

o gio santo de m̄ en esta oracion yuede tan bien se  
mar ta an si q̄ esta casi o biano do jinto men te en bi  
do a ti va y con ten plati va y entender en o bry de  
caridad y ne ḡ cios q̄ con bengan a fue tado y leer.  
an q̄ no del d̄ d̄o estan senies desi y entendi en bien  
q̄ esta la my jor parte del alma en otro cabo es co  
mo si es tu bie senies a blando con vno y por ot. apar  
tenos a bla se ot. o persona q̄ ny bien es tarenos  
en lo vno ny bien en lo otro es cosa q̄ se sien te ma  
y cloo y da much o satisfacion y conten d̄ qua  
do se tiene y es muy gr̄ a a pae jo ya q̄ en ti ny en  
do tien po de soledad v des o en pacion de ne  
gocios venga el alma a muy so segada quietud  
es vn andar como vna persona q̄ esta en si satis  
facha q̄ no tiene necesidad de comer sino q̄ sien  
te el d̄ ma go conten to de manera q̄ no a t̄ d̄  
ma para p̄ b̄ ari a mas no tan a to q̄ si lo ve bue  
nos de se de comer de buena gana an si no le satis  
faca ny q̄ fia en tunces conten to del mundo por  
q̄ en si tiene el q̄ le satis face mas mayores contē  
tos de dios de seos de satis face su de seos de q̄ carno  
de estar con el se d̄ esto q̄ quiere. . . ay otra ma  
nera de unjon q̄ an no es en tera unjon mas es mas  
q̄ la q̄ acabo de decir y m̄ tan d̄ como la q̄ se a di  
cho de esta tercera qua . . . gustara . v . m̄ . mucho  
de q̄ el senor se lo de todo si no lo tiene y a de o  
llarlo es cri to y entender lo q̄ es y or q̄ vna m̄ de  
dai el senor la m̄ y otra es entender q̄ q̄ es y q̄

ocio santo de María: en esta oracion puede tambien ser Marta; así que está casi obrando juntamente en vida ativa y contemplativa (1), y entender en obras de caridad y negocios, que convengan á su estado, y leer. Aunque no del todo están señores de sí (2); y entienden bien que está la mejor parte del alma en otro cabo. Es como si estuviésemos hablando con uno, y por otra parte nos hablase otra persona, que ni bien estaremos en lo uno ni bien en lo otro. Es cosa que se siente muy claro, y da mucha satisfaccion y contento cuando se tiene, y es muy gran aparejo, para que teniendo tiempo de soledad, ó desocupacion de negocios, venga el alma á muy sosegada quietud. Es un andar como una persona que está en sí satisfecha, que no tiene necesidad de comer, sino que siente el estómago contento, de manera que no á todo manjar arrostraria; mas no tan harta, que, si los ve buenos, deje de comer de buena gana. Así no le satisface, ni querria entonces contento del mundo, porque en sí tiene el que le satisface mas; mayores contentos de Dios, deseos de satisfacer su deseo (3), de gozar mas, de estar con Él: esto es lo que quiere.

Hay otra manera de union, que aún no es entera union, mas es mas que la que acabo de decir; y no tanto, como la que se ha dicho de esta tercer agua. Gustará vuesa merced mucho de que el Señor se las dé todas, si no las tiene ya, de hallarlo escrito y entender lo que es, porque una merced es dar el Señor la merced, y otra es entender qué merced es, y qué

---

(1) En las ediciones anteriores se decía: «Así que está casi obrando juntamente en vida *activa* y contemplativa y *puede* entender.»

La palabra *puede* no está en el original ni hace falta, no haciendo cláusula aparte, pues rige el otro *puede* anterior.

(2) En las ediciones anteriores no se hacia aquí cláusula aparte, y en mi juicio debe haberla.

Las palabras *están señores* se refieren á las potencias del alma, entendimiento y voluntad.

(3) Es decir: anhelo de satisfacer el ímpetu que la dirige hácia Dios.

gracia; y otra es saber decirla y dar á entender cómo es: y, aunque no parece es menester mas de la primera, para no andar el alma confusa y medrosa, é ir con mas ánimo por el camino del Señor, llevando debajo de los pies todas las cosas del mundo, es gran provecho entenderlo, y merced (1); que por cada una es razon alabe mucho á el Señor, quien la tiene, y quien no, porque la dió su Majestad á alguno de los que viven, para que nos aprovechase á nosotros. Ahora pues, acaece muchas veces esta manera de union que quiero decir (en especial á mí, que me hace Dios esta merced de esta suerte muy muchas) que coge Dios la voluntad, y aun el entendimiento, á mi parecer, porque no discurre, sino está ocupado gozando de Dios, como quien está mirando, y ve tanto, que no sabe hácia dónde mirar: uno por otro se le pierde de vista, que no dará señas de cosa (2).

La memoria queda libre, y junto con la imaginacion debe ser (3), y ella como se ve sola, es para alabar á Dios la guerra que da, y cómo procura desasosegarlo todo: á mí cansada me tiene, y aborrecida la tengo, y muchas veces suplico á el Señor, si tanto me ha de estorbar, me la quite en estos tiempos. Algunas veces le digo: ¿Cuándo, mi Dios, ha de estar ya toda junta mi alma en vuestra alabanza, y no hecha pedazos, sin poder valerse á sí? Aquí veo el mal que nos causa (4) el pecado, pues ansí nos sujetó á no hacer lo que queremos, de estar siempre ocupados en Dios. Digo que me acaece á veces (y hoy ha sido la una, y ansí lo tengo

---

(1) En las ediciones anteriores, inclusa la de Rivadeneyra, se ponía «porque cada una.»

(2) «De cosa alguna,» que es lo mismo que decir *de nada*.

(3) En las ediciones de Foppens y Doblado se ponía: «La memoria queda libre, junto con la imaginacion debe ser.» En la de Doblado se ponía además esta segunda frase en un paréntesis innecesario.

(4) En las ediciones anteriores, «nos *causó* el pecado.»

gracia otra es saber de sí y dar a entender  
 como es y en q̄ no parece es menester de la pri  
 mera ya me dan dar el alma confusa y medrosa y  
 con muy ayn no por el ca m̄ no del señor llevando  
 de bajo de los pies todas las cosas del mundo es gr̄a  
 por ver de entenderlo y q̄ por cada una essta  
 con alabe mucho a el señor quien la tiene  
 y quien no por q̄ la dio su majestad a el grupo de  
 los q̄ bi ven ya q̄ nos a por ver de se oves o tr̄s  
 la ora pues a cae ce muchas veces esta manera  
 de bñon q̄ quere decir en especial a m̄ q̄ me  
 a ce dios esta m̄ de esta fuerte muy muchas  
 q̄ co se dios la do luntad y an el en ten di m̄ en  
 tu a m̄ parecer por q̄ no discusse fino esta ocu  
 yado q̄ can do de dios como quien esta m̄ r̄ do y  
 vetan to q̄ no sabe a cia don de m̄ r̄ do no por lo  
 to se le pierde de vista q̄ no da a senos de cosa  
 la memoria q̄ da li bre y luntad con la m̄ si nació  
 de be ser y ella como se be sola es ya a la bar adis  
 la ge ffa q̄ da y como por curades a se legado todo  
 a m̄ cansada me tiene ya boffecida la ten do y  
 muchas veces suplico a el señor si tan to me a de es  
 to irarme la qui te nes to tien y os algu nos  
 veces le digo quando m̄ dios a de esta y a de a m̄  
 tu m̄ alma en br̄a a la banga y me da y e da y  
 sin poder valer se a si q̄a qui beo el mal q̄ me cob  
 fa el pecado pues an si nos su jeto a m̄ a ce to q̄ q̄  
 re mos de esta si en y re ocupados en dios digo q̄ me  
 a cae ce a be ces y oy asido la bna y an si lo ten gi

bien en la memoria q̄ veo de acer se mejor  
porber se junta don de esta la mayor parte y ser  
yn posible sino q̄ le da tal geta la memo ria y ma  
jinaçion q̄ no la de jan ba ler y como faltan los o d̄  
potencias no valen a n p̄ a cer mal nada arto  
ac̄en en de a so sega di q̄ p̄ a cer mal por q̄ no  
tienen fuerza n̄ paran en vn ser como el ten  
di mient no la ay v da poco n̄ mucho alo q̄ le ffe  
presenta no para en nada sino de vno en otro q̄ no  
parece sino de estos masi yositos de los no ches  
yn por tinos y de a so segados an si ando de vn  
cabo alo otro en estremo me parece le viene  
a el p̄o p̄o esta con paracion por q̄ an q̄ no  
tiene fuerza p̄ a cer n̄ yn mal yn por tu  
na alo q̄ la ven y a esto no se q̄ ffe me di o ay a  
q̄ ay ta a ora no me le da do di o a en ten der q̄  
de bueno gana le to masi p̄ a mi q̄ me a t̄ me  
ta como digo muchas veces ffe presenta sea qui  
me ffe a mi feria y miy claw el gr̄ a y poder de  
dios pues esto q̄ q̄ da fuer ta tanto nos da n̄ y  
nos cansa y los o d̄ q̄ estan confirmados del  
des can so q̄ nos dan el p̄o b̄ ex ffe me di o q̄ a llado  
a cabo de a ver me ffe t̄ gado ar to años es lo q̄ dije  
en la oraçion de qui etud q̄ no sea ga caso de ella  
mos q̄ de vn loco sino de jar la confu t̄ mo q̄ solo dios  
se la puede qui tar y en fin a qui por es clava q̄ da  
emo lo de su fr̄ in con pa ciencia como y co jacob  
a lia por q̄ ar to q̄ no a ce el ser̄ q̄ q̄ ce mos de  
ff̄ a q̄ el di go q̄ q̄ da es clava por q̄ en fin no pue

bien en la memoria), que veo deshacerse mi alma, por verse junta adonde está la mayor parte, y ser imposible, sino que le dan tal guerra la memoria y imaginacion, que no la dejan valer; y como faltan las otras potencias, no valen, aun para hacer mal, nada. Harto hacen en desasosegar, digo para hacer mal, porque no tienen fuerza ni paran en un sér. Como el entendimiento no la ayuda poco ni mucho, á lo que le representa, no para en nada, sino de uno en otro (1), que no parece sino de estas maripositas de las noches, importunas y desasosegadas: así anda de un cabo á otro. En extremo, me parece le viene á el propio esta comparacion, porque, aunque no tiene fuerza para hacer ningun mal, importuna á los que la ven. Para esto no sé qué remedio haya, que hasta ahora no me le ha dado Dios á entender, que de buena gana le tomaria por mí, que me atormenta, como digo, muchas veces. Representase aquí nuestra miseria, y muy claro el gran poder de Dios; pues esta que queda suelta (2), tanto nos daña y nos cansa, y las otras, que están con su Majestad, el descanso que nos dan.

El postrer remedio que he hallado, á cabo (3) de haberme fatigado hartos años, es lo que dije en la oracion de quietud, que no se haga caso de ella mas que de un loco, sino dejarla con su tema (4), que solo Dios se la puede quitar (5), y en fin, aquí por esclava queda. Hémoslo (6) de sufrir con paciencia, como hizo Jacob á Lia (7); porque harta merced nos hace el Señor que gocemos de Raquel. Digo que queda esclava, porque en fin no puede,

(1) Se sobrentiende «sino que vaga de uno en otro.»

(2) «Pues esta *potencia* (la memoria) que queda suelta.»

(3) En las ediciones de Salamanca y siguientes se ponía «al cabo.»

(4) Recuerda el refran español, «cada loco con su tema.» *La loca de la cosa* llamaba tambien á la imaginacion. Fray Luis de Granada.

(5) Hace femenina la palabra *tema*.

(6) En las ediciones anteriores, «hemos la.» En la de Doblado se suprimió el punto que oportunamente se habia puesto aquí en la de Foppens.

(7) Alude á la narracion del capítulo 29 del Génesis.

por mucho que haga, traer á sí las otras potencias; antes ellas sin ningun trabajo la hacen venir á sí. Algunas es Dios servido de haber lástima de verla tan perdida y desasosegada, con deseo de estar con las otras, y consiéntela su Majestad se queme en el fuego de aquella vela divina, donde las otras están ya hechas polvo, perdido su natural, casi estando sobrenaturalmente gozando de tan grandes bienes.

En todas estas maneras, que de esta postrera (1) agua de fuente he dicho, es tan grande la gloria y descanso del alma, que muy conocidamente aquel gozo y deleite participa de el cuerpo, y esto muy conocidamente, y quedan tan crecidas las virtudes como he dicho. Parece ha querido el Señor declarar estos estados, en que se ve el alma, á mi parecer (2), lo mas que acá se puede dar á entender. Trátelo vuesa merced con persona espiritual, que haya llegado aquí y tenga letras: si le dijere que está bien, crea que se lo ha dicho Dios, y téngalo en mucho á su Majestad; porque, como he dicho, andando el tiempo se holgará mucho de entender lo que es, mientras no le diere la gracia (aunque se la dé de gozarlo) para entenderlo (3). Como le haya dado su Majestad la primera, con su entendimiento y letras lo entenderá por aquí. Sea alabado por todos los siglos de los siglos, por todo, amen.

### CAPÍTULO XVIII.

*En que trata del cuarto grado de oracion: comienza á declarar (4) la gran dinidad en que el Señor*

- 
- (1) En las ediciones anteriores decia *postrer*.  
 (2) Tachó las palabras que decian «*lo más que*», y sustituyó la palabra *como*.  
 (3) Aquí parece se debe hacer cláusula aparte, aunque no la hay en las ediciones anteriores.  
 (4) Habia puesto «*por ecelente manera*», pero en su gran humildad creyó deber tachar esas tres palabras.

de por mucho q' agab. a era si los otros y otros  
 an los otros sin ningun trabajo la a cen y ven y un  
 das veces a si al guano es Dios servido de aver los ti  
 ma de verla tan perdida y desahogada con deseo  
 de estar con los otros y con fiante la su majestad se  
 que en el fuego de a q' la vela di vi na don de los  
 otros estan ya edos y o lvo perdido su natural casi  
 estando sobe natural q' cuando tan gran des bienes  
 en todas estas maneras q' de esta por tierra a guade  
 fuente dicho es tan grande la gloria y de canso del  
 alma q' muy conocida mente a q' q' y de leyte  
 parti q' ya de el el cuerpo y esto muy como si da  
 mente y q' datan crecidos los virtudes como e  
 dicho parece q' nido el señ. de clarare estos  
 todos en q' se ve el alma muy parecer ~~q' como~~  
 aca se pne de dar a enten der trate lo v. m. con per  
 sonas pi ritual q' ya llegado a q' y tenga lo q'  
 si le diere q' es ta bien crea q' se lo a dicho die  
 y tenga lo en mucho a su majestad por q' como e  
 dicho andando el tien po se ol gaa mucho de ente  
 de lo q' es mient a no le dice la gracia a n q' se la  
 de de q' car lo ya enten der lo como le ya dado su  
 majestad la primera con su enten di mient y le tro  
 lo enten der a por a q' sea alabado por todos los  
 siglos de los siglos por todo amen

Capitulo xviij en q' trata del cuarto grado de  
 oracion comienza a declarar ~~q' como~~  
~~la~~ la gran di nidad en q' el señ. pne

171  
Jael alma q̄ esta en este es todo es ya a mi mar un  
Jdo a lo q̄ t. a tande ora cion pa q̄ sea fuer cena  
llegara tanar to estado pues se puede al car car  
en la tieffa an q̄ no por merecer lo sino por la bon  
dad de el señor ~~hoy se da me da y tien~~  
~~da~~

Jel señor me enseñe por la bios como se pueda decir  
algo de la quarta agua bien es menes ter su favor  
an nos q̄ por la pasada por q̄ en ella an sient el al  
ma nos torme de el todo q̄ an si lo pode mos de  
cir pues lo esta a el mundo mos como dije tiene sen  
tido ya enten der q̄ esta en el y senti su so ledad  
ya pro vedha se de lo es terior ya dar a enten der lo  
q̄ si ente si quero por sen as sent da la ora cion y mo  
do de ella q̄ q̄ da dicho al gna cosa tra va a el or  
to lamo an q̄ en es to por tres va el tra va lo a con  
parã do de tanta gloria y consuelo de el alma q̄  
jamas q̄ fia salir de el ya n sino se sient por tra va  
lo sino por gloria a cano a senti fino go cor fin  
entender lo q̄ se go ca entyende se q̄ se go ca ubiã  
a don de jun to se encie fan to de los bienes muy no  
se con pre ende es to bien so cuy an se to de los senti  
do en este go co de manera q̄ no q̄ da n n gmo de so  
cupo do ya po der en o tra cosa es terior ni y n terior  
mente antes da to se le licencia ya q̄ como digo ya  
al gnos muestros del grã an go co q̄ si ente se a el  
alma go camos fin comparaci on y puede se dar a en  
tender muy menos por q̄ no q̄ da po der en el cuer po  
ni el alma le tiene ya po der comunic ar a q̄ lo go co en

á el alma que está en este estado: es para animar mucho á los que tratan oracion, para que se esfuerzen á llegar á tan alto estado, pues se puede alcanzar en la tierra, aunque no por merecerlo, sino por la bondad del Señor (1).

El Señor me enseñe palabras como se pueda decir algo de la cuarta agua: bien es menester su favor, aún mas que para la pasada; porque en ella aún siente el alma no está muerta del todo, que ansí lo podemos decir, pues lo está á el mundo. Mas, como dije, tiene sentido para entender que está en él, y sentir su soledad, y aprovéchase de lo exterior para dar á entender lo que siente, siquiera por señas. En toda la oracion y modos de ella, que queda dicho, alguna cosa trabaja el hortolano; aunque en estas postreras va el trabajo acompañado de tanta gloria y consuelo del alma, que jamás querria salir de él, y ansí no se siente por trabajo, sino por gloria. Acá no hay sentir, sino gozar sin entender lo que se goza: entiéndese que se goza un bien, adonde juntos se encierran todos los bienes, mas no se comprende (2) este bien. Ocúpense todos los sentidos en este gozo, de manera que no queda ninguno desocupado para poder (3) en otra cosa interior, ni exteriormente. Antes dábaseles licencia para que, como digo, hagan algunas muestras del gran gozo que sienten; acá el alma goza mas sin comparacion, y puédese dar á entender muy menos, porque no queda poder en el cuerpo, ni el alma le tiene para poder comunicar aquel gozo.

(1) Santa Teresa habia puesto «Léase con advertencia, porque se declara por muy delicado modo y tiene cosas mucho de notar.»

Todo ello está borrado, como se ve en la lámina adjunta. Es posible que las borrara la Santa, pero se ven impresas en las ediciones de Foppens y Doblado. Fr. Luis de Leon solo puso: «Léase con advertencia.»

(2) En las ediciones anteriores, «comprende.»

(3) En las ediciones de Foppens y Doblado, «poder entender.»

En aquel tiempo todo le sería gran embarazo y tormento, y estorbo de su descanso; y digo, que si es union de todas las potencias, que, aunque quiera (estando en ella digo) no puede, y si puede ya no es union. El cómo es esta que llaman union, y lo que es, yo no lo sé dar á entender: en la mística teología se declara, que yo los vocablos no sabré nombrarlos; ni sé entender qué es *mente*, ni qué diferencia tenga del *alma* ó *espíritu* tampoco: todo me parece una cosa; bien que el alma alguna vez sale de sí misma, á manera de un fuego que está ardiendo y hecho llama, y algunas veces crece este fuego con ímpetu. Esta llama sube muy arriba del fuego, mas no por eso es cosa diferente, sino la misma llama que está en el fuego. Esto vuesas mercedes lo entenderán, que yo no lo sé decir mas con sus letras (1).

Lo que yo pretendo declarar es (2), qué siente el alma cuando está en esta divina union. Lo que es union, ya se está entendido, que es, dos cosas divisas hacerse una. ¡O Señor mio, qué bueno sois! Bendito seais para siempre: alaben os, Dios mio, todas las cosas, que ansí nos amastes, de manera que con verdad podamos hablar de esta comunicacion, que aun en este destierro teneis con las almas; y aun con las que son buenas es gran largueza y mananimidad: en fin, vuestra, Señor mio, que dais como quien sois. ¡O largueza infinita, cuán manificas son vuestras obras! Espanta á quien no tiene ocupado el entendimiento en cosas de la tierra, que no tenga ninguno para entender verdades. ¡Pues que hagais á almas, que tanto os han ofendido, mercedes tan soberanas! Cierito á mí me acaba el entendimiento, y, cuando llego á pensar en esto, no puedo ir adelante. ¿Dónde ha de ir que no sea tornar atrás?

---

(1) Fr. Luis de Leon hizo aquí una trasposicion para dar mas claridad, poniendo: «*Vuesas mercedes lo entenderán con sus letras, que yo no lo sé mas decir.*»

Enmendóse en la edicion de Rivadeneyra.

(2) «*Lo que siente el alma.*» Quizá omitió ese pronombre por la proximidad de los otros dos con que principian esta cláusula y la siguiente.

a q̄l tien p̄ todo la sena gr̄a en b̄asa cōy dr̄ mē  
 t̄y es tr̄ va de f̄uder canfo y digo q̄ f̄ies vn̄ ion de  
 dos los p̄ten ḡos q̄ an q̄ quier̄ estando en ello di  
 go no puede y si puede ya nos vn̄ ion el cōmo es es  
 tu q̄ llaman vn̄ ion y lo q̄ es yo no lo se dar a entē  
 der en la m̄p̄ t̄ia te d̄ lo q̄ se declara q̄ yo los bo  
 cables no se bre non brar los ni f̄ien tender q̄ es mē  
 te ni q̄ diferen̄cia tenga del al ma ves p̄iri tu  
 tan poco to dome y a rece vn̄ cosa bien q̄ el al  
 ma al q̄uap̄e se le de si mes ma a manera de vn̄  
 fuego q̄ es tar diendo y edo llama y al q̄uap̄e be  
 cos crece y se fuego con y pet̄a esta lla ma se be  
 muy offi ba del fuego mas no p̄o es y ofa dife  
 rente fino la mes ma lla ma q̄ esta en el fuego  
 esto p̄. s̄ p̄ lo entēderan q̄ yo no lo se mas de cir  
 con sus let̄as lo q̄ yo p̄ten do de clare es q̄ f̄ien  
 te el al ma quando esto en esta di vino vn̄ ion f̄io  
 q̄ es vn̄ ion ya se esta entēdo q̄ es dos cosas di vi  
 sos acer se vn̄ a lo sen̄or mio q̄ bueno f̄ys bendit̄e se  
 ays p̄a f̄ien p̄e a la ben̄e dios mio todas las cosas  
 q̄ an si nos amates de manera q̄ con verdad p̄oda  
 / mas a bla de esta comunicaciō q̄ an en este de tiep̄e  
 teneȳs con las almas y an con las q̄ son buenos es gr̄a  
 la ḡeca y manar̄ij m̄j dad y en fin v̄ia sen̄or mio q̄  
 d̄ays como quien f̄ys o la ḡeca y en fin ta quan ma  
 ni fi cas son v̄io ob̄ras es p̄anta a quien no tiene oca  
 pado el entēdi m̄jento en cosas de la tiep̄a q̄ no ten  
 ga ni q̄mo p̄a entēder ver dades p̄es q̄ a ḡaya al  
 mas q̄ tan to es an ofendi do en tan fo beranos cierta  
 ni me aca ba el intēdi m̄jento y quan dolle go ayen  
 sa en esto no p̄edo y a del ante donde a de yr q̄u se a

1111  
or nar adios pues daro gracias por tan gr. a des end  
no se be como condeci dir para que me ffe medio algu  
nos veces aca ece me mudo cuando aca po de ffe ci  
bive ffe end vne los comjencia dios aca cer q es tanto  
en ellos ya edi dho q no ay poder aca cer nada / decia  
knu mialo q aces no el bides tan pres to ta gra  
des males mios ya q paxendome lo ayays olvidado  
ya ponerlo en lo end q suplico se ya acuerde no  
pogays criado mjo tan precioso licor endo fo ta  
q brado pues aveys ya visto de otro veces q le bino  
a deffamar m pon gays te foro semejante adonde an  
no esta como a de ffe perdi da del todo loco dize de  
consolaciones de la vida q lo gasta mal gasta do  
como dize la fuerza de esta ciudad y llaves de la  
fintaleca de ella a tanco bar de alcaide q al pri  
mer combate de los enemj q s los de ja en tri andentro  
m ffe tanto el amor i coffee eterno q pongays en  
aventura joyas tan preciosas parece knu mjo feda  
(o ca sion ya q se ten gan en poco pues los ponex en  
poder de cu ffe tan ffuyw tan baja tan floca y m ffe  
ble y de tan poco como q ya q trada je por no los  
perder con otro favor y no es me ne ter ya q no si gun  
yo soy no puede dar con ellos a gada a nadie en fin  
m)er y no buena sino ffuyw parece q no solo seay con  
den los talentos sino q se en ti e ffe en poner los e  
ti e ffe tan otrosa no solo se ay aca knu semejan  
tes gr. a de cas y e ffe a bual ma sino ya q ay no vede  
a mudas ya fa beye dios mjo q de to do lo bntad y  
cora con os lo suplico y e ffe al gmo y veces  
y tengo por bien depender el mayor bien q se p ffe e

Pues daros gracias por tan grandes mercedes, no sabe cómo. Con decir disvarates me remedio algunas veces. Acaéceme muchas, cuando acabo de recibir estas mercedes, ó me las comienza Dios á hacer (que estando en ellas, ya he dicho, que no hay poder hacer nada), decir: Señor, mirá (1) lo que haceis, no olvideis tan presto tan grandes males mios, ya que para perdonarme los hayais olvidado, para poner tasa en las mercedes os suplico se os acuerde. No pongais, Criador mio, tan precioso licor en vaso tan quebrado, pues habeis ya visto de otras veces, que lo torno á derramar. No pongais tesoro semejante, adonde aún no está, como ha de estar, perdida del todo la codicia de consolaciones de la vida, que lo gastará mal gastado. ¿Cómo dais la fuerza (2) de esta ciudad, y llaves de la fortaleza de ella á tan cobarde alcayde, que al primer combate de los enemigos los deja entrar dentro? No sea tanto el amor, ó Rey eterno, que pongais en aventura joyas tan preciosas. Parece, Señor mio, se da ocasion para que tengan en poco, pues las poneis en poder de cosa tan ruin, tan baja, tan flaca y miserable, y de tan poco tomo; que ya que trabaje para no las perder con vuestro favor (y no es menester pequeño, segun yo soy), no puede dar con ellas á ganar á nadie. En fin, mujer y no buena, sino ruin. Parece que no solo se asconden los talentos, sino que se entierran, en ponerlos en tierra tan astrosa (3). No soleis vos, Señor, hacer semejantes grandezas y mercedes á un alma, sino para que aproveche á muchas (4). *Ya sabeis*, Dios mio, que de toda voluntad y corazon os lo suplico, y he suplicado algunas veces, y tengo por bien de perder el mayor bien que se posee en

- 
- (1) *Mirá*, por «mirad.»  
 (2) Las fortificaciones ó principal defensa de la ciudad.  
 (3) *Astrosa*, equivalente á desastrada y desastrosa, es decir, infeliz, desaliñada, y aquí *estéril*, pues se refiere á la tierra.  
 (4) Este pasage contiene una de las exclamaciones mas bellas, patéticas y correctas de Santa Teresa.

la tierra porque las hagais Vos á quien con este bien mas aproveche, porque crezca vuestra gloria. Estas y otras cosas me ha acaecido decir muchas veces. Veia despues mi necesidad y poca humildad; porque bien sabe el Señor lo que conviene, y que no habia fuerzas en mi alma para salvarse, si su Majestad con tantas mercedes no se las pusiera.

Tambien pretendo decir las gracias y efetos que quedan en el alma, y qué es lo que puede de suyo hacer, ó si es parte para llegar á tan grande estado. Acaece venir este levantamiento de espíritu ó juntamiento con el amor celestial; que, á mi entender, es diferente la union del levantamiento en esta misma union.

A quien no lo hubiere probado (1) lo postrero, parecerle ha que no; y á mi parecer, que con ser todo uno, obra el Señor de diferente manera, y en el crecimiento del desasir de las criaturas (2) mas mucho en el vuelo del espíritu. Yo he visto claro ser particular merced, aunque, como digo, sea todo uno, ó lo parezca; mas un fuego pequeño, tambien es fuego como un grande, y ya se ve la diferencia que hay de lo uno á lo otro. En un fuego pequeño primero que un hierro pequeño se hace ascua, pasa mucho espacio; mas si el fuego es grande, aunque sea mayor el hierro, en muy poquito pierde del todo su sér (3), al parecer. Así me parece es en estas dos maneras de mercedes del Señor; y sé que quien hubiere llegado á arrobamientos lo entenderá bien: si no lo ha probado, parecerle ha desatino, y ya puede ser; porque querer una como yo hablar en una cosa tal, y dar á entender algo de lo que parece imposible aun haber palabras

---

(1) Habia puesto *todo*, pero lo enmendó, haciendo servir la segunda sílaba para decir *lo*.

(2) En las ediciones anteriores decia, «en el crecimiento *de* desasir *el alma* de las criaturas;» pero en el original dice claramente «*del*,» y no se hallan las palabras «*el alma*.»

(3) Las palabras «*al parecer*» estan suplidas entre renglones.



XXXV  
con q̄ lo comen car nos mucho q̄ des a t̄ne mas cre o  
e fo de el señ̄r q̄ sabe su majestad q̄ des p̄ny deu be de ce  
es mi yntencion en q̄ lo finar los almas de vn bien  
tan alto q̄ me a en ello de ay v̄dar no dire cosa q̄ no la a  
ya e p̄ri mentado mucho y es anfi que quando co me  
ce esta p̄tresa a gna a e scribir q̄ me parecia yn  
posible fa ber tratar cosa mas q̄ ablar en q̄ i e q̄  
q̄ an fi se ello si t̄cul t̄p̄ con e t̄lo de se y fuy a co  
m̄l gar bendi t̄ se a el señ̄r q̄ an fi fa uoce  
a los ynorantes o virtud de o be de ce q̄ t̄do lo p̄ue  
des a clar dios mi enten di m̄en t̄o vn̄os v̄ces co  
pala bro y otros punjendo me de la n̄te como lo a  
via de de ce q̄ como y co en la ora cion p̄a fa da  
su majestad parece quere decir lo q̄ yo no p̄uedo  
ni se se t̄ q̄ digo es entera verdad y an fi lo q̄ fue  
re bueno es fuy a lado t̄rina lo malo es t̄o clar es  
de el p̄lado de los males q̄ soy y an fi digo q̄ si b̄  
viere personas q̄ ay an llegado a los cofos de ora cion  
q̄ el señ̄r a e d̄ȳ en t̄ esta mi ferialle q̄ de be aber  
mudoy y qui si en tratan estos cosas con mi go pa  
reciendo les des caminadas q̄ ay v̄ dara el señ̄r  
o su pierba p̄a q̄ foliera con su verdad adelante  
hora ablando de esta agua q̄ viene de el cielo p̄a o  
su bu bu da n̄cio en chiz y a t̄ t̄do este huer to de a  
qua si nun ca de jara quando lo vnjere menester de dar  
lo el señ̄r y a se de q̄ des canfo tubiera el y r̄to la no ya  
no a p̄er yn vierno sino se si en p̄e el tien po tenpla  
do nun ca faltara flores y fr̄ntos y a se de q̄ de ley te  
tubiera // mas mi entra bi bi mos es yn posible si en  
p̄ea de aber en y dando de quando faltare la vna gna

con que lo comenzar, no es mucho que desatine.

Mas creo esto del Señor (que sabe su Majestad, que despues de obedecer, es mi intencion engolosinar las almas de un bien tan alto), que me haya en ello de ayudar. No diré cosa que no la haya experimentado mucho; y es ansí, que cuando comencé esta postrer agua á escribir, que me parecia imposible saber tratar cosa, mas que hablar en griego, que así es ello dificultoso. Con esto lo dejé y fuí á comulgar. Bendito sea el Señor que ansí favorece á los inorantes. ¡O virtud de obedecer, que todo lo puedes! Aclaró Dios mi entendimiento, unas veces con palabras, y otras puniéndome (1) delante cómo lo habia de decir, que (como hizo en la oracion pasada) su Majestad parece quiere decir lo que yo no puedo ni sé. Esto que digo es entera verdad, y ansí lo que fuere bueno, es suya la dotrina; lo malo, está claro, es del piélagó de los males, que soy yo: y ansí digo, que, si hubiere personas, que hayan llegado á las cosas de oracion que el Señor ha hecho merced á esta miserable (que debe haber muchas), y quisiesen tratar estas cosas conmigo, pareciéndoles descaminadas, que ayudára (2) el Señor á su sierva, para que saliese con su verdad adelante.

Ahora, hablando de esta agua que viene del cielo, para con su abundancia henchir (3) y hartar todo este huerto de agua, si nunca dejara, cuando la hubiera menester, de darla el Señor, ya se ve qué descanso tuviera el hortolano; y á no haber invierno, sino ser siempre del tiempo templado, nunca faltaran flores y frutas: ya se ve qué deleite tuviera; mas, mientras vivimos, es imposible. Siempre ha de haber cuidado de cuando faltare la una agua,

(1) En las ediciones anteriores se decia «poniéndome.» (1)

(2) En las ediciones anteriores «ayudaria,» pero el original dice claramente «ayudára.» Parece que se debe acentuar de esa manera, y no poner *ayudará.*

(3) En las ediciones de Foquel y Foppens, que antes habian puesto *hinchir*, se puso como está en el original, pero en la de Doblado se puso *hinchir.*

procurar la otra. Esta del cielo viene muchas veces, cuando mas descuidado está el hortolano. Verdad es que á los principios casi siempre es despues de larga oracion mental; que de un grado en otro viene el Señor á tomar esta avecita, y ponerla en el nido, para que descanse: como la ha visto volar mucho rato, procurando con el entendimiento y voluntad, y con todas sus fuerzas buscar á Dios, y contentarle, quiérela dar el premio, aun en esta vida; ¡y qué gran premio, que basta un memento (1) para quedar pagados todos los trabajos que en ella puede haber!

Estando así el alma buscando á Dios, siente con un deleite grandísimo y suave, casi desfallecer toda con una manera de desmayo, que le va faltando el huelgo (2) y todas las fuerzas corporales; de manera que, si no es con mucha pena, no puede aun menear las manos; los ojos se le cierran sin quererlos cerrar; y si los tiene abiertos, no ve casi nada; ni si lee, acierta á decir letra, ni casi atina á conocerla bien; ve que hay letra, mas, como el entendimiento no ayuda, no sabe leer, aunque quiera: oye, mas no entiende lo que oye. Así que de los sentidos no se aprovecha nada, sino es para no la acabar de dejar á su placer, y así antes la dañan. Hablar es por demás, y no atina á formar palabra, ni hay fuerza ya que atinase para poderla pronunciar, porque toda la fuerza exterior se pierde, y se aumenta en las del alma, para mejor poder gozar de su gloria. El deleite exterior que se siente es grande, y muy conocido. Esta oracion no hace daño por larga que sea; al menos

---

(1) En las ediciones anteriores se ponía *momento*, pero el original dice claramente *memento*. Todavía en algunas provincias suele el vulgo pronunciar así la palabra *momento*.

(2) La palabra *huelgo* (respiracion ó resuello) está escrita muy correctamente con *h*, como se ve en el original.

pro curar la otra esta de el cielo viene muchas  
 veces quando mas des cuy dodo esta el or to lano  
 ve dades q a los principios casi si en pue y des pue  
 de la gauracion mental q de un grado en otro vi  
 ene el fenov a tomar esta a be ci ta y ponerla en  
 el m do pa q des canse como la a bis to bo la mundo  
 ha to pro curando con el entendi mien to y volun  
 tady con todos sus fuer cas bus car a dios y con te  
 tarle quere la dar el premio an en esta vida  
 y q gran premio q basta un memento ya q dar  
 pagados todos los trabajos q en ella puede a ver  
 estando an fi el alma buscando a dios fiente con  
 un deley te q a di si mo y su ave casi des fallecer  
 toda con una manera de des mayo q le va falta  
 do el huel go y todos los fuer cas corporales de ma  
 nera q si no es con mucha pena no puede an mene  
 ar los manos los ojos lele ci etta sin qier lo cesse  
 y si los tiene abier tos no ve casi nada ni si le a  
 eierta de ci le tra ni casi atina a cono certa bi  
 en ve q ay le tra mas como el entendi mien to no  
 ay b da no lo sabe her an q quera soye mas no en  
 tiende lo q oye an fi q de los sentidos no sea poe  
 da na da si no es pa no la a cabar de de jar a su plo  
 cer y an si antes la dan a n a blar es por demas q  
 no atina a firmar pala bra ni ay fuer ca ya q a t  
 na se pa poder la pro munciar por q b da la fuer  
 ca exterior se pier de y se ab menta en los de el al  
 ma ya ni por poder go car de su gloria el de ley  
 te exterior q se fiente es grande y muy cono ci do  
 esta oracion no a ce dan por la gaur g sea al me

noy a mi nun ca me le yco ni me acuerdo acer me  
el señor nra gna vez estamerced por mala q es tu  
vie se q si n ti es mal antes q da da con gra m joria  
mas q mal puede acer tan gra bien es cofa tan co  
no cida los i perociones esteriores q no se puede dudar  
q vno gra lo cofion pnes an si qui to los fuer cas co  
tanto de ley te padejar los mayes verdades q a los  
prin ci pios y ofa en tan breve tien po al menos a  
mi an si me aco gna q en estis sena les esteriores  
ni en la falta de los sentidos no se da tanto a enten  
der quando y ofa con brevedad mas bien se enti en  
deen la ofa de los mlt q a sido gra de la clari  
dad de el sol q a estado a lli pnes an si la a deffetido  
y no te se esto q a mi parece por lo q se a el es  
pacio de estar el al ma en esta sus pensio de to  
dos los potencias es bien breve quando estubiese me  
dia hora es muy mucho yo nun ca a mi parece es  
tubie tanto verdades q se puede mol sentir lo q  
se esta pnes no se siente mas digo q de na vez  
es muy poco el paco sin de nar al gna poten  
cia en si labo luntades la q mantiene la te la  
mas los otros dos potencias pnes to de nan a un por  
tuna como la voluntad esta q da de no las a  
sus pender y estan otro poco y de nan a bi vir en  
esto se puede pasar al gna oras de ora cion y se  
pasan por q comen cada los dos potencias a en  
boffadhar y gus tarde a ql vino di vino con faci li  
dad se de nan a perder de si y a esta muy mas gana  
das y a con panan a la voluntad y se g can to de  
tres mas este estar perdi das de el todo y si nra gna

á mí nunca me le hizo, ni me acuerdo hacerme el Señor ninguna vez esta merced por mala que estuviese, que sintiese mal, antes quedaba con gran mejoría. Mas ¿qué mal puede hacer tan gran bien? Es cosa tan conocida las operaciones exteriores, que no se puede dudar que hubo gran ocasion, pues así quitó las fuerzas con tanto deleite, para dejarlas mayores (1).

Verdad es, que á los principios pasa en tan breve tiempo (al menos á mí así me acaecía), que en estas señales exteriores, ni en la falta de los sentidos, no se da tanto á entender, cuando pasa con brevedad; mas bien se entiende en la sobra de las mercedes, que ha sido grande la claridad del sol que ha estado allí, pues así la ha derretido. Y nótese esto, que á mi parecer, por largo que sea el espacio de estar el alma en esta suspension de todas las potencias, es bien breve; cuando estuviese media hora, es muy mucho: yo nunca, á mi parecer, estuve tanto. Verdad es, que se puede mal sentir lo que se está, pues no se siente; mas digo, que de una vez es muy poco espacio sin tornar alguna potencia en sí. La voluntad es la que mantiene la tela (1), mas las otras dos potencias presto tornan á importunar: como la voluntad está queda, tórnalas á suspender, y están otro poco y tornan á vivir. En esto se pueden pasar algunas horas de oracion, y se pasan; porque comenzadas las dos potencias á emborrachar y gustar de aquel vino divino, con facilidad se tornan á perder de sí para estar muy mas ganadas; y acompañan á la voluntad, y se gozan todas tres. Mas este estar perdidas del todo, y sin ninguna

(1) En el original dice *mayres* por «*mayores*,» pero no se debe hacer caso de esta errata, como no se hizo en la edicion de Fr. Luis de Leon y siguientes.

(2) La frase *mantener la tela* está tomada del lenguaje caballeresco, pues el caballero que en las justas y torneos se batia con los que se presentaban á lidiar, *mantenia la tela*. Así que la palabra *tela* significa *palenque*, ó campo donde lidiaban ó solian justar los caballeros.

imaginacion en nada (que á mi entender tambien se pierde del todo) digo que es breve espacio; aunque no tan del todo tornan en sí, que no puedan estar algunas horas como desatinadas, tornando de poco en poco á cogerlas Dios consigo.

Ahora vengamos á lo interior de lo que el alma aquí siente. Dígalo quien lo sabe, que no se puede entender, cuanto mas decir. Estaba yo pensando cuando quise escribir esto (acabando de comulgar, y de estar en esta misma oracion que escribo) qué hacia el alma en aquel tiempo. Díjome el Señor estas palabras..... *Deshácese toda, hija, para ponerse mas en mí; ya no es ella la que vive, sino Yo; como no puede comprender lo que entiende, es no entender entendiendo.....* (1) Quien lo hubiere probado entenderá algo de esto, porque no se puede decir mas claro, por ser tan oscuro lo que allí pasa. Solo podré decir, que se representa estar junto con Dios, y queda una certidumbre, que en ninguna manera se puede dejar de creer. Aquí faltan todas las potencias, y se suspenden de manera, que en ninguna manera, como he dicho, se entiende que obran. Si estaba pensando en un paso (2), así se pierde de la memoria, como si nunca la hubiere habido de él: si lee, en lo que leia no hay acuerdo ni parar; si rezar, tampoco. Así que á esta mariposilla importuna de la memoria, aquí se le queman las alas (3): ya no puede mas bullir. La voluntad debe estar bien ocupada en amar, mas no entiende cómo ama; el entendimiento, si entiende, no se entiende cómo entiende, al menos no puede comprender nada

---

(1) La Santa marcó por medio de puntos suspensivos, segun se ve en el original, estas palabras que le habló el mismo Dios. Por eso ha parecido conveniente ponerlas de distinta letra.

(2) Algun paso de la vida, pasion y muerte del Señor, como la transfiguracion, ó la oracion en el huerto.

(3) Alude á lo que dijo en la página 151, donde compara la memoria á «estas maripositas de las noches, importunas y desasosegadas.»

na y mañacion en nada q̄a mi entender tanbiē  
 se pier de del todo digo q̄es y breve es p̄acio / an q̄  
 no tan del todo tornan en si q̄ no pueden estar al  
 q̄mos o ras como de a tinadas tornando de po co  
 en po a co je las dios con figo . . / a ora venga  
 mis a lo ynterior de lo q̄ el alma a qui si ente  
 digalo qui en lo sabe q̄ no se puede entender cu  
 anto mas de ci esta pa yo pensando quando qui  
 se es cri bido a cabando de comul gar y de  
 estar en esta misma oracion q̄ y cri bo q̄ a cia  
 el alma en a q̄l tien y o di jo me el señor esta  
 palabras . . des a ce se todo y la ya poner se  
 mos en mi yo es ella la q̄ bi be si no yo como  
 no puede con preender lo q̄ entiendo es no  
 entender entendiendo . . / qui en lo dui  
 se probado entender algo de esto y o q̄ no  
 se puede decir mas claro por ser tan el caso lo  
 q̄ allí pasa solo y o de decir q̄ se se y presenta  
 estar junto con di q̄ y q̄ da una certi dumbre  
 q̄ en ni nuna manera se puede de ja de creer  
 a qui fa b tanto de los potencias y se sup p̄  
 de de manera q̄ en ni nuna manera como e  
 dicho se entiendo q̄ o brian si esta y pensando en  
 un paso an si se pier de de la memoria como si nunca  
 la viera a vi do del filee ento q̄ le ya no y acuer  
 donj para si se cartan poco an si q̄ a esta mañ yo  
 filla y n por tuna de la memoria a qui se le q̄ ma  
 las alas ya no puede mas bullir la bo luntad debe  
 esta bien o cu pado en a mañ no entiendo como  
 ama el enten di mien b si entiendo no se entiendo  
 como entiendo al menos no puede con preender na

da de lo q̄ entiende a mi no me parece q̄ entiende y or  
q̄ como digo no se entiende y no a cabo de entender est  
la caeçion me a mi una y no aca a el principio q̄ no sabia  
q̄ es fama dize en todo los cosas y como me parecia es  
tactan presente parecia me yn posible de ja de gree  
lo q̄ es ta va ally no podia por parecer me casi clawa  
videntendi do esta alli fundes ma presencia los q̄  
no tenjan letras me deçia q̄ es ta va solo por q̄ aca yo  
no lo podia creer por q̄ como digo parecia me estar  
presente y an si anda va con pena un gr̄ a letra do  
de la orden del glorioso san b̄ dominḡo me quito de  
esta duda q̄ me di go estar presente y como se o muni ca  
va con nos otros q̄ me consolaba // es de nota  
y entender q̄ siempre este agra del cielo y te a  
di si mo favor del señ̄ de lael alma con gr̄ a di si mo  
ganancia como ora dice

Capitulo XIX pro si ge en la mes ma materia  
comiença a declarar los efectos q̄ aca en el al  
ma este grado de oraciõ per suade mucho a q̄ no  
tornen a tras and des pues de esto m̄ d̄ nena ca  
er m̄ dejen la oracion di celos danes q̄ perman  
de no aca esto es mucho de m̄ tur y de gr̄ a conso  
lacion p̄ a los flacos y pecadores

q̄ da el alma de esta oracion y unjon con gr̄ a di si  
mo te mura de manera q̄ se q̄ fiades aca no de  
pena si no de d̄ nos lagrimas go çosos alla se va na  
da de ellos sin sentir lo m̄ saber quando m̄ como los  
flora mo de la gr̄ a de ley te per aplacado a q̄ l y pe  
tude el fue go con agra q̄ le aca mo crecer pare a  
esto al garabiaz y pasa an si a caeçion me a algunos  
veces en este termino de oracion es tan fue a de

de lo que entiende: á mí no me parece que entiende; porque, como digo, no se entiende: yo no acabo de entender esto.

Acaecióme á mí una inorancia á el principio, que no sabia que estaba Dios en todas las cosas (1); y, como me parecia estar tan presente, parecíame imposible: dejar de creer que estaba allí no podia, por parecerme casi claro habia entendido estar allí su misma presencia. Los que no tenian letras, me decian que estaba solo por gracia; yo no lo podia creer, porque, como digo, parecíame estar presente, y así andaba con pena. Un gran letrado de la órden del glorioso patriarca Santo Domingo me quitó de esta duda; que me dijo estar presente, y cómo se comunica con nosotros, que me consoló harto. Es de notar y entender, que siempre este agua del cielo, este grandísimo favor del Señor, deja el alma con grandísimas ganancias, como ahora diré.

#### CAPÍTULO XIX.

*Prosigue en la misma materia: comienza á declarar los efectos que hace en el alma este grado de oracion. Persuade mucho á que no tornen atrás, aunque despues de esta merced tornen á caer, ni dejen la oracion. Dice los daños que vendrán de no hacer esto; es mucho de notar, y de gran consolacion para los flacos y pecadores.*

Queda el alma de esta oracion y union con grandísima ternura; de manera que se querria deshacer, no de pena, sino de unas lágrimas gozosas. Hállase bañada de ellas sin sentirlo, ni saber cuándo, ni cómo las lloró; mas dale gran deleite ver aplacado aquel ímpetu del fuego con agua, que le hace mas crecer: parece esto algarabía, y pasa así. Acaecido me ha algunas veces en este término de oracion, estar tan fuera de

---

(1) Santa Teresa no ignoraba que Dios está en todas partes, pero no penetraba los varios modos de esta *ubiquidad* por esencia, presencia y potencia.

mí, que no sabia si era sueño, ó si pasaba en verdad la gloria que habia sentido, y de verme llena de agua, que sin pena distilaba con tanto ímpetu y presteza, que parece la echaba de sí aquella nube del cielo, via que no habia sido sueño: esto era á los principios, que pasaba con brevedad.

Queda el ánimo animosa, que, si en aquel punto la hiciesen pedazos por Dios, le sería gran consuelo. Allí son las promesas y determinaciones heróicas, la viveza de los deseos, el encomenzar á aborrecer el mundo, el ver muy claro su vanidad; está muy mas aprovechada y altamente que en las oraciones pasadas, y la humildad mas crecida; porque ve claro que para aquella ecesiva merced y grandiosa, no hubo diligencia suya, ni fue parte para traerla, ni para tenerla. Vese claro indinísima, porque en pieza (1) adonde entra mucho sol, no hay telaraña escondida. Ve su miseria. Va tan fuera la vanagloria, que no le parece la podria tener; porque ya es por vista de ojos lo poco ó ninguna cosa que puede, que allí no hubo casi consentimiento, sino que parece, aunque no quiso, le cerraron la puerta á todos los sentidos para que mas pudiese gozar del Señor. Quédase sola con Él; ¡qué ha de hacer sino amarle! Ni ve, ni oye, si no fuese á fuerza de brazos: poco hay que la agradecer. Su vida pasada se le representa despues, y la gran misericordia de Dios con gran verdad, y sin haber menester andar á caza el entendimiento, que allí ve guisado lo que ha de comer y entender. De sí ve, que merece el infierno, y que le castigan con gloria; deshácese en alabanzas de Dios, y yo me querria deshacer ahora. Bendito seais, Señor mio, que así haceis de pecina (2) tan sucia como yo, agua tan clara que sea para vuestra mesa.

(1) En algunas ediciones, «*empieza*,» lo cual no hace sentido: la palabra *pieza* significa aqui *habitacion*, en cuyo concepto se usa muchas veces esta palabra.

(2) Fr. Luis de Leon puso *picina*. En la edicion de Foppens se imprimió *piscina*. El Diccionario de la Academia dice: «*Pecina*, f., estanque de peces. *Pecinal*, m., charco de agua estancada.»

mi q no sabia si era fuerō v si yafava e verdad  
 la gloria q abia sentido y deo me llena de agua  
 q sin pena distilava con tanto yu yu y pres te ca  
 q parece lo echaba de si a q lla nube del cielo  
 via q no abia si de fuerō estora ados principio  
 q pasaba con brevedad. q da el anima un moza q fi  
 ena q l punto los cie sen pedacos y adios le sen agra  
 con fuerō all son los promesas y determinaciones  
 esoy cas la biveca de los deseos el en comē cara abo  
 he ce el mundo el ver muy claro subam j d d e b  
 muy mas a p v decha da y altamente q en los ora  
 ciones pasadas y la v n l dad mas crecida por q de  
 clar q ya a q lla e ce si b a m y g a diosa no v no de li  
 cencia suya ni fue parte pa tr a e r l a m y pateneta  
 ve se clar y n di ni si ma por q en pie ca adonde e  
 tr a muchos ol no dy telara n a os condi da de sum j  
 seria ya tan fuera labana gloria q no le parece la pu  
 dria tener por q ya es por vista de o s lo poco su n  
 gun cosa q puede q allino v bu casi con ser ti m j e n t o  
 fino q parece an q no qy solo se ce ffuso la puerta a to  
 dos los sentidos ya q mas pudi e se q car de el sen v  
 q da se sola con el q a de a ce fino amale m ve n j o y e  
 fino fue sea fuer ca de bracos y v a y q la a g r a de ce r  
 subida pasada se le se presenta des pues y la g r a m i se  
 ricordia de dios con gra verdad y fin a ber m e n e s t e r a  
 dar a ca ca el entendi m j e n t o q all ve gi sa do lo q a  
 de come y e n t e n d e d e s i v e q m e r e c e e l y n f i e r m o  
 y q le q castigan con gloria des a ce se en la banca  
 de dios y yo me q ffia de y a ce a v i a b e n d i t o s e a y  
 sen v m j o q an si a ce v de pe c i n a tan su o a como  
 yo a g u a t a n c l a r a q sea p a v i a m e s a se y a l a

WXXI  
bado (o he yalo de las anjelas q̄ anfi q̄ays le dā tan  
un gusanotardil q̄ da algun tiempo e hēa yrovesha  
mjenben el alma pue de ya con entender claro q̄  
no es faya la frnta conen car afe partir de ella y  
no le ace falta asi comy enca adar muejti ay de al  
ma q̄ gnar da tte fons del cielo ya tiner de fe de fe  
partir los con otros y suplicar a dios no sea ella sola  
la flica comy enca a a p̄o bechar a los p̄o jimos casi  
sin entenderlo ni a cina de si ellos lo en tien  
den por q̄ y a los flores ti enentan crecido el lor  
q̄ le xace de sea llegar sea ellos entiende q̄ tiene  
virtudes y venlo finta q̄ es codiciosa q̄ ffianle a  
y p̄ para comer siesta tieffia esta muy cabada cō  
trabajos y persecuciones y mortuaciones y enfe  
medades (q̄ pocos deben llegar a q̄y siesta y fies  
ta mu lli da con y r may des a si da de p̄o p̄o y nte  
rese el agua se en be de tanto q̄ casi nun ca se se  
ca mas fies tieffia q̄ a da se esta en la tieffia y con  
tantos es yinas como ya el p̄in ci p̄o esta ya an  
no q̄y toda de las oca siones ni tan a gr̄a de cidaco  
no mere ce tan gr̄a q̄ t̄orna se la tieffia se ca y  
fiel or to la no se des cny da y el se n̄or por su la subon  
dad no torna a q̄ rer lo ver do d̄ por per di da la in  
erta q̄ an si me aca e cio an y algunos veces q̄ si  
er to yo me a p̄o y si no vñera y a fado por mi  
no lo pudiera creer se ci i vole ya con fudo de al  
mas flacas como la nja q̄ nun ca des es yeren ni  
dejen de confiar en la gr̄a de ca de dios an q̄ de  
pues de tan en can bro do x como es de gar los el se n̄or  
a q̄y ca yan no des may en fino se q̄y uē perder del

Seais alabado, ¡ó regalo de los ángeles! que así quereis levantar un gusano tan vil.

Queda algun tiempo este aprovechamiento en el alma: puede ya, con entender claro que no es suya la fruta, comenzar á repartir de ella, y no le hace falta á sí (1). Comienza á dar muestras de alma que guarda tesoros del cielo, y á tener deseos de repartirlos con otros, y suplicar á Dios no sea ella sola la rica. Comienza á aprovechar á los prójimos casi sin entenderlo, ni hacer nada de sí; ellos lo entienden, porque ya las flores tienen tan crecido el olor, que les hace desear llegarse á ellas. Entienden que tienen virtudes, y ven la fruta que es codiciosa (2): querríanle ayudar á comer. Si esta tierra está muy cavada con trabajos, y persecuciones, y mormuraciones, y enfermedades (que pocos deben de llegar aquí sin esto), y si está mullida, con ir muy desasida de propio interés, el agua se embebe tanto, que casi nunca se seca; mas si es tierra que aún se está en la tierra (3), y con tantas espinas, como yo á el principio estaba, y aún no quitada de las ocasiones, ni tan agradecida como merece tan gran merced, tórnase la tierra á secar; y si el hortolano se descuida, y el Señor por sola su bondad no torna á querer llover, dad por perdida la huerta, que así me acaeció á mí algunas veces: que, cierto, yo me espanto; y si no hubiera pasado por mí, no lo pudiera creer. Escríbolo para consuelo de las almas flacas como la mia, que nunca desesperen, ni dejen de confiar en la grandeza de Dios: aunque despues de tan encumbradas, como es llegarlas el Señor aquí, cayan, no desmayen, si no se quieren perder del todo;

(1) Alude á lo que dijo en la página 147, al principio del capítulo XVII, «al hablar del tercer grado de oracion: «mas no le da licencia que reparta la fruta.»

(2) «Codiciosa» dice por *codiciada*.

(3) La palabra *tierra* la toma primero en el sentido místico por el huerto de que habla, y en el segundo en sentido moral por el mundo y las cosas *terrenales*.

La palabra *aún* está en el original con todas sus letras.

que *lágrimas todo lo ganan* (1); un agua trae otra. Una de las cosas por que me animo, siendo la que soy, á obedecer en escribir esto, y dar cuenta de mi ruin vida y de las mercedes que me ha hecho el Señor, con no servirle, sino ofenderle, ha sido esta; que, cierto, yo quisiera aquí tener gran autoridad, para que se me creyera esto: á el Señor suplico, su Majestad la dé (2). Digo que no desmaye nadie de los que han comenzado á tener oracion con decir:—Si torno á ser malo, es peor ir adelante con el ejercicio de ella. Yo lo creo si se deja la oracion, y no se enmienda del mal; mas si no la deja, crea que le sacará á puerto de luz. Hízome en esto gran batería el demonio, y pasé tanto en parecerme poca humildad tenerla, siendo tan ruin, que, como ya he dicho (3), la dejé año y medio, al menos un año, que de el medio no me acuerdo bien; y no fuera mas (4), ni fué, que meterme yo misma, sin haber menester demonios que me hiciesen ir á el infierno. ¡Oh, válame Dios, qué ceguedad tan grande! ¡Y qué bien acierta el demonio, para su propósito, en cargar aquí la mano! Sabe el traidor, que alma que tenga con perseverancia oracion, la tiene perdida; y que todas las caidas que la hace dar, la ayudan, por la bondad de Dios, á dar despues mayor salto en lo que es su servicio: algo le va en ello.

¡O Jesus mio! ¡qué es ver un alma que ha llegado aquí, caida en un pecado, cuando Vos por vuestra misericordia la tornais á dar la mano y la levantais, cómo conoce la multitud de vuestras grandezas y misericordias, y su miseria! Aquí es el deshacerse de veras,

(1) Esta frase está subrayada en el original, por lo que se pone aquí de letra cursiva, aunque quizá no fuese la Santa quien la subrayara.

(2) Que dé autoridad ó fuerza á sus palabras, para que sean creidas en lo que dice recomendando mucho la oracion.

(3) Véase lo que dijo en el capítulo VII y á la página 60 de esta edicion, donde dice: «*estuve un año y mas sin tener oracion.*»

(4) En las ediciones anteriores, «y no me fuera mas;» en el original no dice *me*.

todo q' la gr. imos to do lo ganau vn magna tra. y lo  
 tra vna de los cosas por q' me anj me sien do la q' sy  
 au be de cer en es cri vne tto y dar cuen ta de mi  
 huy vi da y de los ~~cos~~ q' me a edo el señor con un  
 su dir te fino o fender le a sido esta que ci er do yo  
 q' si fiera a q' tener gr. an ab toridad y a q' se  
 me cre vera esto a el señor suplico suma jstiad  
 lade digo q' no des maye nadie de lo q' au comen  
 ca do a tener ora çion con de ci si de no a ser na  
 to y peo y rade tante con el ejercicio de ello y  
 yo lo creo si se de ja la ora çion y no se en mi eda  
 de el mal mas si no la de ja q' crea q' le facia ra  
 a puer to de luz y como en est gr. a ba teria el de  
 mo nio y pa se tan to en pose çer me poca vni ldad  
 tener la siendo tan huy q' como ya edi cho la de  
 je an y ni al menos vna dno q' de el ni no me a  
 cuer do bien y no fuera mas mi fue q' me ter me yo  
 mes ma sin a per me nes ter de mo nio q' me çie  
 sen ya el yn fier no (o) vala me di os q' ce ge dad  
 tan gra de y q' bien acier ta el de mo nio y a supro  
 pu si to en car ga a q'ij la ma no sa be el tra y do q'  
 alma q' tenga con perse vera çia ora çion la tiene  
 per di da y q' todas las cosas q' la a ce dar la ay b  
 dan por la bon dad de di os a dar des pues mayor sal  
 to en lo q' es su fer vicio al q' le ba en ello (o) je sus  
 mio q' es ver vn alma q' allegado a q'ij ca y da en  
 el pe ca do quan do ves por vna mi se ricor di a  
 la b. En ay a dar la ma no y la le pa nta y como con  
 ce la mul ti tud de b. os gr. a de ças y mi se ricor  
 dias y su mi se ria a q'ij es el des a ~~se~~ se debe  
 ras

114XXI  
y como cerbiñas grandes cay aquí el no ofar al castor  
ojos a qui es el leban tailos pa como cerbo q os debe  
aquí sea ce de bo ta de la fex na del cielo ya q os a  
pla q a qui enbo calos fants q cayeron des puer de a  
ver los vy llomado ya q la ay bden a qui es el parecer  
q todo le viene andho lo q le dars por q veno mere ce  
la trefa q pisa el acudialos fo cramen to la fe bi  
va q aquí le q da deber la birtud q dios en ellos pu  
so elatabas por q de jaster tal medicina y bu gnen  
to ya mes tras llagos q no los sobre sanan fino q del  
todo los quitan es por tan fe de es dy qui en feror de  
mij alma no se a de espantar de mij ser cur dia tan q a  
de y m tan cre cida a tr ay cion tan fea ya bo mij  
na ble q no se como no se me parte el cora con quan  
do etos cri bo por q soy huy con estas la gr i m  
las q aquí lloro dadas de bo agua de tan mal yoco  
en lo q es de mij parte parece q os a qo pago de tantos  
tray ciones si enpre a giendo males y pro curando  
de sa cer los mds q vos me abeys edo y oned los vos  
feror mio valora clarad a qua tan tur dia si que  
ra por q no dea al gmo ten ta cion en echar su ci  
os como me lo adado a mij pensando por q feror de  
jays bnos personas muy foztas q si enpre es a nter  
vidoy b a ba lado criadas en fe lision y siendo  
loy no como yo q no tenja a mas de el non bre y ver  
claro q no los a ceys los mds q a mij bien dia y o biē  
mjo q les guardays vos el premyo y adar fe le punto  
y q mij fla q ca a menes trefa ya ellos como fuer  
tes si fi ven sin ello y los tr a toys como a jente es  
por ca da y no y nteresa lmas con to do la bex vos

y conocer vuestras grandezas, aquí el no osar alzar los ojos; aquí es el levantarlos para conocer lo que os debe; aquí se hace devota de la Reina del cielo para que os aplaque; aquí invoca (1) los santos que cayeron despues de haberlos Vos llamado, para que le ayuden; aquí es el parecer que todo le viene ancho lo que le dais, porque ve no merece la tierra que pisa; el acudir á los sacramentos; la fe viva que aquí le queda, de ver la virtud que Dios en ellos puso; el alabaros porque dejaste tal medicina y unguento para nuestras llagas, que no la sobresanan (2), sino que del todo las quitan (3). Espántase de esto, ¿y quién, Señor de mi alma, no se ha de espantar de misericordia tan grande y merced tan crecida, á traicion tan fea y abominable? que no sé cómo no se me parte el corazon, cuando esto escribo, porque soy ruin. Con estas lagrimillas que aquí lloro, dadas de vos (agua de tan mal pozo, en lo que es de mi parte) parece que os hago pago de tantas traiciones; siempre haciendo males, y procurando deshacer las mercedes que Vos me habeis hecho. Ponedlas Vos, Señor mio, valor: aclarad agua tan turbia, siquiera porque no dé á alguno tentacion en echar juicios, como me la ha dado á mí, pensando, ¿por qué, Señor, dejais unas personas muy santas, que siempre os han servido, y trabajado, criadas en religion, y siéndolo, y no como yo, que no tenia mas del nombre, y ver claro que las haceis las mercedes que á mí? Bien via yo (4), Bien mio, que les guardais Vos el premio para dársele junto, y que mi flaqueza ha menester esto, y ellos como fuertes os sirven sin ello, y los tratais como á gente esforzada y no interesal. Mas con todo sabeis Vos,

(1) En en el original dice *envoca*, pero debe imprimirse *invoca*, como siempre se ha puesto y debe ponerse.

(2) *Sobresanar* significa *sanar por encima*, ó solo en apariencia. Santa Teresa da aquí la doctrina católica de S. Agustin contra los Pelagianos, y del Concilio de Trento, proposicion 5.<sup>a</sup> de la sesion 5.<sup>a</sup> sobre la justificacion.

(3) Es tambien doctrina católica: *Ecce qui tollit peccata mundi*.

(4) Fr. Luis de Leon puso: «Bien veo yo,» y así se repitió en las siguientes.

mi Señor, que clamaba muchas veces delante de Vos, disculpando á las personas que me mormuraban (1), porque me parecia les sobraba razon. Esto era ya, Señor, despues que me teníades por vuestra bondad (2) para que tanto no os ofendiese, y yo estaba ya desviándome de todo lo que me parecia os podia enojar; que en haciendo yo esto comenzastes, Señor, á abrir vuestros tesoros para vuestra sierva. No parece esperábades otra cosa, sino que hubiese voluntad y aparejo en mí para recibirlos, segun con brevedad comenzastes á no solo darlos, sino á querer entendiesen me los dábades.

Esto entendido, comenzó á tenerse buena opinion de la que todos aún no tenian bien (3) entendido cuán mala era, aunque mucho se traslucia. Comenzó la mormuracion y persecucion de golpe, y á mi parecer con mucha causa; y así no tomaba con nadie enemistad, sino suplicábaos á Vos mirádes la razon que tenian. Decian que me queria hacer santa (4), y que inventaba novedades, no habiendo llegado entonces con gran parte aún á cumplir toda mi regla, ni á las muy buenas y santas monjas que en casa habia (5), ni creo llegaré si Dios por su bondad no lo hace todo de su parte; sino antes lo era yo para quitar lo bueno, y poner costumbres que no lo eran; al menos hacía lo que podia para ponerlas, y en el mal podia mucho. Ansí que sin culpa suya me culpaban. No digo eran solo monjas, sino otras personas: descubríanme verdades, porque lo primitiades Vos.

(1) En las ediciones anteriores, *mormuraban*; todavía el vulgo suele pronunciar así esa palabra.

(2) La palabra *teniades* está aquí tomada en el sentido de *contener* ó *detener*; como si dijera: despues que me *contentais* por vuestra bondad.

(3) En las ediciones anteriores, «aún no tenian á bien entendido.»

(4) Quiere decir «hacerse la Santa,» ó, como si fuera una Santa.

(5) Se suple el participio *llegado*: «ni *tampoco haber llegado* á las muy buenas.....»

mi señor q̄ clamaaba muchas veces de lan te  
 de vos dis culpando a las personas q̄ me murmu  
 ravan por q̄ me parecían sobada facon esto  
 era ya señor del p̄nes q̄ me tenades por v̄a bon  
 dad ya q̄ tanto no os ofen die se yo es taba ya  
 des vián do me de todo lo q̄ me parecia es podia  
 en lo q̄ q̄ en ciendo yo esto comen ca tes señor  
 a a b̄i v̄i v̄i te foros ya v̄i a sierva no pare  
 ces para vades otra cosa si no q̄ v̄i ese volun  
 tad ya parejo en mi ya se ci b̄i los si q̄ con  
 brevedad comen castes a no solo dar los firma  
 que en tendie se me los da vades esto enten  
 di do comen ço a tener se buena o pi nion a  
 de lo q̄ todos an no tenjan bien en tendido quā  
 mala era an q̄ mucho se tra s lucia comen co la  
 mur mura cion y perse cucion de gol pe y a mi  
 parecer con mucha causa y an si no tomaba con  
 no si ene mi tad si no suplica da os a vos mi ra  
 sedes la facon q̄ tenjan de cian q̄ me q̄ via a cer  
 san ta y q̄ y n den ta da no vedades no a vien dille  
 gado en tunces con gr̄a parte an a campli to da  
 mi se gla n̄ a los muy buenos y san tos monjas q̄ en  
 casa abia n̄ i creo de q̄ se lidi e por su bondad no  
 lo a ce to do de su parte si no antes lo era y ya q̄ ni  
 tar lo bueno y poner los t̄n b̄es q̄ no lo eran al  
 menos a ci a lo q̄ podia ya a poner los y en el mal  
 podia mucho an si q̄ sin cul pa su ya me culpaba  
 no di q̄ eran solo monjas si no otras personas des  
 cubian me b̄dades por q̄ lo pi mi ti ades vos

11422  
Vna vez hecando las oras como yo algunas tenia  
esta tentacion llege a el verso q̄ dice Jus tice  
domine y tus pny cios comencio a pensar quan gr̄a  
verdadera q̄ en e t̄ no tenia el demonio fuer  
ca jamos y a tentarme de manera q̄ yo dudase  
teneys vos mi señor de los bienes ni en nin  
guna cosa de la fe antes me parecia mi ex t̄ a  
mas sin carni no natural y bar mas firme la  
tenia y me daba devo cion gr̄a de ser todo pu  
deroso q̄ daba conclusas en mi todas las gr̄a de  
cas q̄ y ci era des vos y en e t̄ como digo jamos te  
nia a duda o pues pensando como con justicia  
primi tiades a muchos q̄ avia como tengo dicho  
muy b̄as fierdas y q̄ no tenia los he gales y  
c̄as q̄ me a ciades a mi siendo la q̄ era he spon  
dis tes me señor // si ve me tu a mi y no temer  
ene so // fue la pri mera pala bra q̄ entendi a  
blar me vos // y asi me es par to mucho por q̄ des  
pues de clarase esta manera de entender con lo  
trios cosas no lo digo aqui q̄ es salir de el propo  
sito y creo a to es falso ca sino se lo q̄ me e dicho  
no puede ser menos ~~si no~~ sino q̄ a via a to de su  
firme as y n̄ tre va los por q̄ quando veo lo q̄ di es  
me a su fido y me veo en este estado no es mucho  
piedo el timo de lo q̄ digo y de de gir y le ga el señor  
q̄ sien pre sean esos mis des a timos y q̄ no pri mi taya  
suma) estod tengo yo poder y a ser contra el p̄n pun  
to antes en e t̄ q̄ e t̄ y me con suma batay a a veris

Una vez rezando las Horas, como (1) algunas tenia esta tentacion, llegué al verso que dice, *justus es, Domine, y tus juicios* (2), comencé á pensar cuán gran verdad era. Que en esto no tenia el demonio fuerzas jamás para tentarme, de manera que yo dudase teneis Vos, mi Señor, todos los bienes, ni en ninguna cosa de la fe; antes me parecia, mientras mas sin camino natural iban, mas firme la tenia, y me daba devocion grande: en ser todopoderoso, quedaban conclusas en mí todas las grandezas que hiciérades Vos; y en esto, como digo, jamás tenia duda (3). Pues pensando cómo con justicia primitiades á muchas que habia, como tengo dicho, muy vuestras siervas, y que no tenian los regalos y mercedes que me hacíades á mí, siendo la que era, respondistesme, Señor: «*Sírveme tú á mí, y no te metas en eso.*» Fué la primera palabra que entendí hablarme Vos, y así me espantó mucho; porque despues declararé esta manera de entender, con otras cosas: no lo digo aquí, que es salir de propósito; y creo harto he salido de él. Casi no sé lo que me he dicho; no puede ser menos, sino que ha vuesa merced de sufrir estos intévalos (4), porque cuando veo lo que Dios me ha sufrido y me veo en este estado, no es mucho pierda el tino de lo que digo y he de decir.

Plega el Señor que siempre sean esos mis desatinos, y que no primita ya su Majestad tenga yo poder para ser contra Él un punto, antes en este que estoy se consuma. Basta ya para ver sus

(1) En la edicion de Fr. Luis de Leon y en las siguientes se puso: «como yo algunas tenia.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

(2) *Justus es, Domine, et rectum judicium tuum.* (Salmo 18, v. 137.) Santa Teresa puso la mitad en latin y la otra mitad en castellano.

(3) Fr. Luis de Leon puso aquí un paréntesis desde las palabras «que cuento» hasta «jamás tenia duda» inclusive, resultando una cláusula enorme. En la de Doblado ni se pusieron puntos.

(4) Santa Teresa puso «yntrévalos,» pero no debe reproducirse esa mala ortografía. Hay tambien una trasposicion, pues debia decir: «ha de sufrir vuesa merced.»

grandes misericordias, no una sino muchas veces, que ha perdonado tanta ingratitud. A San Pedro una vez que lo fué, á mí muchas, que con razon me tentaba el demonio, no pretendiese amistad estrecha con quien trataba enemistad tan pública. ¡Qué ceguedad tan grande la mia! ¿Adónde pensaba, Señor mio, hallar remedio sino en Vos? ¡Qué disvarate, huir de la luz, para andar siempre tropezando! ¡Qué humildad tan soberbia inventaba en mí el demonio, apartarme de estar arriada á la coluna y báculo, que me ha de sustentar para no dar tan gran caida! Ahora me santiguo (1), y no me parece que ha pasado el peligro tan peligroso, como esta invencion, que el demonio me enseñaba por via de humildad. Poníame en el pensamiento, que ¿cómo cosa tan ruin, y habiendo recibido tantas mercedes, habia de llegarme á la oracion? Que me bastaba rezar lo que debia, como todas; mas que aun (2) pues esto no hacia bien, ¿cómo queria hacer mas? Que era poco acatamiento, y tener en poco las mercedes de Dios. Bien era pensar y entender esto, mas ponerlo por obra fué el grandísimo mal. Bendito seais Vos, Señor, que ansí me remediastes. Principio de la tentacion que hacia á Judas me parece esta, sino que no osaba el traidor tan al descubierto; mas él viniera de poco en poco á dar conmigo adonde dió con él. Miren esto por amor de Dios todos los que tratan oracion. Sepan que el tiempo que estuve sin ella, era mucho mas perdida mi vida: mírese qué buen remedio me daba el demonio, y qué donosa humildad; un desasosiego en mí grande. Mas ¿cómo habia de

---

(1) La palabra *me santiguo* no indica aquí el acto material de santiguarse, sino la frase de estupor que esto significa. Ahora decimos *hacerse cruces* para indicar ese espanto: *se quedó haciendo cruces* de lo que habia visto.

Fúndanse estas locuciones en la práctica cristiana de persignarse al principiar una obra ó verse en algun peligro, ó á vista de cosa que asusta.

(2) Debía decir, «pues aun esto no hacia bien.»

Todavía los aragoneses y navarros, como mas tenaces, conservan este modismo antiguo en las trasposiciones del adverbio *aun*.

grã de mi fei cordias no vna si no muchas veces  
 q̄a perdonado tan ta ygra a ti tud a san p̄ vna vez  
 q̄ lo fue o mi muchas q̄ con ffa cõ me tentaba el de  
 monio no preten die se o mis ta de esta echa con qui  
 entra taba ene mis tod tan publica q̄ cegedad  
 tan q̄ a de la nja a donde pensaba ser mi o allar  
 He medio fino en vos q̄ dis para te v̄r de la luz pa  
 an dar si en pre ti o pecando q̄ v̄mil dad tan fo  
 berbia y vendaba en mi el demonio a partar  
 me de esta afirmada la columna y lo culo q̄ me a  
 de sustentat y a no dar tan grã cay da a ora me  
 santi gno y no me parece q̄ e pasado peligr o tã  
 peligr o so como esta y ben cion q̄ el demonio  
 me enseñaba por via de v̄mil dad y onja me  
 en el pensamjento q̄ como cosa tan fuy n̄ y a biẽ  
 do ffe ci fi do tantas m̄s a via de lle gar me a la ora  
 cion q̄ me bastaba ffe car lo q̄ debia como tu dos  
 mos q̄ a nyue esto no a ci a bien como q̄ via a cer  
 mos q̄ era poco a cata mi en y tener en poco lo q̄  
 de di o bien era pensay entenderes lo mas po  
 nerlo por obra fue el grã di simo mal bendi to se  
 a y vos knõv q̄ an si me ffe me di a te principio  
 de la tentacion q̄ a cia a judos me parece esto fi  
 no q̄ no ofaba el t̄o y du tan al des cubierto mas  
 el binjera de poco en poco a dar con mi go a donde  
 dio con el mi en es to por amor de di o todos los q̄ tra  
 tan ora cion se pãn q̄ el tien po q̄ estu ve sin ella e  
 ran mucho mas perdi da mi vida mi rese q̄ buen  
 He me dio me daba el demonio y q̄ don se a v̄mil dad  
 v̄nde a lo siego en mi grã de mas como a via de

XIXX  
fo se gar mijal ma apartaba se la cuy toda de su  
fo si ego tenja pre sentes los ~~me~~ y favores viatos  
con ten ts de aca se vico como pudo pa ser me espã  
to era con es perã ca q̄ nunca yo pen saba a lo q̄ a  
ora me acuerdo por q̄ de ve a ve s̄t mos debe yn  
te y bu años de jabade estar de ter mjrada de br  
nar ala ora cion mos espeia ba a e tar muy lin  
yia de pe ca do s̄ (o q̄ mal en camina da y ba en es  
ta es perança asta el dia del juy cio me la ti bra  
va el de mu njo pa de alli lle var me a el yn fierno  
pues bujendo ora cion y li cion q̄ era ver ber  
da des y el huy n cam no q̄ lle vaba y un portua  
do del se ñor con la gr̄ i mos muchas veces era ta  
huy n q̄ no me podia valer a parta da de es̄t pues  
to en ya sa tien por con muchas ocasiones y yo ca  
ay b do y o sa re de ci n yn gna si no ya ay b da me  
aca le q̄ es pe ca ba si no lo di cho / creo ti ene mucho  
de la nte de di os bu fray le de san to dom yn go gran  
le tra do q̄ el me des per to de este sue ño el me y co  
como creo e di cho con mul gar de qu yn ce a qu yn ce  
di os y de el mol no tan to comen ce a br no r en mi  
an q̄ no de jabade acer ofen so s̄ al se ñor mas como  
no a bi a per di do el cam no an q̄ po co a po co cayen  
do y le bantando y va por el y el q̄ no de jabade v n dar  
y ya de la nte an q̄ tarde llega no me parece es  
ot̄ a cosa per de el cam no si no de jabade ora cio  
di os nos li bre por q̄ en e les q̄ da de a qu yn entendi do  
y no te se mu cho por amor de el se ñor q̄ an q̄ bu no l  
ma lle ge a a cer la di os tan gran des ~~en~~ en la ora cio

sosegar mi ánima? Apartábase la cuitada de su sosiego, tenia presente las mercedes y favores, veia los contentos de acá ser asco, ¡cómo pudo pasar me espanto! Era con esperanza, que nunca yo pensaba (á lo que ahora me acuerdo, porque debe haber esto mas de veinte y un años) dejaba de estar determinada de tornar á la oracion, mas esperaba á estar muy limpia de pecados (1). ¡Oh, qué mal encaminada iba en esta esperanza! Hasta el dia del juicio me la libraba el demonio, para de allí llevarme al infierno; pues teniendo oracion y licion (2), que era ver verdades, y el ruin camino que llevaba, é importunando al Señor con lágrimas muchas veces, era tan ruin que no me podia valer. Apartada deso, puesta en pasatiempos con muchas ocasiones y pocas ayudas, y (osaré decir ninguna, sino para ayudarme á caer) ¿qué esperaba, sino lo dicho? Creo tiene mucho delante de Dios un fraile de Santo Domingo, gran letrado, que él me despertó de este sueño: él me hizo, como creo he dicho (3), comulgar de quince á quince dias, y del mal no tanto; comencé á tornar en mí, aunque no dejaba de hacer ofensas á el Señor. Mas como no habia perdido el camino, aunque poco á poco, cayendo y levantando iba por él, y el que no deja de andar é ir adelante, aunque tarde, llega. No me parece es otra cosa perder el camino, sino dejar la oracion. Dios nos libre por quien Él es.

Queda de aquí entendido, y nótese mucho, por amor de el Señor, que, aunque un alma llegue á hacerla Dios tan grandes mercedes en la oracion, que no se

(1) En las ediciones anteriores: «mas esperaba estar muy limpia.» En el original dice claramente «á estar,» que es como debe decir.

(2) En las anteriores, *leccion* en vez de *licion*: todavía el vulgo pronuncia así esa palabra.

(3) En efecto, queda dicho en el capítulo 7.º, página 64 de esta edicion.

fie de sí, pues puede caer, ni se ponga en ocasiones en ninguna manera.

Mírese mucho, que va mucho, que el engaño que aquí puede hacer el demonio despues, aunque la merced sea cierta de Dios, es aprovecharse el traidor de la misma merced, en lo que puede; y á personas no crecidas en las virtudes, ni mortificadas, ni desasidas, porque aquí no quedan fortalecidas tanto que baste (como adelante diré) para ponerse en las ocasiones y peligros, por grandes deseos y determinaciones que tengan (1). Es ecelente doctrina esta (2), y no mia, sino enseñada de Dios, y así querria, que personas ynorantes, como yo, la supiesen; porque aunque esté un alma en este estado, no ha de fiar de sí para salir á combatir, porque hará harto en defenderse. Aquí son menester armas para defenderse de los demonios, y aún no tiene fuerzas (3) para pelear contra ellos, y traerlos debajo de los pies, como hacen los que están en el estado que diré despues. Este es el engaño con que coge el demonio, que, como se ve un alma tan llegada á Dios, y ve la diferencia que hay del bien del cielo al de la tierra, y el amor que la muestra el Señor, de este amor nace confianza y siguridad de no caer de lo que goza. Parécele que ve claro el premio, que no es posible ya en cosa, que aun para la vida es tan deliciosa y suave, dejarla por cosa tan baja y sucia como es el deleite; y con esta confianza quítale el demonio la poca que ha de tener de sí; y, como digo, pónese en los peligros, y comienza con buen celo á dar la fruta sin

---

(1) En lo tachado parece que decia, «y así digo de deseos que.» La Santa borró esto porque ya acababa de hablar de los *deseos* en la línea anterior.

En la edición de Rivadeneyra se dijo equivocadamente que al parecer *repetia es ecelente doctrina*. La fotografía lo ha puesto mas claro.

(2) Parece que habiendo puesto *doctrina* borró la *c*.

(3) En las ediciones anteriores *fuerza*; en el original dice claramente *fuerzas*.

q̄ no se fiere si pues puede caer ni se pon ya eno ca  
 siones en nra ḡua manera ni se mucho q̄ ha mu  
 cho q̄ el engano q̄a qui puede acer el demonio  
 des pues an q̄ lo q̄ se dice es aprobe  
 char se el traydor de la mes ma en to q̄ puede ya  
 personas no crecidas en las virtudes ni mortifi  
 cados ni detrasadas por q̄a qui no q̄ dan p̄ta le  
 cidas tanto q̄ pas te como a delante dire p̄ poner  
 se en los o casiones y peligros por q̄ a des deseos y de  
 termi naciones q̄ tengan ~~un~~ ḡe ce  
 lente duotri no estay no ni a fino en senada de  
 dios yan si q̄ fia q̄ personas y no rantes como yo  
 la supie se n por q̄ an q̄ se un alma en este esta  
 do no a de fiarse si p̄ salir a con bati por q̄ a  
 arto ende fender se a qui son menes ter armas  
 p̄ defender se de los demonios yan no tiene fuer  
 cas p̄ pelear con ellos y traer los de bozo de los  
 pies como a cenlos q̄ estan en el estado q̄ dire des  
 pues estes el engano con q̄ coje el demonio q̄  
 como se ve un alma tan lle gada a dios y bela di  
 ferencia q̄ ay de el bien del cielo al de la tierra  
 y el amor q̄ la mueve a el señor de este amor nace  
 confianza y si ḡuidad de no caer de lo q̄ se ca pa  
 re cele q̄ ve claro el premio q̄ no es posible ya  
 en cosa q̄ ay p̄ la vida estan de ley tosa y suave  
 de la to por cosa tan bala y fucia como es el deleyte  
 y con esta confianza qui tale el demonio la poca  
 q̄ a detener de si y como digo pone se en los peligros  
 y comienza con buen celo a dar de la p̄nta sin

ta sacre yendo q̄ya no ay q̄ temer de si y es b̄ no  
ba consoberbia q̄ bien entiendo el alma q̄ no pue  
de de finada sino de mucha confianza de dios. Si indis  
crucion por q̄ no mira q̄n tiene pelo ma lo pue  
de salir del nido y saca la dios mas an no esta y a bo  
lar por q̄ las virtudes an no estar fuertes ni tiene  
experiencia y a conocer los peligros ni sabe el  
dano q̄ a ce en un fia de si esto fue lo q̄ an mi med  
trunyo y y a esto y a esto ay gr̄a necesidad de ma  
estro y tra b̄ con personas e sp̄i tua b̄ bien creo  
q̄ alma q̄ llega dios a este estado firmes del b̄ do no  
deja a suma j̄stad q̄ no lo de sea de fa b̄re cer  
ni la de sea perder mas quando como edicho ay en  
mi re mi re por amor del señor • no la en gañe en  
q̄ de se la oracion como a cia an mi con b̄ mi l̄dad  
falsa como ya lo edicho y muchas veces lo q̄ fi de  
ciñe de la bondad de dios q̄ es mayor q̄ todos los  
malos q̄ podemos a ce y no sea cuerda de mis  
tra y n̄ gr̄a titud quando nos otros como ciendo  
nos q̄ me nos tor nas a su mis tad ni de los q̄ nos  
a ce ho y a castigar nos por ellas antes ay b̄ dan  
a perdo nas nos mas pres̄ b̄ como a j̄nta q̄ ya era  
de su ca sa ya comido como dicen de su pan acuer  
den se de su yola bras y ni en lo q̄ a ce ho con mi  
go q̄ primero me canse deo fer de ele q̄ suma j̄stad  
de so de perdo nas me nun ca se can se de dar ni se  
y ueden agotar su mi se ricor dias no nos canse  
mos nos otros de se ci bir se abendi b̄ y a fi en y a  
m̄ y a la bente b̄ dos los cosas

tasa, creyendo que ya no hay que temer de sí. Y esto no va con soberbia, que bien entiende el alma que no puede de sí nada; sino de mucha confianza de Dios, sin discricion, porque no mira que aún no tiene pelo malo (1). Puede salir del nido, y sácala Dios, mas aún no está para volar; porque las virtudes aún no están fuertes, ni tiene espiriencia (2) para conocer los peligros, ni sabe el daño que hace en confiar de sí.

Esto fué lo que á mí me destruyó; y para esto y para todo hay gran necesidad de maestro, y trato con personas espirituales. Bien creo, que alma que llega Dios á este estado, si muy del todo no deja á Su Majestad, que no la dejará de favorecer ni la dejará perder; mas cuando, como he dicho, cayere, mire, mire por amor del Señor no la engañen (3) en que deje la oracion, como hacia á mí con humildad falsa, como ya lo he dicho y muchas veces lo querria decir. Fíe de la bondad de Dios, que es mayor que todos los males que podemos hacer, y no se acuerda de nuestra ingratitud, cuando nosotros, conociéndonos, queremos tornar á su amistad, ni de las mercedes que nos ha hecho para castigarnos por ellas; antes ayudan á perdonarnos mas presto, como á gente que ya era de su casa, y ha comido, como dicen, su pan. Acuérdense de sus palabras y miren lo que ha hecho conmigo, que primero me cansé de ofenderle, que su Majestad dejó perdonarme. Nunca se cansa de dar, ni se pueden agotar sus misericordias: no nos cansemos nosotros de recibir. Sea bendito para siempre, amen: y alábenle todas las cosas.

(1) Alude al estado de los pajaritos cuando aún no tienen crecidas las plumas, sino que estan como suele decirse *en cañones*, pues entonces, aunque pueden andar no pueden volar. El Diccionario de la lengua lo traduce por *plumon*.

(2) Habia puesto «la espiriencia,» pero borró ese *la* por innecesario.

(3) En las ediciones anteriores, «no la engañe,» pero en el original dice claramente engañen, pues tiene la raya sobre la *e*.

## CAPÍTULO XX.

*En que trata la diferencia que hay de union á arrobamiento. Declara qué cosa es arrobamiento, y dice algo del bien que tiene el alma que el Señor por su bondad llega á Él; dice los efetos que hace (1).*

Querria saber declarar con el favor de Dios la diferencia que hay de union á arrobamiento, ú elevamiento ú vuelo que llaman de espíritu, ú arrebatamiento, que todo es uno. Digo que estos diferentes nombres todo es una cosa, y tambien se llama éstasi (2). Es grande la ventaja que hace á la union; los efetos muy mayores hace y otras hartas operaciones: porque la union parece principio y medio y fin, y lo es en lo interior; mas ansí como estos otros fines son en mas alto grado, hacen los efetos interior y exteriormente. Declárelo el Señor, como ha hecho lo demas, que, cierto, si su Majestad no me hubiera dado á entender por qué modos y maneras se puede algo decir, yo no supiera.

Consideremos ahòra que esta agua postrera, que hemos dicho, es tan copiosa, que si no es por no lo consentir la tierra, podemos creer, que se está con nosotros esta nube de la gran Majestad acá en esta tierra. Mas cuando este gran bien agradecemos, acudiendo con obras sigun nuestras fuerzas, coge el Señor el alma, digamos ahora, á manera que las nubes cogen los vapores de la tierra, y levántala toda de ella; y sube la nube al cielo, y llévala consigo, comiéndala á mostrar cosas del reino que le tiene aparejado. Helo oido ansí esto de que cogen las nubes los vapores, ú el sol (3). No sé si la comparacion

(1) Hay borrado medio renglon, que decia: «*es de mucha admiracion.*»

(2) *Estasi* por *éxtasis*. En algunas ediciones anteriores habia en este pasage una nota innecesaria.

(3) Esta cláusula está al márgen, pero, siendo de letra de la Santa, debe entrar en el testo, como la puso Foppens en la edicion de Bruselas.

Capitulo xx enq̄tra to la diferencia q̄ ay de  
 un vñion a a ffo bñment de clara q̄ co foye  
 p̄ bñment y dice algo de el bien q̄ tiene el  
 alma q̄ el señõ por subondad llega a el di  
 ce los efectos q̄ ace ~~adentro de un vñion~~

q̄ si a saber de clarar con el favor de dios la di  
 ferencia q̄ ay de vñion a a ffo bñment v̄ ele va  
 mient v̄ fue lo q̄ llaman de espíritu v̄ a ffo bñ  
 mient q̄ to do es v̄ no digo q̄ es v̄ diferentes nō  
 v̄es v̄ do es v̄na cosa y tambien se llama esta  
 es gr̄a de labenta q̄ ace a labñion los efectos  
 muy mayores ace y otras artas operaciones  
 por q̄ la vñion parece principio y medio y fin  
 y lo es en lo exterior mas an fi como es to to el  
 fines son en mas al to gr̄ado ace los efectos ynte  
 rior y exteriormente de clareto el señõ co mo  
 a echo lo demas q̄ cient si fuma es tod mome vñe  
 radado a entender por q̄ no fus y maneras se pue  
 de algo decir yo no supiera consideremos aora  
 q̄ esta agna por tierra q̄ enos dicho // es tan copio  
 sa q̄ si no es por nolo consentir la tierra podemos  
 crecer q̄ se esta con nos otros esta m̄ de la gran  
 majestad aca en esta tierra mas cuan do este gr̄a  
 bien la gr̄a decemos acudiendo con sus bras si q̄ un  
 estas fuercoy co pel señõ el alma diga nos  
 a ora a manera q̄ los m̄des co sen los vapores de la  
 tierra y le dan b̄dad de ella y sube la nube al cie  
 lo y la vala con si q̄ y comienza la a mostar cosas  
 de el señõ q̄ le tiene apare)ado no se si la unya

el vñion  
 an fi es  
 to de q̄ co  
 se los m̄des  
 los vapores  
 v̄ el sol

1771

racion cuadra mas enecho de verdad ello pasa  
anfi enebos a fobanjenbs parecen anjmo el al  
ma en el cuerpo y anfi se siente muy sentido fal  
ta de el calor natural va se enfriando an q  
congr. a di si mo su a vi dad y de ley te a qui no ay  
ningun remedio de ffe ffe tir q en lab njon co  
mo estamos en mestr. a tie ffe remedio ay an  
q con pena y fuerza ffe ffe tir se puede casi sien  
pre a calar mas veces ningun remedio ay fino  
q muchas sin pre benje el pensamjento n ay b  
da njon gmo viene un yu petu tan acelerado y  
fuerte q veys y sentir le par tar se ffe tam de  
vesta agilo cab daloso y cojerw con ffe y atos y digo  
q se entiende y veys os llevar y nos a beys donde  
por q an q es con de ley te la fla q ca de mestr. na  
tural a ce tener alos prin cipios y es menester  
anjmo determinada ya njosfo mucho mas q  
yalo q q do di cho ya affis carlo todo de engalo q  
vinjere y de ffe se entos manos de di os y y radon  
denos llevar en de grado puer os llevar an q os pefe  
y entan to estremo q muy muchas veces q ffe ayu  
ffesitry y ponge to dos mis fueras enes pecio  
algunos qes en publico y otras a to en secreto  
te mjen do se re engano do algunos podia algo  
congr. a q bran to mjen to como quien pele a u  
vnsayan fuerte q dabades y nes cansada otras e  
razon posi ble fino q melle baba el alma y an casi  
ordinario lo ca pe ca to as ella sin poder la tener

cuadra; mas en hecho de verdad ello pasa así (1). En estos arrobamientos parece no anima el alma en el cuerpo, y así se siente muy sentido, faltar de él el calor natural: vase enfriando, aunque con grandísima suavidad y deleite.

Aquí no hay remedio de resistir, que en la union, como estamos en nuestra tierra, remedio hay; aunque con pena y fuerza resistirse puede casi siempre. Acá las mas veces ningun remedio hay, sino que muchas, sin prevenir el pensamiento ni ayuda ninguna, viene un ímpetu tan acelerado y fuerte, que veis y sentís levantarse esta nube, ó esta águila caudalosa (2), y cogeros con sus alas.

Y digo, que se entiende y veis os llevar, y no sabeis dónde; porque aunque es con deleite, la flaqueza de nuestro natural hace temer á los principios, y es menester ánima determinada y animosa, mucho mas que para lo que queda dicho, para arriscarlo todo, venga lo que viniere, y dejarse en las manos de Dios, é ir adonde nos llevaren de grado, pues os llevan aunque os pese; y en tanto extremo, que muy muchas veces querria yo resistir, y pongo todas mis fuerzas, en especial algunas que es en público, y otras hartas en secreto, temiendo ser engañada.

Algunas podia algo con gran quebrantamiento: como quien pelea contra un jayan fuerte, quedaba despues cansada. Otras era imposible, sino que me llevaba el alma, y aun casi ordinario la cabeza tras ella, sin poderla tener,

(1) En las ediciones de Bruselas por Foppens y de Madrid por Doblado, se ponía «ella pasa así,» pero el original dice claramente *ello*.

(2) Águila *caudal* ó *cabdal* se decía á cierta especie de grandes aves de rapiña, que tenían muy larga la cola, en latin *cauda*; de donde les vino llamarse *caudales*.

y algunas todo el cuerpo, hasta levantarle. Esto ha sido pocas, porque como una vez fuere adonde estábamos juntas en el coro, y yendo á comulgar, estando de rodillas, dábale mucha pena, porque me parecía cosa muy extraordinaria, y que habia de haber luego mucha nota; y ansí mandé á las monjas (porque es ahora despues que tengo oficio de Priora) no lo dijesen. Mas otras veces, como comenzaba á ver que iba á hacer el Señor lo mismo, y una estando personas principales de señoras, que era la fiesta de la vocacion (1), en un sermon, tendíame en el suelo, y llegábanse á tenerme el cuerpo, y todavía se echaba de ver. Supliqué mucho á el Señor que no quisiese ya darme mas mercedes que tuviesen muestras exteriores, porque yo estaba cansada ya de andar en tanta cuenta, y que aquella merced (2) podia su Majestad hacérmela sin que se entendiese. Parece ha sido por su bondad servido de oirme, que nunca mas hasta ahora la he tenido. Verdad es que há poco.

Es ansí que me parecía, cuando queria resistir, que desde debajo de los pies me levantaban fuerzas tan grandes, que no sé cómo lo comparar, que era con mucho mas ímpetu que estotras cosas de espíritu, y ansí quedaba hecha pedazos; porque es una pelea grande; y en fin aprovecha poco cuando el Señor quiere, que no hay poder contra su poder. Otras veces es servido de contentarse con que veamos nos quiere hacer la merced, y que no queda por su Majestad; y resistiéndose por humildad (3) deja los mismos efetos, que si del todo se consintiese.

(1) Quiere decir de *la advocacion*, y como esto era en el convento de San José, de donde era Priora, se infiere que debió suceder el día 19 de marzo de 1565, ó lo mas tarde de 1566.

(2) En las ediciones anteriores, «que aquella merced *no* podia su Majestad hacérmela.» Es una errata grave, y que altera completamente el pensamiento de la Santa. En el original no dice tal cosa, ni hay vestigio de ese *no*.

(3) Las palabras «*resistiéndose por humildad*,» están subrayadas en el original.

y al guisar todo el cuerpo asta levantarle esto  
 si do pocas por q como vna vez fue a don de estaba  
 mos juntos en el coro y yendo a comulgar estau  
 do de p[er]di[er] las d[iv]inas megr[as] di[er]o s[er] pena por q me  
 parecia cosa muy extra[ña] ordinaria y q[ue] a biade  
 a ver luego mucha no ta yansi mande a los mon  
 jos por q[ue] ora des yns q[ue] tengo o ficio de priora  
 no lo di[er]esen mas o b[er]a[er] veces como comenaba  
 a ver[er]ba aacer el señor l[os]mes muy vna[er]tan  
 do personas prin[ci]pales de señores q[ue] era la fier  
 ta de labi cacion en vn serm[on] tendia me en  
 el suelo y a llegaba y se a te me el cuerpo y  
 to dabi a se cuba da de ber sup[er] li q[ue] mucho a el señor  
 q[ue] no qui[er]a se ya dar me mas q[ue] tubiesen mas  
 tras esteriore por q[ue] yo est[ab]a vacan cada y a de a  
 dar enta[er]ta cuenta y q[ue] a q[ue] lla[m]o yo dia suma  
 jeta da a cer me la sin q[ue] se entendi se pare a as  
 do por su bondad serbi do de or me q[ue] nun ca mas  
 asta ora lo etenido verdad es q[ue] a poco es an si q[ue]  
 me parecia quando q[ue] ia se fiste q[ue] des de de va  
 lo de los pies me le bantaban fuerca tan gr[ande]  
 q[ue] nose como lo con parar q[ue] era con mucho mas y n  
 petu q[ue] y to b[er]a[er] cosa de espiritu yansi q[ue] da va e  
 da pe dacos por q[ue] es vna y e la gr[ande] y en fina  
 pro ve cha poco cuando el señor quiere q[ue] no ay po  
 der contra su poder o b[er]a[er] veces es ferido de con  
 tentarse con q[ue] veamos nos quiere a cer lo q[ue] y no  
 q[ue] da por suma jeta de y se fiste se por vna l[os]dad  
 de la l[os]mes mas e feto q[ue] si del todo se confion tie se

11111  
alojes tu ace es grã des lo vno mnesti a se el grã  
po der del señõ y como no somos parte quando fu  
majestad que es de de tener tan poco el cuerpo co  
mo el alma ny somos señores de ello fino q̄ mal q̄  
nos pe se venos q̄ ay superior y q̄ es tan funda  
das de el q̄ de nos otros no podemos en nada nada  
y en primer me se mucha bñidad y ay yo confieso  
q̄ gran temor me y co al principio grandis si  
mo por q̄ de se an fi le vanta en cuerpo de la  
tierra q̄ ay q̄ es piri tu alle vato as fi y es confu  
sion de gran de fino se se si se no se pier de el sen  
to de al menos yo es toda de manera en mi q̄ yo di a  
entender e valle ba de mnesti a se vna majestad  
de q̄ en puer dace a quello q̄ es peluco los cabe  
los y q̄ da vng. a temor de ofender a tan grã dios  
es tremble e en grã di si mo amor q̄ se cobra de nue  
vo a q̄ en venos le ti en tan grã de a vng. a no  
tan po drido q̄ no parece se contenta con le bar  
tan de beros el alma a si fino q̄ quere el cuerpo an  
siendo tan mortal y de ti es tan su ficia como por  
tantas ofensas sea el y offan bien de la vnde a si me  
tu es ti a no q̄ yo no po dre de cir como es pare ceme  
q̄ puedo de cir es diferente en algua manera di q̄  
mos q̄ es de tres cosas de solo es piri tu por q̄ yo q̄ es ten  
quanto a de piri tu con to de des a si mi en to de las co  
sas a q̄ parece quere el señõ el mes mo cuerpo lo  
pon ga por obra y a se de ma es tra a ne ca me ba  
pa con las cosas de la tierra q̄ es muy mas pensosa la  
vidades puer da bna pena q̄ ni la podemos tra a era

A los que esto hace son grandes (1). Lo uno muéstrase el gran poder del Señor, y cómo no somos parte, cuando su Majestad quiere, de detener tampoco el cuerpo como el alma, ni somos señores de ello, sino que, mal que nos pese, vemos que hay Superior, y que estas mercedes son dadas de Él, y que de nosotros no podemos en nada, nada; y imprímese mucha humildad. Y aun yo confieso, que gran temor me hizo, al principio, grandísimo; porque verse así levantar (2) un cuerpo de la tierra, que aunque el espíritu le lleva tras sí, y es con suavidad grande, si no se resiste, no se pierde el sentido; al menos yo estaba de manera en mí, que podia entender era llevada. Muéstrase una majestad de quien puede hacer aquello, que espeluzca los cabellos, y queda un gran temor de ofender á tan gran Dios (3). Este envuelto en grandísimo amor, que se cobra de nuevo, á quien vemos le tiene tan grande á un gusano tan podrido, que no parece se contenta con llevar tan de veras el alma á sí, sino que quiere el cuerpo, aun siendo tan mortal y de tierra tan sucia, como por tantas ofensas se ha hecho.

Tambien deja un desasimiento extraño, que yo no podré decir cómo es: pareceme que puedo decir es diferente en alguna manera. Digo mas, que estotras cosas de solo espíritu, porque, ya que esten, quanto á el espíritu, con todo desasimiento de las cosas, aquí parece quiere el Señor que el mesmo cuerpo lo ponga por obra; y hácese una extrañeza nueva para con las cosas de la tierra, que es muy mas penosa la vida. Despues da una pena, que ni la podemos traer á

(1) En las ediciones anteriores se decia: «Los que esto hacen son grandes.» En el original está enmendado este pasage, como se echa de ver en la lámina adjunta, pues se ve que la Santa añadió letras en las palabras *los* y *son*.

(2) En la edicion de Rivadeneyra se omitió por descuido tipográfico la palabra *verse*.

(3) Las palabras «gran temor de ofender á tan gran» estan subrayadas, pero como quizá no fuera Santa Teresa quien las subrayara, se dejan como las demas.

nosotros, ni venida se puede quitar.

Yo quisiera harto dar á entender esta gran pena, y creo no podré, mas diré algo si supiere. Y háse de notar, que estas cosas son ahora muy á la postre, despues de todas las visiones y revelaciones que escribiré, y del tiempo que solia tener oracion, adonde el Señor me daba tan grandes gustos y regalos (1). Ahora ya que eso no cesa algunas veces, las mas y lo mas ordinario es esta pena, que ahora diré. Es mayor y menor. De cuando es mayor quiero ahora decir, porque aunque adelante diré de estos grandes ímpetus que me daban, cuando me quiso el Señor dar los arrobamientos, no tiene (2) mas que ver, á mi parecer, que una cosa muy corporal á una muy espiritual, y creo no lo encarezco mucho. Porque aquella pena parece, aunque la siente el alma, es en compañía del cuerpo: entramos (3) parece participan de ella, y no es con el extremo de desamparo que en esta. Para la cual, como he dicho, no somos parte, sino muchas veces á deshora viene un deseo, que no sé cómo se mueve; y de este deseo, que penetra toda el alma en un punto, se comienza tanto á fatigar, que sube muy sobre sí, y de todo lo criado, y pónela Dios tan desierta de todas las cosas, que, por mucho que ella trabaje, ninguna que le acompañe le parece hay en la tierra, ni ella la querría, sino morir en aquella soledad. Que la hablen, y ella se quiera hacer toda la fuerza posible á hablar, aprovecha poco; que su espíritu, aunque ella mas haga, no se quita de aquella soledad. Y con parecerme que está entonces lejísimos Dios, á veces comunica sus

---

(1) En el original dice *grande* y no *grandes*, pero debe imprimirse en plural, por ser un descuido notorio de mera ortografía.

(2) En las ediciones anteriores, *tienen*, pero el original dice claramente y bien, «*tiene*.»

(3) En las anteriores, *entrambos*.

nes otros ni bien da se puede qui tar yo qui si era  
 auto da a enten, de esta gran pena y creo no  
 puede mas di real q si supiere ya se de no tar q es  
 las cosas su a ora muy ala postre des pues de  
 todas las visiones y revelaciones q es cri bira y  
 el tiempo q lo ha tenen oracion a don de el ser me  
 me da pa tan grande qus ty y he gabis a ora ya q  
 es no cesa algunos veces las mas y lo mas ordina  
 rio es esta pena q a ora dice es mayor y menor  
 de quando es mayor quier a ora de cu pongan  
 q a delante dice des ty gr ades y n pety q me da  
 van quando me qui fo el ser no dar les a ho bamj  
 enty notiene mas que ver amj parece q p na  
 cosa muy corporal a na muy es piritual y creo  
 no lo encarej como qo por q a q la pena parece  
 an q la sienta el alma es en compania del cuer  
 po enta amj parece parti ci pan de ella y no es  
 con el es terno del des an pas q en esta pa la  
 qual como edicho no somos parte si no muchas  
 veces a de fora viene vnde se q no se como se mue  
 ve y de este de se q penetra b da el alma en un pun  
 to se comienca tanto a fatigar q su be muy si bre si  
 y de p do lo criado y pone los dios an de fier ta de  
 todas las cosas q por mucho q ella triaba en ninguna  
 q la con pane le parece ay en la tierra ni ella la  
 q ha a sino mo riren a que la soledad q la a bren y la  
 se quier a acer b da la fuer ca y posible a a b la a  
 p ro becha y uco q su es piritual an q ella mas a ga  
 no se qui ta de a q la soledad y con parecer me q  
 esta enton ces le si si mo dios a veces comunicas

grã de car por vno de el maestro año q se puede p̄  
 far y así me se sabe decir q es lo que era n̄  
 tener sino quien vniera pasado por ello por  
 q no es la comunicacion pa consolar sino p̄ mos  
 trarlo ha con q tiene de fatigar se des ta a b̄ sen  
 te de bien q en si tiene todos los bienes con esta  
 comunicacion crece el desy el estremo de soledad  
 en que se ve con vna pena tan del godo y penetrati  
 va q a n̄ el alma se estaba puesta en a q̄ de fier  
 to q al pie del ob̄to me parece se puede en t̄nces  
 decir y por ventura lo dijo el ff̄at̄ profeta estã q̄  
 do en la mesma soledad sino q como a sant̄ se la  
 daria el señ̄ a sentir en mas ecesiva manera  
 vigilabit et fatus sum sic̄nd̄ pass̄ solitari vs̄ n̄ tec  
 to y así se me se presenta estã en t̄nces q me  
 parece lo veo yo en m̄ y consuelo me ver q̄ a senti  
 do (ot̄. as personas tan gr̄ a estremo de soledad en  
 an̄simas tales así parece q̄ esta el alma no en  
 si sino en el tejado v̄techo de fines ma y de d̄ de lo  
 criado por q̄ a en v̄ ma de lo muy superior del  
 alma me parece q̄ esta otras veces parece a n̄ da  
 el alma como necesitã di si ma diciendoy preguntan  
 do a si mes ma don de esta tudior es de m̄ rar q̄ el ho ma  
 ce de est̄s vers̄os y no sabiã bien el q̄ era y des p̄nes q̄  
 t̄pen tendia me consolaba de ver q̄ me los abia t̄ ay do  
 el señ̄ a la memoria sin p̄curar lo yo (ot̄ras me a  
 cuidaba de lo q̄ dice san ya blo q̄ esta crucificado al  
 mundo no di q̄ yo q̄ sea estã así q̄ ya lo veo mas pa  
 receme q̄ esta así el alma q̄ en del cielo le bien  
 consuelo n̄ esta en el n̄ de la tie h̄ale q̄ y en n̄ esta  
 en ello sino como crucificada en d̄ el cielo y la tie

grandezas por un modo el mas extraño que se puede pensar; y ansí no se sabe decir, ni creo lo creerá ni entenderá sino quien hubiere pasado por ello; porque no es la comunicacion para consolar, sino para mostrar la razon que tiene de fatigarse de estar ausente de bien, que en sí tiene todos los bienes.

Con esta comunicacion crece el deseo y el extremo de soledad en que se ve con una pena tan delgada y penetrativa, que, aunque el alma se estaba puesta en aquel desierto, que al pié de la letra me parece se puede entonces decir (y por ventura lo dijo el real Profeta, estando en la misma soledad, sino que como á Santo se la daria el Señor á sentir en mas ecesiva manera): *Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in tecto* (1). Y ansí se me representa este verso entonces, que me parece lo veo yo en mí; y consuélame ver que han sentido otras personas tan gran extremo de soledad, cuanto mas tales. Ansí parece que está el alma, no en sí, sino en el tejado ó techo de sí mesma, y de todo lo criado; porque aun encima de lo muy superior del alma me parece que está.

Otras veces parece anda el alma como necesitadísima, diciendo y preguntando á sí mesma: ¿Dónde está tu Dios? (2) Y es de mirar, que el romance de estos versos, yo no sabia bien el que era, y despues que lo entendia me consolaba de ver que me los habia traído el Señor á la memoria sin procurarlo yo. Otras me acordaba de lo que dice San Pablo, que está crucificado al mundo (3). No digo yo que sea esto ansí, que ya lo veo; mas parece que está ansí el alma, que ni del cielo le viene consuelo, ni está en él, ni de la tierra le quiere, ni está en ella, sino como crucificada entre el cielo y la tierra,

---

(1) Salmo 101, versículo 8. Santa Teresa escribió como pronunciaba: *Vigilavi ed fatus sum sicut passer solitarius in tecto.*

(2) *¿Ubi est Deus tuus?* (Salmo 41, versículos 4 y 11.) Es el bellissimo salmo: «*Quemadmodum desiderat cervus.*» Léase todo para la inteligencia de este pasage.

(3) «*Per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo.*» Ad Galatas, capítulo 6, versículo 14.

padeciendo, sin venirle socorro de ningun cabo. Porque el que le viene del cielo (que es como he dicho una noticia de Dios tan admirable, muy sobre todo lo que podemos desear) es para mas tormento; porque acrecienta el deseo de manera que, á mi parecer, la gran pena algunas veces quita el sentido, sino que dura poco sin él. Parecen unos tránsitos de la muerte (1); salvo que tray (2) consigo un tan gran contento este padecer, que no sé yo á qué lo comparar. Ello es un recio martirio sabroso, pues todo lo que se le puede representar á el alma de la tierra, aunque sea lo que le suele ser mas sabroso, ninguna cosa admite, luego parece lo lanza de sí. Bien entiende que no quiere sino á su Dios; mas no ama cosa particular de Él, sino todo junto lo quiere, y no sabe lo que quiere. Digo no sabe, porque no representa nada la imaginacion; ni, á mi parecer, mucho tiempo de lo que está ansí, no obran las potencias: como en la union y arrobamiento el gozo, ansí aquí la pena las suspende.

¡O Jesus! ¡quién pudiera dar á entender bien á vuesa merced esto, aun para que me dijera lo que es, porque es en lo que ahora anda siempre mi alma! Lo mas ordinario, en viéndose desocupada, es puesta en estas ánsias de muerte, y teme cuando ve que comienzan, porque no se ha de morir; mas, llegada á estar en ello, lo que hubiese de vivir querria en este padecer; aunque es tan ecesivo, que el sujeto le puede mal llevar, y ansí algunas veces se me quitan todos los pulsos casi, segun dicen las que algunas veces se llegan á mí de las hermanas, que ya mas lo entienden, y las canillas muy abiertas y las manos tan yertas, que yo no las puedo

---

(1) *Tránsitos por trance*. Venegas escribió un libro titulado *Agonia del tránsito de la muerte*. A veces la palabra *tránsito* se toma por la misma muerte, especialmente hablando de la Virgen y los Santos, por cuyo motivo á la Santísima Virgen, en el misterio de su Asuncion gloriosa, suele llamarsela *la Virgen del Tránsito*.

(2) En las ediciones anteriores, *trae*.

ha yade siendo sin venj le so co ff de n j g u n c a b o  
 por q el q le viene del cielo q el co mo dicho p n a n o  
 ti <sup>ci</sup> a de dios tan admirable muy sobre todo lo q yo  
 demas de hacer y a mas tormento por q a crecienta  
 el deseo de manera q a mi parecer la gran pena  
 algunas veces quita el sentimiento fino q dura poco  
 sin el parecer p n o s t r a n s i t o s de la muerte sab  
 vo q t i a y c o n s i g o u n t a n g r a n c o n t e n t o e s t e p a  
 de ce q n o se yo a q lo compara ello es un ffeci o mar  
 tiri o s a b r o s o p n o s t r o l o q se le puede ff e p t e s e n  
 tara el alma de la tierra a n q sea lo q le fue le ser  
 mas sabido si n g u n a cosa admite luego pare  
 ce lo tan ca de si bien en ti ende q n o quj cre fino  
 a f u d i o s m a s n o a n a c o s a p a r t i c u l a r d e e l f i n o  
 do p u n t o l e q u j e r e y n a s a b e l o q q u j e r e d i g o n o  
 sabe por q n o se presenta nada la y m a s i n a c i o  
 n j a m i p a r e c e r m u c h o t i e m p o d e l o q e s t a d i s i o n o  
 obran las potencias como en la unj o n y a ff o b a m j  
 ento el q cosa quj la pena las sus pende (o se sus  
 quj en p u d i c i a d a r a e n t e n d e r b i e n a b m e s t  
 a n p a q m e d i s e a l o q e s a p o r q e n t o q a o r a  
 anda bien premj al ma lo m a s o r d i n a c i o e n  
 viendo sedes o ocupada y puesta en estas ansias  
 de muerte y teme quando ve q comj en q a n p o r  
 q n o sea demorir mas llegada a e s t a r e n e l l o l o  
 q p n j e s e d e b i v i r q f i a e n e s t e p a d e c e r a n q  
 e s t a n e c e s i b o q e l f u e p l e p u e d e m a l l e p a y a  
 fia algunas veces seme quj tan todos los pulsos casi  
 si g u n d i c e n l a s q a l g u n a s v e c e s s e l l e g a r a m j  
 de los ermanas q y a mas lo entien den y las camillas  
 muy abiertas y los manes tan yertos q yo no las pue

10 xxx  
yo algunas veces juntu y ansí me q̄ da dolores  
tao tri o dia en los pulso y en el cuerpo q̄ parece me  
andes co y un tado y o bien pien so algunas vez a desfer  
el sero ufer bido si va a de lon te como a ora q̄ se ca  
be con a cabar la vida q̄ amj parece bastante es  
tan gr̄ a pena p̄ a ello sino q̄ no lo merez co y o toda  
la ansia es morir me en ton ces ni me a cae do de  
por ga brio ni de los gr̄ andes pecados q̄ e edho por  
don de mere cia el ynfierno todo seme o l p̄ da  
con a q̄ llo ansia de ver adios ya q̄ l de seer y so  
le da d le pase ce mi jor q̄ todo la compañia del mun  
do si al q̄ lo podria dar consuelo es tra a tar con quien  
y ni se pasado por este tr menty y ver q̄ an q̄ se que  
je del no die le pase ce la a de creer tambien la  
a tormenta q̄ es to pena estan crecida q̄ no q̄ fia  
sole da d como (o tria ni compañia sino con quien se  
pueda q̄ jar es como uno q̄ ti en la so ga a la gar  
yanta y se tra a gando q̄ pro curia (o mar) y el q̄  
ansí me parece q̄ es te de ser de compañia y de mas  
tra fla q̄ ca q̄ como nos pone la pena en peli gro de  
muerte q̄ es b̄ si ci ent ace yo me es b̄ en este peli  
gro algunas veces con grandes en fer me da de y o  
casiones como e di cho y creo podria decir es este tan  
grande como todo ansí el de ser q̄ el cuerpo y alma  
ti en en de no se apartar el q̄ y de so cofi p̄ a b̄ mar  
huelgo y con de ir lo y q̄ jar se di ver ti se bus ar se  
medio p̄ a bi vir muy contra b̄ o luntad de el y pin tu  
p̄ de lo superior de el alma q̄ no q̄ fia salir de esta  
pena no se yo si a tino a lo q̄ digo b̄ si lo se de ci r mo y  
a todo mi parecer pasa ansí mi p̄ m q̄ des can

algunas veces juntar; y así me queda (1) dolor hasta otro día en los pulsos y en el cuerpo, que parece me han descoyuntado. Yo bien pienso alguna vez ha de ser el Señor servido, si va adelante como ahora, que se acabe con acabar la vida, que á mi parecer bastante es tan gran pena para ello, sino que no lo merezco yo. Toda la ansia es morirme entonces; ni me acuerdo de purgatorio, ni de los grandes pecados que he hecho, por donde merecia el infierno: todo se me olvida con aquella ansia de ver á Dios, y aquel desierto (2) y soledad le parece mejor que toda la compañía del mundo. Si algo le podria dar consuelo, es tratar con quien hubiese pasado por este tormento, y ver que, aunque se queje de él, nadie le parece le ha de creer.

Tambien la atormenta, que esta pena es tan crecida, que no querria soledad como otras, ni compañía, sino con quien se pueda quejar. Es como uno que tiene la soga á la garganta y se está ahogando, que procura tomar huelgo: así me parece que este deseo de compañía es de nuestra flaqueza, que, como nos pone la pena en peligro de muerte, que esto sí cierto hace (yo me he visto en este peligro algunas veces con grandes enfermedades y ocasiones, como he dicho, y creo podria decir, en este tan grande como todos) así el deseo que el cuerpo y alma tienen de no se apartar, es el que pide socorro para tomar huelgo, y con decirlo, y quejarse, y divertirse, busca remedio para vivir muy contra voluntad de el espíritu, ó de lo superior de el alma, que no querria salir de esta pena.

No sé yo si atino á lo que digo, ú si lo sé decir, mas á todo mi parecer pasa así. Mire vuesa merced qué descanso

(1) En el original dice *quedan*, pues hay una tilde sobre la *n*; pero debe dejarse *queda*, como puso Fr. Luis de Leon y se ha seguido poniendo en las demás ediciones.

(2) En el original *desyerto*: la palabra está enmendada.

puedo tener en esta vida; pues el que habia, que era la oracion y soledad (porque allí me consolaba el Señor), es ya lo mas ordinario este tormento; y es tan sabroso, y ve el alma que es de tanto precio, que ya le quiere mas que todos los regalos que solia tener. Parécele mas siguro, porque es camino de cruz, y en sí tiene un gusto muy de valor, á mi parecer, porque no participa con el cuerpo sino pena, y el alma es la que padece, y goza solo del gozo y contento que da este padecer. No sé yo cómo puede ser eso; mas ansí pasa, que, á mi parecer, no trocaria esa merced que el Señor me hace (que viene de su mano, y, como he dicho, no nada adquirida de mí, porque es muy sobrenatural) por todas las que despues diré; no digo juntas, sino tomada cada una por sí. Y no se deje de tener acuerdo, que es despues de todo lo que va escrito en este libro y en lo que ahora me tiene el Señor; digo, que estos ímpetus es despues de las mercedes que aquí van, que me ha hecho el Señor (1).

Estando yo á los principios (2) con temor (como me acaece casi en cada merced que me hace el Señor, hasta que con ir adelante su Majestad asigura) me dijo que no temiese, y que tuviese en mas esta merced que todas las que me habia hecho; que en esta pena se purificaba el alma, y se labra y purifica, como el oro en el crisol, para poder mijor poner los esmaltes de sus dones, y que se purgaba allí lo que habia de estar en purgatorio. Bien entendia yo era gran merced, mas quedé con mucha mas siguridad, y mi confesor me dice que es bueno. Y, aunque yo temí, por ser yo tan ruin, nunca podia creer que era malo, antes el muy soberano Bien me hacia temer, acordándome cuán mal lo tengo merecido.

---

(1) En las ediciones anteriores se anteponia lo anotado al margen á continuacion de las palabras «tener acuerdo, que, digo.....» omitiendo el monosílabo *es*, que puso la Santa. Por eso parece que debe ir despues como aclaracion de lo dicho, y tal cual se pone.

(2) En el original, *principio*.

so puede tener en esta vida pues el q̄ abia q̄ era la  
 oración y soledad por q̄ allí me consolaba el señor  
 et y a lo mas ordinario este tormento y estorfa  
 bio soy veel alma q̄ es de tanto precio q̄ ya le quij  
 eremas q̄ t̄ de los fe galos q̄ solia tener pare ce  
 lemas si quis por q̄ es camino de cruz y en si tiene  
 unguis de muy de b̄ alorami parecer por q̄ no par  
 ti cipa con el cuer po fino pena y el alma es la q̄  
 padece y q̄ ca sola del go cy y contento q̄ da este  
 padece no se yo como puede ser est̄ y b̄ mas an  
 si paga q̄ amj parecer no tro cori o est̄ q̄  
 el señor me aca q̄ bien de fumo no y como di choro  
 nada ad qui si da demj por q̄ es muy muy sobrena  
 tural por b̄ dos los q̄ des pues direno di go juntas  
 si no tomada cada vna por si y no se de se de tener  
 a cuer do q̄ se des pues de d̄ de lo q̄ baes cri b̄ enes  
 te libro y en lo q̄ aora me tiene el señor y est̄  
 yo a los prin cipio con temor como me aca ce  
 ca si en cada un q̄ me aca el señor a sta q̄ cony  
 a delante fumo y est̄ a si guis / me di jo / q̄ no  
 temje se y q̄ tu pie se en mas est̄ q̄ b̄ dos los q̄  
 me b̄ a cho q̄ en esta pena se purifica va el  
 alma y se la b̄ a purifica como el oro es el or  
 sol pa poder mi por poner los y mal tes de fus do  
 nes y q̄ se purga pa alli lo q̄ abia de estar en  
 purga b̄ no b̄ bien entendia y o era gr̄ a un mas  
 q̄ de con t̄ m̄ a mas si guiridad y mi confes  
 medi ce q̄ es bueno y an q̄ yo teny por ser yo  
 tan fuy n nunca po dia creer q̄ era malo an  
 tes el muy sobra do bien me aca temera cor  
 dando me quan mal lo tengo me je q̄ de ben

digo q̄ y  
 b̄ syn pe  
 tus es des  
 pues de  
 los q̄ q̄  
 a q̄ b̄ a q̄  
 me aca q̄  
 el señor

4XXXI  
Dito sea el señor q̄ tan bueno es o men parece q̄ e  
salido de proposit̄o por q̄ comence a decir de aff  
banjentes y es lo q̄ dicho antes mas q̄ aff banjē  
toyansi de la lora se te q̄ dicho a ora te nemos a  
aff banjent̄o de lo q̄ en ellos es mas or dinario / di  
go q̄ muchas veces me parecia me de la pa el cuer po  
tan ligero q̄ todo la pesa f. duvbe de el me quj taba  
yal gmo era tan b̄ q̄ casi no entendia poner los pies  
en el suelo pues cran do esta en el aff banjent̄o el cu  
erpo q̄ da como muer to sin poder nada de si muchas  
veces y como le toma se q̄ da si en pie si sentado si  
las manos a bier to y si ceffadas por q̄ a n̄ q̄ pocas ve  
ces se pier de el sentido algunos me acaecido  
a mi perder le del d̄o pocas y poco fado mas lo or  
dinario es q̄ se tur bayan q̄ no pue de a cerca nada de  
si quan b̄ a lo esterior no de se de entender y or co  
mo cosa de la s̄ no digo q̄ entien de y oye quando  
esta en lo subido de el d̄o subido en lo tien pos q̄ se  
pier de las potencias por q̄ es tan muy vñ das con  
dios q̄ en t̄nces no venj oye ni si ente a mi parecer  
mas como dije en la ora cion de vñ on pasada es  
t̄ tr̄ os for ma m̄ ent̄o de el alma de el d̄o endios  
dura poco mas eso q̄ dura ni juna potencia se fiē  
te ni sabe lo q̄ pasa alli no de ve se ya q̄ se entien  
da m̄ ent̄o a bi vimos en la tierra al menos no lo q̄  
en dios q̄ no de ve mas se capa ces pa ello y o se b̄ e  
visto por mi dirame d̄. m. q̄ como durar alguna  
vez tantas cr̄as el aff banjent̄o y muchas veces  
lo q̄ pasa por mi es q̄ como dije en la ora cion pasa  
da go ca se con vñ ba los muchas veces se engol  
fa el alma v̄ la engol fa el señor en si y or mi por

Bendito sea el Señor, que tan bueno es, amén. Parece me he salido de propósito, porque comencé á decir de arrobamientos, y esto que he dicho aún es mas de arrobamiento, y ansí deja los efetos que he dicho.

Ahora tornemos á arrobamiento, de lo que en ellos es mas ordinario. Digo que muchas veces me parecia me dejaba el cuerpo tan ligero, que toda la pesadumbre de él me quitaba; y algunas era tanto, que casi no entendia poner los pies en el suelo: pues, cuando está en el arrobamiento, el cuerpo queda como muerto, sin poder nada de sí muchas veces, y como le toma se queda siempre, si sentado, si las manos abiertas, si cerradas. Porque aunque pocas veces se pierde el sentido, algunas me ha acaecido á mí perderle del todo, pocas y poco rato; mas lo ordinario es, que se turba, y, aunque no puede hacer nada de sí quanto á lo exterior, no deja de entender y oir como cosa de lejos. No digo que entiende y oye cuando está en lo subido de él: digo subido, en los tiempos que se pierden las potencias, porque están muy unidas con Dios, que entonces no ve, ni oye ni siente, á mi parecer (1). Mas, como dije en la oracion de union pasada, este trasformamiento de el alma de el todo en Dios dura poco; mas eso que dura, ninguna potencia se siente ni sabe lo que pasa allí. No debe ser para que se entienda mientras vivimos en la tierra, al menos no lo quiere Dios, que no debemos de ser capaces para ello. Yo esto he visto por mí.

Diráme vuesa merced que ¿cómo dura alguna vez tantas horas el arrobamiento? Y muchas veces lo que pasa por mí es, que, como dije en la oracion pasada, gózase con intervalos: muchas veces se engolfa el alma ó la engolfa el Señor en sí, por mijor

---

(1) En las ediciones anteriores se ponía aquí un largo paréntesis, del que resultaba una cláusula enorme: parece que queda con mayor claridad de este modo.

decir, y tiniéndola así un poco, quédase con sola la voluntad. Paréceme es este bullicio de estotras dos potencias, como el que tiene una lengüecilla de estos relojes de sol, que nunca para; mas cuando el sol de justicia quiere, hácelas detener. Esto digo que es poco rato; mas como fué grande el ímpetu y levantamiento de espíritu, y aunque estas tornen á bullirse, queda engolfada la voluntad, y hace como señora del todo aquella operacion en el cuerpo; porque ya que las otras dos potencias bullidoras las quieran estorbar, de los enemigos los menos, no la estorben tambien los sentidos; y así hace que esten suspendidos, porque lo quiere así (1) el Señor. Y por la mayor parte están cerrados los ojos, aunque no queramos cerrarlos; y si abiertos alguna vez, como ya dije, no atina ni advierte lo que ve.

Aquí (2) es mucho menos lo que puede hacer de sí, para que, cuando se tornaren las potencias á juntar, no haya tanto que hacer. Por eso, á quien el Señor diere esto, no se desconuele cuando se vea así atado el cuerpo muchas horas, y á veces el entendimiento y memoria divertidos. Verdad es que lo ordinario es estar embebidas en alabanzas de Dios, ú en querer comprender ú entender lo que ha pasado por ellas (3); y aun para esto no están bien despiertas, sino como una persona que ha mucho dormido y soñado, y aún no acaba de despertar. Declárome tanto en esto, porque sé que hay ahora, aun en este lugar, personas á quien el Señor hace estas mercedes; y si los que las gobiernan no han pasado por esto, por ventura les parecerá que han de estar

(1) Dice en el original «*así*,» tal cual pronunciamos ahora esa palabra, y no «*ansí*,» como habitualmente solia escribir.

(2) En las ediciones anteriores, inclusa la de Rivadeneyra, decia: «Aquí *pues es* mucho menos.» En el original no está este adverbio, que sobre innecesario, es aquí cacofónico.

(3) En las anteriores: «ó en querer *comprender*.»  
La Santa habia puesto «lo que *han* pasado,» aludiendo á las potencias, pero borró la *n* y dejó la cláusula en impersonal.

decir y teniendo la ansia un poco q̄ da se conso  
 la la voluntad parece me y este bulliciode es  
 to tres de potencias como el q̄ tiene vna lengua ci  
 lla de y tres flos de sol q̄ nunca para mas quando  
 el sol de justicia q̄ quiere a celos de tener esto di go q̄  
 es poco fado mas como fue grande el y perpetu y le  
 vanta mien to de es y in tu yan q̄ estas bien a bu  
 lli y se q̄ da en gol fada la voluntad a ce como  
 senora del t̄ de aq̄ lla operacion en el cuerpo  
 por q̄ ya q̄ las otras dos potencias bullicios la  
 q̄j craves torbar y de los enemj q̄ los me no  
 no la estorben tambien los sentidos y ansia ce  
 q̄ esten sus sentidos y orḡ lo q̄j ce a fi el señor  
 y por la mayor parte estan cerrados los ojos  
 anḡ no q̄ ramos cerrarlos y si a bien es al ḡna  
 res como y a di se no atina ni ad vier t̄ lo q̄ vea  
 q̄j es mucho menos lo q̄ puede acerde si se q̄ cu  
 ando se trina en las potencias a punta no va  
 tan q̄ a ce por eso a q̄j en el señor di cree t̄  
 no se des con fue le quando se ve a ansia todo el  
 cuerpo muchas oras y a veces el entendi mien  
 to y memoria di vertidos verdad es q̄ lo ordina  
 rio es estar en bebidas en la bancas de diet  
 y en q̄r comprender y entender lo q̄ appasa  
 de por ellos y an y a es t̄ no es tan bien des pier  
 to si no como vna persona q̄ a mucho dormido  
 y fonda do y an no acaba de des per tar de cla  
 ro me tan t̄ enes t̄ por q̄ se q̄ ay a ora a men  
 te lugar personas a q̄j en el señor a ce estas  
 es y si los q̄ los go bien an no an y a fado por es  
 to y o ventura les parecera q̄ an de es t̄ arco

no muerdes en aff barrijen en espe g'ol fi  
no son le triados y los tina lo q' sepa de ce con  
tes con fe sores q' no lo entienden como yo dire des  
pues qu' yo no se lo q' digo. v' ni lo entende ra  
fiati no en algo pues el señor le ayo dado es piri  
encia de ello an q' como nos de mucho tiempo qui  
cansa via mija dolo tant' como yossan si q' an  
q' mucho lo pu' curu por buenos ffats no ay fuer  
ca en el cuerpo pa poder se menear t' dos las  
llevo el alma con si q' muchas veces q' do fa  
no q' esta va bien enfermo y lle no de gra  
des dolores y con mas a bi li dad por q' es cosa  
grande lo q' alli se do y qu' ere el señor a lgu  
nos veces como digo lo q' ce el cuerpo pues  
ya o be de ce a lo q' qu' ere el alma des pues q'  
v'na en si si si de gra de el aff barrijen  
aca ce ce ayuda v'ndia v' des y a tres tan ab  
solutas las potencias v' como en bode cido q' no pa  
rece ando en si a qu' es la pena de aver de v'  
nar a b'bir a qu' tenacion los alas ya bien  
bolar ya se le a cay do el pelo malo a qu' se le  
panta ya de el v' do la bandera por cris v' q' no  
pare ce otra cosa sino q' este al ay de desta for  
ta le ca se se be v' le suben ala v' se mas alta a le  
v'nta la bandera por dios mija al de abajo  
como qu' en esta en sal vo ya no teme los peli  
gro antes los desea como qu' en por ciertama  
nera se le da alli figura de la v' toria de sea  
qu' muy claro ento poco q' v' do lo de a ca sea de

como muertas en arrobamiento, si no son letrados; y lastíma lo que se padece con los confesores que no lo entienden, como yo diré despues. Quizá yo no sé lo que digo: vuesa merced lo entenderá si atino en algo, pues el Señor le ha ya dado experiencia de ello (1), aunque como no es de mucho tiempo, quizá no habrá mirádolo tanto como yo. Ansí que, aunque mucho lo procuro, por muchos ratos no hay fuerzas en el cuerpo para poderse menear: todas las llevó el alma consigo. Muchas veces queda sano, que estaba bien enfermo (2) y lleno de grandes dolores, y con mas habilidad, porque es cosa grande lo que allí se da; y quiere el Señor algunas veces, como digo, lo goce el cuerpo; pues ya obedece á lo que quiere el alma. Despues que torna en sí, si ha sido grande el arrobamiento, acaece andar un dia, ú dos y aun tres, tan absortas las potencias, como embobecida, que no parece anda en sí (3).

Aquí es la pena de haber de tornar á vivir; aquí le nacieron las alas para bien volar; ya se le ha caido el pelo malo (4). Aquí se levanta ya del todo la bandera por Cristo, que no parece otra cosa sino que este alcayde de esta fortaleza se sube, ú le suben á la torre mas alta, á levantar la bandera por Dios. Mira á los de abajo, como quien está en salvo; ya no teme los peligros, antes los desea, como á quien por cierta manera se le da allí siguridad de la vitoria. Vese aquí muy claro en lo poco que todo lo de acá se ha de

---

(1) Hay aquí una trasposicion que ha inducido á error en alguna edicion, poniendo: «el Señor le *haya* dado *experiencia* de ello.» En rigor debia haber escrito, «le ha dado ya.»

(2) En las ediciones anteriores, «queda sano *el* que estaba bien enfermo.» Así debia decir, pero puede tambien omitirse. El adverbio *bien* aquí es aumentativo, y significa lo mismo que *muy* ó *mucho*.

(3) Tambien se ponia «*embobecidas*, que no parece *andan*,» pero Santa Teresa puso estas dos palabras en singular, aludiendo al alma y no á las potencias.

(4) Alude á lo que dijo en la página 171, del plumon ó *pelo malo* de los pájaros, á los cuales compara las almas que aún estan débiles.

estimar y lo no nada que es. Quien está de lo alto alcanza muchas cosas. Ya no quiere querer, ni tener otra voluntad, sino hacer la de Nuestro Señor (1), y así lo suplica á el Señor (2). Dale las llaves de su voluntad. Héle aquí el hortolano hecho alcayde; no quiere hacer cosa sino la voluntad del Señor, ni serlo él de sí, ni de nada, ni de un pero de esta huerta, sino que si algo bueno hay en ella, lo reparta su Majestad, que de quí adelante no quiere cosa propia, sino que haga de todo conforme á su gloria y á su voluntad. Y en hecho de verdad pasa así todo esto, si los arrobamientos son verdaderos, que queda el alma con los efetos y aprovechamiento que queda dicho; y si no son estos, dudaria yo mucho serlos de parte de Dios, antes temeria no sean los rabiamientos (3) que dice San Vicente. Esto entiendo yo y he visto por espiriencia, quedar aquí el alma señora de todo, y con libertad en un hora menos, que ella no se puede conocer. Bien ve que no es suyo, ni sabe cómo se le dió tanto bien, mas entiende claro el grandísimo provecho que cada rabto de estos tray. No hay quien lo crea, si no ha pasado por ello; y así no creen á la pobre alma, como la han visto ruin, y tan presto la ven pretender cosas tan animosas; porque luego da en no se contentar con servir en poco á el Señor, sino en lo mas que ella puede. Piensan es tentacion y disbarate. Si entendiesen no nace de ella, sino de el Señor, á quien ya ha dado las llaves de su voluntad, no se espantarian. Tengo para mí que un alma

---

(1) El original decia al parecer: «no tener libre alvedrío ni guerra.» La enmienda entre renglones parece de letra del P. Bañez. Quizá la puso por no herir en la cuestion *del mérito*, pero no hacia falta.

(2) En las ediciones anteriores, «y así se lo suplica. Dale las llaves.» Hicieron esta alteracion por no repetir la palabra *Señor*.

(3) Sin duda San Vicente Ferrer llamaba *rabiamientos* á los arrobamientos falsos promovidos por el demonio, como Santa Teresa llamaba *desvelaciones* á las revelaciones falsas ó meras cavilaciones.

En las ediciones de Foppens y Doblado se ponía *arrobamientos*, lo cual quitaba toda la gracia y verdad á la frase de San Vicente.

estimar y lo no nada q' es qui en estado lo alto  
 alcanza muchas cosas y a no quiere q' se ny te  
 ner <sup>ta de la n' q' si no se ve la a n' q' si no</sup> ~~liberal~~ de decaer que ~~h'ra~~ y a no si lo su pli  
 ca el señor dale los llaves de subo luntad y ele  
 aqui el or to lano ~~lano~~ echo al co y de no quiere  
 a cer cosa fino ludo luntad del señor ny ser lo el  
 de si ni denado ni de pu pero de es to ver to si no  
 q' si algo bueno ay en ello lo se por to su mo  
 jested q' de qui a de lan te no quiere cosa pro pia  
 sino q' a ga de to de con firme a su glo ria y a su  
 voluntad y en echo de ver dad yo se an si to do  
 es to si los a p' barmen to son ver dades q' q' da  
 el alma con los efectos ya pro vecho a mi en to  
 q' queda dicho y fino fines to du daria y o mu  
 cho ser los de parte de dios antes teme rian no  
 se han to habia mi en to q' di ce san bi cen te esto  
 entiendo yo ye vis to por es piri encia q' dar  
 aqui el alma señora de todo y con li ber tad  
 en pu ora y menos q' ella nose puede con ce  
 bien de q' no es su yo ni sabe como se le dio tan to  
 bien mas entiendo clar el gran di fino pro  
 ve cho q' cada hab to des to tray no ay qui e  
 lo crea fino a pa sado por ello y an si no creen  
 a la po bre alma como la an vis to fuy y tan pres  
 to la ven pe ten der cosas tan an j mo far por q' luego  
 da en no se con ten tar con ser vir en po co al señor  
 si no en lo mas q' ella puede y en san estenta ci o  
 y di va ra te si entendi sen no na ce de ella fino  
 de el señor a qui en ya adado los llaves de subo  
 luntad no se y an to rian ten q' pa mi q' mal

ma q̄ alle ga de este estado q̄ ~~es el mundo~~ ~~es el mundo~~  
 on ~~es el mundo~~ q̄ de lo q̄ a de azer tiene muy dado  
 este so bera no fley so va la medida q̄ claro se vea qui  
 lo de clara ci on del ver soy como. se entienda tenja  
 ha con y la tenjan b̄ de de pedir a los de pa to ma  
 entienda se claro es bueno el q̄ da a los p̄ in tu p̄ a  
 le p̄ a tar se de b̄ de lo criado y de si mes mo el p̄ ri  
 meru mo es bueno su ave es bueno de ley to so bueno  
 sin fuy de q̄ sen̄ io tiene un alma q̄ el sen̄ io lle  
 ga a qui q̄ lo m̄ p̄ de de fines tar en f̄ edada en ello  
 q̄ co f̄ i de esta de el tien po q̄ lo es tubo q̄ es p̄ a nta  
 da de su ce ge ad q̄ los ti mada de los q̄ estan en  
 ella en es pe cial si es jente de oracion y a qui e  
 di os ya f̄ e gata q̄ f̄ iada a voces y o dar a en tender  
 q̄ en gana de estan y a n̄ a si lo a ce a algunos ve  
 ces y lluev̄ e be nta ca ve ca n̄ i l p̄ e f̄ e n c̄ i o n e s  
 ti en en la por poco un̄ i l de y q̄ quiere en se ñar a de  
 qui en a b̄ i a de de p̄ e der en es pe cial si es mujer  
 a qui es el con de nar y con f̄ a çon por q̄ no sa ber  
 el y n̄ p̄ e tu q̄ la m̄ e de q̄ a veces no se puede vale  
 r̄ i p̄ uede su fr̄ i r no des en ga ñar a los q̄ quiere bi e  
 y de se a per su el b̄ s de esta car cel de esta pi da  
 q̄ no es men̄ s n̄ i l e pa re ce men̄ s en la q̄ el lo a es  
 tado fa ti go se de el tien po en q̄ m̄ i ro p̄ un b̄ s de  
 on f̄ a y en el en ga ño q̄ tr̄ a ya de a cre er q̄ era on  
 Ho lo q̄ el mun do llama on f̄ a be ḡ e s gr̄ a di si ma  
 men ti ra y q̄ to do s an da mos en ella entien de q̄ lo  
 ver da de ra on f̄ a no es men ti ra so s̄ i n̄ o ver da de ra ti  
 n̄ i en do en al go lo q̄ es al go y lo q̄ no es na da tener  
 lo en no na da y n̄ e s b̄ de es na da y me nos q̄ na da lo q̄

que allega á este estado (1), que de todo lo que ha de hacer, tiene cuidado este soberano rey. ¡Oh, válame Dios, qué claro se ve aquí la declaracion del verso y cómo se entiende tenía razon, y la tendrán todos, de pedir *alas de paloma!* (2) Entiéndese claro, es vuelo el que da el espíritu para levantarse de todo lo criado, y de sí mesmo el primero; mas es vuelo suave, es vuelo deleitoso, vuelo sin ruido.

¡Qué señorío tiene un alma que el Señor llega aquí, que lo mire todo sin estar enredada en ello! ¡Qué corrida está del tiempo que lo estuvo! ¡Qué espantada de su ceguedad! ¡Qué lastimada de los que están en ella, en especial si es gente de oracion, y á quien Dios ya regala! Querria dar voces para dar á entender qué engañados están; y aun así lo hace algunas veces, y lluévenle en la cabeza mil persecuciones. Tiénela por poco humilde, y que quiere enseñar á de quien habia de deprender (3); en especial si es mujer. Aquí es el condenar, y con razon, porque no saben el ímpetu que la mueve, que á veces no se puede valer, ni puede sufrir no desengañar á los que quiere bien, y desea ver sueltos de esta cárcel de esta vida, que no es menos, ni le parece menos, en la que ella ha estado. Fatígase del tiempo en que miró puntos de honra, y en el engaño que traya de creer que era honra lo que el mundo llama honra; ve que es grandísima mentira, y que todos andamos en ella. Entiende que la verdadera honra no es mentirosa, sino verdadera, tiniendo en algo lo que es algo, y lo que es nada tenerlo en no nada, pues todo es nada, y menos que nada lo que

---

(1) En las ediciones anteriores, «que llega á este estado, que ya ella no habla ni hace cosa por sí.» Es muy dudoso que lo tachado por la Santa dijera eso, pues al último parece leerse la palabra «*persona.*»

(2) «*Quis dabit mihi pennas sicut columbae, et volabo, et requiescam?*» (Salmo 54, v. 7.)

(3) Quiere decir: «que quiere enseñar á aquellos de quienes habia de aprender.»

se acaba y no contenta á Dios. Ríese de sí, del tiempo que tenia en algo los dineros y codicia de ellos, aunque en esto nunca creo, y es ansí verdad, confesé culpa; harta culpa era tenerlos en algo. Si con ellos se pudiera comprar el bien que ahora veo en mí, tuviéralos en mucho; mas vé que este bien se gana con dejarlo todo.

¿Qué es esto que se compra con estos dineros que deseamos? ¿Es cosa de precio? ¿Es cosa durable? ¿O para qué la queremos? Negro descanso se procura, que tan caro cuesta. Muchas veces se procura con ellos el infierno, y se compra fuego perdurable y pena sin fin. ¡Oh, si todos diesen en tenerlos por tierra sin provecho, qué concertado andaria el mundo, qué sin tráfgos! ¡Con qué amistad se tratarian todos, si faltase interese de honra y de dineros! (1) Tengo para mí se remediaría todo.

Ve de los deleites tan gran ceguedad, y cómo con ellos compra trabajo, aun para esta vida, y desasosiego. ¡Qué inquietud! ¡Qué poco contento! ¡Qué trabajar en vano! Aquí no solo las telarañas ve de su alma (2), y las faltas grandes, sino un polvito que haya por pequeño que sea (3), porque el sol está muy claro: y así, por mucho que trabaje un alma en perficionarse, si de veras la coge este sol, toda se ve muy turbia. Es como el agua que está en un vaso, que si no le da el sol, está muy claro, y si da en él, vése que está todo lleno de motas. Al pie de la letra es esta comparacion; antes de estar el alma en este éxtasi (4), parecele que tray cuidado de no ofender á Dios, y que conforme á sus fuerzas hace lo que puede: mas llegada aquí, le da este sol de justicia,

---

(1) En la edicion de Salamanca y siguientes decia, «de honra y dineros.»

(2) Trasposicion, por «ve las telarañas de su alma.»

(3) Las ediciones de Foppens y Doblado pusieron aquí punto, que no habia puesto Fr. Luis de Leon, ni hace falta, pues queda truncado el sentido haciendo cláusula aparte.

(4) En la de Fr. de Leon y siguientes, «está éxtasi.»

se acaba y no contenta adios. He sede si de el tien  
 po q te nja en algo los dineros y codicia de ellos an  
 q en esta nunca creco y es anfi verdad confese cul  
 pa a ta culpa era tener los en algo si con ellos se  
 pudiera comprar el bien q aora veo en mi tu pie  
 rals en mucho mas ve q es te bien segana conde  
 jarto de q es esto q se con pra con es los dineros  
 q de sea mas es cosa de precio es cosa duna ble y pa  
 q lo q iremos negro des canso se pro cura q tan  
 caro cuesta muchas veces se pro cura con ellos  
 el ynfierno y se con pra fuego perdurable y pena  
 sin fin. Si todos die sen en tener los y ortieja  
 sin pro becho q concertado andaria el mundo  
 q sin tra fagos con q amptad se tra tari a todos  
 si faltase yn tere se de on hay de dineros tengo ya  
 mi se tiene dia a todo ve de los deleytes tan  
 gran ce gedad y como con ellos compra traba  
 an pa esta vida y de afo siego q yn quietud q po  
 co contento q traba ja en vano aqui no solo  
 las telara nos ve de sual ma y las fal tas grã des  
 y no bu pol bit q aya por pe q no q sea por q  
 el sol es tan muy claro y an si por mucho q traba  
 se bual ma en perfeccionarse si de veras la o se  
 este sol tã da se de muy turbia es como el agua q  
 esta en un vaso q si no le da el sol es tan muy claro si  
 da en el vase q es tã de lleno de motas al pie de la  
 letra es esta comparacion antes de estar el alma  
 en esta es ta si parece le q tray muy dado de mo lo  
 fen der adios y q con firmeza fuer cos a celo q pne  
 de mas le gada aqui q le da este sol de justicia

q̄ la ace abrir los ojos de tantas mortas q̄ los q̄ffia  
tor no a ceffar por q̄anno es tan y lo de esta agila  
cab de la fa q̄ pueda mirar este sol de en y b̄ en y b̄  
mas por poco q̄ los tenga abiertos de fe de turbia  
a cuer do se de el verso q̄ dice quien sero juy b̄ de  
la uote de ti quando miras este di vino sol dis lumbra  
le la clari de d como senja asi el b̄atto la a tapa  
los ojos cie go esta esta polomita anfi a ca ce  
muy muchas veces q̄ do se anfi cie go del t̄ de fe  
/ab /foto es pontada des pane gida de tantos  
gran decas como ve a qui se gana la verdadera  
vni ldad y no se le da nada de decir bienes de  
si ni q̄ lo di gan (o b̄) y se parte el se n̄r de el ver  
to la fin ta y no ella van si no se le pegana do  
a los manos to do el bien q̄ tiene bagido adios  
si algo dice de si es por su gloria sabe q̄ no tiene  
nada el alli van q̄ quera no puede y no ur to  
por q̄ lo ve por b̄is ta de uos q̄ mal q̄ le pesa se lo ace  
ce ha a los cosas del mundo y q̄ los tenga abier  
tos y a en ten der ver dades

Y el  
capitulo xxi y no si ge y acaba este por tier  
du grado de ora cion dy ce lo q̄ si en te el al  
ma q̄ esta en el de tornar a b̄ir en el  
mundo de la luz q̄ lo da el se n̄r de los en  
ganos de el tiene buena do b̄ina

Y pues acabando esto q̄ y ba di go q̄ no a menes  
Aho qui con sen ti mi en to de es ta al ma y se le  
tiene dado y fa be q̄ con uolun tad se en ti e y en

que le hace abrir los ojos, ve tantas motas, que los querria tornar á cerrar. Porque aún no es tan hijo de esta águila caudalosa, que pueda mirar este sol de hito en hito; mas por poco que los tenga abiertos, vese toda turbia. Acuérdate del verso que dice: ¿Quién será justo delante de ti? (1) Cuando mira este divino sol, deslúmbrale la claridad; como se mira á sí, el barro la atapa los ojos (2), ciega está esta palomita: así acaece muy muchas veces quedarse así ciega del todo, absorta, espantada, desvanecida de tantas grandezas como ve. Aquí se gana la verdadera humildad, para no se le dar nada de decir bienes de sí, ni que lo digan otros. Reparte el Señor de el huerto la fruta y no ella; y así no se pega nada á las manos. Todo el bien que tiene, va guiado á Dios: si algo dice de sí, es para su gloria. Sabe que no tiene nada ella allí; y aunque quiera no puede inorarlo, porque lo ve por vista de ojos; que, mal que le pese, se los hacen cerrar á las cosas del mundo, y que los tenga abiertos para entender verdades.

## CAPÍTULO XXI.

*Prosigue y acaba este postrer grado de oracion; dice lo que siente el alma, que está en él, de tornar á vivir en el mundo, y de la luz que da el Señor de los engaños de él. Tiene buena doctrina.*

Pues acabando en lo que iba, digo, que no ha menester aquí consentimiento de esta alma: ya se le tiene dado, y sabe que con voluntad se entregó en

(1) Parece que alude al verso 2.º del salmo 142, «*quia non justificabitur in conspectu tuo omnis vivens.*» O bien á todo el capítulo 25 del libro de Job, que espresa esta idea: «*Stellæ non sunt mundæ in conspectu ejus; quanto magis homo, putredo.*»

¡Qué energía la de esta frase en ese libro admirable!

(2) Fr. Luis de Leon y Foppens pusieron «*le atapa;*» Doblado, «*de tapa.*»

sus manos, y que no le puede engañar, porque es sabidor de todo. No es como acá, que está toda la vida llena de engaños y dobleces: cuando pensais teneis una voluntad ganada, sigun lo que os muestra, venís á entender que todo es mentira. No hay ya quien viva en tanto tráfago, en especial si hay algun punto de interese..... (1) Bienaventurada alma que la tray el Señor á entender verdades. ¡Oh, qué estado este para los reyes! (2) ¡Cómo les valdria mucho mas procurarlo, que no gran señorío! ¡Qué retitud habria el reino! ¡Qué de males se escusarian, y habrian escusado! Aquí no se teme perder vida, ni honra por amor de Dios. ¡Qué gran bien este para quien está mas obligado á mirar la honra del Señor, que todos los que son menos, pues han de ser los reyes (3) á quien sigan! Por un punto de aumento en la fe, y de haber dado luz en algo á los herejes, perderia mil reinos (4), y con razon: otro ganar es un reino, que no se acaba, que con sola una gota que gusta un alma de esta agua de él, parece asco todo lo de acá. Pues cuando fuere estar engolfada en todo, ¿qué será? ¡O Señor! si me diérades estado para decir á voces esto, no me creyeran, como hacen á muchos que lo saben decir de otra suerte que yo; mas al menos satisficiérame yo (5). Parece que tuviera en poco la vida, por dar á entender una sola verdad de estas. No sé despues lo que hiciera, que no hay que fiar en mí: con ser la que soy me

(1) En las ediciones anteriores decia «interés.»

Hay dos puntos en el original, como si marcara aquí una suspension.

(2) Mas abajo dice *reys*, pero aquí pone la palabra con todas sus letras.

(3) Aunque aquí dice *reys* en el original, porque sin duda el vulgo lo pronunciaba así algunas veces, parece que debe imprimirse *reyes*.

(4) En las ediciones de Foppens y Doblado, *perderian*.

(5) En las ediciones anteriores, «*satisficiérame yo*.» Santa Teresa usó esta palabra en su forma mas culta y pura.

sus miras y q̄ no le puede engañar por q̄ esta  
 vida de todo mes como aca q̄ esta toda la vida  
 llena de engaños y dobles cuando pensaste  
 ney bna voluntad ganada si gun lo q̄ es mu  
 es tra pens a entender q̄ todo es mentira ma  
 ya quien bna entente tra a fago en espejio  
 si ay al gun poco de ynteres. . . bien a ven tu  
 rada al ma q̄ la tray el señor a entender ver  
 dades lo q̄ estado este y a los ffeyes como les pal  
 dia mucho mas pro curar le q̄ no grã señorio  
 q̄ ffetitud a bria en el ffeyno q̄ de ma les se  
 es en saria ya bria es casado a qui no se teme  
 perder bida n on ffay por amor de dios q̄ grã bi  
 enes te ya qui en esta <sup>mes</sup> obligado a mirar la onza  
 del señor q̄ todos los q̄ son menos pres an de ser  
 los ffeyes a quien sigan por bna pun to de al men  
 to en la fe y de aver dado luz en al go a los creyes  
 per de ria nyl ffeynos y con ffay con lo tro ganar  
 es bna ffeyno q̄ no sea ca ba q̄ con solad na go ta  
 q̄ gusta bna al ma de esta agua de el parece q̄ lo  
 todo lo de aca y nes quando fuere estar en gol  
 fada en todo q̄ sea lo señor si me di ca des esta  
 do ya de gir a bo ces esto no me creyeran como  
 a ce na muchos q̄ lo saben decir de otra suerte  
 q̄ yo mas al menos satisficiera me yo parece  
 me q̄ tubiera en poco la vida por dar a enten  
 der bna sola ver dad de estas nes des pues lo  
 q̄ y ciera q̄ no ay q̄ fia de mi conser lo q̄ soy me

XIXXXI  
dan gran des yn yetas y or decir es talos q ma  
dan q me des acende q no pue do mas turno q me  
abo senor mio a pe diror he medio pa todo y bie  
sabers vos q muy de buena gana medes pose eria  
yo de los ent q me abers echo con q daren estado  
q no os ofendiese y si las daria abo ffey por q se  
q seria yn posible consentir cosas q aora se con  
fienten nide jar de aver gañ di simos bienes lo  
dios mio dal des oenten der alo q estano bli gados  
pues los qui sistes vos senalar en la tierra de mane  
ra q ave oy do decir ay senales en el cielo cuan do  
llebays a alguno q cierto quan do pien so es p me  
a ce de bo cion q q rax vos ffey mio q as ta en  
esto entiendan s ande y nixtar en vida pues en  
alguna manera ay senal en el cielo como cuñ  
do mo ristes vos en sumer te / mucho me atre bo  
hou palo d-mi si mal le parece y crea se lo dia  
mij foren presencia si pudiese b pen sase me  
an de creer por q los encomjendo a dios mucho  
y q ffia mea pro becho se todo lo ace abentura  
labi do q de seo muchas veces esta sin ella vera  
ya po co precio abenturar a ganar mucho por  
q no ay va quien biva bien d por bixta de ojos  
el gra engam en q andamos y la ce ge dad q  
traemos llegada a nal ma a qui me es solo de  
ses os los q tiene por dios suma sestad toda fue  
cas ya ponerlo por obia no se le pone cofa de lan  
te en q piense le si be a q no se adalance y no  
a ce nada por q como di q ve claro q no es todo

dan grandes ímpetus por decir esto á los que mandan, que me deshacen. De que no puedo mas, tórnome á Vos, Señor mio, á pedir os remedio para todo; y bien sabeis Vos que muy de buena gana me desposeeria yo de las mercedes que me habeis hecho, con quedar en estado que no Os ofendiese (1), y las daria á los reyes; porque sé que sería imposible consentir cosas que ahora se consienten, ni dejar de haber grandísimos bienes. ¡O Dios mio! Daldes (2) á entender á lo que están obligados; pues los quisistes Vos señalar en la tierra de manera, que aun he oido decir hay señales en el cielo cuando llevais á alguno (3); que, cierto, cuando pienso esto me hace devocion, que querais Vos, Rey mio, que hasta en esto entiendan os han de imitar en vida, pues en alguna manera hay señal en el cielo, como cuando moristes Vos, en su muerte.

Mucho me atrevo: rómpalo vuesa merced si mal le parece, y crea se lo diria mejor en presencia, si pudiese, ó pensase me han de creer, porque los encomiendo á Dios mucho, y querria me aprovechase. Todo lo hace aventurar la vida, que deseo muchas veces estar sin ella, y era por poco precio aventurar á ganar mucho; porque no hay ya quien viva, viendo por vista de ojos el gran engaño en que andamos y la ceguedad que traemos.

Llegada un alma aquí, no es solo deseos lo que tiene por Dios: su Majestad la da fuerzas para ponerlos por obra. No se le pone cosa delante, en que piense le sirve, á que no se abalance, y no hace nada, porque, como digo, ve claro que no es todo

(1) Quizá debiera ponerse: «y se las daria á los reys;» pero es dudoso que el rasgo despues de la *y* sea una *s*, y los puntitos parecen parte de una *e* ya casi imperceptible.

En las ediciones anteriores no se hizo caso de ello.

(2) »Daldes» por *dadles*.

(3) Alude á la creencia vulgar, muy arraigada en su tiempo, de que los cometas anunciaban guerras, *muerdes de príncipes*, ó grandes desastres. Virgilio, en sus *Geórgicas*, supone que se oscureció el sol al matar á Julio César. *Caput obscura nitidum ferrugine texit.*

nada, sino contentar á Dios. El trabajo es, que no hay que se ofrezca á las que son de tan poco provecho como yo. Sed Vos, Bien mio, servido venga algun tiempo en que yo pueda pagar algun cornado (1) de lo mucho que os debo. Ordenad Vos, Señor, como fuéredes servido, como esta vuestra sierva os sirva en algo. Mujeres eran otras, y han hecho cosas heróicas por amor de Vos; yo no soy para mas de hablar, y así no quereis Vos, Dios mio, ponerme en obras: todo se va en palabras y deseos cuanto he de servir, y aun para esto no tengo libertad, porque por ventura faltara en todos. Fortaleced Vos mi alma, y disponedla primero, Bien de todos los bienes y Jesus mio, y ordenad luego modos como haga algo por Vos, que no hay ya quien sufra recibir tanto y no pagar nada: cueste lo que costare, Señor, no querais que vaya delante de Vos tan vacías las manos, pues conforme á las obras se ha de dar el premio. Aquí está mi vida; aquí está mi honra y voluntad: todo os lo he dado; vuestra soy; disponed de mí conforme á la vuestra. Bien veo yo, mi Señor, lo poco que puedo; mas llegada á Vos, subida en esta atayala adonde se ven verdades, no os apartando de mí, todo lo podré, que si os apartais, por poco que sea, iré adonde estaba, que era á el infierno.

¡Oh, qué es un alma que se ve aquí, haber de tornar á tratar con todos, á mirar y ver esta farsa de esta vida tan mal concertada, á gastar el tiempo en cumplir con el cuerpo, durmiendo y comiendo! Todo la cansa, no sabe cómo huir, vese en cadena y presa: entonces siente mas verdaderamente el cautiverio que traemos con los cuerpos, y la miseria de la vida. Conoce la razon que tenia San Pablo de suplicar á Dios le librase de ella (2); da voces con él, pide á Dios libertad, como otras veces he dicho; mas aquí es con tan gran ímpetu muchas veces,

---

(1) Moneda de los tiempos de Sancho IV, cuya marca era una corona. Por su valor ínfimo vino á significar una cosa despreciable.

(2) *Quis me liberabit de corpore mortis hujus?* (Ad Rom., cap. 7, vers. 24.)

nada sino con tentara adios el tra balues q no ay  
 q se lo frez ca alas q son de tan poco provecho como  
 yo sed vos bien mio ser bido ven ga al guntienpo en  
 q yo pueda pagar al gun corinado de lo mucho q os debo  
 ordenad vos señor como fuer des ser bido como esta pi a  
 serbas fir va en algo mujeres eran otras yan echo  
 cosas crucos por amor de vos yo no soy pamy de parlar  
 yan sino q ier vos dios mio ponerme en obras to do  
 se va en pala bras y de seos cuan de de ser vir yan ya  
 es to no tengo libertad por q por ventura faltara en  
 to do for tale ced vos my alma y dios poned la prime  
 ro bien de todos los bienes y jesu mio y ordenad luego  
 modo como aga algo por vos q no ay ya quien fuffa  
 se ci birtar to yo no pagar nada cnesto lo q costare señor  
 no que rays q vaya de la nte de vos tanta ci as las ma  
 nos pues con firme a las obras sea de dar el premio a  
 quien esta mi vida a quien esta mi onra y mi voluntad  
 to do es lo edado vna soy dios poned de mi con firme  
 a la vna bien de yo mi señor lo poco q puedo mas llega  
 da a vos subida en esta a talaya adon de se ben per dades  
 no os apartando de mi to do lo podre q si os apu tays por  
 poco q sea y sea don de estaba q era a el y n fier no lo des  
 vna l ma q se vea qui a ver de br nar a ti a tar con b dos  
 amiray ven esta farsa de esta vida tan mal concertada  
 a gortare el tien po en cum plir con el cuerpo du in jend  
 y com jend to do la causa no sab como vir de se en ca de nada  
 y pre sa en to nces sien te mos per dadera mente el catibe  
 no q traemos con los cuerpos y la miseria de la vida como  
 ce la ffa con q ten ja fany ab lo de sup licar adios le li bra  
 se de ella da voces con el pi de adios libertad como otras  
 veces edicho mas a quien con tan g. an yn y tu mucho de

ces q̄ parece se quiere fa- lre el alma de el cuerpo a buy car-  
etta li ber tad ya q̄ no lo facian ando como vendida en  
tierra ajena y lo q̄ mas la fatigues wallar muchos q̄  
se q̄ sen con ello y pidones de fino lomo ordinario y de  
sea bi birfo si me estudio se me a sido ando ni tubie fe  
mos pues de mes tr o contenti en cosa de la tierra como  
la pena q̄ nos daio bi birfen pre fin el tiempo lo q̄ tra el mi  
edo de la mar te con el desi de gozar de la vida per de  
dora / con si dero algunas veces quando una como yo  
por aver me el señor dad etta luy con tan ti vida cari  
dad y tan yncier to el des canso verdadero por no lo aver  
mereci do mis obras sien to tan to de me en es te desti  
tto muchas veces q̄ se via el senti mi en to de los san  
tos q̄ debia de pagar san pablo y la madre alena y otros  
se me jantes en quien tan crecido estaba es te fue go de  
amor de dios debia ser un continuo martirio / parece  
me que quien me do algun ali dio y con quien des  
canso de tratar son los personas que alho des to  
deses digo deses con obras. digo con obras y orga  
y algunas personas q̄ a suparecer estan des asidos  
y an si lo publican ya via ello de ser pues fue todo  
lo pide y los muchos años q̄ a q̄ algunos an aumen  
cado camj no de perfeccion mas con ce bienes  
to al ma des de muy lejos los q̄ lo son de palabras  
o los q̄ ya es tal palabras an con fir mado con so  
bras por q̄ tiene entendido el poco q̄ probedyo q̄  
a cen los unos y el mundo los otros y es cosa q̄ a qui  
en tiene es p̄sencia to de muy clara mente  
pues di cho ya es to es fets q̄ a cen los a p̄bo mi en

que parece se quiere salir el alma del cuerpo á buscar esta libertad, ya que no la sacan. Anda como vendida en tierra ajena; y lo que mas la fatiga es no hallar muchos que se quejen con ella, y pidan esto, sino lo mas ordinario es desear vivir. ¡Oh, si no estuviésemos asidas á nada, ni tuviésemos puesto nuestro contento en cosa de la tierra, cómo la pena que nos daría vivir siempre sin Él templaria (1) el miedo de la muerte, con el deseo de gozar de la vida verdadera!

Considero algunas veces cuándo una como yo, por haberme el Señor dado esta luz con tan tibia caridad, y tan incierto el descanso verdadero por no lo haber merecido mis obras, siento tanto verme en este destierro muchas veces, ¿qué sería el sentimiento de los santos? ¿Qué debía de pasar San Pablo (2) y la Madalena, y otros semejantes, en quien tan crecido estaba este fuego de amor de Dios? Debía ser un continuo martirio. Paréceme que quien me da algun alivio, y con quien descanso de tratar, son las personas que hallo de estos deseos: digo, deseos con obras. Digo con obras, porque hay algunas personas que á su parecer están desasidas, y así lo publican (y habia ello de ser, pues su estado lo pide, y los muchos años que há que algunas han comenzado camino de perfeccion), mas conoce bien esta alma desde muy lejos los que lo son de palabras, ó los que ya estas palabras han confirmado con obras; porque tiene entendido el poco provecho que hacen los unos, y el mucho los otros: y es cosa, que quien tiene experiencia, lo ve muy claramente.

Pues dicho ya estos efectos que hacen los arrobamientos

(1) El final de esta palabra *templaria* está enmendado y muy confuso en el original. En la parte superior hay una *r* sobrepuesta.

(2) Alude al testo de la página anterior, y aun mas visiblemente al final del capítulo 1.º de la epístola á los de Filipos. *Mihi enim vivere Christus est, mori vero lucrum..... desiderium habens dissolvi, et esse cum Christo.*

que son de espíritu de Dios (1). Verdad es, que hay mas ó menos: digo menos, porque á los principios, aunque hace estos efectos, no están espirimentados con obras, y no se puede así entender que los tiene; y tambien va creciendo la perfeccion y procurando no haya memoria de telaraña (2), y esto requiere algun tiempo; y mientras mas crece el amor y humildad en el alma, mayor olor dan de sí estas flores de virtudes para sí y para los otros. Verdad es que de manera puede obrar el Señor en el alma en un rabto (3) de estos, que quede poco que trabajar á el alma en adquirir perfeccion, porque no podrá nadie creer, si no lo espirimenta, lo que el Señor la da aquí; que no hay diligencia nuestra que á esto llegue, á mi parecer. No digo que con el favor de el Señor, ayudándose muchos años, por los términos que escriben los que han escrito de oracion, principios y medios, no llegarán á la perfeccion y desasimiento mucho con hartos trabajos, mas no en tan breve tiempo, como sin ninguno nuestro obra el Señor aquí, y determinadamente saca el alma de la tierra, y le da señorío sobre lo que hay en ella, aunque en esta alma no haya mas merecimientos que avia en la mia, que no lo puedo mas encarecer, porque era casi ninguno. El por qué lo hace su Majestad, es porque quiere, y, como quiere hácelo (4); y aunque no haya en ella disposicion (5), la dispone para recibir el bien que su Majestad le da. Así que no todas veces los da porque se lo han merecido en granjear bien el huerto, aunque es muy cierto á quien esto hace bien y procura desasirse no deja de regalarle, sino que es su voluntad mostrar su grandeza algunas veces en la tierra que es mas ruin, como tengo

(1) En las ediciones anteriores se decia: «que son espíritu de Dios.»

(2) Alude á lo que llamó *telarañas* al fóllo 186.

(3) En las ediciones de Foppens y Doblado dice: «un *rato destos*.»

(4) Alude á lo que dice S. Pablo en la epístola *ad Romanos*, cap. 9, v. 15 y 16.

(5) Dice en el original «*disposicion*,» no *dispusicion*, como otras veces.

tos q̄ son de espíritu de Dios / verdad es q̄ ay más  
 me nos di go menos por q̄ a los prin ci pios an q̄ ace  
 es to efeto no es tan es piri mentado con obras y no  
 se puede an sien ten del q̄ los tiene y tan bien da cre  
 cien do la perfe cion y pro curan do no ay memoria  
 de telara na y es to se quiere al gun ti en po y mien tra  
 mos cre ce el amor y bñi ldad en el alma mayor so  
 lor dan de sie tas flores de bir tudes ya fixxalos o  
 ti os ver dad q̄ de manera puede obrar el se ñor en  
 el alma en un ha b to de es tos q̄ q̄ de poco q̄ tra ba  
 ja va el alma en ad qui rir perfe cion por q̄ no pu  
 da na die creer fino los piri menta lo que el se ñor  
 laba a qui q̄ no ay di li jencia me tra q̄ a es to lle ge  
 anij parecer no di go q̄ con el fa vor de el se ñor ay  
 v dan do se mudos años por los ter mi nos q̄ es cri ve  
 los q̄ a nes cri to de ora cion prin ci pios y me dios no  
 lle garan a la perfe cion y des a si mien to mucho con  
 ar to tra va los mas no en tan bre ve ti en po co  
 mo si un q̄ un me tro obra el se ñor a qui y de  
 ter mi nuda mente saca el alma de la tie rra y le da  
 se ñorio so bre lo q̄ ay en ella an q̄ en esta alma  
 no ay a mas me re ci mien to q̄ a via en la mja q̄ no  
 lo puede mas encare cer por q̄ era casi un q̄ un  
 el por q̄ lo a ce su ma) es tad es por q̄ quiere y como  
 quien a ce lo y an q̄ no ay a en ella dis po si cion la  
 dis pone pa se si bir el bien q̄ su ma) es tad le da  
 an si q̄ no todo be ces le da por q̄ se lo a me re ci do en  
 q̄ an se ar bien el ver do an q̄ es may cien do a quien  
 es to a ce bien y pro cura des a si se no de ja de se  
 ga lar le fino q̄ es su do luntad mas tra su gra de ca  
 ad q̄ mas be ces e la tie rra q̄ es mas huy como ten q̄.

1XXXV  
dicho y dijs por ella ya todo bien de manera q̄ parece  
nos ya parte en cierta manera pa tornar a bi bir  
en los o fenos de dios q̄ solia tiene el pensam̄ en to  
ta una bituado a entender lo q̄ es verdadera verdad q̄  
todo lo demas le parece juego de niños hie se entre fi  
algunos veces quando ve a personas q̄ a pes de oració  
y ofelision acer mucho caso de vnos puntos de ontra  
q̄ etta alma tiene ya de pa jo de los pies dicen q̄ es de  
crecion ya a vtrinidad de fues todo yamos a p̄o bechar  
sa be ella muy bien q̄ a p̄o bechar a mos en bndia  
q̄ por pufiese a alla a vtrinidad de es todo por amor  
de dios q̄ con ella en diez años anfi bi bebi dnta  
va sola y con si en pre criz/mos b̄ en ḡ a ~~creci~~ ~~creci~~  
miento quando parece a los q̄ lo tra tan e tan  
muy en la cum b̄ des de a p̄o es tan muy mos  
mijrada por q̄ si en pre los va favoreciendo mos  
dios es alma suya es el q̄ la tiene ya a cargo van  
si le luce por q̄ parece a si ten te me te caes tu fi  
pre guardando ya q̄ no le ofenda y favoreciendo  
y despertando ya q̄ le firda en llegando mi alma  
a q̄ dios lo y cie se ta tan q̄ a ~~mi~~ cesaron mis males  
y medio el señr for taleca ya fatir de ellos y nome  
acia mos etta en los ocasiones y con jente q̄ me so  
liades traer q̄ si no es tu viera antes me q̄ b̄ da pa  
lo q̄ me folio danar todo me era medios ya cono cer  
mos a dios ya mos ley ver lo q̄ le debia y pe far me de  
la q̄ a bi asido bien entendi a yo no venia a q̄ llo de  
mij ni lo a bi a ganado con mij diligencia q̄ a unva  
via a bi do tien por a ello fuma jes tad meabiada  
de fortuleca pa ello por fufola bondad // a sta ora  
des de q̄ me amenco el señr a a cer e sta q̄ des de

dicho, y dispónela (1) para todo bien; de manera, que parece no es ya parte, en cierta manera, para no tornar á vivir en las ofensas de Dios que solia.

Tiene el pensamiento tan habituado á entender lo que es verdadera verdad, que todo lo demás le parece juego de niños. Ríese entre sí algunas veces cuando ve á personas graves de oración y religion, hacer mucho caso de unos puntos de honra, que esta alma tiene ya debajo de los pies. Dicen que es discrecion y autoridad de su estado, para mas aprovechar: sabe ella muy bien que aprovecharian mas en un dia que pospusiesen aquella autoridad de estado por amor de Dios, que con ella en diez años. Así vive vida trabajosa y siempre (2) cruz, mas va en gran crecimiento cuando parece á los que las tratan están muy en la cumbre, desde há poco estan muy mas mijoradas, porque siempre las va favoreciendo mas. Dios es alma suya, es el que la tiene ya á cargo, y así le luce; porque parece asistentemente la está siempre guardando, para que no le ofenda, y favoreciendo y despertando, para que le sirva.

En llegando mi alma á que Dios la hiciese esta tan gran merced, cesaron mis males, y me dió el Señor fortaleza para salir de ellos, y no me hacía mas estar en las ocasiones, y con gente que me solia distraer, que si no estuviera; antes me ayudaba lo que me solia dañar: todo me era medios para conocer mas á Dios y amarle, y ver lo que le debia, y pesarme de lo que habia sido (3). Bien entendia yo no venia aquello de mí, ni lo habia ganado con mi diligencia, que aún no habia habido tiempo para ello: su Majestad me habia dado fortaleza para ello por su sola bondad. Hasta ahora, desde que me comenzó el Señor á hacer esta merced, de estos

(1) En las ediciones anteriores, «dicho y disponerla.»

(2) También se ponía «y siempre con cruz.» Parece que así debía decir, pero en el original no hay vestigio del adverbio *con*.

(3) Alude á lo que dice S. Pablo en el cap. 8 de la epístola á los Romanos.

arrobamientos, siempre ha ido creciendo esta fortaleza, y por su bondad me ha tenido de su mano para no tornar atrás; ni me parece, como es ansí, hago casi nada de mi parte, sino que entiendo claro el Señor es el que obra: y por esto me parece, que á alma que el Señor hace estas mercedes, que yendo con humildad y temor, siempre entendiendo el mismo Señor lo hace, y nosotros casi no nada, que se podrá poner entre cualquiera gente. Aunque sea mas distraida y viciosa, no le hará al caso, ni moverá en nada; antes, como he dicho, le ayudará, y serle há modo para sacar muy mayor aprovechamiento. Son ya almas fuertes que escoge el Señor para aprovechar á otras: aunque esta fortaleza no viene de sí, de poco á poco en llegando el Señor aquí un alma, le va comunicando muy grandes secretos. Aquí son las verdaderas revelaciones en este éxtasi, y las grandes mercedes y visiones, y todo aprovecha para humillar y fortalecer el alma, y que tenga en menos las cosas de esta vida, y conozca mas claro las grandezas del premio que el Señor tiene aparejado á los que le sirven. Plega á su Majestad sea alguna parte la grandísima largueza que con esta miserable pecadora ha tenido, para que se esfuercen y animen los que esto leyeren, á dejarlo todo del todo por Dios. Pues tan cumplidamente paga su Majestad, que aun en esta vida se ve claro el premio, y la ganancia que tienen los que le sirven, ¿qué será en la otra?

## CAPÍTULO XXII.

*En que trata cuán seguro camino es para los contemplativos no levantar el espíritu á cosas altas, si el Señor no le levanta; y cómo ha de ser el medio para la mas subida contemplacion la Humanidad de Cristo. Dice de un engaño en que ella estuvo un tiempo. Es muy provechoso este capítulo.*

a lo ba[n]nientos siempre ay do creciendo esta  
 fortaleza y por su bon dad me ateny do de sumano  
 pa[ra] tornar a t[er]ra y me parece como es an si ayo nada  
 cafi de mi parte sino q[ue] entiendo claro el señor es  
 el q[ue] obra y por esto me parece q[ue] a almas q[ue] el señor  
 ace esto es q[ue] yendo con v[er]dad y temor sien  
 pre entendiendo el mes mo señor lo ace y no ob[er]ta casi  
 nonada q[ue] se yo dia poner entre qual q[ue] era se ten  
 q[ue] seamos des b[er] ayda y b[er]ici o se no le ara al caso n[un]ca  
 vera en nada antes como d[ic]ho lea b[er]ara y se lea  
 mo do pa[ra] sacar muy mayor ayro de ch[er]a n[un]ca son ya  
 almas fuertes q[ue] es co[mo] el señor pa[ra] ayro de ch[er]a a otros  
 an q[ue] esta fortaleza no viene de s[er] de poco en poco en  
 llegando el señor aq[ue] v[er]nal ma leba como n[un]ca cuando  
 muy grande se crece a q[ue] son los verdaderas he  
 relaciones en t[er]ra y las grandes m[un]d[os] y b[er]iciones  
 y todo a pro becho ya v[er]nillar y fortalecer el alma  
 q[ue] tenga en me n[un]ca los cosas de esta vida y conos ca mas  
 claro las gran decas de el premio q[ue] el señor tiene aya  
 rejado a los q[ue] les s[er]ben y le ga su ma[je]stad sea alguna  
 parte la gran d[ic]tima, la ge[ra] q[ue] con esta miserable  
 pe cadra a tenj do pa[ra] q[ue] les fuer ce y ay nientos q[ue]  
 esto le yeren a de jar lo todo del todo por dios pues tan ca  
 pli da mente paga su ma[je]stad q[ue] an en esta vida se  
 ve claro el premio y la ganancia q[ue] tienen los q[ue] les s[er]  
 ven q[ue] sea en la o[ra]

En el titulo de ynte y dos xxij en q[ue] trata qual si q[ue]  
 lo camin o es y a los contem plati vos no le van tar  
 el es piri tu a cosas altas si el señor no le le banta y  
 como a de ser el medio pa[ra] la mas subido con templa  
 cion la d[ic]tima de cristo de ce de b[er]neng an en q[ue]  
 ella es tubo en tiempos muy pro becho es el capitulo

Una cosa que yo decira me parece muy importante  
 Si a v. m. le pareciere bien servir a v. m. q. podria  
 saber a ver le menester por q. en el g. m. q. libros q. estan  
 escritos de oracion tratan q. aq. el alma no puede  
 por si llegar a este estado por q. es todo obra sobre natu-  
 ral q. el f. n. o. obra en ella q. podria ay. p. d. a. se le b. a. n. t. a. n.  
 do el es. p. i. t. u. de todo lo criado y subiendole con m. l. d. a. d.  
 despues de muchos a. n. o. s. q. ay. a. y. de por la b. i. d. a. p. u. r. g. a. t. i. v. a.  
 ya p. u. b. e. c. h. a. n. d. o. por lo y l. u. m. i. n. a. t. i. b. a. m. f. e. y. o. b. i. e. n. por q. d. i.  
 cen y l. u. m. i. n. a. t. i. b. a. e. n. t. i. e. n. d. o. q. d. e. l. o. s. q. v. a. n. a. p. u. b. e. c. h. a. n. d. o.  
 y a. b. e. f. a. n. m. u. c. h. o. q. a. p. a. r. t. e. n. d. e. s. i. b. d. o. y. m. a. s. i. n. a. c. i. o. n. c. o. r.  
 p. o. r. e. a. y. q. s. e. l. l. e. g. e. n. a. c. o. n. t. e. m. p. l. a. r. e. n. t. a. d. i. v. i. n. i. t. a. d. p. o. r.  
 q. d. i. c. e. n. q. a. m. q. s. e. a. l. a. v. m. a. m. i. d. a. d. d. e. c. r. i. s. t. o. a. l. i. s. q. l. l. e.  
 g. a. n. y. a. t. a. n. a. d. e. l. a. n. t. e. q. e. n. b. a. r. a. c. a. b. y. n. p. i. d. e. a. l. a. m. o. s. p. e. r.  
 f. e. t. a. c. o. n. t. e. m. p. l. a. c. i. o. n. t. r. a. y. n. t. o. q. d. i. v. e. l. f. e. n. i. r. a. l. o. s. a. y. o. s.  
 to les quan do la venida del es. p. i. t. u. s. a. n. t. o. d. i. g. o. q. u. a. n. d. o  
 f. u. b. i. o. a. l. o. s. c. i. e. l. o. s. p. a. e. s. t. e. p. u. p. o. s. i. t. o. s. p. o. r. q. l. e. s. p. a. r. e. c. e. q. u. o.  
 m. u. e. l. a. o. b. r. a. d. a. e. s. p. i. n. t. u. q. q. u. o. l. q. u. i. e. r. c. o. s. a. c. o. r. p. o. r. e. a.  
 l. a. p. u. e. d. e. e. s. t. r. v. a. r. y. n. p. i. d. i. n. g. q. u. i. s. i. d. e. r. a. s. e. n. c. u. a. d. a.  
 d. a. m. a. n. e. r. o. y. q. e. s. t. a. d. i. o. s. d. e. t. o. d. a. s. p. a. r. t. e. s. y. b. e. r. s. e. e. n. g. e. l.  
 f. a. d. o. e. n. e. l. e. s. t. o. q. a. n. d. e. p. u. o. c. u. r. a. f. e. s. t. b. i. e. n. m. e. p. a. r. e. c. e. a. m. i.  
 r. a. l. g. u. n. o. s. v. e. c. e. s. m. o. s. a. p. a. r. t. a. r. s. e. d. e. l. t. o. d. o. d. e. c. r. i. s. t. o. y. q. e. n. t. r. e.  
 e. n. c. u. e. n. t. a. e. s. t. a. d. i. v. i. n. o. c. u. e. r. p. o. c. o. n. m. u. e. s. t. r. a. s. m. i. s. e. r. i. a. s.  
 n. i. c. o. n. t. o. d. e. l. o. c. r. i. a. d. o. n. o. l. o. p. u. e. d. e. s. u. f. r. i. r. p. l. e. g. a. a. s. u. m. a.  
 l. e. s. t. a. d. q. m. e. s. e. p. a. d. a. e. n. t. e. n. d. e. r. y. o. n. o. l. o. c. o. n. t. r. a. d. i. g. o.  
 p. o. r. q. s. o. n. l. e. t. a. d. o. s. y. e. s. p. r. i. t. u. a. l. e. s. y. s. a. b. e. n. l. o. q. d. i. c. e. n. y. p. u.  
 m. u. c. h. o. s. c. a. m. i. n. o. s. y. v. i. a. l. l. e. b. a. d. i. o. s. l. o. s. a. l. m. a. s. s. c. o. m. o. a.  
 l. l. e. p. a. d. o. l. a. m. i. a. q. u. i. e. r. o. y. o. a. o. r. a. d. e. c. i. r. e. n. t. o. d. e. m. o. s. m. e.  
 e. n. t. r. e. m. e. t. o. y. e. n. e. l. p. e. l. i. g. r. o. e. n. q. m. e. d. i. p. o. r. q. v. e. r. c. o. n. f. i. r. m. a.  
 m. e. c. o. n. t. o. q. l. e. y. a. b. i. e. n. c. i. e. o. q. q. u. i. e. n. l. e. g. o. s. e. a. t. e. n. e. r.  
 v. n. i. o. n. y. n. o. p. a. s. a. r. e. a. d. e. l. a. n. t. e. d. i. v. a. a. h. o. b. a. m. i. e. n. t. e. s. y. b. i.  
 s. i. o. n. e. s. y. o. t. r. a. s. e. n. t. e. q. a. c. e. d. i. o. s. a. l. o. s. a. l. m. a. s. q. t. e. r. n. a. l. o. d. i.

parece me  
 muy q. si tu  
 vicrala fe  
 comolativie  
 no despues q.  
 vi vollespi  
 ritusant de  
 q. eradios y  
 bre nollesun  
 yidiero  
 pues no se  
 di vesto a  
 la m. de dios  
 and le amoj  
 va mos q. to  
 dos

Una cosa quiero decir, á mi parecer importante, que, si á vuesa merced le parece bien, servirá de aviso, que podria ser haberle menester; porque en algunos libros que están escritos de oracion, tratan, que aunque el alma no puede por sí llegar á este estado, porque es todo obra sobrenatural que el Señor obra en ella, que podrá ayudarse levantando el espíritu de todo lo criado, y subiéndole con humildad, despues de muchos años que haya ido por la vida purgativa, y aprovechando por la iluminativa. No sé yo bien por qué dicen *iluminativa*: entiendo que de los que van aprovechando. Y avisan mucho, que aparten de sí toda imaginacion corpórea y que se lleguen á contemplar en la Divinidad; porque dicen que, aunque sea la Humanidad de Cristo, á los que llegan ya tan adelante, que embaraza ú impide á la mas perfeta contemplacion. Trayn lo que dijo el Señor á los apóstoles, cuando la venida del Espíritu Santo (digo, cuando subió á los cielos), para este propósito. Paréceme á mí, que si tuvieran la fe como la tuvieron despues que vino el Espíritu Santo, de que era Dios y hombre, no les impidiera; pues no se dijo esto á la Madre de Dios, aunque le amaba mas que todos. Porque les parece, que como esta obra toda es espíritu, que cualquiera cosa corpórea la puede estorbar ú impedir; y que considerarse en cuadrada manera y que está Dios de todas partes, y verse engolfado en Él, es lo que han de procurar. Esto bien me parece á mí algunas veces; mas apartarse del todo de Cristo, y que entre en cuenta este divino cuerpo con nuestras miserias ni con todo lo criado, no lo puedo sufrir. Plega á su Majestad que me sepa dar á entender. Yo no lo contradigo, porque son letrados y espirituales, y saben lo que dicen, y por muchos caminos y vias lleva Dios las almas (como ha llevado la mia, quiero yo ahora decir, en lo demás no me entremeto), y en el peligro en que me vi, por querer conformarme con lo que leia. Bien creo, que quien llegare á tener union y no pase adelante (digo arrobamientos y visiones y otras mercedes, que hace Dios á las almas), que terná lo

dicho por lo mejor, como yo lo hacia; y si me hubiera estado en ello creo nunca hubiera llegado á lo que ahora, porque, á mi parecer, es engaño. Ya puede ser yo sea engañada, mas diré lo que me acaeció.

Como yo no tenia maestro y leia en estos libros, por donde poco á poco yo pensaba entender algo (y despues entendí, que si el Señor no se me mostrara, yo pudiera poco con los libros deprender; porque no era nada lo que entendia, hasta que su Majestad por espiriencia me lo daba á entender, ni sabia lo que hacia), en comenzando á tener algo de oracion sobrenatural, digo de quietud, procuraba desviar toda cosa corpórea; aunque ir levantando el alma yo no osaba, que, como era siempre tan ruin, via que era atrevimiento. Mas parecíame sentir la presencia de Dios, como es ansí, y procuraba estarme recogida con Él; y es oracion sabrosa, si Dios allí ayuda, y el deleite mucho: y como se ve aquella ganancia y aquel gusto, ya no habia quien me hiciese tornar á la Humanidad, sino que en hecho de verdad me parecia me era impedimento. ¡O Señor de mi alma y Bien mio, Jesucristo crucificado! no me acuerdo vez de esta opinion que tuve, que no me da pena; y me parece que hice una gran traicion, aunque con inorancia.

Habia sido yo tan devota toda mi vida de Cristo; porque esto era ya á la postre: digo á la postre, de antes que el Señor me hiciese estas mercedes de arrobamientos y visiones. Duró muy poco estar en esta opinion (1), y ansí siempre tornaba á mi costumbre de holgarme con este Señor. En especial cuando comulgaba, quisiera yo siempre traer delante de los ojos su retrato ó imagen, ya que no podia traerle tan esculpido en mi alma, como yo quisiera. ¿Es posible, Señor mio, que cupo en mi pensamiento, ni una hora, que vos me habíades de inpidir

---

(1) Habia puesto *este error*, pero lo borró y puso «*esta opinion*,» por cortesía.

do por lo que yo como yo lo acia y si me viera en estado en  
 ello es como nunca viera el gado a lo que era por que yo  
 usaba engano y a que se yo sea la lengua da mas  
 dire lo que me acia como yo no tenia maestro y leya  
 en estos libros por donde de poco a poco yo pensaba entender  
 algo y des pues entendí que si el señor no me mostrara  
 yo pudiera poco con los libros de prender por que era  
 nada lo que entendia asta que fuma les tade por que piñe  
 cia me lo daba a entender ni sabia lo que acia en comen  
 cando a tener algo de oracion sobrenatural digo de  
 quietud procuraba des via toda cosa corporea anq  
 y le bantando el alma yo no sabia que comera bien  
 y a tan fin via que era a trece y mient mas parecia me  
 sentir la presencia de dios como es anfi y procuraba  
 estar me fco pida con el y es oracion sabida si dios alli  
 ayda y el de leste mucho y como se ve aq lla ganancia  
 ya q gustaba yo no abia quien me diese tornara a la v  
 manidad fino que en echo de verdad me parecia me era  
 yedimento (o señor de mi alma y bien mijo jesus cristo  
 crucificado no me acuerdo vez de esta piñe  
 que tube que no me da pena y me parece que es una gra  
 traycion anq con y norancia a via si yo tarde  
 vota to dany vi do de cristo por que es de ray a la  
 postre y en tan b estremo dno muy poco estaren  
 es to que piñon y anfi si en pre dr na da anq col  
 tun bre del ga me on este señor en especial qua  
 do con un gaba qui si era yo bien pre traer delante  
 de los ojos su fte a t y y majer ya q no podia tra  
 erle tan escul pido en mi alma conu y o qui  
 siera es posible señor mijo que cupo en mi pensa  
 mi ent ni un ora que vos me abades de un pi da

digo a la  
 postre de  
 antes que  
 me diese  
 taj de  
 ab baye  
 y pñones

100X  
ya mayor bien de donde me vino a mi todos los bie-  
nes sino debos. no quiero pensar q' en esto tube cul yapor  
q' me lo timo mucho q' cierto era y no rancia y a mi q'  
fiste vos por v'ra bondad se me dió la condar me quj  
enme face se de este ypo y des pues conq' os bie se yo tan-  
tos peces como adelante die ya q' nos clar en tendie  
se quon grande era y q' lo dije se a muchas personas q' lo  
e di do y ya q' lo puse se aora a quj tengo ya mi q' la  
causa de vo a p'ro vedha nos muchos almas y llegara  
muy granli berrad des p'rito quando llegan a tener  
ora q' onde unjon es por esto parezeme q' ay de ha conq'  
enq' puede fundar mi ha con y quj cano digo nada mas  
lo q' dijere el v'ro por experiencia q' se allabamuz  
mol mi alma a tra q' el señor ladio huj porq' todos los  
gocos eran aforbos y fali da de alli no se allaba con la con-  
panja q' des pues y a los trabajos y tentaciones / lab-  
naes q' habi poco de poca b'niidad tan sola p'ada ya  
condida q' no se fierte y quj en ser el soberbio y misse-  
rable como yo que quando uniere tra pasado to do  
subida con cuantas penitencias y oraciones y per-  
secuciones se pudieren y mañinar no se alle por muy  
ffico y muy bien pagado quando le confienta el  
señor estar a el piedelaci'ng con san juan nise en  
q' sefo cabe no se contentar con esto sino en el mio q'  
de dos maneras fue perdido en lo q' a bia de ganar  
pues si dos veces la con dicion ven ferme dad por ser  
pero so pensar en la p'asion no se fue quj en nos  
quj ta estar con el des pues de se fucitado p'ue tan  
cer ca le tenemos en el sacramento a donde ya esta  
glorificado y no le miramos tan fatigado y ech o pe-  
da cos co ffien de san gre cañado por los caminos per-

para mayor bien? ¿De dónde vinieron á mí todos los bienes, sino de Vos? No quiero pensar que en esto tuve culpa, porque me lastimo mucho, que cierto que era inorancia; y ansi quisísteis Vos, por vuestra bondad, remediarla con darme quien me sacase de este yerro (1); y despues con que os viese yo tantas veces, como adelante diré, para que mas claro entendiese cuán grande era, y que lo dijese á muchas personas, que lo he dicho, y para que lo pusiese ahora aquí. Tengo para mí, que la causa de no aprovechar mas muchas almas, y llegar á muy gran libertad de espíritu, cuando llegan á tener oracion de union, es por esto.

Paréceme que hay dos razones en que puedo fundar mi razon, y quizá no digo nada, mas lo que dije helo visto por experiencia, que se hallaba muy mal mi alma hasta que el Señor la dió luz. Porque todos sus gozos eran á sorbos, y salida de allí no se hallaba con la compañía que despues, para los trabajos y tentaciones. La una es, que va un poco de poca humildad tan solapada y ascondida (2), que no se siente. ¿Y quién será el soberbio y miserable, como yo, que cuando hubiera trabajado toda su vida con cuantas penitencias y oraciones y persecuciones se pudieren imaginar, no se halle por muy rico y muy bien pagado, cuando le consienta el Señor estar al pié de la Cruz con San Juan? No sé en qué seso cabe no se contentar con esto, sino en el mio, que de todas maneras fue perdido en lo que habia de ganar. Pues si todas veces la condicion ú enfermedad, por ser penoso pensar en la Passion, no se sufre, ¿quién nos quita estar con Él despues de resucitado, pues tan cerca le tenemos en el Sacramento, adonde ya está glorificado, y no le miraremos tan fatigado y hecho pedazos, corriendo sangre, cansado por los caminos,

(1) En el original dice *yrro*.

(2) En las ediciones anteriores se ponía *escondida*. Debía entonces pronunciarse todavía en Castilla la Vieja *asconder*, guardando rigurosamente la etimología del verbo *abscondo*.

perseguido de los que hacía tanto bien, no creído de los apóstoles? Porque, cierto no todas veces hay quien sufra pensar tantos trabajos como pasó.

Héle aquí sin pena, lleno de gloria, esforzando á los unos, animando á los otros, antes que subiese á los cielos. Compañero nuestro en el Santísimo Sacramento, que no parece fué en su mano apartarse un memento de nosotros. ¡Y que haya sido en la mia apartarme yo de Vos, Señor mio, por mas ser-viros! Que ya cuando os ofendia no os conocia, ¡mas que, conociéndoos, pensase ganar mas por este camino! ¡Oh qué mal camino llevaba, Señor! Ya me parece iba sin camino, si Vos no me tornárades á él, que en veros cabe mí, he visto todos los bienes. No me ha venido trabajo que, mirándoos á Vos cuál estuvistes delante de los jueces, no se me haga bueno de sufrir. Con tan buen amigo presente, con tan buen capitán, que se puso en lo primero en el padecer, todo se puede sufrir. Él ayuda y da esfuerzo, nunca falta; es amigo verdadero; y veo yo claro, y he visto despues, que para contentar á Dios y que nos haga grandes mercedes, quiere sea por manos de esta Humanidad sacratísima, en quien dijo su Majestad se deleita (1). Muy muchas veces lo he visto por experiencia: hámelo dicho el Señor. He visto claro que por esta puerta hemos de entrar, si queremos nos muestre la soberana Majestad grandes secretos.

Así que vuesa merced, Señor, no quiera otro camino: aunque esté en la cumbre de contemplacion, por aquí va seguro. Este Señor nuestro es por quien nos vienen todos los bienes, Él le enseñará: mirando su vida, es el mejor dechado. ¿Qué mas queremos de un tan buen amigo al lado, que no nos dejará en los trabajos y tribulaciones, como hacen los del mundo? Bienaventurado quien de verdad le amare y siempre le trajere

---

(1) *Ludens in orbe terrarum, et deliciae meae esse cum filiis hominum.* (Versículo 31 del capítulo 8 de los Proverbios.)

se gido de los q̄ a ḡia tanto bien no crey do de los apos-  
 toles por q̄ cierto no t̄o dos veces ay quien sufra  
 pen sa en tantos t̄. a bajos como yo so. se lea qui fin  
 pena lleuo de gloria e for can do a los vnos a mi  
 man do a los ot̄os antes q̄ subie se a los cielos cō  
 pan̄ero n̄estro en el santisimo sacramento q̄ no  
 parece fue en sumo no a partar se de m̄m̄e de  
 nos ot̄os y q̄ aya si de entam̄a a partar meyo de  
 vos señ̄or m̄yo y ormos serpios q̄ ya quando os ofen-  
 dia no os cono c̄ia mas q̄ cono ciendo os pensase gana-  
 mos por este cam̄ino lo q̄ mal cam̄ino lleuaba se uer-  
 yame parece y de fin cam̄ino si vos no me tor nara de  
 ael q̄ en beros cōd̄em̄i ebis̄ de todos los bienes no me abe-  
 ni de t̄. a bajo q̄ mirando os a vos qual es tubis tes de lan-  
 te de los jue ces no se me agra b̄eno de sufrir con t̄a  
 buen a mi q̄ presente con t̄a buen capi tan q̄ se p̄use  
 lo primero en el pade cer to de se p̄ue de sufrir es ay d̄a  
 y d̄es fuer co n̄unca falta q̄ a mi q̄ ver d̄a d̄e uo y be yo  
 claro veis̄ de des p̄ue q̄ pa contentar adios y q̄ no aya  
 grandes q̄nt̄ quiere se a y or manos de es ta vna n̄dad  
 sacratissimo en qui endi se sumas es ta de ley ta  
 muy muy muchas veces he visto por es p̄riencia a me-  
 lo dicho el señ̄or ebis̄ to claro q̄ por esta p̄uerta mos de-  
 entrar si q̄remos nos m̄estre la soberana majestad  
 grandes se cretos / a n̄si q̄ v̄ra q̄ señ̄or no quiera ot̄o  
 cam̄ino a n̄ q̄ se te en la cumbre de contenten y la cion  
 pora qui b̄asi q̄uo es te señ̄or n̄estro es por qui en nos  
 vienen todos los bienes el buen señ̄or a n̄ r̄and̄e su  
 v̄id̄es el m̄j̄ p̄ de chado q̄ mos q̄remos de b̄n tan b̄n  
 a n̄ q̄ a el lado q̄ no nos de jara en los trabajos y t̄o  
 en la cion es como a cenos de el mundo / bien a ventura  
 do quien de verdad le amose y sien p̄re le t̄ra jere

102 X  
cabe si miremos a el glorioso san pablo q̄ no parece se  
le cae a de la boca si en pie se p̄ como qui en letanja biē  
en el coracon y o enjudo con cuy dadi des pues q̄ es de  
entendi do de al q̄nos fantes q̄ ondes contēn y la tibos  
y mo y pan por otro camjno san francisco da muestra  
de ello en los llogos san tan b̄ ujo de padua el ujo san  
bernardo se de ley to ba en la v̄manjdad santa catalina  
de seno otros muchos q̄ v̄. m̄. sabia m̄jor q̄ yo es de de par  
tir se de lo corporeo bueno de ve ser c̄iel to pues jente  
tan epi n̄ tual lo dice mas a m̄j parecer a de ser e stan  
de la alma muy a p̄o vedada por que a ta esto e sta cla  
ro se a de bus car el cria dor por los cria tuas b̄ do  
es como la p̄t el se n̄r o ce a ca da alma en e so m̄ me en  
tr̄e me to lo q̄ que f̄i ad a a e n t e n d e r e s q̄ u a d e e n t r a r  
en e sta cuenta la sacra ti si mo v̄manjdad de cr̄i s̄t̄o  
y e n t e n d o s e b i e n e s t e p u n t o q̄ q̄ f̄i a s a b e r m e d e c l a  
r a r q̄ u a n d o d i o s q̄ u e r e s u s p e n d e r t o d o s l o s p o t e n c i o s  
c o m o e n l o s m u d o s d e o r a c i o n q̄ q̄ u e d a n d i c h o s e m o s  
v̄i s t o c l a s e e s t a q̄ a n q̄ n o q̄ u a m o s s e q̄ u i t a e s t a p r e s e n  
c i a e n t o n c e s b a y a e n o r a b u e n a d i c h o s a t a l p e n d i  
d a q̄ e s p a g o c a r m o s d e l o q̄ n o s p a r e c e s e p i e r d e p o r  
q̄ e n t o n c e s s e e n p l e a e l a l m a t o d a e n a m o r a q̄ u i e  
e l e n t e n d i m i e n t o a t r a p a d o c o m o c e r y a m a l o  
q̄ n o c o m p r e e n d i o y g o c a d e l o q̄ n o p u d i e r a t a n b i e  
n g o c a r s i n o f u e r a p e r d i e n d o s e a s i p a c o m o d i q̄ m o s  
g a n a r s e m a s q̄ m o s o t r o s d e m a t a y c o n c u y d a d o n o s  
a c o s t u m b r e m o s a n o p r o c u r a s c o n t e d o s m e t r o s f u e r  
c a s t r a e r d e l a n t e s i e n p r e y p l u g i e s e a e l s e n̄r f u e  
s e s i e n p r e e s t a s a c r a t i s i m o v̄manjdad e s t o d i c o  
q̄ n o y m e p a r e c e b i e n y q̄ e s a n d a r e l a l m a e n e l a  
y r e c o m o d i c e n p o r q̄ p a r e c e n o t r a y a s s i m o p o r m u  
c h o q̄ l e p a r e c e a n d a l l e n a d e d i o s e s g r a n c o s a m i  
e n t r a b i v i m o s y s o m o s v̄m a n o s t r a e r l e p m a n o  
q̄ e s t e e s e l o t r o y n c o n b e n j e n t e q̄ d i g o a y e l p r i m e r

cabe sí (1). Miremos á el glorioso San Pablo, que no parece se le caía de la boca siempre Jesus, como quien le tenia bien en el corazon. Yo he mirado con cuidado, despues que esto he entendido, de algunos santos, grandes contemplativos, y no iban por otro camino. San Francisco da muestras de ello en las llagas; San Antonio de Padua en el Niño; San Bernardo se deleitaba en la Humanidad, Santa Catalina de Sena, otros muchos, que vuesa merced sabrá mijor que yo. Esto de apartarse de lo corpóreo bueno debe de ser, cierto, pues gente tan espiritual lo dice; mas á mi parecer, ha de ser estando el alma muy aprovechada, porque hasta esto está claro, se ha de buscar el Criador por las criaturas (2). Todo es como la merced el Señor hace á cada alma, en eso no me entremeto. Lo que querria dar á entender es, que no ha de entrar en esta cuenta la sacratísima Humanidad de Cristo. Y entiéndase bien este punto, que querria saberme declarar.

Cuando Dios quiere suspender todas las potencias, como en los modos de oracion que quedan dichos hemos visto, claro está que, aunque no queramos, se quita esta presencia. Entonces vaya enhorabuena: dichosa tal pérdida, que es para gozar mas de lo que nos parece se pierde, porque entonces se emplea el alma toda en amar á quien el entendimiento ha trabajado conocer, y ama lo que no comprendió, y goza de lo que no pudiera tan bien gozar, si no fuera perdiéndose á sí, para, como digo, mas ganarse. Mas que nosotros, de maña y con cuidado nos acostumbremos á no procurar con todas nuestras fuerzas traer delante siempre (y pluguiese al Señor fuese siempre) esta sacratísima Humanidad, esto digo que no me parece bien, y que es andar el alma en el aire, como dicen, porque parece no tray arrimo por mucho que le parece anda llena de Dios. Es gran cosa mientras vivimos y somos humanos traerle humano, que este es el otro inconveniente que digo hay.

(1) En las ediciones anteriores, «cabè de sí. Miremos al.»

(2) *A magnitudine... creaturæ... poterit Creator horum videri.* (Sap. 13, 5.)

El primero, ya comencé á decir, es un poco de falta de humildad, de querer levantar el alma, hasta que el Señor la levante, y no contentarse con meditar cosa tan preciosa, y querer ser María antes que haya trabajado con Marta (1). Cuando el Señor quiere que lo sea, aunque sea desde el primer dia, no hay que temer; mas comedámonos (2) nosotros, como ya creo otra vez he dicho. Esta motita de poca humildad, aunque no parece es nada, para querer aprovechar en la contemplacion hace mucho daño.

Tornando á el sigundo punto, nosotros no somos ángeles, sino tenemos cuerpo: querernos hacer ángeles estando en la tierra, y tan en la tierra como yo estaba, es desatino, sino que ha menester tener arrimo el pensamiento para lo ordinario, ya que algunas veces salga el alma de sí, ó ande muchas tan llena de Dios, que no haya menester cosa criada para recogerla. Esto no es tan ordinario, que en negocios y persecuciones y trabajos, cuando no se puede tener tanta quietud, y en tiempo de sequedades, es muy buen amigo Cristo, porque le miramos Hombre, y vémosle con flaquezas y trabajos, y es compañía, y habiendo costumbre es muy fácil hallarle cabe sí; aunque veces vernán, que lo uno ni lo otro se pueda (3). Para esto es bien lo que ya he dicho, no nos mostrar á procurar consolaciones de espíritu: venga lo que viniere, abrazado con la cruz, es gran cosa. Desierto quedó este Señor de toda consolacion, solo le dejaron en los trabajos; no le dejemos nosotros, que, para mas subir, Él nos dará mijor la mano que nuestra diligencia, y ausentará cuando viere que conviene y que quiere el Señor sacar el alma de sí, como he dicho.

Mucho contenta á Dios ver un alma, que con humildad pone por tercero á su Hijo y le ama tanto que aun quiriendo su

(1) Alude al capítulo X de San Lucas, y especialmente al versículo 42: *Maria optimam partem elegit.*

(2) Del verbo *comedir* y *comedido*, que significa *moderarse*, *contenerse*.

(3) En las ediciones anteriores decia, «que ni lo uno ni lo otro no se pueda.»

y como mence a decir es un poco de fal tade y mil  
 dad de q̄er se levantar el alma o sea q̄ el señor lo  
 levante y no contentar se con me ditar cosa tan pre  
 ciosa y q̄er serm̄ antes q̄ aya b. a bajado con mar  
 ta quando el señor quiere q̄ lo sea an q̄ se a des de el  
 primer dia no ay q̄ temer mas con j. d. m. n. n. o  
 t. o. f. como ya creio o. t. a. b. e. s. e. d. i. c. h. o. esta moti tade po  
 cab mil dad an q̄ no parece es no d. a. p. a. q̄er a p. r. o. v. e. c. t. a.  
 en la contemplacion a c. e. m. u. c. h. o. d. a. m. o. tornando a el  
 si g. m. d. o. p. u. n. t. o. n. o. s. o. t. r. o. s. n. o. s. o. n. o. s. a. n. j. e. l. e. s. s. i. n. o. t. e. n. e.  
 mos cuerpo q̄er nos acer can j. e. l. e. s. e. t. a. n. d. o. e. n. l. a.  
 ti. e. f. f. a. y. t. a. n. e. n. l. a. t. i. e. f. f. a. c. o. m. o. y. o. e. s. t. a. b. a. e. s. d. e. s. a. t. i. m. o.  
 si no q̄ a menester tener a f. f. i. n. o. el pen samiento y a  
 lo ordinario ya q̄ algunas veces el alma fal ga  
 de si van de muchos tan llenade dios q̄ no aya menester  
 ter cosa cria d. a. p. a. f. f. e. c. o. j. e. r. t. a. e. s. t. o. n. o. e. s. t. a. n. o. r. d. i.  
 nario q̄ ennegocios y persecuciones y t. a. b. a. l. o. s.  
 quando no se puede tener tanta quietud y entie  
 po de se q̄ dades es muy buen amigo cristo por q̄ le  
 mira nos ombre y be mos le con flaqueas y t. a. b. a. l. o. s.  
 y es compania y a bien docos tumbres es muy facil dar  
 le ca de si an q̄ be ces be nan q̄ lo uno ni lo otro pa  
 esto es bien lo q̄ a edicho no nos mostrar a p. r. o. c. u. r. a.  
 consolaciones de espiritu penga lo q̄ pinjere abra  
 ca do con la cruz es gran cosa de fier lo q̄ de este señor  
 de b. d. a. c. o. n. s. o. l. a. c. i. o. n. f. o. l. o. l. e. d. e. j. a. r. o. n. e. n. l. o. s. t. r. a. b. a. l. o. s.  
 noble de j. e. m. e. s. n. o. s. o. t. r. o. s. q̄ p. a. m. o. s. f. u. b. i. r. e. l. n. o. s. d. a. r. a.  
 m. j. o. r. l. a. m. a. n. o. q̄ m. e. s. t. a. d. i. l. i. g. e. n. c. i. a. s. y. f. e. a. b. f. e. n. t. a.  
 ra quando b. i. e. r. e. q̄ c. o. n. b. i. e. n. e. y. q̄ q̄u. i. e. r. e. e. l. s. e. ñ. o. r. f. a.  
 carela al modo si como edicho mucho contenta a  
 dios ber un alma q̄ con un mil dad pone por tercer  
 a su yo y le a matan to q̄ an qui ven do sumajes

100 X  
tas su birlea muy gran contentacion conote  
go dicho se como ce por yndino diciendo con san p a  
parta of demij fenor q soy un bre peccador este probado  
de este arte adle bado Dios mio alma otros y ran como edi  
cho por otro atajo lo q yo e enten dido es q to do efeci  
niento de la oracion va fundado en bmlidad y q mi  
entradas sea bala vna alma en la oracion mas la  
su be Dios nra a cuerdo averme echo un muy senala  
da de los q adelante dire que no sea estando de sedya  
de verme tan hnyu yan yo curaba su majestad darne  
a entender cosas pa ay b darne a como ce me q yo  
no los supiera y ma jinar // tengo panij q quan  
do el alma a ce de su parte algo pa ay b dar se nes  
ta oracion de bnyon q anq luego luego pare cela  
a pro becha q como cosa no fundada se b nra a muy  
y presto a caer y emjedo q nun calligara a la perda  
de ayo bre ca des piritu q es no buscar consuelo  
ni qis to en la oracion q lo de la tierra ya estande  
jado sino con solacion en los trabajos por a mude  
el q siempre bi bio en ellos y e ha en ellos y entos se  
q da des q uie to anq algo se sienta no pa dar y nq  
e tud y la pena q a algunas personas q si me estan  
siempre trabajando con el enten dimiento y con  
tener de b oracion pien sanq bato de perdido como si  
por su trabajo se mere cie se tan b bien no digo q nose  
pw cure yes ten con cuy dado delante de Dios mas  
q si no pudieren tener an un buen pensamiento co  
mo o tra a vez e dicho q nose ma ten fierbos si ni pw  
ve cho somos q pensamos poder mas quere el fenor  
q como camos esto yan de mos echos as nra pa  
traer la nra de el agua q q da dicha q anq ce

Majestad subirle á muy gran contemplacion, como tengo dicho, se conoce por indino, diciendo con San Pedro: «Apartaos de mí, Señor, que soy hombre pecador.» (1) Esto he probado: de este arte ha llevado Dios mi alma. Otros irán, como he dicho, por otro atajo; lo que yo he entendido es, que todo este cimiento de la oracion va fundado en humildad, y que, mientras mas se abaja un alma en la oracion, mas la sube Dios. No me acuerdo haberme hecho merced muy señalada, de las que adelante diré, que no sea estando deshecha de verme tan ruin; y aun procuraba darme su Majestad á entender cosas para ayudarme á conocerme, que yo no las supiera imaginar. Tengo para mí, que cuando el alma hace de su parte algo para ayudarse en esta oracion de union, que aunque luego luego parece le aprovecha, que como cosa no fundada se tornará muy presto á caer; y hé miedo, que nunca llegará á la verdadera pobreza de espíritu, que es no buscar consuelo ni gusto en la oracion, que los de la tierra ya están dejados, sino consolacion en los trabajos, por amor de El que siempre vivió en ellos; y estar en ellos, y en las sequedades quieta, aunque algo se sienta, no para dar inquietud y la pena que algunas personas; que si no están siempre trabajando con el entendimiento y con tener devocion, piensan que va todo perdido, como si por su trabajo se mereciese tanto bien. No digo que no se procuren y estén con cuidado delante de Dios; mas que si no pudieren tener aun un buen pensamiento, como otra vez he dicho, que no se maten: siervos sin provecho somos (2); ¿qué pensamos poder? Mas quiera el Señor que conozcamos esto, y andemos hechos asnillos, para traer la noria del agua (3), que queda dicha, que aunque

---

(1) *Exi à me, quia homo peccator sum, Domine.* (San Lucas, cap. 5, v. 8.)

(2) *Servi inutiles sumus.* (San Lucas, cap. 17, v. 10.)

(3) Alude á lo dicho en el capítulo XI (página 94 de esta edicion) sobre los cuatro modos de oracion, y el segundo, asimilado al sacar agua de la noria.

cerrados los ojos (1) y no entendiendo lo que hacen, sacarán mas que el hortolano con toda su diligencia. Con libertad se ha de andar en este camino, puestos en las manos de Dios. Si su Majestad nos quiere subir á ser de los de su cámara y secreto, ir de buena gana; si no, servir en oficios bajos, y no sentarnos en el mejor lugar, como he dicho alguna vez. Dios tiene cuidado mas que nosotros, y sabe para lo que es cada uno. ¿De qué sirve gobernarse á sí, quien tiene ya dada toda su voluntad á Dios? A mi parecer muy menos se sufre aquí que en el primer grado de la oracion, y mucho mas daña: son bienes sobrenaturales (2). Si uno tiene mala voz, por mucho que se esfuerce á cantar, no se le hace buena; si Dios quiere dársela, no ha él menester antes dar voces (3): pues supliquemos siempre nos haga mercedes, rendida el alma, aunque confiada de la grandeza de Dios. Pues para que esté á los pies de Cristo le dan licencia, que procure no quitarse de allí. Esté como quiera, imite á la Madalena, que de que esté fuerte, Dios la llevará á el desierto (4).

Ansí que vuesa merced, hasta que halle quien tenga mas experiencia que yo, y lo sepa mijor, estése en esto. Si son personas que comienzan á gustar de Dios, no las crea, que les parece les aprovecha y gustan mas ayudándose. ¡Oh, cuando Dios quiere, cómo viene á el descubierta sin estas ayuditas, que, aunque mas hagamos, arrebatá el espíritu, como un gigante tomaria una paja, y no basta resistencial! ¡Qué manera para creer que cuando Él quiere, espera que vuela el sapo por sí mesmo! Y aún mas dificultoso y pesado me parece levantarse nuestro espíritu, si Dios no le levanta; porque está cargado

---

(1) Aunque tiene un sentido místico, alude literalmente á que las caballerías, que dan vueltas á la noria, llevan los ojos tapados.

(2) En el autógrafo dice *sobrenatural*, pero debe imprimirse en plural.

(3) En las ediciones anteriores, «dar *dos* voces.»

(4) En las ediciones anteriores, «de que *estubiere* fuerte, Dios la llevará *al* desierto.»

Hados los ojos y no entendiendo lo q' hacen faceramos  
 q' el or to la no conto da su di li jencia con li bertad  
 sea de andar en este camij no pnes ter en los manos  
 de dios si fuma jstad nos qui fiere subir a fere de  
 los de su lamara y se cre to y de buena gana si no  
 ser bir eno fijos bajos y no sentar nos en el mejor  
 lugar como dicho al guna vez dios tiene eny dadi  
 mos q' nos otros y sabe y a lo q'es cada uno de q' si  
 ve gobernar se asi qui entiene dada ya to da su vo  
 luntad adios a mi parece muy menor se fufie a  
 qui q' en el primer grado de la oracion y mucho  
 mas daria fombien sobrenatural si vno tiene  
 mala bo; por mucho q' se esfuerce a cantar no se  
 le ace buena si dios quiere dar se la no al meny  
 ter antes dar voces / y nes su pli q' nos sien puros  
 a gauds ffer dios el alma an q' confiada de la g'a  
 de ca de dios y nes pa q' este a los pies de cr i sto la da  
 licen cia q' procure no qui tar se de alli este como qui  
 era y mi te a la ma dolen q' de q' este fuer te dios la  
 lle para a el de fier to / an si q' b. m. as ta q' alle  
 qui enten gamos es y ruen cia q' yo y lo se pa mi por  
 este se en esto si son personas q' comienzan a g'ns  
 tar de dios no les crea q' les parece les a p' becha  
 y g'ns tan mas ay b' dando se lo quando dios qui je  
 re como viene a el des cubier to sine fter ay b' dios  
 q' an q' mas a g'ns a ffe b' a t' el es y i r' tu como pa si  
 guate b' maria vna pala y no bas ta ffe si tenis a  
 q' manera pa creer q' quando el quiere e spera  
 q' buele el fa po por si mes mo yan mas di fi cul  
 to so p' pe fado me parece le van tar se mas to es  
 p' i r' tu si dios no le le van ta por q' esta ca g'ns

de tierra y de mil en pedimentos y a por be. d. h. a. p. o.  
a que bolar q' ang' es mo' funa. b. o. l. q' de el f. a. p. o. e.  
trayatan metido en el ciemo q' lo per dio por f. u. o. n. l. p. o.  
pues quieru con cluy con e. f. o. q' si en pre q' se p. i. e. n. f. e.  
de cris. t. nos acordemos del amor con q' nos y co. tan.  
tas. q' u. t. y. q' u. a. n. g. r. a. n. d. e. n. o. s. b. e. n. e. s. t. r. o. d. i. o. s. e. n. d. a. r. e. m. o. s.  
tal p. r. e. n. d. a. d. e. l. q' n. o. s. t. i. e. n. e. q' a. m. o. r. f. a. c. a. a. m. o. r. y. a. n. q'.  
f. e. a. m. u. y. a. l. o. s. p. r. i. n. c. i. p. i. o. s. y. n. o. s. o. t. r. o. s. m. u. y. f. r. u. y. e. s.  
p. r. o. c. u. r. e. m. o. s. p. r. m. i. r. a. n. d. o. e. s. t. o. f. i. e. n. p. r. e. y. d. e. s. p. e. r. t. a. n.  
d. o. n. o. s. p. o. a. m. a. r. p. o. r. q' si b. n. a. b. e. z. n. o. s. a. c. e. l. s. e. n. o. r.  
m. e. d. q' s. e. n. o. s. y. n. p. r. i. m. a. e. n. e. l. c. o. r. a. c. i. o. n. e. s. t. e. a. m. o. r.  
f. e. n. o. s. a. t. o. d. o. f. a. c. i. l. y. o. b. i. a. r. e. m. o. s. m. u. y. e. n. b. e. b. e. y.  
m. u. y. f. i. n. t. r. a. d. a. j. o. d. e. n. o. s. l. e. f. u. m. a. j. e. s. t. a. d. p. u. e. s. f. a.  
b. e. l. o. m. u. n. d. o. q' n. o. s. c. o. n. v. i. e. n. e. p. o. r. e. l. q' e. l. m. i. s. t. u. d. o. y.  
p. o. r. s. u. g. l. o. r. i. a. f. o. y. j. o. a. q. u. i. e. n. t. a. r. a. f. u. c. o. r. t. a. n. o. s. b. e. n. o. s.  
t. r. o. a. m. e. n. / u. n. a. c. o. s. a. q' f. f. i. a. p. r. e. g. u. n. t. a. r. a. d. m.  
c. o. m. o. e. n. c. o. m. e. n. c. a. d. o. e. l. s. e. n. o. r. a. c. e. r. e. n. d. o. a. l. m. a. l. m. a.  
t. a. n. f. u. b. i. d. o. s. c. o. m. o. e. s. p. o. r. a. l. a. e. n. p. e. r. f. e. t. a. c. o. n. t. e. m. p. l. a.  
c. i. o. n. q' d. e. f. a. c. i. o. n. a. b. i. a. d. e. q' d. a. r. p. e. r. f. e. t. a. d. e. l. t. o. d. o. l. i. e.  
g. e. s. s. e. f. a. c. i. o. n. s. i. p. o. r. c. i. e. r. t. a. p. o. r. q' q. u. i. e. n. t. a. n. q. r. a. t. u. n. d.  
f. e. c. i. b. e. n. o. a. b. i. a. m. o. s. d. e. q. u. i. e. r. e. c. o. n. s. u. e. l. o. s. d. e. l. a. t. i. e. r. r. a. p. u. e. s.  
p. o. r. q' e. n. a. f. f. o. b. a. m. j. e. n. t. o. p. e. n. q. u. a. n. d. o. e. s. t. a. g. a. e. l. a. l. m. a. m. o. s.  
a. b. i. t. u. a. d. a. a. f. f. e. c. i. b. i. r. e. p. a. r. e. c. e. q' t. r. a. y. c. o. n. f. i. g. o. l. o. s. e. f. e.  
t. o. s. t. a. n. m. o. s. f. u. b. i. d. o. s. y. m. i. e. n. t. r. a. m. o. s. m. o. s. d. e. s. f. i. d. a. p. u. e. s.  
e. n. u. n. p. u. n. t. o. q' e. l. s. e. n. o. r. e. l. e. g. a. l. a. p. u. e. d. e. d. e. j. a. r. s. a. n. t. i. f. i. c. a. d. a.  
c. o. m. o. d. e. s. p. u. e. s. a. n. d. a. n. d. o. e. l. t. i. e. m. p. o. l. a. d. e. l. a. e. l. m. i. s. m. o. s. s. e. n. o. r.  
c. o. n. p. e. r. f. e. c. i. o. n. e. n. l. o. s. v. i. r. t. u. d. e. s. / e. s. t. o. q. u. i. e. r. o. y. o. f. a. b. e. a.  
q' n. o. l. o. s. e. m. a. y. b. i. e. n. f. e. s. d. i. f. e. r. e. n. t. e. l. o. q' d. i. o. s. d. e. j. a. d. e. f. e. r.  
t. a. l. e. c. a. q. u. a. n. d. o. a. e. l. p. r. i. n. c. i. p. i. o. m. o. d. u. a. m. o. s. q' c. e. f. t. a.  
y. a. b. r. i. r. l. o. s. o. j. o. s. y. c. o. s. i. n. o. s. e. s. y. e. n. t. e. s. i. n. o. e. n. l. o. s. e. f. e. t. o. s.  
q' d. e. f. a. b. e. q. u. a. n. d. o. v. a. m. o. s. a. l. a. p. a. r. g. a. e. t. a. n. d. y. m. u. c. h. a. s.

de tierra y de mil impedimentos, y aprovéchale poco querer volar, que aunque es mas su natural que el del sapo, está ya tan metido en el cieno, que lo perdió por su culpa. Pues quiero concluir con esto, que siempre que se piense de Cristo, nos acordemos del amor con que nos hizo tantas mercedes, y cuán grande nos le mostró Dios nuestro Señor en darnos tal prenda del que nos tiene; que amor saca amor. Y aunque sea muy á los principios y nosotros muy ruines, procuremos ir mirando esto siempre y despertándonos para amar, porque si una vez nos hace el Señor merced que se nos imprima en el corazon este amor, sernos há todo fácil, y obraremos muy en breve y muy sin trabajo. Dénosle su Majestad, pues sabe lo mucho que nos conviene, por el que Él nos tuvo, y por su glorioso Hijo, á quien tan á su costa nos le mostró, amen.

Una cosa querria preguntar á vuesa merced: ¿cómo en comenzando el Señor á hacer mercedes á un alma tan subidas, como es ponerla en perfeta contemplacion, que de razon habia de quedar perfeta del todo luego (de razon, sí por cierto, porque quien tan gran merced recibe, no habia mas de querer consuelos de la tierra), pues por qué en arrobamiento, y en cuando (1) está ya el alma mas habituada á recibir mercedes, parece que tray consigo los efetos tan mas subidos, y mientras mas, mas desasida, pues en un punto que el Señor llega la puede dejar santificada, cómo despues, andando el tiempo, la deja el mismo Señor con perfeccion en las virtudes? Esto quiero yo saber, que no lo sé: mas bien sé es diferente lo que Dios deja de fortaleza, cuando á el principio no dura mas que cerrar y abrir los ojos (2), y casi no se siente sino en los efetos que deja, ú cuando va mas á la larga esta merced. Y muchas

(1) En las ediciones anteriores se ponía «en cuanto está ya el alma.»

(2) Véase la nota 4.ª á la página 123 de la presente edicion sobre esta locucion española.

veces paréceme á mí, si es el no se disponer del todo luego el alma hasta que el Señor poco á poco la cria, y la hace determinar y da fuerzas de varon (1), para que dé del todo con todo en el suelo, como lo hizo con la Madalena, con brevedad. Hácelo en otras personas, conforme á lo que ellas hacen en dejar á su Majestad hacer; no acabamos de creer, que aun en esta vida da ciento por uno.

Tambien pensaba yo esta comparacion, que puesto que sea todo uno lo que se da á los que mas adelante van, que en el principio es como un manjar que comen de él muchas personas, y las que comen poquito, quédales solo buen sabor por un rato; las que mas, ayuda á sustentar; las que comen mucho, da vida y fuerza; y tantas veces se puede comer y tan cumplido de este manjar de vida, que ya no coman cosa que les sepa bien, sino él, porque ve el provecho que le hace, y tiene ya tan hecho el gusto á esta suavidad, que querria mas no vivir, que haber de comer otras cosas, que no sean sino para quitar el buen sabor que el buen manjar dejó. Tambien una compañía santa no hace su conversacion tanto provecho de un dia, como de muchos; y tantos pueden ser los que estemos con ella, que seamos como ella, si nos favorece Dios. Y en fin, todo está en lo que su Majestad quiere, y á quien quiere darlo; mas mucho va en determinarse, quien ya comienza á recibir esta merced, en desasirse de todo y tenerla en lo que es razon.

Tambien me parece que anda su Majestad á probar quién le quiere, sino uno sino otro, descubriendo quién es con deleite tan soberano, para avivar la fe, si está muerta, de lo que nos ha de dar, diciendo: «Mirá (2) que esto es una gota del mar grandísimo de bienes,» por no dejar nada por hacer con

---

(1) La palabra *varon* está enmendada, pues parece que al pronto habia puesto *vayrón*.

(2) Parece que se debe poner acentuada esta palabra, equivalente á «*mirad*,» pues se dirige á varios.

veces parece me a mi si es el no se dir poner del todo  
 luego el alma a la q el señor poco a poco la cria y la  
 a ce de terminarse y da fuerca de va y non ya q de del  
 todo con todo en el suelo como lo y es con la madre le  
 na con brevedad a celo en otros personas con firme  
 a lo q ellas a cen ende ja a fumar es tad acer su a ca  
 vamos de crecer q a en esta vida dadi e ciento  
 por uno tambien pensaba yo esta con para qion q  
 pues to q sea todo uno lo q se da a los q mas adelante  
 van q en el principio es como un manjar q come  
 del muchas personas y los q comen yo quito q da les  
 solo buen sabor por buffado los q mas ay buffado sus  
 tentan los q comen mucho da vida y fuerca y tan  
 to veces se puede comer y tan cumplido de esta ma  
 ja de vida q yo no como cosa q les se ya bien sino  
 el por q de el provecho q le a ce y tiene ya tan echo  
 el gusto o esta suabidad q q ha mas nobi vir q aber  
 de comer lo q no sea si no ya quien el buen  
 sabor q el buen manjar de lo tambien una companya  
 santa no a ce su con versacion tanto provecho de un  
 dia como de muchos y tanto pueden ser los q este mas  
 con ella q seamos como ella sino favorecedor e  
 fin de do esta en lo q fumar es tad quiere y a quien quiere  
 darlo mas mucho va ende terminarse a quien ya  
 comienca afe cibir etta q ende a si se de todo y tener  
 lo en lo q se fa con tambien me parece q anda su ma  
 jestad aprobai quien le quiere si no buo sino otro  
 des cubriendo quienes con de ley te tan soberano  
 por a bi var la fe si esta muerte de lo q nos a de dar  
 di ciendo mira q esto es una gota de el mar q an  
 di si mo de bienes por no de jar nada por a cer con

140x  
los q̄ ama y como ve q̄ le heci ben ansí da y se da quje  
rea qujen le quje y q̄ bien q̄ rido y q̄ buen amigo  
o señor de mi al may y qujen tubiera palabras y dar  
o entender q̄ dōys a los q̄ se fían de vos y q̄ pierden lo  
q̄ le gan a este estado y se q̄ dan con figo mes nos no  
q̄ reys vos esto señor yus nos q̄ es de a ceys vos q̄ os  
venis a pno posada tan fuy como la nja bendito  
seays por si enpre jomas / lo no a supli car a b. m.  
q̄ estas cosas q̄ es cri to de oracion si lo tra a taceo  
perfonos es piri tuales tolean por q̄ si no saben  
nos de bu camj no vlean q̄ dado en el medio no po  
dran a si atinar y ay algunos q̄ des de luego tolle  
vadios por muy subido camino y parece les q̄ an si  
po dran los otros a pro bechar allí y quje tavel  
entendimiento y no sea pro bechar de medios de co  
sas corporeas y q̄ das sean secos como vupalo y al  
gunos q̄ ay antenjo de bu poco de quietud luego puen  
fan q̄ como tienen lo uno pueden a ce lo otro y entu  
grande a pro bechar des a pro becharan como edicho  
ansí q̄ en to dos menesteres y riciencia y discre  
cion el señor nos la de por subondad

Capitulo xxiiij en q̄ torna a tratar del di un  
fo de subidoy como començo a tratar de mo  
perfeccion y por q̄ medios es pro becho so p a  
los perfonos q̄ tratan de go vernar a los q̄ tie  
nen oracion saber como se ande a ce los p rici  
pios y el pro becho q̄ ley co saber la llebar

Y quje w a ora tornar a don de de se de mi vida  
q̄ me de tenjo de creu nos de lo q̄ me a p rici de de te

los que ama, y como ve que le reciben, así da, y se da. Quiere á quien le quiere; ¡y qué bien querido, y qué buen amigo! ¡O Señor de mi alma, y quién tuviera palabras para dar á entender que dais á los que se fian de Vos, y que pierden los que llegan á este estado, y se quedan consigo mismos! No queráis Vos esto, Señor; pues mas que esto haceis Vos, que os venís á una posada tan ruin como la mia. Bendito seais por siempre jamás. Torno á suplicar á vuestra merced, que estas cosas que he escrito de oracion, si las tratare con personas espirituales, lo sean; porque si no saben mas de un camino, ó se han quedado en el medio, no podrán así atinar (1). Y hay algunas que desde luego las lleva Dios por muy subido camino, y paréceles que así podrán los otros aprovechar allí, y quietar el entendimiento, y no se aprovechar de medios de cosas corpóreas, y quedarse han secos como un palo: y algunos que hayan tenido un poco de quietud, luego piensan que, como tienen lo uno, pueden hacer lo otro; y en lugar de aprovechar desaprovecharán, como he dicho. Ansí que en todo es menester experiencia y discrecion. El Señor nos la dé por su bondad.

### CAPÍTULO XXIII.

*En que torna á tratar del discurso de su vida, y cómo comenzó á tratar de mas perfeccion, y por qué medios: es provechoso para las personas que tratan de gobernar almas que tienen oracion, saber cómo se han de haber en los principios, y el provecho que le hizo saberla llevar.*

Quiero ahora tornar á donde dejé de mi vida, que me he detenido, creo mas de lo que me habia de detener,

---

(1) En el original dice *así* y no *ansí*, como solia escribir comunmente.

porque se entienda mijor lo que está por venir. Es otro libro nuevo (1) de quí adelante, digo otra vida nueva: la de hasta aquí era mia, la que he vivido (2) desde que comencé á declarar estas cosas de oracion; es que vivia Dios en mí, á lo que me parecia, porque entiendo yo era imposible salir en tan poco tiempo de tan malas costumbres y obras. Sea el Señor alabado, que me libró de mí. Pues comenzando á quitar ocasiones, y á darme mas á la oracion, comenzó el Señor á hacerme las mercedes, como quien deseaba, á lo que pareció, que yo las quisiese recibir. Comenzó su Majestad á darme muy de ordinario oracion de quietud, y muchas veces de union, que duraba mucho rato. Yo, como en estos tiempos habian acaecido grandes ilusiones en mujeres, y engaños que las habia hecho el demonio (3), comencé á temer, como era tan grande el deleite y suavidad que sentia, y muchas veces sin poderlo escusar; puesto que via en mí por otra parte una grandísima siguridad que era Dios, en especial cuando estaba en la oracion, y via que quedaba de allí muy mijorada, y con mas fortaleza. Mas en distrayéndome un poco, tornaba á temer, y á pensar si queria el demonio, haciéndome entender que era bueno, suspender el entendimiento para quitarme la oracion mental, y que no pudiese pensar en la Pasion, ni aprovecharme del entendimiento, que me parecia á mí mayor pérdida, como no lo entendia. Mas como su Majestad queria ya darme luz para que no le ofendiese ya, y conociese lo mucho que le debia, creció de suerte este miedo,

---

(1) Tanto es libro nuevo, que si no hubiera comenzado el capítulo en la página anterior, pudiera comenzarse aquí el tomo 2.º

(2) En el original dice *vido* por *vivido*.

(3) En efecto, la Inquisicion castigó en 1541 á Magdalena de la Cruz, ilusa é hipócrita de Córdoba. Prescindiendo de los *Alumbrados*, sensuales é hipócritas, hubo por entonces una plaga de fanáticas é ilusas que sería largo referir.

ner por q̄ se entienda mejor lo q̄ esta por venir  
 es otro libro nuevo de quya delante digo (o trabi  
 de meba la de esta aqui era mia la q̄e bi do des  
 de q̄ comence a declarar estas cosas de oraciones  
 que bi vi a Dios en mi alo q̄ me parecia por q̄ entie  
 do yo era y n̄ posible salir en tanto o tiempo tan ma  
 los vestidos y obras se a el señor o labado q̄ me  
 libro de mi p̄nes comenzando a quitar ocasiones  
 y a dar memorias a la oracion començo el señor a acer  
 me los end̄s como quien de seaba alo q̄ parecia q̄ yo  
 los qui se se feci bir començo su majestad a dar  
 me muy ordinario oracion de quietud y muchas be  
 ces de vision q̄ duraba mucho f̄ato y como en es  
 tos tienpos a via a cae q̄ de grandes y lufi  
 nes en mujeres y en gan̄s q̄ las a via echo el demo  
 nio començe a teme como era tan grande el de  
 leyte y su auidad q̄ se to a y muchas veces sin poder  
 lo es cufar p̄nesto q̄ ha en mi por (o tra parte una q̄  
 difina figura q̄ era dios en especial quando esta  
 va en la oracion y via q̄ q̄ daba de alli muy mejorada  
 y con mas fortaleza mas endes trayendo me un poco  
 tornaba a teme ya pensar si que ria el demonio  
 aciendo me entender q̄ era bueno su perder el  
 entendimiento ya quitarme la oracion mental y  
 q̄ no pudiese pensar en la pasion ni a provechar me  
 de lo que me parecia q̄ me parecia muy mayor perdi  
 da como no lo entendia mas como su majestad q̄ vi  
 a ya dar me luz ya q̄ no lo feudi se ya y como se  
 lo mucho q̄ le debia crecio de suate este m̄edo

1190 X  
que yo buscar con diligencia personas espiri-  
tuales con quien tratar que ya tenia noticia de al-  
gunos por que abian venido a quijos de la compañía  
de Jesus a quien yo finc conocera. un grupo era  
muy aficionado de solo saber el modo que llevaba  
de vida y oracion mas no me ataba a dinal de ablar  
los ni fuerte por lo que de ellos. que esto me da mas  
temer por que tratar con ellos y ser la guerra a caso  
me costase en esto andube algun tiempo a la guerra  
con mucha bacteria que pasen y temores me deter-  
mine a tratar con una persona espiritual por que  
guntarle que era la oracion que yo tenia y que me diese  
las si y ba effado yacer todo lo que pudiese por no  
fender adios por que la falta como edicho que via en  
de fortaleza me da estar tan tímida que enja  
no tan grande de balamedios que ya que ser buena me  
a parte de el bien en esto de ve poner mucho el de-  
monio en el principio de labirinto por que no podia  
cavarlo con mis que sabe el que todo el medio de bual  
ma entra con amigos de dias y a si no abia termino  
ya que yo a esto me deter mine a aguardaba a enmendar  
me primero como quando de se la oracion y por ventura  
nunca lo y ciera por que estaba ya tan cay da en cofillos  
de mala costumbre que no a cabada de entender eran  
malos que no menester ay de de otros y dar me la mano  
y ale pan me bendito sea el señor que en fin la suya  
fue la primera / como yo biy batana de la temer  
por que crecia la oracion parecio me que no abia al gun  
gran bien y grandisimo mal por que bien entendia ya

que me hizo buscar con diligencia personas espirituales con quien tratar, y que ya tenia noticia de algunos, porque habian venido aquí los de la Compañía de Jesus (1), á quien yo, sin conocer á ninguno, era muy aficionada, de solo saber el modo que llevaban (2) de vida y oracion; mas no me hallaba dina de hablarles ni fuerte para obedecerlos, que esto me hacia mas temer, porque para tratar con ellos y ser la que era, hacíase me cosa recia.

En esto anduve algun tiempo, hasta que ya con mucha batería que pasé en mí, y temores, me determiné á tratar con una persona espiritual, para preguntarle qué era la oracion que yo tenia, y que me diese luz si iba errada, y hacer todo lo que pudiese por no ofender á Dios; porque la falta, como he dicho, que via en mi fortaleza, me hacia estar tan tímida. ¡Qué engaño tan grande, válame Dios, que para querer ser buena, me apartaba del bien! En esto debe poner mucho el demonio en el principio de la virtud, porque yo no podia acabarlo conmigo. Sabe él que está todo el remedio de un alma en tratar con amigos de Dios, y así no habia término para que yo á esto me determinase. Aguardaba á enmendarme primero, como cuando dejé la oracion, y por ventura nunca lo hiciera, porque estaba ya tan caida en cosillas de mala costumbre, que no acababa de entender eran malas, que era menester ayuda de otros, y darme la mano para levantarme. Bendito sea el Señor, que en fin la suya fué la primera. Como yo ví iba tan adelante mi temor porque crecia la oracion, parecióme que en esto habria algun gran bien, ó grandísimo mal: porque bien entendia ya

(1) Su venida á Avila fué en 1553, y con estabilidad desde 1555, á ruego de los vecinos mismos de Avila, que les dieron una hospedería y el edificio de San Gil. Fueron fundadores los célebres Padres Jesuitas Alvarez y Padranos. (Cienfuegos, *Vida de San Francisco de Borja*, lib. viii, cap. 1.)

(2) En las ediciones anteriores decia *llevan*: el original dice claramente *llevaban*.

era cosa sobrenatural lo que tenia, porque algunas veces no lo podia resistir: tenerlo cuando yo queria era escusado. Pensé en mí que no tenia remedio si no procuraba tener limpia conciencia, y apartarme de toda ocasion, aunque fuese de pecados veniales, porque, siendo espíritu de Dios, clara estaba la ganancia: si era demonio, procurando yo tener contento á el Señor y no ofenderle, poco daño me podia hacer, antes él quedaria con pérdida. Determinada en esto, y suplicando siempre á Dios me ayudase, procurando lo dicho algunos dias, ví que no tenia fuerza mi alma para salir con tanta perfeccion á solas, por algunas afeciones que tenia á cosas que, aunque de suyo no eran muy malas, bastaban para estragarlo todo.

Dijéronme de un clérigo letrado (1) que habia en este lugar, que comenzaba el Señor á dar á entender á las gentes su bondad y buena vida: yo procuré (2) por medio de un caballero santo, que hay en este lugar (3). Es casado, mas de vida tan ejemplar y virtuosa, y de tanta oracion y caridad, que en todo él resplandece su bondad y perfeccion, y con mucha razon; porque gran bien ha venido á muchas almas por su medio, por tener tantos talentos, que aun con no le ayudar su estado, no puede dejar con ellos de obrar: mucho entendimiento, y muy apacible para todos, su conversacion no pesada, tan suave y agraciada, junto con ser reta y santa, que da contento grande á los que trata: todo lo ordena para gran bien de las almas que conversa, y no parece traer otro estudio, sino hacer por todos los que él ve se sufre, y contentar á todos. Pues este bendito y santo hombre con su industria, me parece fué principio para que mi alma se salvase. Su humildad á mí espántame, que con haber, á lo que creo, poco ménos de cuarenta años que tiene oracion (no sé si son dos ú tres

---

(1) Llamábase Gaspar Daza, y formó una congregacion de sacerdotes, que despues puso bajo la direccion del P. Baltasar Alvarez.

(2) Falta el verbo *tratar* ó *hablar*.

(3) El caballero D. Francisco Salcedo, á quien llamaron el *Caballero santo*.

era cosa sobrenatural lo q̄ tenía por q̄ algunos be-  
 ces no lo podia resistir tenerlo quando yo q̄ria era  
 cuando pensaba en mi q̄ no tenía ese medio sino pro-  
 curaba tenerlo en conciencia ya por tal me de todo  
 ocasionan q̄ fuese de pecados veniales por q̄ siendo  
 espíritu de Dios clara estaba la ganancia si era  
 demonio procurando yo tener contento a el señor  
 y no ofenderle poco davo me podia acer antes el q̄  
 daría con perdida de termino advenito y suplican-  
 do si en peados me ay b dase por curar de lo dicho al  
 algunos dias bi q̄ no tenía fuerza en el alma y a tal con-  
 tanta perfeccion a sola y en algunos afeciones q̄ te-  
 nia a cosas q̄ a un q̄ de suyo eran muy malas hasta  
 punto es tra q̄ a todo dijeron me de un clero go-  
 letro q̄ a bia en este lugar q̄ comen caba el señor  
 adara en tener a la jente su bondad y buena vida yo  
 por que por medio de unca valles santo q̄ ay en este lu-  
 gar es casado muy de vida tan en el lar y virtuosa y  
 de tanta caridad y caridad q̄ entodo el mes plandece  
 su bondad y perfeccion y con mucha gracia por q̄ gra-  
 de bien an venido a muchas almos por sume dio por te-  
 ner tanto talento q̄ an con noble y b dase su estado no pu-  
 ede dejar con ellos de o braz mucho entendimiento y muy  
 a pacible y a todos su conversacion no pesada tan su-  
 be y a gracia junta con serfeta y santa q̄ da conten-  
 to grande a los q̄ trata todo lo ordena pagra an biende  
 los almos q̄ con versay no parece b r ay to b o estudio si no  
 acer por to do lo q̄ el ve se fue y contentar a b dase  
 es este bendito y santo onbre confuyn dno tria me pa-  
 rece fue principio y a q̄ en el alma se sal b o se subimpl-  
 dad a mi es pautame q̄ con aver a lo q̄ creo yo como  
 nos de cuarenta años q̄ tiene foracion muy si fondo b b e

1752  
menos y lleba toda la vida de perfeccion q̄a lo q̄ pare  
ce su fues estado porq̄ tyene vna muel tan gran fierba  
de diez y de tanta caridad q̄ por ello no se pierde en fin  
como unje de quien dios sabia abia de ser tan gr̄a  
fierbo suyo lo es cojió estabando v̄os fuyes casados cō  
parientes mjos y tambien con otro arto fierbo de diez  
q̄ estaba casado con vna primanija tenia mucha  
comunycacion por esta abia procure v̄nje se a blar  
me este clero q̄ di go tan fierbo de diez q̄ era muy  
su amigo con quien yo me confesaba muy tener por ma  
estro p̄nre trayendo le yo q̄ me a blase yo con gran  
disima confusion de ver me presente de onbre tan san  
to dile parte de mi alma y oracion q̄ confesarme  
quiso di go q̄ era muy ocupado y era anfi començo con  
de terminacion santa a llevar me como a fuer te q̄  
de ffacon abia de esta signu la oracion bio q̄ tenia  
ya q̄ en n̄n ḡuna manera ofendie se a di go yo como  
vi su de terminacion tan de presto en cofi llo q̄ como  
di go yo tenia fortaleza ya salir luego con tanta  
perfeccion aflisime y como vi q̄ to ma ba los cosas  
de mi alma como cosa q̄ en vna vez abia de acabar cō  
ella yo via q̄ abia menester mucho mas cuy dades en  
fin enti di no eran por los medios q̄ el me daba por donde  
yo me abia de ir me diar por q̄ eran ya al ma mos perfe  
ta yo yo an q̄ en los p̄s de diez estaba adelante estaba  
muy en los principios en los virtudes y mortificaciō  
y ciert̄o fino bujera de tra tar mas de con el yo creo m̄  
came diosa mi alma porq̄ de la aflicion q̄ me daba  
de ver como yo me a ḡia n̄ me pare ce y odia lo q̄ el me  
decia lo estaba ya perder la esperanza y de parte  
todo algunos veces memoria villo q̄ siendo perso

menos), y lleva (1) toda la vida de perfeccion, que á lo que parece sufre su estado; porque tiene una mujer tan gran sierva de Dios, y de tanta caridad, que por ella no se pierde: en fin, como mujer (2) de quien Dios sabia habia de ser tan grande siervo suyo, la escogió.

Estaban deudos suyos casados con parientes míos; y tambien con otro harto siervo de Dios, que estaba casado con una prima mia, tenia mucha comunicacion. Por esta via procuré viniese á hablarme este clérigo, que digo, tan siervo de Dios, que era muy su amigo, con quien pensé confesarme, y tener por maestro. Pues trayéndolo para que me hablase, y yo con grandísima confusion de verme presente (3) de hombre tan santo, díle parte mi alma y oracion, que confesarme no quiso: dijo que era muy ocupado, y era así. Comenzó con determinacion santa á llevarme como á fuerte (que de razon habia de estar segun la oracion vió que tenia) para que en ninguna manera ofendiese á Dios. Yo, como ví su determinacion tan de presto en cosillas que, como digo, yo no tenia fortaleza para salir luego con tanta perfeccion, afligíme, y como ví que tomaba las cosas de mi alma como cosa que en una vez habia de acabar con ella, yo via que habia menester mucho mas cuidado. En fin, entendí (4) no eran por los medios que él me daba por donde yo me habia de remediar, porque eran para alma mas perfeta; y yo, aunque en las mercedes de Dios estaba adelante, estaba muy en los principios en las virtudes y mortificacion. Y cierto, si no hubiera de tratar mas de con él, yo creo nunca medrara mi alma, porque de la aflicion que me daba, de ver cómo yo no hacia, ni me parece podia, lo que él me decia, bastaba para perder la esperanza y dejarlo todo. Algunas veces me maravillo, que siendo persona

(1) En las ediciones anteriores se ponía, «y que lleva.»

(2) En el original dice *mugé*, pero no debe hacerse caso de esa errata.

(3) «*Verme presente*,» por *verme en presencia*.

(4) En el original dice claramente «*entidi*» por *entendí*.

que tiene gracia particular en comenzar á llegar almas á Dios, cómo no fue servido entendiéndose la mia, ni se quisiese encargar de ella, y veo fue todo para mayor bien mio, porque yo conociese y tratase gente tan santa como la de la Compañía de Jesus.

De esta vez quedé concertada con este caballero santo, para que alguna vez me viniese á ver. Aquí se vió su grande humildad, querer tratar con (1) persona tan ruin como yo. Comenzóme á visitar y á animarme, y decirme que no pensase que en un dia me habia de apartar de todo, que poco á poco lo haria Dios; que en cosas bien livianas habia él estado algunos años, que no las habia podido acabar consigo. ¡O humildad, qué grandes bienes haces adonde estás, y á los que se llegan á quien la tiene! Decíame este santo (que á mi parecer con razon le puedo poner este nombre) flaquezas, que á él le parecia que lo eran con su humildad, para mi remedio; y mirado conforme á su estado, no era falta ni imperfeccion, y conforme á el mio era grandísima tenerlas. Yo no digo esto sin propósito, porque parece me alargo en menudencias, y importan tanto para comenzar á aprovechar un alma, y sacarla á volar, que aún no tiene plumas, como dicen, que no lo creerá nadie, sino quien ha pasado por ello. Y porque espero yo en Dios, vuesa merced ha de aprovechar muchas (2), lo digo aquí, que fué toda mi salud saberme curar, y tener humildad y caridad para estar conmigo, y sufrimiento de ver que no en todo me enmendaba. Iba con discrecion poco á poco dando maneras para vencer el demonio. Yo le comencé á tener tan grande amor, que no habia para mí mayor descanso que el dia que le via, aunque eran pocos. Cuando tardaba, luego me fatigaba mucho, pareciéndome que por ser tan ruin no me via. Como él fué entendiendo mis imperfecciones

(1) En las ediciones anteriores decia: «querer tratar persona».

(2) Tambien decia en las anteriores: «vuesa merced ha de aprovechar mucho.»  
Se ve que es muy distinto aprovechar á otras, ó aprovecharse mucho.

na q̄ tiene gracia particular en comenzar a lle-  
gar almas a dios como fue servido entre diez e lator  
a mi se quisiese encargar de ella y beso fue todo pa  
mayor bien mio por q̄ yo comociese y a tase jerte  
tan santa como la de la compañia de jesus de esta vez  
q̄ de concertada con el cavallero santo pa q̄ a lora  
na vez me pudiese saber a quise bio su gra vniel dad  
q̄ reuirta con persona tan huy como yo como co  
me a visitar ya a mi mar me y decir me q̄ no pensa  
se q̄ en vn dia me aia de apartar de todo q̄ poco ayo  
a loaria dios q̄ en cosas bien libianas a via aley todo al  
gunos años q̄ no los a via podido acabar con si go so v  
miel dad q̄ grandes bienes aces a donde esty y a los  
q̄ se llegan a quien la tiene decia me este santo q̄ a  
mi parecer con ffa con le puedo poner este nombre  
fla q̄ cas q̄ ael le parecian q̄ lo eran con su vniel dad  
pa mi remedio y mi iado con firme a fne estado me era  
faltan yn perfeccion y con firme ael mio era gra  
dissima tenerlo yo no digo esto sin pro y ofi to por q̄ yo  
re ce me a largo en me mudencia y yn portan tan  
to pa comenzar a pro uechar vn alma y facer la abo  
lax q̄ a unno tiene pluma como dicen q̄ no lo creero na  
die sino quien a pasado por ello y por q̄ es pero yo endio  
x. m. o de a pro uechar muchas lo digo aqui q̄ fue  
to da mi salud saber me curar y tener vniel dad y ca  
ridad pa estar con mi go y sufrimiento de ver q̄ nuen  
to do me en men dapa y pa con dis crecion poco ayo  
a dan do maneras pa ben cer el de mio yo le comē  
ce a tener tan gr̄ a de amor q̄ no aia pa mi mayor des  
canfo q̄ el dia q̄ le via a n q̄ era poco quando tardaba  
luego me fati gaba mucho pareciendo me q̄ por feta  
huy no me aia como el fue en ten diendo mi su per

se ciones tan grandes y auferi an pecados au q des puz  
q le ti ate mos en mendado estado y como se di se los mds  
q dios me acio pa q me diese luz di jome q no venja lo  
vno con lo otro q a q llo he gado eron ya de personas  
q esta ban muy apu rechazados y mortificados q no  
podia de jar de tener mucho por q le pare cia males  
yiri tu en algunas cosas au q no se de terminaba mas  
q pensa se bien todo lo q entendia de mioracion y se  
lo dije se y era el trabajo q yo no sabia poco ni mucho  
de cir lo q era mioracion por q esto me desaba enter  
der q es y saber lo de cir a poco q me lo dio dios / como  
me di so esto con el miedo q yo traya fue grande mi  
afliccion y la gri mos y no q cierto yo deseaba con  
tentar a dios y no me podia persuadir a q fuese de  
monjo muy tenja por mis grandes pecados me cega  
se dios pa no lo entender ni rondo libros pa persiflabia  
de cir la oracion q tenja alle en vno q llamamos fu  
bida del monte en lo q to ca a vniou del al ma con dios  
to dos los senales q yo tenja ena q llo no pensa nada q es  
to era lo q yo mas decia q no podia pensar nada quando  
tenja a q lla oracion y senales q con bnos hayas las par  
tes q eran y di le el libro pa q el vno otro clerigo q e  
di cho santo y fierbo de dios lo mio sen y me dije sen lo q a  
via de acer y q si les pare cie se de jar la oracion del  
todo q pa q me a pia yo de me ter en esos peligros pues  
acabo de pe ynte años casi q avia q la tenja no avia  
sali do con ganancia sino con en ganos del demonjo  
q ni jorera no la tener au q tan bien esto se me acio a  
he cio por q ya yo a vna pua bado qual esta ban al  
mo sin oracion au si q todo lo via t. a bajo so como  
el q esta me ti do en un ffio q a qual quier parte q ba  
ya de el teme mos peligro y el se y ta casi a lo gan do

tan grandes (y aun serian pecados, aunque despues que la traté mas enmendada estaba), y como le dije las mercedes que Dios me hacia, para que me diese luz, dijome que no venia lo uno con lo otro, que aquellos regalos eran de personas que estaban ya muy aprovechadas y mortificadas: que no podia dejar de temer mucho, porque le parecia mal espíritu en algunas cosas, aunque no se determinaba; mas que pensase bien todo lo que entendia de mi oracion, y se lo dijese. Y era el trabajo, que yo no sabia poco ni mucho decir lo que era mi oracion; porque esta merced de saber entender qué es, y saberlo decir, ha poco que me lo dió Dios. Como me dijo esto, con el miedo que yo traia, fue grande mi aflicion y lágrimas; porque cierto yo deseaba contentar á Dios, y no me podría persuadir á que fuese demonio, mas temia por mis grandes pecados me cegase Dios para no lo entender. Mirando libros, para ver si sabia decir la oracion que tenia, hallé en uno que se llama *Subida del monte* (1), en lo que toca á union del alma con Dios, todas las señales que yo tenia en aquel no pensar nada; que esto era lo que yo mas decia, que no podia pensar nada cuando tenia aquella oracion. Señalé (2) con unas rayas la parte que eran, y díle el libro, para que él y el otro clérigo que he dicho, santo y siervo de Dios, lo mirasen, y me dijesen lo que habia de hacer, y que si les pareciese dejaria la oracion del todo, que para qué me habia yo de meter en esos peligros, pues á cabo de veinte años casi casi que habia que la tenia, no habia salido con ganancia, sino con engaños del demonio, que mijor era no la tener: aunque tambien esto se me hacia recio, porque ya yo habia probado cuál estaba mi alma sin oracion. Así que todo lo via trabajoso, como el que está metido en un rio, que á cualquiera parte que vaya de él, teme mas peligro, y él se está casi ahogando.

---

(1) Se conjetura que fue escrito por Fr. Bernardino de Laredo, fraile menor, citado por Wadingo, al año 1433 de sus Anales.

(2) En el original puso primero «señalélo,» pero borró el pronombre.

Es un trabajo muy grande este, y de estos he pasado muchos, como diré adelante; que aunque parece no importa, por ventura hará provecho entender cómo se ha de probar el espíritu.

Y es grande, cierto, el trabajo que se pasa, y es menester tiento (1), en especial con mujeres, porque es mucha nuestra flaqueza, y podría venir á mucho mal, diciéndoles muy claro es demonio; sino mirarlo muy bien, y apartarlas de los peligros que puede haber, y avisarlas en secreto pongan mucho, y le tengan ellos, que conviene. Y en esto hablo como quien le cuesta harto trabajo no lo tener algunas personas con quien he tratado mi oracion, sino preguntando unos y otros por bien, me han hecho harto daño; que se han divulgado cosas que estuvieran bien secretas (2), pues no son para todos, y parecia las publicaba yo. Creo sin culpa suya lo ha primitido el Señor, para que yo padeciese. No digo que decian lo que trataba con ellos en confesion, mas, como eran personas á quien yo daba cuenta por mis temores para que me diesen luz, parecíame á mí habian de callar. Con todo, nunca osaba callar cosa á personas semejantes. Pues digo que se avise con mucha discrecion, animándolas y aguardando tiempo, que el Señor las ayudará, como ha hecho á mí; que si no grandísimo daño me hiciera, sigun era temerosa y medrosa. Con el gran mal de corazon que tenia, espántome cómo no me hizo mucho mal.

Pues como dí el libro, y hecho relacion de mi vida y pecados, lo mejor que pude, por junto (que no confesion, por ser seglar), mas bien dí á entender cuán ruin era, los dos siervos de Dios miraron con gran caridad y amor lo que me convenia. Venida la respuesta, que yo con harto temor esperaba, y habiendo encomendado á muchas personas que me encomendasen á Dios, y yo con harta oracion aquellos dias, con

---

(1) Aunque en el original dice «es *menes* tiento,» dejando incompleta la palabra *menester*, no debe hacerse caso de esta errata insignificante.

(2) Quiere decir, «que estuviera bien *quedaran* secretas.»

es bñta a bajo muy gr ande este y de ellos epafado muchos  
 como dice a de tante q ang parece muy p orta por  
 ventura ara probedyo entender como sea de pro bar  
 el es piritu y es grande el trabajo q se pafa y es  
 me nes tieno ene special con un jeres por q es mucha  
 mulla a flagca y podria venir a mucho mal di giē  
 do les muy clares demonio fino mirar lo muy bien y  
 a partarlos de los peligr q pue de aver ya vi saclos  
 en secreto pongan mucho y le tengon ellos q combie  
 ne y en esto ablo como qui en le cues ta a to b. a bajo  
 no le tene al gmo per sonas con quien e tra ta bñ  
 oracion fino preguntando vnos y otros por bien me  
 ave cho arto dan q sean di pul gado cosas q es tu bi  
 eran bien secretas pue no son ya to dos y parecials  
 publi cabayo creo sin culpa fuya lo apri mi ti  
 do el señor pa q yo pade cie se no di go q de cian to q  
 tra ta ba con ellos en confis ion mo como eran perfo  
 nas a quien yo daba cuenta por mis temores pa q me  
 diesen luz parecia me a mi abian de callar con do  
 nunca se paba callar cosa a per sonas semejantes pue  
 di go q se abise con mucha dis crecion ay mande las  
 ya gnae dan do tienpo q el señor los ay b da ra como a e  
 cho a mi q si no grand si mo dan me y ci era si gura  
 temeroso y medrosa con el gr a mal de cora con q tenja  
 es panto me como no me co mucho mol // pue como di  
 el libro y echa ffe lacion de mi vida y pe cado lo mejor  
 q pue de por junte q no confesion por se se glar mas bi  
 endi a entender quan fuyera los dos fierbos de dios  
 miraron con gr a cari dad y amor lo q me con venja  
 venja de la ffe pue ta q yo con arto temore speraba ya  
 viendo en comen dado a muchas per sonas q me en comē  
 da sen a dios yo con arto or cion a q los dias con ar

ta fatiga/viviamy y di jome q a todo suparecer deen  
tramos era demonio q lo q me con venia era tratar  
con un de la companya de jesus q como yo le llama se  
di q en doteja necesidad venia y q le diese cue  
ta de todo mi vida por una confesion general y de mi  
condicion y todo de un mucha claridad q por labir  
tud del sacramento de la confesion le da rados  
mas luz q era un muy espi mentados en cosas de espi  
ritu q no saliese de lo q me dije sentido por q estaba  
en un muy peli gro sin o pia q en me go venase a  
mi me dio tanto temor y pena q no sabia q me a certo  
de erallora y es tanto en un ora torio muy afli da  
no sabiendo q abia de ser de mi ley en un li bro q pa  
rece el senor me lo puso en las manos q decia fuy pa  
blo q era dios muy fiel q nunca a los q le amaban co  
sintia ser de el demonio en ganados esto me con folo muy  
muy/comence a tra tar de mi confesion general y  
poner por es crito to dos los males y bienes vndi cu  
lo de mi vida lo mas clara mente q yo entendi y fu  
pe si de ja nada por decir a cuerdo me q como bi  
des pues q lo escribi tantos males y casi nungun bie  
q medio vna aflicion y fatiga grandisima tan  
bien me da la pena q me bi es en en caso tratar co  
jente tan santa como lo de la companya de jesus  
por q tenia mi fuyndad y parecia me q da pa obli  
ga do mos a no lo ser y qui tor me de mi pa fatie por  
y si esto no a cia q escape y an si pro cure con la  
sacris tana y p usteria no lo di jese na die a pro  
vedome po co q a certo a estar de la puerta quando  
me llama ron qui ento di jo por todo el con ven to mas  
q de en baracos pone el demonio y q de temores a

harta fatiga vino á mí, y díjome, que á todo su parecer de entramos era demonio. Que lo que me convenia era tratar con un Padre de la Compañía de Jesus, que como yo le llamase, diciendo que tenia necesidad, vernia; y que le diese cuenta de toda mi vida por una confesion general, y de mi condicion, y todo (1) con mucha claridad, que por la virtud del sacramento de la Confesion le daria Dios mas luz, que eran muy espirimentados en cosas de espíritu. Que no saliese de lo que me dijese en todo, porque estaba en mucho peligro, si no habia quien me gobernase. A mí me dió tanto temor y pena, que no sabia qué me hacer; todo era llorar: y estando en un oratorio muy afligida, no sabiendo qué habia de ser de mí, leí en un libro, que parece el Señor me le puso en las manos, que decia San Pablo (2): «Que era Dios muy fiel, que nunca á los que le amaban consentia ser del demonio engañados.» Esto me consoló muy mucho. Comencé á tratar de mi confesion general, y poner por escrito todos los males y bienes, un discurso de mi vida lo mas claramente que yo entendí y supe, sin dejar nada por decir. Acuérdome, que como ví despues que la escribí tantos males y casi ningun bien, que me dió una aflicion y fatiga grandísima. Tambien me daba pena, que me viesen en casa tratar con gente tan santa, como los de la Compañía de Jesus, porque temia mi ruindad, y parecíame quedaba obligada mas á no lo ser, y quitarme de mis pasatiempos, y si esto no hacia, que era peor; y así procuré con la sacristana y portera no lo dijese á nadie. Aprovechéme poco, que acertó á estar á la puerta, cuando me llamaron, quien lo dijo por todo el convento. Mas ¡qué de embarazos pone el demonio, y qué de temores, á

---

(1) Es dudoso si en el original dice *toda* ó *todo*.

(2) *Fidelis autem Deus, qui non patietur vos tentari supra id quod potestis.* (Ep. 1.<sup>a</sup> á los de Corinto, cap. 10, vers. 13.)

quien se quiere llegar á Dios.

Tratando con aquel siervo de Dios, que lo era harto y bien avisado (1), toda mi alma, como quien bien sabia este lenguaje, me declaró lo que era, y me animó mucho. Dijo ser espíritu de Dios muy conocidamente, sino que era (2) menester tornar de nuevo á la oracion, porque no iba bien fundada, ni habia comenzado á entender mortificacion; y era ansí, que aun el nombre no me parece entendia: que en ninguna manera dejase la oracion, sino que me esforzase mucho, pues Dios me hacia tan particulares mercedes; que qué sabía si por mis medios queria el Señor hacer bien á muchas personas, y otras cosas (que parece profetizó lo que despues el Señor ha hecho conmigo), que tendria mucha culpa si no respondia á las mercedes que Dios me hacia.

En todo me parecia hablar (3) en él el Espíritu Santo para curar mi alma, sigun se imprimia en ella. Hízome gran confusion: llevóme por medios que parecia del todo me tornaba otra. ¡Qué gran cosa es entender un alma! Díjome que tuviese cada dia oracion en un paso de la Pasion, y que me aprovechase de él, y que no pensase sino en la Humanidad, y que aquellos recogimientos y gustos resistiese cuanto pudiese, de manera que no les diese lugar hasta que él me dijese otra cosa. Dejóme consolada y esforzada, y el Señor que me ayudó, y á él para que entendiese mi condicion, y cómo me habia de gobernar. Quedé determinada de no salir de lo que él me mandase en ninguna cosa, y ansí lo hice hasta hoy. ¡Alabado sea el Señor, que me ha dado gracia para obedecer á mis confesores, aunque imperfetamente! y casi siempre han sido de estos benditos hombres de la

(1) Era el ya citado P. Juan de Padranos.

(2) En el original dice claramente que «eran menester.»

(3) En el original dice *habla ó habló*; en las ediciones anteriores se puso *hablaba*: parece mas sencillo poner *hablar*.

quien se quiere llegar a Dios / tratando cona q' se  
 puede Dios q' lo era a ty bien abisado todavia alma co  
 mo quien bien sabio e de lengua je me declaro lo q'  
 era y me anjimo mucho dijo feres p'ritude de Dios muy  
 conocida mente fino q' eran mehes te bna de un  
 e po a la ora gion por q' no y ba bien fundada ni abia  
 comenca do a entender mortificacion y era anfi  
 q' ane l' m' bu nome parece entendia y q' en n' g' n'  
 na manera de Jose la oracion fino q' me efforcise  
 mucho pues Dios me agra tan parte culare ~~me~~ q'  
 q' fa bia si por mis medios q' ni al señor a ce bien  
 amu chos personas y otros cosas q' parece y profeti  
 go lo q' des pues el señor a echo con mi q' q' tenia  
 mucha culpa fino respondia a lo q' q' dios me  
 agria ent' do me parecia ab lo en el ele y p'rituante  
 pa curar mi alma si q' me suprimia en ella y go  
 me gran confu sion lle do me por medios q' parecia  
 del todo me tornaba otra q' q' a cosas entender  
 y alma dijo me tubiese cada dia oracion en un p'aso  
 de la p'asion y q' me a p'robedas de el y q' me pensase  
 fino en la b' man' dad y q' aquellos fero si m' en b'  
 y gustos fero tie se quanto p'udiese de manera q' no  
 los die se la y a sta q' el medi se lo tra cosa de jome  
 consolada y es forçada y el señor q' me ay b' do y a el  
 pa q' entendiese mi condi cion y como me a bi a de go  
 y ena q' de de ter mi nada de mi salir de lo q' me  
 manda se en n' g' n' una cosa y anfi lo y ce a ta y  
 alabado se al señor q' me a da gracia pa obedecer  
 a mis confesores an q' y perfectamente y casi  
 siempre anfi do de estos benditos ombres de la con

pañja de je fus anq̄ y u perfectamente como digo  
lo se si q̄ do como ci do mijoria como meco a tener mij al  
ma como aora dire

capitulo xxij pro si ge en lo començado y dice  
como fue apu beyan de se fual ma des pues q̄ co  
menco a obedecer y lo poco q̄ lea pro becha pa  
el ffesistir los q̄s de dias y como fuma jettad se las  
y padando muy cumplidas

Jq̄ do mij al mo de esta confesion tan blanda q̄ me  
parecia no bñ era cosa a q̄ no me dis pusiera y a  
si comence a cer mudanca en muchas cosas an  
q̄ el confesio no me a pretaba antes parecia a cie po  
co caso de todo y eto me mo via mo por q̄ lo llebaba  
por modo de amar a dios y como q̄ de labo libertad  
y no premio fijo no me le pusiese por amor e tñbe  
an si casi do meses a ci en do todo mij poder en ffesis  
tir los ffegales y q̄ de dias quan do a los terior  
via se la mudanca por q̄ ya el señor me comenca  
va a dar anj mo pa pagar por algunos cosas q̄ de via  
personas q̄ me como gian parecien do les estresmas  
y an entome me a casa y de lo q̄ antes a ci a ffacon  
tenian q̄ era estremo mas de lo q̄ era obligada a el  
obito y pro fision q̄ a cia q̄ da pa corta / gane des  
te ffesistir q̄ y los ffegales de dias en se ñar me fu  
ma jettad por q̄ antes me parecia q̄ pa dar me ff  
golos en la oracion era me nes ter mucho a ffincora  
mij ento y casi no me ofaba bullir des pues vi lo po  
co q̄ a cia al caso por q̄ quando mas pro curaba  
di ver tir me mas me cubia el señor de a q̄ lo fu

Compañía de Jesus; aunque imperfectamente, como digo, los he seguido. Conocida mejoría comenzó á tener mi alma, como ahora diré.

#### CAPÍTULO XXIV.

*Prosigue lo comenzado, y dice cómo fue aprovechándose su alma despues que comenzó á obedecer, y lo poco que le aprovechaba el resistir las mercedes de Dios, y cómo su Majestad se las iba dando mas cumplidas.*

Quedó mi alma de esta confesion tan blanda, que me parecia no hubiera cosa á que no me dispusiera; y así comencé á hacer mudanza en muchas cosas, aunque el confesor no me apretaba, antes parecia hacia (1) poco caso de todo: y esto me movia mas, porque lo llevaba por modo de amar á Dios, y como que dejaba libertad y no premio (2), si yo no me le pusiese por amor. Estuve así casi dos meses, haciendo todo mi poder en resistir los regalos y mercedes de Dios. Cuanto á lo exterior víase la mudanza, porque ya el Señor me comenzaba á dar ánimo para pasar por algunas cosas, que decian personas que me conocian, pareciéndoles extremos, y aun en la misma casa: y de lo que antes hacia razon tenian, que era extremo; mas de lo que era obligada á el hábito y profesion que hacia, quedaba corta. Gané de este resistir gustos y regalos de Dios, enseñarme su Majestad, porque antes me parecia, que para darme regalos en la oracion era menester mucho arrinconamiento, y casi no me osaba bullir: despues vi lo poco que hacia al caso, porque cuando mas procuraba divertirme, mas me cubria el Señor de aquella

(1) En el original dice *acie*, pero es errata manifiesta, por lo que se debe poner *hacia*.

(2) Dice claramente *premio* y no *premia*, como ponía otras veces para decir fuerza ú obligacion, *apremio*.

suavidad y gloria, que me parecia toda me rodeaba y que por ninguna parte podia huir, y así era. Yo traia (1) tanto cuidado, que me daba pena. El Señor le traia mayor á hacer mercedes, y á señalarse mucho mas que solia en estos dos meses, para que yo mijor entendiese que no era mas en mi mano. Comencé á tomar de nuevo amor á la sacratísima Humanidad; comenzóse á asentar la oracion, como edificio que ya llevaba cimiento, y aficionarme á mas penitencia, de que yo estaba descuidada, por ser tan grandes mis enfermedades (2). Dijome aquel varon santo que me confesó, que algunas cosas no me podrian dañar; que por ventura me daba Dios tanto mal porque yo no hacia penitencia; me la queria dar su Majestad. Mandábame hacer algunas mortificaciones (3) no muy sabrosas para mí. Todo lo hacia, porque parecíame que me lo mandaba el Señor, y dábale gracia para que me lo mandase de manera que yo le obedeciese. Iba ya sintiendo mi alma cualquiera ofensa que hiciese á Dios, por pequeña que fuese, de manera, que si alguna cosa supérflua traia, no podia recogerme hasta que me la quitaba. Hacia mucha oracion porque el Señor me tuviese de su mano; pues trataba con sus siervos, no permitiéndose tornase atrás, que me parecia fuera gran delito, y que habian ellos de perder crédito por mí.

En este tiempo vino el P. Francisco (4), que era Duque de Gandía, y habia algunos años que, dejándolo todo, habia entrado en la Compañía de Jesus. Procuró mi confesor, y el caballero que he dicho tambien vino á mí, para que le hablase, y diese cuenta de la oracion que tenia, porque sabia iba muy

(1) El original dice *traya* en vez de *traia*, pero se pone de este modo, pues aquella ortografía haria variar la pronunciaci3n.

(2) En el original dice «*enfermedades*.»

(3) En el original dice «*tificaciones*» por *mortificaciones*.

(4) San Francisco de Borja. Es cosa notable que en todo el libro de su Vida, solo designa Santa Teresa de Jesus por sus nombres á S. Francisco de Borja y á San Pedro Alcántara. La venida de S. Francisco de Borja á Avila fue en 1557.

a vida y gloria q me parecia to da meflo de aba y q  
 por mi n guna parte podia yr y auer y otra ya  
 tanto cuy dabo q me daba pena / el señor le traya  
 mayor aacer me mnt y a sena lar senmcho mo q  
 solia en est os dos meses ya q y omj or entendi se no  
 eramos en mi mano comence a to mar de mi bo  
 amor a la sacratissima vmanidad comen cose  
 a a sentar la oracion como edificio q yalleba  
 vaci miento y a a ficionar me amos peniten  
 cia de q yo estaba des cuy dabo por ser tan grandes  
 mis venfermedades di jome a q el baron san d q me  
 confeso q algunos cosas no me podrian da nar  
 q por ven tura me dabo dios tanto mal por q yo no  
 a cia penitencia me la qriada su ma jes tad ma  
 da bame acer algunos tificaciones no muy fo  
 brosos panj todo lo a cia por q parecia me q  
 me lo manda ba el señor y daba le gracia ya  
 q me lo man do se de manera q yo le obedese  
 y paga sintiendo mi alma qual quiera ofensa  
 q y se le adies por pe q na q fuese de manera q  
 si alguna cosa superflua traya no podia se co  
 jermu asta q me la qy taba a cia mucha oracio  
 por q el señor me tubie se de sumario pny trata  
 ba con sus fierbos primj tie se no de una fta de at  
 q me parecia fnera gran delito y q abian el  
 de perder credito por mi / en e tto tempo vino a es  
 te lugar el p f q era dng de gandia ya via algu  
 nos años q de jando lo todo abia en trad en la con  
 panj a de jes us pro curo mi confesor y el caballe  
 ro q edicho san bienbino amj ya q le abla se y die  
 se cuenta de la oracion q tenia ya q la bria ba

113  
a de la noche enfermy fuere ido y regalado de dios q  
como quien a bia mucho dejado por el ane esta vida  
le pagaba pues des pues q me v no oy do diome je  
ro e spii tuse dios y q le parecia q uera bien ya  
Hefistyle mas q asta entonces estaba bien echo  
fino q sien pie uenca se la oracion en bu paso de  
la pafion y q si des pues el serm me le pa se el y pi  
ritu q m lo se fiste se fino q de se lleba la suma  
se had no lo p ro curando yo como quien y a bien a  
de la nte di o la medicina y conse jo q a ce mucho nes  
to la e p r i e n c i a d i s o q e r a y e s t o H e f i s t i y a m a s  
y o q d e m u y c o n s o l a d a y e l c a b a l l e r o t a m b i e n o l  
g a b a s e m u c h o q u e d i s e e r a d e d i o s y s i e n p r e m e a  
y b d a b a y d a b a a p i s e e n l o q p o d i a q e r a m u c h o  
s e n e s t e t i e n p o m u d a r e n a m i j c o n f e f u d e e s t e l n  
g o r a o t r o l o q y o s e n t i m u y m u c h o p o r q p e n s e  
m e a b i a d e b u n a r a s e r f u y n y n o m e p a r e c i a p o s i  
b l e a l l a r o t r o c o m o e l q d o m i j o l m a c o m o e n b u d e s  
y e r t o m u y d e s c o n s o l a d a y t e m e r o s a n o s a b i a q a  
c e r d e m i j p r o c u r o m e l l e b a r u n a p a r i e n t a m i j a  
a s u c a s a s y o p r o c u r e y r l u e g o a p r o c u r a r o t r o c o  
s e f u e e n l o s d e l a c o m p a n i a f u e e l s e n o r s e r b i d o  
q c o m e n c e a t o m a r a m i s t a d c o n u n a s e n o r a b i b d a  
d e m u c h a c a l i d a d y o r a c i o n q t r a t a b a c o n e l l o s m u  
c h o y c o m e c o n f e s a r o s u c o n f e s o r y e s t u b e e n s u  
c a s a m u c h o s d i a s b i q b i a c e r c a y o m e o l g a b a  
p o r t r a t a r m u c h o c o n e l l o s q d e s o l o e n t e n d e r l a  
s a n t i d a d d e s u t r a t o e r a g r a n d e e l p r o p e c h o q m i j  
a l m a s e n t i a e s t e p m e c o m e n c o a p o n e r e n m a s  
p e r f e c i o n d e g i a m e q p a d e l t o d o c o n t e n t a r a

adelante en ser muy favorecido y regalado de Dios; que, como quien habia mucho dejado por Él, aun en esta vida le pagaba. Pues despues que me hubo oido, díjome que era espíritu de Dios, y que le parecia que no era bien ya resistirle mas, que hasta entonces estaba bien hecho, sino que siempre comenzase la oracion (1) en un paso de la Pasion; y que si despues el Señor me llevase el espíritu, que no lo resistiese, sino que dejase llevarle á su Majestad, no lo procurando yo. Como quien iba adelante dió la medicina y consejo; que hace mucho en esto la experiencia. Dijo que era yerro resistir ya mas. Yo quedé muy consolada, y el caballero tambien: holgábase mucho que dijese era de Dios, y siempre me ayudaba y daba avisos en lo que podia, que era mucho.

En este tiempo mudaron á mi confesor de este lugar á otro, lo que yo sentí muy mucho, porque pensé me habia de tornar á ser ruin, y no me parecia posible hallar otro como él. Quedó mi alma como en un desierto, muy desconsolada y temerosa; no sabia qué hacer de mí. Procuróme llevar una parienta mia á su casa (2), y yo procuré ir luego á procurar otro confesor en los de la Compañía. Fué el Señor servido, que comencé á tomar amistad con una señora viuda de mucha calidad y oracion, que trataba con ellos mucho (3). Hízome confesar á su confesor (4), y estuve en su casa muchos dias: vivia cerca. Yo me holgaba por tratar mucho con ellos, que de solo entender la santidad de su trato, era grande el provecho que mi alma sentia. Este Padre me comenzó á poner en mas perfeccion. Decíame, que para del todo contentar á

---

(1) En las ediciones de Foppens y Doblado, «que siempre *que* comenzaba la oracion.»

(2) Las religiosas no estaban sujetas á clausura estricta, como la impuso el Concilio siete años despues.

(3) Doña Guyomar de Ulloa.

(4) Se duda quién fuese este confesor. Los Padres continuadores de la obra titulada *Acta Sanctorum*, conjeturan que sería el P. Araoz.

Dios (1) no habia de dejar nada por hacer: tambien con harta maña y blandura, porque no estaba aún mi alma nada fuerte, sino muy tierna, en especial en dejar algunas amistades que tenia, aunque no ofendia á Dios con ellas, era mucha aficion, y parecíame á mí era ingratitud dejarlas; y así le decia, que, pues no ofendia á Dios, que ¿por qué habia de ser desagradecida? Él me dijo que lo encomendase á Dios unos dias, y que rezase el yno (2) de *Veni Creator*, porque me diese luz de cuál era lo mejor. Habiendo estado un dia mucho en oracion, y suplicando á el Señor me ayudase á contentarle en todo, comencé el yno, y estándole diciendo, vínome un arrebatamiento tan súpito (3), que casi me sacó de mí, cosa que yo no pude dudar, porque fué muy conocido. Fué la primera vez que el Señor me hizo esta merced de arrobamiento. Entendí estas palabras.= *Ya no quiero que tengas conversacion con hombres, sino con ángeles.* A mí me hizo mucho espanto, porque el movimiento del ánima fué grande, y muy en el espíritu se me dijeron estas palabras. Así me hizo temor, aunque por otra parte gran consuelo, que (en quitándoseme el temor, que á mi parecer causó la novedad) me quedó.

Ello se ha cumplido bien, que nunca mas yo he podido asentar en amistad, ni tener consolacion ni amor particular, sino á personas, que entiendo le tienen á Dios y le procuran servir; ni ha sido en mi mano, ni me hace al caso ser deudos ni amigos. Si no entiendo esto, ú es persona que trata de oracion, esme cruz penosa tratar con nadie: esto es así á todo mi parecer, sin ninguna falta. Desde aquel dia yo quedé tan animosa para dejarlo todo por Dios, como quien

(1) «A Dios *no* avia.» El adverbio *no* está sobrepuesto en la primera línea.

(2) *Yno* por *himno*.

(3) *Súpito* por *súbito*, ó de pronto: aún lo pronuncia así el vulgo en algunos pueblos de Castilla la Vieja.

<sup>no</sup>  
 adios a via de de la nada por a certan bien con  
 arta manã y blandura por q̄ me estaba anuy al  
 manada fuerte fino muy tierna en especial ende  
 par al guas anuy tades q̄ tenia anq̄ no ofendia  
 a dios con ellas erõ mucho afeccion y pareciame  
 muy era y gratitud de parlar y an fi le decia q̄  
 pues no ofendia adios q̄ porq̄ a via de ser des a  
 gradeçido el medi Joq̄ lo en comen dase adios y me  
 dios y fe ca se el y no de veni creator por q̄ me  
 die se luy de qual era lo m̄ por adiendo estado bu  
 dida mucho en oracion y suplicando al señõ me  
 ay y da sea contentar le entodo comence el y m̄  
 ye stando le diciendo vino me una heba ta m̄ e  
 to tan supito q̄ casi me sacõ de mi cosa q̄ yo no pu  
 de dudar porq̄ fue muy conoçido fue la primera vez  
 q̄ el señõ me y co estando de a ho ban y en ty / entendi  
 estas palabras y anõ quien q̄ tengas con perfacion  
 con ombres si no con anjeles / anj me y co mucho ve pa  
 to por q̄ el mo vi m̄ en to del anj me fue grã de y muy  
 eneles p̄i tu se me di se con estas palabras y an fi me  
 y co temo anq̄ por q̄ te a parte grã con fue lo q̄ en q̄  
 tando se me el tema q̄ anj parecer cabia no vedad me  
 q̄ do ello se a cumplido bien q̄ nunca nos yo e podido en  
 tar en anj me todõ tener consolacion nã anj me particu  
 lar si no a personas q̄ entiendo le tiene adios y le p̄o curã  
 se p̄i nã si do en mi mano ni me aca alca fise de de  
 nã a mi gos fino entiendo esto y es persona q̄ trata de o  
 raciones me erõ pensõ a tar con nadie es de an  
 fia todo mi parecer sin nã alguna falta de de a q̄ dia  
 yo q̄ de tar anj me yo de parlar todo por dios como q̄  
 en

abia q'udo en aq'l memento q' no me parece fueros de  
 Jarotra a su fiera anfi q' no fue menor ter mandame  
 lo vna q' como me via el confesor tan asi daenes to no a  
 via ofado de ter mirada mente decir q' lo y cie se debia  
 a guardar a q' el feno obra se como lo y go nio y perse  
 fa lir con ello por q' ya yomes ma lo abia pro cura do y  
 era tanta la pena q' me daba q' como cosa q' me parecia  
 no era yn competente lo de java ya aq'ij medio el feno  
 libertad y fuerza pa ponerlo por obra anfi se lo di je  
 a el confesor y lo de pto do confome a como me lo mando  
 y co arto pro pecho a quien yo trataba ver en mi esta  
 determinacion sea dios bendito por si en p'ed en bu  
 punto medio la libertad q' yo con todos quantos dili  
 gencias a via echo muchos años a vi a p'ude al canca co  
 migo a cien do artos beces tan fran fuerza q' me os  
 ta ba arto de mi salud como fue echo de quien es po de  
 ro so y feno ver dadero de to do yn q' una pena medio

En el titulo xxii en q' trata el modo y manera como  
 se entienden estas ablas que a ce dios al alma sin  
 oy se y de al q' uno en ga nos q' p'uede a ver  
 en ello y en q' se como cera quando lo ves de un  
 cho pro pecho ya quien se tiene en este grado de  
 racion por q' se de clara muy bien y de esta do trina

Parece me sera bien de clara como es esta abla  
 q' a ce dios a el alma y lo q' ello sirote pa q' b. m. sen  
 tienda por q' des des ta vez q' edicho q' el feno me y co  
 esto q' es muy ordinario a p'ra ora como se vera en lo q'  
 esta por de cir // son unas palabras muy firmos dos mas co  
 los oy de corporales no se ven si uen tienden se muy mas  
 clau q' si se oy sen y de a lo de entender an q' mucho se se

avia querido en aquel momento, que no me parece fué mas dejar otra á su sierva. Ansí que no fué menester mandármelo mas, que, como me via el confesor tan asida en esto, no avia osado determinadamente decir que lo hiciese. Debía aguardar á que el Señor obrase, como lo hizo, ni yo pensé salir con ello; porque ya yo misma lo habia procurado, y era tanta la pena que me daba, que, como cosa que me parecia no era inconveniente, lo dejaba; y aquí me dió el Señor libertad y fuerza para ponerlo por obra. Ansí se lo dije á el confesor, y lo dejé todo conforme á como me lo mandó. Hizo harto provecho á quien yo trataba, ver en mí esta determinacion. Sea Dios bendito por siempre, que en un punto me dió la libertad, que yo, con todas cuantas diligencias habia hecho muchos años habia, no pude alcanzar conmigo, haciendo hartas veces tan gran fuerza, que me costaba harto de mi salud. Como fué hecho por quien es poderoso y Señor verdadero de todo, ninguna pena me dió.

## CAPÍTULO XXV.

*En que trata del modo y manera como se entienden estas hablas que hace Dios al alma sin oirse, y de algunos engaños que puede aver en ello; y en qué se conocerá cuándo lo es. Es de mucho provecho para quien se viere en este grado de oracion, porque se declara muy bien, y de harta doctrina.*

Paréceme será bien declarar cómo es este hablar que hace Dios á el alma, y lo que ella siente, para que vuesa merced lo entienda; porque desde esta vez que he dicho que el Señor me hizo esta merced, es muy ordinario hasta ahora, como se verá en lo que está por decir. Son unas palabras muy formadas, mas con los oidos corporales no se oyen, sino entiéndese muy mas claro que si se oyesen; y dejarlo de entender, aunque mucho se

resista, es por demás. Porque cuando acá no queremos oír, podemos tapar los oídos, ó advertir otra cosa, de manera que, aunque se oya, no se entienda. En esta plática que hace Dios á el alma, no hay remedio ninguno, sino que, aunque me pese, me hacen escuchar, y estar el entendimiento tan entero para entender lo que Dios quiere entendamos, que no basta querer ni no querer; porque el que todo lo puede, quiere que entendamos se ha de hacer lo que quiere, y se muestra Señor verdadero de nosotros. Esto tengo muy experimentado, porque me duró casi dos años el resistir, con el gran miedo que traya; y ahora lo pruebo algunas veces, mas poco me aprovecha.

Yo querria declarar los engaños que puede haber aquí, aunque quien tiene mucha experiencia paréceme será poco ó ninguno: mas ha de ser mucha la experiencia, y la diferencia que hay cuando es espíritu bueno ú cuando es malo; ú cómo puede tambien ser apreension de el mesmo entendimiento, que podria acaecer, ó hablar el mesmo espíritu á sí mesmo. Esto no sé yo si puede ser, mas aun hoy me ha parecido que sí. Cuando es de Dios, tengo muy probado en muchas cosas que se me decian dos y tres años antes, y todas se han cumplido, y hasta ahora ninguna ha salido mentira; y otras cosas adonde se ve claro ser espíritu de Dios, como despues se dirá.

Paréceme á mí, que podria una persona, estando encomendando una cosa á Dios con grande afeto y apreension, parecerle entiende alguna cosa, si se hará ú no, y es muy posible (1); aunque á quien ha entendido de estotra suerte, verá claro lo que es, porque es mucha la diferencia. Y si es cosa que el entendimiento fabrica, por delgado que vaya, entiende que ordena él algo, y que habla; que no es otra cosa sino ordenar uno la plática, ó escuchar lo que otro le dice, y verá el entendimiento que entonces no escucha, pues que obra, y las palabras que él fabrica son como cosa sorda, fantaseada y no con la claridad que estotras. Y aquí está en nuestra mano divertirnos, como callar cuando hablamos: en estotro no hay términos (2). Y otra señal, mas que todas,

(1) En las ediciones anteriores, «y es muy imposible.»

(2) Tambien se ponía «término.» En el original dice claramente *términos*.

lista es por demas por q quando oca no q venos oyo po  
 gemos ta parlos oyos y ad vertira o b. a cosa de ma  
 nera q an q se oya m se entienda en es ta y la tica q  
 ace dios a el alma no ay ffe me dio nju gmo si no q an  
 q me pe se me acen es cucha y esta el en ten di nje to  
 tan en ten pa enten der lo q dios quere entenda nos  
 q no bas ta q re nju no q re por q el q todo lo puede qij  
 cre q entenda nos se de acer lo q qij ere y fennes tra  
 fenor ber dadero de nos o b. es esto tengo muy es piri  
 mentado por q me duru casi dos anos el ffis tir con  
 el q an mje do q traya fa ora lo puebo al gmo y be  
 cy mas yoco me oyo veda yo q fia de clara lise en ga  
 nos q puede aver aqui an q a qij entiene mucha es  
 es piri encia pare ce me ser a poco y nju gmo mas  
 o de ser mucha la es piri encia y la di feren cia q ay en  
 ando es es piri tu bueno y quando es malo y como pu  
 e de tan bien ser a piri encion del mes mo entendi mje  
 to q po dri a a caer y a bla el mes mo es piri tu a fi  
 mes mo esto no se yo si puede ser mas anoy me a pare ce do  
 q si quando es de dios tengo muy yro vado en muchos cosas  
 q se me de cian dos y tres anos antes y to dos se an cumpli do  
 y esta a ora nju gmo a fa li do men tira y otras cosas a  
 don de se ve claro se es piri tu de dios como des pues se di ra  
 pare ce me anij q po dri a bna persona estando en comen da  
 do vna cosa a dios con gran afe ty a piri encion pare ce te e  
 tiende a l gmo cosa si se a vno ves muy po si ble an q a  
 qij en a en ten di do de es to tra fuerte vera claro lo q es por  
 q es mucha la di feren cia y ffe es cosa q el entendi mje to  
 fa bria por del ga di entendi de q ordena el al q y q a bla  
 qij no es otra cosa fino ordena vno la y la tica y es cucha  
 lo q o b. o le dice y vera el entendi mje to q en bnce s no  
 es cucha pues q o b. y las palabras q el fa bria son como  
 cosa for da fa nta se do vno con la claridad q es to tras ya qij  
 es to en mes tra man o di ber ti nos como callar quando  
 a bla mos. en es to b. o no ay terminos y o b. a fennal mas q to  
 dos

que no se operacion por que esto a q abael señor es pa  
la boca y o bres y a q los palabras no se an de de bo ci o  
fino de se preension a lo primera dis poner en alma  
y la a bilita y en ternece y daltu y fegata y queta y  
sies tava conse q dad val bow y de afo sie go de al  
ma como con la mano se le quita y a un jor q parece  
quiere el señor se enti enda q es poderoso y q su pala  
bras son obros parece me q ay la di ferencia q si nos  
otros a blasemos v oye seños ni mos ni me nos por q lo q  
a blo como e di cho voy ordenado con el entendimien  
to lo q digo nos si me ablan no a go mos de yr sin nin  
gun trabajo lo no va como una cosa q no nos podemos bie  
de terminas sie como bno q esta medio dormy de es to to  
es voz tan q clara q no se pier de una si la ba de lo q se dice  
y a cae se feratiempos q es ta el entendi mien to y alma  
tan al borotada y des tray da q no acertaria a con cer  
tos una buena ffacon y alla q fadas q grandes sentenci  
as q le dice q ella an estando muy ffecolida no pudiera  
al can car y a la primera palabra como di go la man  
danto da en especial si esta en affo banyento q los pote  
cias estan sy pensas como se entenderan cosas q no a  
vian y en do a la memoria an antes como permanente  
ces q no obia casi y la y ma jina cion esta como en bo bada  
enti enda se q quando se ven bifi nes y se enti endes  
ta y palabras an y parece nunca es enti en po q esta  
vny da el alma en el mismo affo banyento q en este tie  
po como y a de so declara do creo en la si gunda a gna del  
to do se pier de todos los potencias y a mi parece allij  
se pue de ver ni entender ni yr esta en to b o poder todo  
y en este tien po q es muy bre ve no me parece la de sa el  
señor y a nada li be tado y a fado este bre ve tien po q se

que no hace operacion, porque estotra que habla el Señor es palabras y obras: y aunque las palabras no sean de devocion, sino de repreension, á la primera disponen (1) un alma, y la habilita y enternece y da luz y regala y quieta; y si estaba con sequedad ú alboroto y desasosiego de alma, como con la mano se la quita, y aun mijor; que parece quiere el Señor se entienda que es poderoso, y que sus palabras son obras. Paréceme que hay la diferencia que si nosotros hablásemos ú oyésemos, ni mas ni menos; porque lo que hablo, como he dicho, voy ordenando con el entendimiento lo que digo; mas si me hablan, no hago mas de oir sin nigrun trabajo. Lo uno va como una cosa, que no nos podemos bien determinar, si es como uno que está medio dormido; estotro es voz tan clara, que no se pierde una sílaba de lo que se dice; y acaece ser á tiempos, que está el entendimiento y alma tan alborotada y destraida, que no acertaria á concertar una buena razon, y halla guisadas grandes sentencias que le dicen, que ella, aun estando muy recogida, no pudiera alcanzar, y á la primera palabra, como digo, la mudán toda: en especial si está en arrobamiento, que las potencias están suspensas, ¿cómo se entenderán cosas que no avian venido á la memoria, aun antes? ¿Cómo vendrán entonces que no obra casi, y la imaginacion está como embobada?

Entiéndase, que cuando se ven visiones, ó se entienden estas palabras, á mi parecer, nunca es en tiempo que está unida el alma en el mismo arrobamiento; que en este tiempo (como ya dejo declarado, creo en la sigunda agua) (2) de el todo se pierden todas las potencias, y, á mi parecer, allí ni se puede ver, ni entender, ni oir. Está en otro poder toda; y en este tiempo, que es muy breve, no me parece la deja el Señor para nada libertad. Pasado este breve tiempo, que se

(1) En las ediciones anteriores decia *dispone*, pero el original dice *disponen*.

(2) Parece que se refiere mas bien á la tercera agua (cap. 16), pues de la segunda (caps. 14 y 15) dice, que allí las potencias «no se pierden ni se duermen.»

queda aún en el arrobamiento el alma, en esto que digo, porque quedan las potencias de manera que, aunque no están perdidas, casi nada obran, están como absortas, y no hábiles para concertar razones. Hay tantas para entender la diferencia, que si una vez se engañase, no serán muchas. Y digo, que si es alma ejercitada, y está sobre aviso, lo verá muy claro; porque dejadas otras cosas por donde se ve lo que he dicho, ningun efeto hace, ni el alma lo admite: porque estotro, mal que nos pese, y no se da crédito, antes se entiende que es devanear de el entendimiento (1), casi como no se haría caso de una persona que sabeis tiene frenesí. Estotro es como si lo oyésemos á una persona muy santa, ú letrada, y de gran autoridad, que sabemos no nos ha de mentir; y aun es baja comparacion, porque trayn algunas veces una majestad consigo estas palabras, que, sin acordarnos quién las dice, si son de reprehension (2) hacen temblar; y si son de amor, hacen deshacerse en amar. Y son cosas, como he dicho, que estaban bien lejos de la memoria, y dícense tan de presto sentencias tan grandes, que era menester mucho tiempo para haberlas de ordenar, y en ninguna manera me parece se puede entonces inorar no ser cosa fabricada de nosotros. Ansí que en esto no hay que me detener, que por maravilla me parece puede haber engaño en persona ejercitada, si ella mesma de advertencia no se quiere engañar.

Acaecídome há muchas veces, si tengo alguna duda, no creer lo que me dicen, y pensar si se me antojó (esto despues de pasado, que entonces es imposible), y verlo cumplido desde há mucho tiempo; porque hace el Señor que quede en la memoria, que no se puede olvidar, y lo que es del entendimiento, es como primer movimiento del pensamiento, que pasa y se olvida.

(1) El verbo *devanear*, de donde sale la palabra *devaneo*, es ya poco usual. Equivale á delirar ó disparatar.

(2) En las ediciones anteriores *repreension* y en otras *reprehension*: aquí la Santa escribió esta palabra como la pronunciaba y la pronunciamos ahora.

qda an en el affo banjento el alma es esto q digo por  
 q se dan las potencias de manera q an q no estan perdi  
 dos casi nada o branes tan como abfor tos y no a bi les pa  
 con certan facones o y tanto y a en ten de la diferen  
 cia q si una vez se en garia se no seran muchos y digo  
 q si es alma ejercitada yes tofo bre a bi fo lo vera muy  
 claro por q de los dos otros cosas por don de se ve lo q edi  
 cho n n gun efecto ace n el al malo ad mite por q es  
 tofo mal q nos pesa / y no se da credito antes se nte  
 de q es de vanas de el enten dimjento casi como no  
 se n a caso de una persona q sa bers tiene fi en e fi  
 esto b o es como si lo oye se nos ad no persona muy fan  
 table to da y de gran abtoridad q sa bemos nos nos  
 ad mentir y a n es b a para comparacion por q to ay  
 al gunos pe ces una majestad con fi go estas palabras  
 q si n acordar nos qy en los di cen si son de se nren  
 fi on a cen ten bla y si son de amor a cen de sa cen  
 se ena mar / y son cosas como edi cho q es ta van bien  
 los de la memoria y di cen se tan de pres de sentencias  
 tan gran des q era me nes ter mucho tien po para pe llos  
 de ordenar y en n n g una manera me parece se puede  
 en tonces y no ra no ser cosa fabricada de nos otros sa  
 si q en esto no ay q me de tener q por mara billa me  
 parece puede aver engano en persona ejercitada  
 si ella mesma de ad ver tena cia no se qui se engana r  
 a cae gido me a muchas veces si tengo alguna duda  
 no creo lo q me di cen y pen sa si se me a tofo esto  
 des pues de pasado q en ton ces es y n posible y ver  
 lo cum pli do des de a mucho tien po por q a ce el sen  
 q q de en la memoria q no se puede ol vi dar y lo q es  
 de el enten dimjento es como pri mer mo bi mjen  
 to del pen sa mjen to q p a to y se ol vi da esto

10  
trio es como o bra q̄ an q̄ se o l'vide al go y p̄ a se tiempo  
no tan del to do q̄ se pier da la memoria de q̄ en fin  
se di so sal vo si no a mucho tien po p̄ son p̄ a la br̄ de  
fa vor p̄ do tri na mas de pro fecia no ay ol vi da sea  
mij pare cer al menos a mij an q̄ t̄go poca memoria  
y to no a de cir q̄ me parece si vna alma no fue se tan  
des al mada q̄ lo quiera si n̄ si q̄ se ia arto mal y de  
cir q̄ lo entien de no fiendo an si mas de ja de ber  
claro q̄ ella lo or dena y lo p̄ la entre si parece  
me no lle va camij no si a enten di do el es pi ri tu de dios  
q̄ si no to do su vi da po dia estar se en se en gan y pa  
re cer le q̄ entien de an q̄ yo no se como . De esta al  
ma lo quiere enten der vno si se esta de sa ciendo  
de lo q̄ entien de y en nin guno ma nera q̄ fia ente  
der nada por mij temores y otros muchos causas q̄  
ay pa tener de se o de esta que esta en su ora ci on fin  
estas cosas // como da tanto espacio al enten di mij  
ento q̄ or dena ha co nes tien po es menester p̄ a esto  
aca si n̄ perder nin guno q̄ do mos en se ña dos y se  
entien den cosas q̄ parece era menester p̄ n̄ me pa  
or dena los y el me no enten di mij en ty alma q̄ d̄  
es pa nta das de algunas cosas q̄ se entien den estas a  
si y qui en tu vie re es pi rien cia vera q̄ es ael p̄ de  
la le tra a to do lo q̄ e di cho a lo bo a dios por q̄ lo e fa bi do  
an si de cir y a cabo con q̄ me parece fiendo de enten  
di mij ento quan do lo qui se se mos lo po dri a mos ente  
der y cada vez q̄ tenemos ora ci on nos po dri a pa re cer  
enten de mos mas en es to to no es an si si no q̄ e sta re  
muchos dias q̄ an q̄ quiera enten der algo es y n̄ o  
si o les y quan do otras veces no quier e como e di cho lo

Estotro es como obra que, aunque se olvide algo y pase tiempo, no tan del todo que se pierda la memoria de que en fin se dijo; salvo si no há mucho tiempo, ú son palabras de favor ó doctrina: mas de profecía no hay olvidarse, á mi parecer, al menos á mí, aunque tengo poca memoria. Y torno á decir, que me parece si un alma no fuese tan desalmada que lo quiera fingir, que sería harto mal, y decir que lo entiende no siendo así: mas dejar de ver claro que ella lo ordena, y lo parla entre sí, paréceme no lleva camino, si ha entendido el espíritu de Dios; que si no toda su vida podrá estarse en ese engaño, y parecerle que entiende, aunque yo no sé cómo. Ú esta alma lo quiere entender, ú no: si se está deshaciendo de lo que entiende, y en ninguna manera querria entender nada por mil temores, y otras muchas causas que hay, para tener deseo de estar quieta en su oracion sin estas cosas, ¿cómo da tanto espacio á el entendimiento (1) que ordene razones? Tiempo es menester para esto. Acá sin perder ninguno quedamos enseñadas, y se entienden cosas, que parece era menester un mes para ordenarlas; y el mismo entendimiento y alma quedan espantados de algunas cosas que se entienden. Esto es así, y quien tuviere experiencia, verá que es al pié de la letra todo lo que he dicho. Alabo á Dios porque lo he sabido así decir; y acabo con que me parece, siendo del entendimiento, cuando lo quisiésemos lo podríamos entender, y cada vez que tenemos oracion nos podria parecer entendemos: mas en estotro no es así, sino que estaremos muchos dias que, aunque quiera entender algo, es imposible, y cuando otras veces no quiero, como he dicho, lo

---

(1) En las ediciones anteriores, inclusa la de Rivadeneyra, se puso «*el entendimiento*»; pero mirando detenidamente en el original, se ve que dice claramente *á el entendimiento*.

Figura la Santa el interrogante con dos rayas verticales que cortan la cláusula.

tengo de entender. Paréceme que quien quisiese engañar á los otros, diciendo que entiende de Dios, lo que es de sí, que poco le cuesta decir, que lo oye con los oidos corporales: y es así cierto con verdad (1), que jamás pensé avia otra manera de oír ni entender, hasta que lo ví por mí; y ansí como he dicho, me cuesta harto trabajo.

Cuando es demonio, no solo no deja buenos efetos, mas déjalos malos. Esto me ha acaecido no mas de dos ó tres veces, y he sido luego avisada del Señor cómo era demonio. Dejado la gran sequedad que queda, es una inquietud en el alma, á manera de otras muchas veces, que ha primitido el Señor que tenga grandes tentaciones y trabajos de alma de diferentes maneras; y aunque me atormenta hartas veces, como adelante diré, es una inquietud que no se sabe entender de dónde viene, sino que parece resiste el alma, y se alborota y aflige sin saber de qué; porque lo que él dice no es malo, sino bueno. Pienso si siente un espíritu á otro. El gusto y deleite que él da, á mi parecer, es diferente en gran manera. Podria él engañar con estos gustos á quien no tuviere, ó hubiere tenido, otros de Dios. De veras digo gustos, una recreacion suave, fuerte, impresa, deleitosa, quieta, que unas devocioncitas de lágrimas y otros sentimientos pequeños, que al primer airecito de persecucion se pierden estas florecitas, no las llamo devociones, aunque son buenos principios y santos sentimientos, mas no para determinar estos efetos de buen espíritu ó malo. Y ansí es bien andar siempre con gran aviso, porque quanto á personas que no están mas adelante en la (2) oracion que hasta esto, fácilmente podrian ser engañados si tuviesen visiones ó revelaciones. Yo nunca tuve cosas de estas postreras, hasta averme Dios dado por sola su

---

(1) En el original dice *verdá*, pero no debe hacerse caso de esta errata.

(2) En las ediciones anteriores se ponía, «que no están mas adelante en oracion.»

tengo de entender y parece me que quien quisiese  
 engañar a los otros diciendo q̄ entiendo de otros lo q̄  
 es de si q̄ yo le cuesta decir q̄ lo ve con los ojos cor-  
 porales y es así cierto con verdad q̄ jamas pensa-  
 vi o tramanera de oír ni entender a Ha q̄ lo vi por  
 ni y así como es dicho me cuesta a todo trabajo / quã-  
 do es demonio no solo no de los buenos efectos mas de los  
 malos estomeo a caeido no mas de dos o tres veces y esido  
 luego a vista del señor como era demonio de jã do la gra-  
 se q̄ da q̄ q̄ do es una ynquietud en el alma a manera  
 de otros muchos veces q̄ a priori del señor q̄ tengo  
 grandes tentaciones y trabajo de alma de diferen-  
 tes maneras y así me atormenta a los peces como a de-  
 lante dice es una ynquietud q̄ no se sabe entender de  
 donde viene sino q̄ parece q̄ se tiene el alma y se alborota  
 a flir de si saber de q̄ por q̄ lo q̄ el dice mas malo  
 sino bueno pienso si fiere una piritual (tr. of el gus-  
 to y deleyte q̄ el da a mi parecer es diferente engra-  
 manera por el engañar con estos gustos a quien no tu-  
 viere v. viere tenido otros de Dios de veros digo gustos  
 una creación suade fuerte y una deleyte q̄ a qui-  
 eta q̄ unos de pop. cioncitas de el alma de la q̄ mas  
 y otros sentimientos pequeños q̄ al primer ayecito de  
 perfección se pierden estos florecitos no los llamo  
 devociones a no q̄ son buenos principios y santos sentimien-  
 tos mas no pade terminan estos efectos de buenos pi-  
 ritu malo y así se bien andan siempre con q̄ a vi lo  
 por q̄ quando a personas q̄ no estan mas adelante en la  
 oracion q̄ a Ha es lo facilmente podrian ser engaña-  
 dos si tuvieran visiones y relaciones y o un catu de  
 cosa de estas por tener a Ha a ver me dio dado por lo su

140  
bondad oracion de unon si no fue la primera vez q di  
je q amuchos años q pia o i s to q plugiera a suma ferdad  
entendiera y o era verdadero bision como des pue lo en  
tendido q no me fuera poco bien ninguo blandura q da  
en el alma sino como espantada y con gr a de gusto ten  
go por muy cierto q el demonio no engañara ni lo pri  
mitiradios a alma q de ninguo cosa se fiadesi veia  
fortaleci do en la fe q entienda ella de si q por un pun  
to de ella morira mil muertes y con este amor a la fe q un  
funde luego dies q es una fe biva fuerte siempre y uenia  
y con firmeza q bexela y lesia preguntando ab nes  
y a otros como quien tiene ya edo a siento fuerte nes  
tas verdades q no la uenian cuantas he delaciones pue  
do y ma jina an q diese abier tos los cielos y un punto de lo  
q tiene la y lesia si al guma vez se diese paci larent fue  
lamiento continen to p detener se ende cir pue si dies  
medi ce esto tan bien pue de ser verdad como lo q decia a  
los santos no digo q lo crea sino q el demonio la conyence  
a fentar por primer mo bi miento q detener se en ello  
y a se be q es mali simo mo an primeros mo bi mientos  
muchos peces ene a caso creo no vernan fiel al ma es  
ta nes to tan fuerte como la ace el seño r a quien da es  
tas cosas q le parece des memoria los demonios so bpe  
na verdad de lo q tiene la y lesia. muy peq uña digo q si  
no piere en fiesta fortaleza grande y q ay p de a ella la  
de bacion p bision q no la tenga por figura por q ay q  
no se fienta luego el dno poco a poco podria acer se  
grande q a lo q yo veo y se des piriencia de tal ma  
nera q da el credito de q es dies q baya con firmeza

bondad oracion de union, si no fué la primera vez que dije, que há muchos años que ví á Cristo, que pluguiera á su Majestad entendiera yo era verdadera vision, como despues lo he entendido, que no me fuera poco bien. Ninguna blandura queda en el alma, sino como espantada y con gran desgusto.

Tengo por muy cierto que el demonio no engañará, ni lo primitirá Dios, á alma que de ninguna cosa se fia de sí y está fortalecida en la fe, que entienda ella de sí, que por un punto de ella morirá mil muertes: y con este amor á la fe, que infunde luego Dios, que es una fe viva, fuerte, siempre procura ir conforme á lo que tiene la Ilesia, preguntando á unos y á otros, como quien tiene ya hecho asiento fuerte en estas verdades, que no la moverian cuantas revelaciones pueda imaginar, aunque viese abiertos los cielos, un punto de lo que tiene la Ilesia. Si alguna vez se viese vacilar en su pensamiento contra esto, ú detenerse en decir:—«pues si Dios me dice esto (1) tambien puede ser verdad, como lo que decia á los santos,» (2) no digo que lo crea, sino que el demonio la comience á tentar por primero movimiento, que detenerse en ello ya se ve que es malísimo; mas aun primeros movimientos muchas veces en este caso creo no vendrán si el alma está en esto tan fuerte, como lo hace el Señor á quien da estas cosas, que le parece desmenuzaria los demonios, sobre una verdad de lo que tiene la Ilesia muy pequeña; digo, que si no viene en sí esta fortaleza grande, y que ayude á ella la devocion ó vision, que no la tenga por sigura. Porque, aunque no se sienta luego el daño, poco á poco podria hacerse grande, que á lo que yo veo, y sé de espiriencia, de tal manera queda el crédito de que es Dios, que vaya conforme á la

---

(1) Parece que se debe poner esta cláusula en esta forma, como si fuera dialogada.

(2) Aquí se solia poner un larguísimo paréntesis que cortaba la cláusula por mucho tiempo, y que por tanto venia á ser innecesario.

Sagrada Escritura, y como un tantico torciese de esto, mucha mas firmeza sin comparacion me parece tendria en que es demonio, que ahora tengo de que es Dios, por grande que la tenga: porque entonces no es menester andar á buscar señales, ni qué espíritu es, pues está tan clara esta señal para creer que es demonio, que si entonces todo el mundo me asegurase que es Dios, no lo creeria.

El caso es que cuando es demonio, parece que se esconden todos los bienes y huyen del alma, sigun queda desabrida y alborotada, y sin ningun efeto bueno: porque aunque parece pone deseos, no son fuertes; la humildad que deja es falsa, alborotada y sin suavidad. Paréceme que quien tiene espiriencia del buen espíritu, lo entenderá (1). Con todo, puede hacer muchos embustes el demonio, y ansí no hay cosa en esto tan cierta que no lo sea mas temer, y ir siempre con aviso, y tener maestro que sea letrado, y no le callar nada (2), y con esto ningun daño puede venir, aunque á mí hartos me han venido por estos temores demasiados, que tienen algunas personas.

En especial me acaeció una vez (3) que se avian juntado muchos, á quien yo daba gran crédito, y era razon se le diese, que, aunque yo ya no trataba sino con uno, y cuando él me lo mandaba hablaba á otros, unos con otros trataban mucho de mi remedio, que me tenian mucho amor, y temian no fuese engañada: yo tambien traya grandísimo temor cuando no estaba en la oracion, que estando en ella, y haciéndome el Señor alguna merced, luego me asiguraba. Creo eran cinco ú seis, todos muy siervos de Dios; y díjome mi confesor, que todos

(1) En las ediciones anteriores se ponía aquí un aparte innecesario.

(2) Así parece que dice en el original, que está ya poco claro en esta plana, y tambien se ha impreso así anteriormente.

(3) Es lo mismo que deja referido al fin del capítulo 22, página 212 de esta edicion; donde se ve cómo se equivocaron el Maestro Gaspar Deza, el caballero Salcedo y otros sugetos virtuosos de Avila en esta calificacion.

sagrada escritura y como putantico torciéndose esto  
 mucha mas firmeza sin comparacion me parece tener  
 en q̄ es demonio q̄ aora tengo de q̄ es dios y orgra de q̄  
 lo tengo por q̄ entonces mey menester andar a bus  
 car señales n̄ q̄ es p̄ritu es pues esta tan clara esta  
 señal pa creer q̄ es demonio q̄ si en buces to del m̄  
 do me a figura de q̄ es dios no lo creeria el caso es q̄ quā  
 do es demonio parece q̄ se asconden todos los bienes  
 y ven de el alma figura q̄ dades sabida y al boro ta  
 da y sin n̄ un q̄n efecto bueno por q̄ an q̄ parece pone  
 deseos no son fuertes la p̄m̄lidad q̄ de la effal fa  
 al boro tada y sin suadidad p̄rece me q̄ aq̄i en  
 tiene experiencia de el buen es p̄ritu lo entienda  
 con to do puede acer muchos en bus tes el demonio  
 y an si no ay cosa en esto tan cierta q̄ no lo seamos  
 tener y y si en pre con a p̄so y tener maestro q̄ sea  
 letrado y no lea lla no ay con esto n̄ un q̄n dano  
 p̄ne de tener an q̄ a m̄jatos me an benido por estos  
 temores demafiados q̄ tienen algunas personas  
 en es pe gual me aca e go unavez q̄ se abian junta  
 do muchos aq̄i en y o daba gran credito y era faci  
 le de se q̄ an q̄ y o yan o a taba si no con p̄no y  
 quando el me lo mendaba a blaba a otros p̄no co  
 otros tra a taba mucho de mi remedio q̄ me tenian  
 mucho amor y tenian no fue se engañada yo tambie  
 traya gr̄a di si no temer quando me estaba en la ora  
 cion q̄ e stando en ella y aciendo me el señor al q̄n  
 na q̄ luego me a si q̄nava creo era cinco b̄s y to  
 dos muy fieros de dios y di p̄me mi confesio q̄ de

se de terminaban en q̄era demonio q̄ no comul gasta  
a menudo y q̄ procura se distraerme de suerte q̄ no buie  
se solidad y era temerosa en esto como edicho ay  
doxame el mal de coracon q̄ an en vna pieza sola no  
osa paefar de dia muchas veces yo como vi q̄ tantos lo  
a firmaban y yo no lo podia creer diome gran disimo  
es crupulo pareciendo poca ni ligad por q̄ todos eran  
~~no~~ <sup>mas</sup> de buena vida sin conparacion <sup>que</sup> le tra  
dos q̄ por q̄ no los a via de creer forca bame lo q̄ podia pa  
creerlo y pensaba q̄ ni huy vi da y q̄ conforme a esto  
de via de decir verdad fuy me de la glesia con esta a  
flicion y en b. e. en vna oratorio ayiendo me q̄itaba mu  
chos dias de comulgar q̄itaba la solidad q̄ era todo mi  
consuelo sin tener persona con q̄ se trataba por q̄  
dos eran contra mi vnos me parecia burlaban de mi qua  
do de ello trataba como q̄ se me antojaba o b. o. a b. f. a.  
al confesor q̄ se guar ~~da~~ de mi o b. o. de cian q̄ era cla  
ro demonio solo el confesor q̄ an q̄ confirmaba con  
ellos por probar me si grandes pny supe siempre me con  
solaba y me de cian q̄ an q̄ fuese demonio no ofen diendo  
yo a dios no me podia acernado q̄ ello se me q̄itaba q̄ lo  
f. f. g. se mucho a dios y el y b. o. las personas q̄ confesa  
ba lo a cian a rto y otras muchas y yo toda mi oracio  
y cuantas entendia eran fieros de dios por q̄ fuma  
jettad me llebase por otro camino y esto me duró no se  
si dos años q̄ era continuo pedirlo al señor a mi ni  
gun consuelo me bastaba quando pensaba q̄ era posi  
ble q̄ tantos veces me a via de ablar el demonio por  
q̄ de q̄ no tomaba o no de solidad y a oracion en con  
versacion me a cian el señor heco ser y sin poderlo

se determinaban en que era demonio, que no comulgase tan á menudo, y que procurase distraerme, de suerte que no tuviese soledad. Yo era temerosa en extremo, como he dicho, y ayudábame el mal de corazon, que aun en una pieza sola no osaba estar de dia muchas veces. Yo, como ví que tantos lo afirmaban y yo no lo podia creer, dióme grandísimo escrúpulo, pareciéndome poca humildad; porque todos eran (1) mas de buena vida, sin comparacion, que yo, y letrados, que ¿por qué no los habia de creer? Forzábame lo que podia para creerlos, y pensaba en mi ruin vida, y que conforme á esto debian de decir verdad. Fuíme de la iglesia (2) con esta aflicion, y entréme en un oratorio, habiéndome quitado muchos dias de comulgar, quitada la soledad, que era todo mi consuelo, sin tener persona con quien tratar, porque todos eran contra mí. Unos me parecia burlaban de mí cuando de ello trataba, como que se me antojaba, otros avisaban al confesor que se guardase de mí, otros decian que era claro demonio; solo el confesor, que, aunque conformaba con ellos (por probarme, segun despues supe), siempre me consolaba, y me decia que aunque fuese demonio, no ofendiendo yo á Dios no me podia hacer nada, que ello se me quitaria, que lo rogase mucho á Dios; y él y todas las personas que confesaba lo hacian harto, y otras muchas: y yo toda mi oracion, y cuantos entendia eran siervos de Dios, porque su Majestad me llevase por otro camino; y esto me duró no sé si dos años, que era contino pedirlo al Señor.

A mí ningun consuelo me bastaba, cuando pensaba era posible que tantas veces me habia de hablar el demonio; porque de que no tomaba horas de soledad para oracion, en conversacion me hacía el Señor recoger, y sin poderlo

---

(1) Está borrado en el original, donde parece que primero habia puesto «eran *personas mas que yo muy* de buena vida.» En su humildad le pareció poco esto á la Santa, y dió mas fuerza á la frase, enmendando lo escrito.

(2) La palabra «Iglesia» está completa, y no *Ilesia* como otras veces.

yo escusar, me decia lo que era servido; y aunque me pesaba, lo habia de oír. Pues estándome sola, sin tener una persona con quien descansar, ni podia rezar ni leer, sino como persona espantada de tanta tribulacion, y temor de si me habia de engañar el demonio, toda alborotada y fatigada, sin saber qué hacer de mí (1). En esta aflicion me ví algunas y muchas veces, aunque no me parece ninguna en tanto extremo (2). Estuve así cuatro ó cinco horas, que consuelo del cielo ni de la tierra no habia para mí, sino que me dejó el Señor padecer, temiendo mil peligros (3). ¡O Señor mio, cómo sois Vos el amigo verdadero, y como poderoso cuando quereis podeis, nunca dejais de querer si os quieren! ¡Alaben os todas las cosas, Señor, del mundo! ¡Oh, quién diese voces por él para decir cuán fiel sois á vuestros amigos! Todas las cosas faltan: Vos, Señor de todas ellas, nunca faltais. Poco es lo que dejais padecer á quien os ama. ¡O Señor mio, qué delicada y pulida y sabrosamente los sabeis tratar! ¡Oh quién nunca se hubiera detenido en amar á nadie, sino á Vos! Parece, Señor, que probais con rigor á quien os ama, para que en el extremo del trabajo se entienda el mayor extremo de vuestro amor. ¡O Dios mio, quién tuviera entendimiento y letras y nuevas palabras, para encarecer vuestras obras como lo entiende mi alma! Fáltame todo, Señor mio; mas si Vos no me desamparais, no os faltaré yo á Vos. Levántense contra mí todos los letrados, persíganme todas las cosas criadas, atorméntenme los demonios; no me falteis

---

(1) En las ediciones anteriores se ponía aquí un largo paréntesis, que parece puede escusarse partiendo la cláusula larga en estas tres, pues las palabras «*ni podia rezar ni leer*» parece que determinan el sentido de la primera, supliendo el verbo *estaba* donde dice *toda alborotada y fatigada*.

(2) Aquí cerraba el paréntesis, y continuaba el sentido de la cláusula.

(3) En las ediciones de Foppens y Doblado decia *teniendo* en vez de *temiendo*, que dice muy claramente en el original.

yo es curar me de cia lo q era serbi do y anq me sa ba  
 lo a pia de oyr / pues estando me sola fin tener una per  
 sona con qj endes curar ni podia hacer ni leer  
 si no como persona e span toda de tanta tribulaciõ  
 y temor de si me a pia de engañar el demonio toda  
 alborotada y fatigada sin saber q a cer de mi enes  
 ta aflicion me bi al quos y muchos veces an q no  
 me pare ce ni q uno en tanto es tiempo estube an  
 si quã b. o y cinco oras q confueto del cielo ni de la  
 tierra a pia y anq si no q me de jo el señõr pa  
 de cer temiendo mi peligrõs (o señõr miõ co  
 mo seys vos el amigõ verdadero y como poderoso qua  
 do q reys podays y nunca de lays de q uer si el qjere  
 ala benõs todas las cosas señõr del mundo so qj en  
 die se bo ces por el pade cir an fier seys a bõs  
 a miõs todas las cosas faltau vos señõr de todas  
 ellos nunca faltau pocas lo q de lays pade cer  
 a quien os ama (o señõr miõ q delicada y pulida  
 y sabrosa mente los sabays trata qj en nunca  
 se b uera detenido en amar a nadie si no a vos pa  
 rece señõr q p ro bays configura quien os ama pa  
 q en el es tiempo del tria pajo se entienda el ma  
 yor de ~~me~~ <sup>de</sup> ~~me~~ <sup>de</sup> bõ amor o dios miõ qj entubie  
 ra entendi mi entõ y letras y me bas pala bras pa  
 en case cer bras obias como lo entienda mi alma  
 falta me b do señõr miõ mas si vos no me des an pa  
 rays no os faltare yo a vos le pante se contra mi  
 todos los le trã dos per sigam me b dos los cosas or ia  
 dos a trã men ten me los demonios no me falteys

143  
por señer q yo tengo es y rriencia de la ganancia  
q se caays a quien solo en vos confia / pues estando en es  
ta gran fatiga / a ven bu ces no a pia començado  
a tener ni un guma bision solos estos palabras bastabā  
ya qj toz me lo qy qj etar me del todo / way ay mi  
e do y la q yo soy y no te des anparase no temas pa  
rece me a mi si guma estaba q era me nes ter muchas  
oras ya per suadir me a q me se go se y q no bastara  
nadie eme a qj con solo los estas palabras sosegada  
confortaleca con anjmo confis guri da d con bna  
qj etud y luz q en bu punto vi mi alma echa otra  
y me parece q con todo el mundo dis putara q era  
dios so q buen dios so q buen señer y q poderoso no so  
lo do el consejo si no el ffemedio sy palabras son  
obras (o vala me dios y como fortalece la fe y se a me  
ta el amor es an ficiente q muchas veces me acordaba  
de quando el señer mando a los vientos q estubiesen  
q des en la mar quando se le xauto la tempestad y a  
fidecia yo qj en es este q an fible be de cent de  
mjs potencias y da luz en tan gran es curidad en bu  
memento y a ce blando bu coracon q parecia piedra  
da a gna de lagrimos suaves a donde parecia a biada  
per mucho tiempo se q dad qj en pone estos deseos qj  
en do este anjmo q me a cae cio pensar de q temo  
q es esto yo de se ser bira este señer no pretendo otra  
cosa sino contentarle no qj en con ten do ni des ca  
so ni o b o bien sino a cer su do lun ta d q de es de bienci  
erto esto a mi parece q lo podia a firmar y si

Vos, Señor, que ya tengo experiencia de la ganancia con que sacais á quien en solo Vos confia. Pues estando en esta tan gran fatiga (aun entonces no habia comenzado á tener ninguna vision), solas estas palabras bastaban para quitármela, y quietarme del todo:—*No hayas miedo, hija, que Yo soy, y no te desampararé; no temas.*

Paréceme á mí, sigun estaba, que eran menester muchas horas para persuadirme á que me sosegase, y que no bastara nadie: héme aquí con solas estas palabras sosegada, con fortaleza, con ánimo, con siguridad, con una quietud y luz, que en un punto ví mi alma hecha otra, y me parece que con todo el mundo disputara que era Dios. ¡Oh qué buen Dios! ¡Oh qué buen Señor y qué poderoso! No solo da el consejo, sino el remedio. Sus palabras son obras. ¡Oh, válame Dios, y cómo fortalece la fe y se aumenta el amor! Es así cierto, que muchas veces me acordaba de cuando el Señor mandó á los vientos que estuviesen quedos en la mar (1), cuando se levantó la tempestad, y así decia yo (2):—¿Quién es este que así le obedecen todas mis potencias, y da luz en tan gran escuridad en un momento, y hace blando un corazon que parecia piedra, da agua de lágrimas suaves adonde parecia avia de aver mucho tiempo sequedad? ¿Quién pone estos deseos? ¿Quién da este ánimo? Que me acaeció pensar, ¿de qué temo? ¿qué es esto? Yo deseo servir á este Señor, no pretendo otra cosa sino contentarle; no quiero contento ni descanso ni otro bien, sino hacer su voluntad: que de esto bien cierta estaba, á mi parecer, que lo podia afirmar.

(1) Fray Luis de Leon puso *el mar* en vez de *la mar*, como escribió Santa Teresa, y así se puso en las demás ediciones.

Por lo visto á Fr. Luis de Leon, como latino, le repugnaba que se hiciese femenino este nombre, como lo hacia el vulgo; pero de los dos modos está bien dicho.

(2) San Mateo, cap. 8, vv. 26 y 27. *Tunc surgens imperavit ventis et mari, et facta est tranquillitas magna. Porrò homines mirati sunt dicentes: ¿Qualis est hic, quia venti et mare obediunt ei?*

Pues si este Señor es poderoso, como veo que lo es y sé que lo es, y que son sus esclavos los demonios, y de esto no hay que dudar, pues es Fe (1), siendo yo sierva de este Señor y Rey ¿qué mal me pueden ellos hacer á mí? ¿Por qué no he de tener yo fortaleza para combatirme con todo el infierno? Tomaba una Cruz en la mano, y parecia verdaderamente darme Dios ánimo, que yo me ví otra en breve tiempo, que no temiera (2) tomarme con ellos á brazos, que me parecia fácilmente con aquella Cruz los venciera á todos; y así dije:—*Ahora vení* (3) *todos, que siendo sierva del Señor, yo quiero ver qué me podeis hacer.*

Es sin duda que me parecia me avian miedo, porque yo quedé sosegada, y tan sin temor de todos ellos, que se me quitaron todos los miedos que solia tener, hasta hoy: porque aunque algunas veces los via, como diré despues, no les he avido mas casi miedo (4), antes me parecia ellos me le avian á mí. Quedóme un señorío contra ellos, bien dado del Señor de todos, que no se me da mas de ellos que de moscas. Parécenme tan cobardes, que en viendo que los tienen en poco, no les queda fuerza. No saben estos enemigos de hecho acometer, sino á quien ven que se les rinde, ú cuando lo permite Dios, para mas bien de sus siervos, que los tiente y atormenten (5). Pluguiése á su Majestad temiésemos á quien hemos de temer, y entendiésemos nos puede venir mayor daño de un pecado venial que de todo el infierno junto, pues es ello así. Que espantados nos trayn estos demonios, porque nos queremos nosotros espantar

(1) Punto de fe ó cosa del dogma católico.

(2) En las ediciones anteriores se ponía «temeria» en vez de «temiera,» que dice el original, y es mejor.

(3) *Vení* por *venid*, siguiendo la pronunciacion que entonces se usaba.

(4) En las ediciones anteriores «mas miedo.» Enmendóse en la de Rivadeneira.

(5) Así dice claramente en el original, aunque parece debia decir en plural *tienten*.

Este señõ es poderoso como deo q̄ lo es y se q̄ lo es  
 y q̄ son sus es clavos los de moñes y es to q̄ no ay q̄ du  
 dar pues es fe siendo y o fierda de este señõ y he  
 q̄ mal me pueden ellos acercari por q̄ me o dete  
 ner fortaleza pa combatir me con todo el ynfier  
 no to ma ya una cruz en la mano y parecia verda  
 deramente dar mediõs aij mo q̄ yo me viõ a en  
 vrbre de tienpo q̄ no te miera to mar me con ellos  
 a brazos q̄ me parecya facilmente con aq̄lla cruz  
 los pensiera a todos y anfi dije a ora venj todos  
 q̄ siendo fierda del señõ y o qujero ver q̄ me po  
 deys a cer es sin duda q̄ me parecia me a dian mi  
 edo por q̄ yo q̄ de se se gada y tan fin temer de d̄ dos  
 ellos q̄ se me quitaron todos los miedos q̄ se li a  
 tener asta oy por q̄ an q̄ algunas veces los vi como  
 dioses y nes no los e a vi do mas casi mje do ante me  
 parecia ellos me le a dian aij q̄ domeñõ señõs o  
 contra ellos bien dado del señõ de todos q̄ no se me  
 damos de ellos q̄ de moñes parecen me tan covardes  
 q̄ en viendo q̄ los tienen en poco no les q̄ da fuerca  
 no saben ellos enemij q̄s derecho acometer si no  
 quien ven q̄ se les hin de y quando lo pri mi te dias  
 y a mas bien de sus fierdas q̄ los tienten y a dr men  
 ten plugie sea su majestad tenj se mos a quien  
 emos de temer y entendi se mos nos puede venj ma  
 yor daño de un pecado venjal q̄ de todo el ynfier  
 no junto pues es ello anfi q̄ espantados nos t̄ ay u  
 estos de moñes por q̄ nos q̄ remos nos o b̄ se a

XI  
tar con otros a finjentes de onffos y a ciencias y de  
leytes q' entonçes junto ellos con nos otros mesmos  
q' nos fomos contrarios a mandoy quiriendo lo  
q'emos de o'ffecer mucho daño nos arau por q'  
conmues to' os mes mos armas les o'cemos q' peleen  
contra nos otros punjendoven fus manos con los  
q' nos emos dede fender esta es la gran los timasmos  
si todo lo abo'ffecemos por dios y nos abraçamos cō  
con la cruz y t' a' tamos serbi'le de verdad y ve  
el de estas verdades como de pesti' lencia es a mi  
go de mentiras y la mes ma mentira no a' pato  
con qui emanda en verdad quando el ve escureci  
do el entendi' miento ay' da linda mente a q' se  
quie bren los ojos por q' si a' no ve a' ciego en poner  
sudes canso en cosas vanas y tan vanas q' parecen  
los del te mundo co' fado juego de niños y a' el ve q' es  
te es ni' no pnest' a' ta como tal y a' t' e se a' luchar  
con el d'na y muchas veces ple' go a' el señor q' no sea  
yo de estos sino q' me favorez co' suma j'stad y a' entē  
der por des canso lo q' es des canso y por onffo lo q' es on  
ffo y por de ley te lo q' es de ley te y no todo a' el he pes  
y bna y ga ya to' dos los demonjos q' ellos me temeran  
a mi no entiendo estos miedos demonjo demonjo  
a don de podemos decir dios dios y a' cer le temblar  
si q' ya sabemos q' no se puede mene'ar si el señor no  
lo p' miente q' es esto es f'nduda q' tan q' ya mas  
miedo a los q' tan gran de le tie nen a' el demonjo q'

con nuestros asimientos de honra y haciendas y deleites; que entonces juntos ellos con nosotros mismos, que nos somos contrarios amando y queriendo lo que hemos de aborrecer, mucho daño nos harán: porque con nuestras mismas armas les hacemos que peleen contra nosotros, puniendo en sus manos con las que nos hemos de defender. Esta es la gran lástima. Más si todo lo aborrecemos por Dios, y nos abrazamos con la cruz, y tratamos servirle de verdad, huye él de estas verdades como de pestilencia. Es amigo de mentiras, y la misma mentira. No hará pato (1) con quien anda en verdad. Cuando él ve escurecido el entendimiento, ayuda lindamente á que se quiebren los ojos; porque si á uno ve ya ciego en poner su descanso en cosas vanas, y tan vanas que parecen las de este mundo cosa de juego de niño, ya él ve que este es niño, pues trata como tal, y atrévase á luchar con él una y muchas veces.

Plega el Señor que no sea yo de estos, sino que me favorezca su Majestad para entender por descanso lo que es descanso, y por honra lo que es honra, y por deleite lo que es deleite, y no todo á el revés; y una higa para todos los demonios (2), que ellos me temerán á mí. No entiendo estos miedos ¡demonio! ¡demonio!! donde podemos decir ¡Dios! ¡¡Dios!! y hacerle temblar. Sí, que ya sabemos que no se puede menear si el Señor no lo primite. ¿Qué es esto? Es sin duda que tengo yo mas miedo á los que tan grande le tienen á el demonio,

(1) En el original dice *pato* por pacto, pero no se debe sostener aquel modo de escribir, sino poner *pacto*, como se ha hecho en las ediciones anteriores, menos en la de Rivadeneyra.

(2) La palabra *una higa* y *dar higa*, equivale á desprecio y despreciar. Es una alusion á un signo que se hacia á las personas infames, al cual alude mas adelante en el capítulo 29. Todavía en algunas provincias, donde hay la supersticion de creer en el *aojo* ó embrujamiento, ponen á los niños una *higa*, que es un pedazo de cuerno teñido de verde, y que remeda toscamente una mano abierta.

que á él mismo; porque él no me puede hacer nada, y estotros, en especial si son confesores, inquietan mucho, y he pasado algunos años de tan gran trabajo, que ahora me espanto cómo lo he podido sufrir. Bendito sea el Señor que tan de veras me ha ayudado.

## CAPÍTULO XXVI.

*Prosigue en la mesma materia; va declarando y diciendo cosas que le han acaecido, que le hacian perder el temor, y afirmar que era buen espíritu el que la hablaba.*

Tengo por una de las grandes mercedes que me ha hecho el Señor, este ánimo que me dió contra los demonios; porque andar un alma acobardada, y temerosa de nada, sino de ofender á Dios, es grandísimo inconveniente, pues tenemos Rey todopoderoso, y tan gran Señor, que todó lo puede y á todos sujeta. No hay que temer, andando, como he dicho, en verdad delante de su Majestad, y con limpia conciencia. Para esto, como he dicho, querria yo todos los temores, para no ofender en un punto á quien en el mismo punto nos puede deshacer; que, contento su Majestad, no hay quien sea contra nosotros, que no lleve las manos en la cabeza (1). Podráse decir que así es; mas que, ¿quién será esta alma tan reta, que del todo le contente? y por eso teme. No la mia por cierto, que es muy miserable, y sin provecho, y llena de mil miserias; mas no ejecuta (2) Dios como las gentes, que entiende nuestras flaquezas; mas por grandes conjeturas siente

(1) Llevar las manos á la cabeza es frase muy espresiva, que significa *sabir escarmentado*.

(2) En el original parece que dice *escuta*.

del mes mo por q el nome puede acernada y esto  
truenes peccial si son confesores y n qui etan mucho  
y epafado al quos años de tan gran trabajo q a  
ora me es yau to como lo po dido sufrir bendito sea  
el señor q tan de beros me a y b dado

capitulo xxvi prosige en la mes ma materia  
m bade clarando y diciendo cosas q lean acae  
cido q lo acian perder el temor y a firmar  
q era buen es piri tu el q la a b lada

Tengo por vna de los gran des mds q me aecho  
el señor este anjmo q medio contra los demonjos  
por q andar vn alma aco bardada y temerosa  
denada sino de ofender adios es gran di si mo  
y n conbeniente pues tenemos sey todo poderoso  
y tan gr a señor q todo lo puede y a todos sujeta no  
ay q temer andan do como edicho en verdad de  
tan te de suma j e st ad y contin pia con ciencia ya  
esto como edicho q fia yo todos los temores ya  
no ofender en vn punto a quien en el mes mo pñ  
to nos puede des a cer q content q suma j e st ad  
no ay qui en sea contra nos o tros q no lle ve la ma  
nos en la cabeza y o dra se decir q an fies mas q q y  
enfer esta alma tan feta q del todo le con tente  
y q por eso teme no la nja por cierto q es muy  
miserable y sin pro becho y llena de muy l miserios  
mas no e se anta dios como los jentes q entienden a  
estas flag q cas / mas por grandes con j e tuas sienta

el alma en sí misma de verdad por q los q llegan  
a este estado no andan el amor disimulado como a los  
principios sino con tan grande yu petus y de fe de  
verdad como des pues dire v q daja dicho de doca  
la todo fatiga todo a tormenta sino es condic v por  
dios no ay des canso q no canse por q se ve a fente  
de su ver dadero des canso yan si es cosa muy clara  
q como digo no pasa en di simulacion // a cae cione  
o tray peces verme con grã des tribulaciones y mor  
muraciones so bre cierto negocio q des pues dire  
de casi todo el lugar adonde estoy y de mi orden y  
aflijida con muchos ocasiones q abia ya yu quietar  
me y decir me el señõ // de q temas no sabes  
q soy todo poderoso yo cum plire lo q te prome  
ti do // an si se cum plio bien des pues y q da luego  
con una fortaleza q de me bo me parece me yu si  
era en entender otros cosas an q me es ta sen  
mas ti abajos ya ser biles y me yu si era de me bo apa  
de ces es esto tan toz veces q no lo podria yo contar  
muchos los q me a cia se pre ensiones y a ce quan  
do ago yu perfecciones q bo tan ades acer bual ma  
al menos trayn con si go el en men dañe por q su  
majestad como edi cho da el consejo y el se medio //  
otras traer me a la memoria mis pecados y a fados  
en especial cuando el señõ me quiere a cer algu  
na senã la da q parece ya se be el alma en el  
verdadero ju y cio por q le se presentan la verdad  
con conocimiento claro q no fa be a don de se meter  
otras a bixar me de algunos peligros mis y de o

el alma en sí, si le ama de verdad; porque en las que llegan á este estado no anda el amor disimulado, como á los principios, sino con tan grandes ímpetus y deseo de ver á Dios, como despues diré, ó queda ya dicho. Todo cansa, todo fatiga, todo atormenta, sino es con Dios ó por Dios: no hay descanso que no canse, porque se ve ausente de su verdadero descanso, y así es cosa muy clara, que, como digo, no pasa en disimulacion.

Acaeciόμε otras veces verme con grandes tribulaciones y murmuraciones sobre cierto negocio, que despues diré (1), de casi todo el lugar adonde estoy, y de mi Orden, y afligida con muchas ocasiones que habia para inquietarme, y decirme el Señor:—*¿De qué temes? ¿No sabes que soy todopoderoso? Yo cumpliré lo que te he prometido.* Y así se cumplió bien despues; y quedar luego con una fortaleza, que de nuevo me parece me pusiera en emprender otras cosas, aunque me costasen mas trabajos para servirle, y me pusiera de nuevo á padecer. Es esto tantas veces, que no lo podria yo contar: muchas las que me hacia repreensiones, y hace cuando hago imperfecciones, que bastan á deshacer un alma. Al menos trayn consigo el enmendarse, porque su Majestad, como he dicho, da el consejo y el remedio. Otras traerme á la memoria mis pecados pasados, en especial cuando el Señor me quiere hacer alguna señalada merced, que parece ya se ve el alma en el verdadero juicio, porque le representan la verdad con conocimiento claro, que no sabe á dónde se meter. Otras avisarme de algunos peligros mios, y de

---

(1) En efecto, refiere esto mismo á la mitad del capítulo 36, donde marca con gran candor los grandes disgustos y murmuraciones que le acarreó la fundacion de su primer convento de San José, en Avila.

otras personas, cosas por venir, tres ó cuatro años antes (1), muchas, y todas se han cumplido: algunas podrá ser señalar. Así que hay tantas cosas para entender que es Dios, que no se puede inorar, á mi parecer. Lo mas siguro es (yo así lo hago, y sin esto no tendria sosiego, ni es bien que mujeres la tengamos, pues no tenemos letras, y aquí no puede haber daño, sino muchos provechos) como muchas veces me ha dicho el Señor, que no deje de comunicar toda mi alma, y las mercedes que el Señor me hace, con el confesor, y que sea letrado, y que le obedezca: esto muchas veces. Tenia yo un confesor que me mortificaba mucho, y algunas veces me afligia (2) y daba gran trabajo, porque me inquietaba mucho, y era el que mas me aprovechó, á lo que me parece; y aunque le tenia mucho amor, tenia algunas tentaciones por dejarle, y parecíame me estorbaban aquellas penas que me daba, de la oracion (3). Cada vez que estaba determinada á esto, entendia luego que no lo hiciese, y una repreension que me deshacia mas, que cuanto el confesor hacia. Algunas veces me fatigaba, cuestion por un cabo y repreension por otro; y todo lo habia menester, segun tenia poco doblada la voluntad. Díjome una vez que no era obedecer, si no estaba determinada á padecer; que pusiese los ojos en lo que Él habia padecido, y todo se me haria fácil.

Aconsejóme una vez un confesor, que á los principios me habia confesado, y que ya que estaba probado ser buen espíritu, que callase, y no diese ya parte á nadie, porque

(1) En el original dice *anos*, por haberse olvidado la tilde sobre la *n*; pero no se debe hacer caso de esta errata.

(2) Habia puesto «me afligia *mucho*,» pero en su gran exactitud y escrupulosidad creyó que habia exageracion, y borró la palabra *mucho*, segun se ve en el original.

(3) Hay en esta cláusula una trasposicion, por decir: «y parecíame me estorbaban de la oracion aquellas penas que me daba.»

tres personas cosas por venir tres lo que tres años  
 antes mudas y todo sea cumplido algunas yo  
 diase señalar así que tan cosas ya enten  
 der que si no se puede y no va a parecer lo  
 mas si quier yo así lo ago y si esto no termina fo  
 siego mes bien que un mes le tengamos pues no te  
 nemos letra ya que no puede akerdano si no un  
 de p' pecho como muchos peccos me adicho el seño  
 que no de jese comunicar a da my a l ma y los ~~que~~  
 que el seño me ace con el confesor y que se le ti ad  
 y que le obedezca esto muchas veces tenia yo un  
 confesor que me mor tificaba mucho y a l grand  
 peccos me a flis ja ~~me~~ y daba gran t. a b. a  
 por que me ya que ta va mucho y era el que mas me  
 a pio pecho a lo que me parece y an que le tenia mu  
 cho amor tenia a l grand tentaciones y orde sa  
 le y parecia me me estubaba a q l loy penos que  
 me daba de la oracion cada vez que estaba de ter  
 minada a esto entendia luego que no loy cie sey  
 una he preension que me desacia mas que quanto  
 el confesor a l grand peccos me fatigaba  
 question por bucaro y he preension por otro  
 to do lo a via me nes ter si que tenia y o do blada  
 la voluntad dijo me una vez que no era so bedecer sino  
 estaba de terminada a padecer que pudiese lo que  
 en lo que el avia padecido y todo se me a ria facil  
 a confeso me una vez un confesor que a l principio  
 me a bia confesado que ya que ta va por padecer bue  
 es y i. tu que calla sey no die se ya parte a nadie por que

170  
mi porera ya y los cosas callarlos a mi no me pa  
re ci mal porq yo sentia tanto cada vez q los decia  
al confesor y era tanta mi afrenta q mucho mas q  
confesar pecados graves lo sentia algunos veces  
en especial si eran los q grandes parecia me vine  
a bi an de cre er y q bu taban de mi sentia yo tanto  
esto q me parecia era de acato a los mara villos de  
dios q por esto q si fiera callar / entendi entonces  
q abia sido muy mal aora se jada de aql confesor q  
en ninguna manera callase cosa al q me confesaba  
por q en esto abia gran si ganidad y aciendo lo contra  
rio no podia ser en ganancia alguna vez si enpre q  
el señor me mandaba una cosa en la oracion si el  
confesor me decia otra me bina va el mes mo señor  
a de q te obedeciese / des pues fuma jestad le bol  
via ya q me lo bina se a mandai / quando se q  
tuvo muchos libros de romance q no se le y en yo  
fenti mucho por q algunos me da va fereasion le  
erlos y yo no podia yapor de jarlos en la tu / me di  
el señor no tengas pena q yo te dare li bro si budo  
no podia entender por q se me abia dicho esto por  
q a un tenja visiones des pues des de a bien pocas  
dias lo entendi muy bien por q teni do tanto en q  
pensar y se co sei me en lo q via presente y teni  
do tan p amor el señor con mi go pa en senar me de  
muchos maneras q muy poca y casi ninguna ne  
cesidad e teni do de li bro fuma jestad asi do el  
li bro perdades a don de e bis to los ver da des ben

mijor era ya estas cosas callarlas. A mí no me pareció mal, porque yo sentia tanto cada vez que las decia al confesor, y era tanta mi afrenta, que mucho mas que confesar pecados graves lo sentia algunas veces: en especial, si eran las mercedes grandes, parecíame no me avian de creer, y que burlaban de mí. Sentia yo tanto esto, que me parecia era desacato á las maravillas de Dios, que por esto quisiera callar. Entendí entonces, que habia sido muy mal aconsejada de aquel confesor, que en ninguna manera callase cosa al que me confesaba, porque en esto habia gran siguridad, y haciendo lo contrario, podria ser engañarme alguna vez.

Siempre que el Señor me mandaba una cosa en la oracion, si el confesor me decia otra, me tornaba el mesmo Señor á decir que le obedeciese; despues su Majestad le volvía (1), para que me lo tornase á mandar. Cuando se quitaron muchos libros de romance (2), que no se leyesen, yo sentí mucho, porque algunos me daba recreacion leerlos, y yo no podia ya, por dejarlos en latin: me dijo el Señor:—*No tengas pena, que yo te daré libro vivo*. Yo no podia entender por qué me habia dicho esto, porque aún no tenia visiones: despues de desde á bien pocos dias lo entendí muy bien, porque he tenido tanto en que pensar y recojerme en lo que via presente, y ha tenido tanto amor el Señor conmigo para enseñarme de muchas maneras, que muy poca, ó casi ninguna necesidad he tenido de libros. Su Majestad ha sido el libro verdadero adonde he visto las verdades.

---

(1) Es decir, que le hacia mudar de modo de parecer, inclinándole á que volviese á mandar lo que antes malamente habia prohibido. Es muy notable este pasage á favor de la santa Confesion, y para alentar á los católicos.

(2) El Concilio de Trento en la sesion 4.<sup>a</sup>, celebrada el dia 8 de abril de 1546, prohibió el uso de libros sagrados adulterados, y restringió la licencia con que procedian los impresores, añadiendo que no se pudieran vender ni aun retener, sin permiso del Ordinario, los que trataban de cosas sagradas. Mas aquí alude á las prohibiciones que se hicieron en virtud de las reglas 4.<sup>a</sup>, 6.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup> del Indice en 1565.

Bendito sea tal libro, que deja imprimido lo que se ha de leer y hacer, de manera que no se puede olvidar.

¿Quién ve á el Señor cubierto de llagas y afligido con persecuciones, que no las abrace y las ame y las desee? ¿Quién ve algo de la gloria que da á los que le sirven, que no conozca es todo nada cuanto se puede hacer y padecer, pues tal premio esperamos? ¿Quién ve los tormentos que pasan los condenados, que no se le hagan deleites los tormentos de acá en su comparacion, y conozcan lo mucho que deben á el Señor en haberlos librado tantas veces de aquel lugar? (1)

Porque con el favor de Dios se dirá mas de algunas cosas, quiero ir adelante en el proceso de mi vida. Plega á el Señor haya sabido declararme en esto que he dicho: bien creo que quien tuviere experiencia lo entenderá, y verá que he atinado (2) á decir algo: quien no, no me espanto le parezca desatino todo. Basta decirlo yo para quedar disculpado, ni yo culparé á quien lo dijere. El Señor me deje atinar en cumplir su voluntad, amen.

## CAPÍTULO XXVII.

*En que trata de otro modo, con que enseña el Señor al alma, y, sin hablarla, la da á entender su voluntad por una manera admirable. Trata tambien de declarar una vision y gran merced que le hizo el Señor, no imaginaria. Es mucho de notar este capítulo.*

Pues tornando á el discurso de mi vida, yo estaba con esa afliccion de penas, y con grandes oraciones,

(1) En las ediciones anteriores no ponian aquí párrafo aparte, pero debe haberlo.

(2) En la edicion de Salamanca y siguientes se puso: «y verá he atinado.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

di to sea tal libro q de ay n p mudo lo q se de leer  
 yacer de ma nera q no se puede olvidar quien sea  
 el señor cubier to de lla gas y a fli pido con per se  
 cu ciones q no los abra ce y los ame y los dese que  
 en de algo de la gloria q da a los q le fir ben q no  
 conoz ca esto do no nada quan to se puede acer  
 y pade cer pues tal premio esperamos q en  
 pe los tormen tos q pa san los condenados q no se  
 le agan de ley tes los tormen tos de aca en su con  
 para cion y conoz can lo mucho q deben al señor  
 en a ver los li brado tantos peces de aq l lugar  
 por q con el favor de dios se diramos de algu  
 nas cosas q eno y rade lan ta en el pro ceso de  
 mi vida ple ga a el señor ay a sabido de clara  
 me en esto q edicho bien creo q quien tu viere  
 pi ni encialo en ten de ra y vera qe a tinado a de  
 ci r algo quien no no me es panti le paze cada a  
 ti no todo basta decirlo yo pa q dar di cul pado  
 nyo o cul paze a quien lo di jere el señor me de sea  
 ti no en cum pli r su vo luntad amen

El capitulo xxvii en q trata so tro modo con q  
 en seña el señor a l alma y sin a bla la lada  
 a entender su vo luntad por una manera ad mi  
 rable tra ta tan bien de de clar y na p i sion  
 y gran t q la y co el señor no y ma s i n a r i a es  
 mucho de no tar este capitulo  
 Pues tornan do a el dis curso de mi vida con esta  
 a fli cion de penas y con gran des ora ciones co

mo e di cho q se a ci an por q el se n̄r melle vase  
por otro camyo q fuese my signu pnes este mede  
ci anera tan fof pedoso. Verdades q an qy obfu  
pli capa adios por un cho q q̄i a desear otro camyo  
como via tan my jorada my alma fino era alguna  
vez quando estabammy fatiga<sup>da</sup> de los cosas q me decia  
y me dos q me ponjan m̄era en my mano de searlo con q  
si en p̄lo pedia yo me via so traento do no podia fino  
ponja me en los manos de dios q el sabia lo q me co ve  
nija q cum plie se en my lo q era su voluntad ent do  
via q por este camyo le llepa va y ael cielo y q̄ a ter  
y va a el ynfierno q̄ a via de de sear esto my cre erge  
ra de mo n̄o no me podia forçar a my angia q̄ a to  
yo dia por creerlo y de searlo mas m̄era en my mano  
oficial lo q̄ a q̄ a fier a el q̄ a una buera obra por esto toma  
va san tos devo tos por q̄ me li brafen de el demonyo an  
do va no venos en comenda va me a san y lacion a san my  
gel anjel con q̄ en p̄ esto to me me pa mente devo gio  
yo to of muchos santos y un por tanaba mas to a se l se n̄r  
la verdad di go q̄ lo a q̄ a cada sen con su majes tad q̄ a cabo  
de dos años q̄ andava con to das ta ora ci on my ay de  
otras personas ya lo dicho y q̄ el se n̄r melle vase  
por otro camyo y de clara se la verdad por q̄ era un  
y conti nos lo q̄ a lo q̄ a di cho me a ci a el se n̄r me a ci  
e ci esto se stando v̄ndia del glorioso san j̄ en ora ci o  
vica be my y senti por my por de ci q̄ con los ojos del  
cuerpo my de el alma no v̄nada / mo pare ci a me estava  
junto a be my cr̄ is y via se re l el q̄ me a b la pa a my  
pare cer yo como estava y morantissima de q̄ podia a  
ver se me san te pi sion di o me gran temo del p̄nci

como he dicho que se hacian (1), porque el Señor me llevase por otro camino, que fuese mas seguro, pues este me decian era tan sospechoso. Verdad es, que aunque yo le suplicaba á Dios, por mucho que queria desear otro camino, como via tan mijorada mi alma (si no era alguna vez, cuando estaba muy fatigada de las cosas que me decian y miedos que me ponian), no era en mi mano desearlo, aunque siempre lo pedia. Yo me via otra en todo: no podia, sino poníame en las manos de Dios, que Él sabia lo que me convenia, que cumpliese en mí lo que era su voluntad en todo. Via que por este camino le llevaba para el cielo, y que antes iba á el infierno: que habia de desear esto, ni creer que era demonio, no me podia forzar á mí, aunque hacia cuanto podia por creerlo y desearlo; mas no era en mi mano. Ofrecia lo que hacia, si era alguna buena obra, por eso. Tomaba Santos devotos porque me librasen del demonio. Andaba novenas, encomendábame á San Hilarion y á San Miguel ángel (2), con quien por esto tomé nuevamente devocion; y á otros muchos Santos importunaba mostrase el Señor la verdad, digo que lo acabasen con su Majestad. A cabo de dos años que andaba con toda esta oracion mia, y de otras personas, para lo dicho, ú que el Señor me llevase por otro camino ú declarase la verdad (porque eran muy continas (3) las hablas que he dicho me hacia el Señor), me acaeció esto.

Estando un dia del glorioso San Pedro en oracion, vi cabe mí, ó sentí, por mijor decir, que con los ojos del cuerpo ni del alma no ví nada, mas parecióme estaba junto cabe mí Cristo, y via ser Él el que me hablaba, á mi parecer. Yo como estaba inorantísima de que podia haber semejante vision, dióme gran temor á el principio,

(1) En las ediciones de Foppens y Doblado se puso: «que se hazia.»

(2) En las ediciones antes dichas se ponía: «Miguel *el* ángel.»

(3) Aunque en el original dice claramente *continuos*, no debe hacerse caso de esta errata, sino poner *continuas*, como se ha hecho en las ediciones anteriores.

y no hacia sino llorar, aunque en diciéndome una palabra sola de asigurarme, quedaba como solia, quieta y con regalo y sin ningun temor. Parecíame andar siempre á mi lado Jesucristo (1), y como no era vision imaginaria, no via en qué forma: mas estar siempre á mi lado derecho sentíalo muy claro, y que era testigo de todo lo que yo hacia, y que ninguna vez que me recogiese un poco, ó no estuviese muy divertida, podia inorar que estaba cabe mí.

Luego fuí á mi confesor, harto fatigada, á decírselo. Preguntóme (2) que en qué forma le via. Yo le dije que no le via. Díjome, que cómo sabia yo que era Cristo. Yo le dije que no sabia cómo, mas que no podia dejar de entender que estaba cabe mí, y le via claro, y sentia, y que el recogimiento del alma era muy mayor, en oracion de quietud y muy continua, y los efetos que eran muy otros que solia tener, y que era cosa muy clara. No hacia sino poner comparaciones para darme á entender; y, cierto, para esta manera de vision, á mi parecer, no la hay que mucho cuadre (3); así como es de las mas subidas, sigun despues me dijo un santo hombre y de gran espíritu, llamado Fray Pedro de Alcántara, de quien despues haré mas mencion (4), y me han dicho otros letrados grandes, y que es adonde menos se puede entremeter el demonio, de todas; así no hay términos para decirla acá las que poco sabemos, que los letrados mijor lo darán á entender. Porque, si digo que con los ojos del cuerpo ni del alma no le veo, porque no es imaginaria vision, ¿cómo entiendo y me afirmo con mas claridad, que está cabe mí, que si lo viese? Porque parecer que es como una persona que está á' scuras, que no ve á otra que está cabe ella, ó si es ciega, no va bien:

---

(1) En las ediciones anteriores se imprimió «al lado.»

(2) Parece que habia escrito primero «pregúntame,» pero luego puso la palabra en pretérito, enmendando la letra *a* en *o*.

(3) Tambien se ponía «que así como es de las mas subidas.»

(4) En efecto, habla mucho acerca de este Santo en el capítulo 30 y otros.

pio y no aciafi, no llorar anj en di siendo me dña  
 galabra foladeafi guarne q dapa como folia que  
 ta y conffegaly fin un quntemor parecia me an  
 oafienprea nylado jefucristo y como no erabifio  
 y no finaria no piae n q forma mas e fta fienpre  
 al lado derecho fentialo muy clar y q era testigo  
 de todo lo q yo acia y q ninguna vez q me fte coji e  
 fe un poco no e fta fienpre muy di ver tida y odia y  
 no ra q e fta ca bemj luego fuy anj confefor  
 to fta fignada ad e r jelo pre guntame q en q forma  
 le pia y o ledi je q no le pia di jo me q como fta biao y  
 q era cristo y le dije q no fta biao como mas q no pa  
 dia de fta de entender e fta pa cabemj y lo pia clar  
 y fentio y q el fte coji un ente de el al maera muy  
 mayor en ora cion de que tud y muy continua y el  
 efets q eran muy otros q folia tener y q era cofa muy  
 clara no acia fino poner con paraciones pa dar me  
 a entender y cierto pa e fta maera de pifion anj  
 pare ce no la ay q mucho quade an fi como es de las  
 mas fubidas fignades pues me di p un fante fombre  
 y de graes pili tu llamado fign y y de al ca tara de  
 qj endes pues de me mencion y me an dicho o b r e  
 brado grandes y q es adonde me no fe puede entre me  
 ter el demonio de b d o s an fno ay terminos pa decir  
 la aca los q po co fa bemos q lo le tradu m j u l o d a r a n  
 a entender por q fidi go q con los (o) s del coner pon y del o l  
 ma no lo no por q no es y no finaria bifi on conuentie  
 do y me a fta con mas claridad q e fta cabemj q fte b i e  
 fe por q pare ce q es como una persona q e fta a s o m a s  
 q no ve a o b r a q e fta cabemj q fte ciega no ve bien

algunas veces nunca tiene mas no mucha por q' fiente  
con los sentidos y lo que a bla' p' meca y la toca saca  
ay nada de es to y se ve es curidad sino q' se se p' sen  
ta y or' na no ti g'io a el alma mas clara q' el sol en  
digo q' se se sol' claridad si no vna luz q' sin ver la  
luz de el entend' y a q' go' ce el alma de tan g'ia  
bien tray consigo gran des bienes no es como vna pre  
sencia de dios q' se fiente muchas veces en es por q' al  
q' tiene oracion de vna y quietud q' pare ce en q' n'  
riendo com' car a tener oracion allamos con q' era  
blay y pare ce entender nos oye por los efectos y sen  
ti mientos espi rituales q' sentamos de gran amor y fe y  
tr os de terminaciones con terminos de esta gran m' y de  
dios y tengo lo en mucho a quien lo a dado por q' es muy  
subida oracion mas nos vison q' entiendo se q' esta  
alli dios por los efectos q' como digo a ce el alma q' por  
a q' no do q' se es su ma' p' had de se sentir a ca' se  
claro q' esta a q' se cruc' y y de la vir' y en esto b' o  
oracion se presentase vna y nfluencias de la di' vna  
dad a q' junto con estos se pe nos a compaña y q' se a  
cerca de tambien a vna y dad sacratisima / p' me pre  
guntome el confesor q' en di' q' era se cruc' is to / el  
me lo dice muchas veces f' es pon di' y mas antes q' me  
lo di' se se se en p' nio en mi entend' y ent' q' era el y  
antes de es to me lo de cia y no le dia / si vna persona  
q' yo nunca p' me se vis to sino y de un' de ella me  
y iniese a bla' estando siega y en gran es curidad  
y me di' se q' en era ce erlo ya mas no tarde ter  
minada mente lo po' d'ia a firmar se a q' la per  
sona como si la viera vis to acasi q' sin ver se se y  
prime con vna not' g'ia tan clara q' no pare ce se y me de

alguna semejanza tiene, mas no mucha, porque siente con los sentidos, ó la oye hablar, ó menear, ó la toca. Acá no hay nada de esto, ni se ve escuridad, sino que se representa por una noticia al alma, mas clara que el sol. No digo que se ve sol, ni claridad, sino una luz que, sin ver luz alumbrá el entendimiento, para que goce el alma tan gran bien. Tray consigo grandes bienes.

No es como una presencia de Dios, que se siente muchas veces, en especial los que tienen oracion de union y quietud; que parece en quiriendo comenzar á tener oracion, hallamos con quien hablar, y parece entendemos nos oye por los efetos y sentimientos espirituales que sentimos de gran amor y fe, y otras determinaciones con ternura. Esta gran merced es de Dios, y téngalo en mucho á quien lo ha dado, porque es muy subida oracion, mas no es vision, que entiéndese que está allí Dios, por los efetos que, como digo, hace á el alma, que por aquel modo quiere su Majestad darse á sentir: acá vese claro que está aquí Jesucristo, Hijo de la Virgen. En estotra (1) oracion represéntanse unas influencias de la Divinidad: aquí junto con estas se ve nos acompaña, y quiere hacer mercedes tambien la Humanidad sacratísima. Pues preguntóme el confesor, ¿quién dijo que era Jesucristo?—Él me lo dice (2) muchas veces, respondí yo; mas antes que me lo dijese, se imprimió en mi entendimiento que era Él, y antes de esto me lo decia, y no le via.

Si una persona que yo nunca hubiese visto, sino oido nuevas de ella, me viniese á hablar estando ciega, ó en gran escuridad, y me dijese quién era, creerlo hia (3), mas no tan determinadamente lo podria afirmar ser aquella persona, como si la hubiera visto. Acá sí, que sin verse se imprime con una noticia tan clara, que no parece se puede

(1) En las ediciones anteriores, se ponía «en esta otra manera de oracion.»

(2) En las ediciones de Foppens y Doblado: «él me lo *dixo* muchas veces.»

(3) En las ediciones de Salamanca y siguientes se puso *ya*, como adverbio.

dudar; que quiere el Señor esté tan esculpida en el entendimiento, que no se puede dudar mas que lo que se ve, ni tanto; porque en esto algunas veces nos queda sospecha, si se nos antojó: acá, aunque de presto dé esta sospecha, queda por una gran certidumbre, que no tiene fuerza la duda. Ansí es tambien en otra manera que Dios enseña el alma (1), y la habla sin hablar, de la manera que queda dicha (2).

Es un lenguaje tan del cielo, que acá se puede mal dar á entender, aunque mas queramos decir, si el Señor por experiencia no lo enseña. Pone el Señor lo que quiere que el alma entienda, en lo muy interior del alma, y allí lo representa sin imagen ni forma de palabras, sino á manera de esta vision que queda dicha. Y nótese mucho esta manera de hacer Dios que entienda (3) el alma lo que Él quiere, y grandes verdades y misterios, porque muchas veces lo que entiendo (4) cuando el Señor me declara alguna vision que quiere su Majestad representarme, es ansí; y paréceme que es adonde el demonio se puede entremeter menos, por estas razones: si ellas no son buenas yo me debo engañar. Es una cosa tan de espíritu esta manera de vision y de lenguaje, que ningun bullicio hay en las potencias ni en los sentidos, á mi parecer, por donde el demonio pueda sacar nada. Esto es alguna vez y con brevedad, que otras bien me parece á mí que no estan suspendidas las potencias ni quitados los sentidos, sino muy en sí; que no es siempre esto en contemplacion, antes muy pocas veces: mas estas que son, digo que no obramos nosotros nada, ni hacemos nada; todo parece obra del Señor. Es como cuando ya está puesto el manjar en el estómago

---

(1) Así dice en el original, en vez de decir «á el alma.»

(2) En las ediciones de Salamanca y siguientes se ponía: «de la manera que queda dicho.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

(3) En las ediciones anteriores «que *entiende* el alma.»

(4) Habiendo puesto *entido* se enmendó esta palabra, poniendo al margen, y al parecer de agena mano, las letras *en*, para decir «*entiendo*.»

Dudar q̄ quiere el señõr esta tan escul yido en el entendi  
 nijento q̄ no se puede dudar mas q̄ lo q̄ se ve nij tanto por  
 q̄enes to al gunas veces nos q̄ do so pedy a si señõr and lo  
 aca an q̄ de pres to de sta for pedy a q̄ do por una par  
 te grã certidumbre q̄ no tiene fuerza la duda / an si  
 es tambien en otra manera q̄ dios ensena el alma y la  
 abla fin ablar de la manera q̄ q̄ dadi chas vuler q̄  
 se tan del cielo q̄ a case puede mal dar a entender  
 an q̄ mas q̄ ramos de cir si el señõr por es p̄iencia  
 no lo ensena por el señõr lo q̄ quiere q̄ el alma  
 entienda en lo muy ynterior del alma y allí lo  
 he presenta si ny ma se ny forma de yata bias si  
 no a manera de esta vision q̄ q̄ dadi cha p̄u te se  
 mucho esta manera de acer dios q̄ entienda el ol  
 ma lo q̄ el quere y grandes verdades y mysterios  
 por q̄ muchas veces lo q̄ entido quando el señõr  
 me declara al gunas vision q̄ quiere su magestad  
 he presentarme es an si y parezeme q̄ es adu del  
 demonio se puede entre me tener mas por es toz ha co  
 nes fiellos no son buenos y o me de vo engañar / es  
 vna cosa tan des p̄i tr esta manera de vision de  
 lengua se q̄ ny q̄ un bullicio ay endas potencias  
 nijento sentidos an ny parecer por don de el demonio  
 pueda facer nada es to al gunas vez y con brevedad  
 q̄ o to de bien me parece an ny q̄ me tan sus perdidos  
 las potencias ny q̄ itados los sentidos si no muy en  
 si q̄ no es siempre es to en contemplacion ante muy  
 pocas veces mas es to q̄ foudi q̄ q̄ no obramos nos o  
 to y nada ny a ce nos nada to parece obra del señõr  
 es lo no quando ya esta p̄u to el man)ar en el es to ma

1000  
go sin comerle ni saber nos otros como se puso alli  
nos entiendo bien q' esta anq' a qui no se entiendo el  
manjar q' es ni quien le puso / aca si nos como se puso  
lo se q' ni se ni entiendo ni jamos se a vi amo vido  
ade fearto ni a via de ydo amj no ticia a q' esto podia  
ser senta a bla q' emos di dyo antes a cedios a e' ente  
di mjen to q' ad viera anq' le pefe a enten der to q'  
se dice q' alla parece tiene el alma fo to y y des co  
q' oye y q' la a ce es cndozar y q' nje di viera como  
a vno q' oye se bien y mole confunde se a tapar los oy  
dos y le ablo se nudo a bo ces anq' no qui se sen  
to o y ri a y en fin algo ace pnes esta a teno a ente  
der to q' le ablan aca ni n gna cosa q' ane to pou  
q' esto lo es cndozar q' a cta en to pasado se le q' nta  
to do lo alla q' isado y comj do no ay nos q' a cer de go  
car / como y no q' sin de prender ni a vito a bajado  
nada y a fa ber leer ni tan pou y ni se e' studiao  
nada a lla se to do la ciencia sabida ya en si sin  
saber como ni donde y no an nunca a via a abajado  
an y a de prender la be ce esta compa ra cion y otre  
ra me parece de clara al go de este dno cetero bial po  
q' se ve el alma en pu pmo de fabia y tan de clario  
el mys terio de la santisima trinidad y de otros co  
sas muy subidos q' no ay teolo go con qui en no se a  
tre pie se a dis pntar la verdad de estos grande  
cas q' do se tan e' panto da q' basta vna m' de estos  
pa tro a to da vna alma y a ce rta no a mas cosa si  
no a quien ve q' sinte a baji ni n gna suyo la ace  
capaz de tan gran des bienes y le comu ni ca se cretis

sin comerle, ni saber nosotros cómo se puso allí, mas entiende bien que está. Aunque aquí no se entiende el manjar que es, ni quién lo puso, acá sí (1); mas cómo se puso no lo sé, que ni se vió, ni se entiende, ni jamás se habia movido á desearlo, ni habia venido á mi noticia que esto podia ser.

En la habla, que hemos dicho antes, hace Dios á el entendimiento que advierta, aunque le pese, á entender lo que se dice; que allá parece tiene el alma otros oidos con que oye, y que la hace escuchar, y que no se divierta: como á uno que oyese bien, y no le consintiesen atapar los oidos, y le hablasen junto á voces, aunque no quisiese lo oiria (2). Y, en fin, algo hace, pues está atento á entender lo que le hablan: acá ninguna cosa, que aun este poco (3) que es solo escuchar, que hacia en lo pasado, se le quita. Todo lo halla guisado y comido; no hay mas que hacer de gozar: como uno que sin deprender, ni haber trabajado nada para saber leer, ni tampoco hubiese estudiado nada, hallase toda la ciencia sabida ya de sí, sin saber cómo ni dónde, pues aún nunca avia trabajado, aun para deprender el abecé (4). Esta comparacion postrera me parece declara (5) algo de este don celestial; porque se ve el alma en un punto sábia, y tan declarado el misterio de la Santísima Trinidad, y de otras cosas muy subidas, que no hay teólogo con quien no se atreviese á disputar la verdad de estas grandezas. Quédase tan espantada, que basta una merced de estas para trocar toda un alma, y hacerla no amar cosa sino á quien ve, que, sin trabajo ninguno suyo, la hace capaz de tan grandes bienes, y le comunica secretos,

(1) En la contraposicion de estos dos adverbios *aquí*, *acá*, parece que este indica todavía mayor proximidad. En algunas de las ediciones anteriores variaba mucho la puntuacion.

(2) Habiendo puesto *quisiesen* borró la *n*, segun se ve en el original.

(3) En las ediciones anteriores, «aun *este* poco.»

(4) Fr. Luis de Leon puso «el *a. b. c.*,» y así se continuó en las demás ediciones: enmendóse en la de Rivadeneyra.

(5) En la de Rivadeneyra: «no declara algo.»

y trata con ella con tanta amistad y amor, que no se sufre escribir. Porque hace algunas mercedes, que consigo trayn la sospecha, por ser de tanta admiracion, y hecha á quien tan poco las ha merecido, que si no hay muy viva fee, no se podrán creer: y ansí yo pienso decir pocas de las que el Señor me ha hecho á mí, si no me mandaren otra cosa, si no son algunas visiones, que pueden para alguna cosa aprovechar, ó para que, á quien el Señor las diere, no se espante, pareciéndole imposible, como hacía yo; ú para declararle el modo ú camino por donde el Señor me ha llevado, que es lo que me mandan escribir.

Pues tornando á esta manera de entender, lo que me parece es, que quiere el Señor de todas maneras tenga esta alma noticia de lo que pasa en el cielo: y pàreceme á mí, que ansí como allá sin hablar se entiende (2), lo que yo nunca supe, cierto es así, hasta que el Señor por su bondad quiso que lo viese, y me lo mostró en un arrobamiento, ansí es acá, que se entiende (3) Dios y el alma, con solo querer su Majestad que lo entienda, sin otro artificio, para darse á entender el amor que se tienen estos dos amigos. Como acá si dos personas se quieren mucho, y tienen buen entendimiento, aun sin señas parece que se entienden con solo mirarse. Esto debe ser aquí, que sin ver nosotros, como de hito en hito se miran estos dos amantes, como lo dice el Esposo á la Esposa en los Cantares (4): á lo que creo, hélo oido que es aquí.

¡O benignidad admirable de Dios, que así os dejais mirar de unos ojos que tan mal han mirado, como los de mi alma! Queden ya, Señor, de esta vista acostumbrados en no mirar

---

(1) Este pasaje estaba alterado en las ediciones anteriores, pues en todas ellas, desde la de Salamanca, ponian, «sin hablar se *entienden*,» y cortaban la cláusula con un paréntesis, innecesario á mi parecer.

(2) Tambien ponian «*entienden* Dios y el alma,» pero el original dice *entiende*.

(3) No puso el testo de los Cantares. Quizá fuese lo que está borrado, pero no se ha podido descifrar, ni hay en ellos esa doctrina.

y trata con ella con tanta amistad y amor q' no  
 sufriras cri vir por q' aca al g'nos <sup>en</sup> q' configo  
 tra y n' la sos pecha por ser de tanta admiracion y echas  
 a q' y erotan poco los amerecido q' si no ay muy b' p'afe  
 no se podian creer y ansy yo pienso de q' pocas cosas de las  
 q' el señor me a echo ansy si no me mandaren otra cosa  
 si no son el g'nos visiones q' pueden ya al g'na cosa  
 a p'ro pechar b' p' q' a q' y en el señor los diere no se  
 espante pareciendo le yu posible como a q' yo b' p' a  
 de clararle el modo y cam'no p'ordon de el señor -  
 me alle pado q' es lo q' me ma dan es cri vir p'nes  
 b' rando a esta manera de entender lo q' me pare  
 ce es q' q' y ere el señor de todas maneras tenga  
 esta alma al g'na noticia de lo q' pasa en el cielo  
 y parece me ansy q' ansy como alla sin ablar se  
 entiende lo q' yo nunca supe cierto es ansy a q' q'  
 el señor por subondad q' y so q' lo viefen me lo m' b' o  
 en b'na s' b' anjento ansy es aca q' se entiende de  
 y el alma con solo q' er summa p'had q' lo entienda  
 sin otro artificio y a dar p' a entender el amor q'  
 se tienen estos dos anj'os como aca si dos personas  
 se quieren mucho y tienen buen entendim'eto  
 ansy si n' se n' y parece q' se entienden con solo mirar  
 se es to de p' se ra q' y que si n' d' n' os otros como de en  
 y to en y to se miran estos dos amantes como lo dice  
 el es p'oso a la es p'osa en los cantares a lo q' cre q' lo e  
 y do q' es a q' y o benignidad admirable de dios q' a q' y o  
~~se miran y se miran y se miran y se miran y se miran~~  
~~se miran y se miran y se miran y se miran y se miran~~  
 o los q' tan mal amirado como los de n' y alma q' de  
 y a señor de es ta vista a costun brados en n' y mirar

cosos va los ni q̄ les q̄ contente ni n̄ ḡna fuerade vos  
o yngra titud de los mortales a stacnando ad e llegar  
q̄ se yo por es pi nencia q̄ es ver dad esto q̄ digo q̄ es  
lomenos de lo q̄ por aceys con bu alma q̄ tra ex o  
tales terminos lo q̄ se puede decir (al mas q̄ a veys  
començado a tener oracion y los q̄ teners ver dadea  
fe q̄ bienes podeys b̄n car ane esta vida de jesus  
lo q̄ se gana pa sin fin q̄ sea con el menor de los  
miras q̄ es au si cierto q̄ se da dios asi a los q̄ to do lo  
dejan por el mes a ce tador de personas a to do a ma  
no tie ne na die es cura por ffuy n̄ q̄ sea p̄ nes au si  
lo ace con mi go tra y endo me a tal estado mira  
q̄ no es cifra to q̄ digo de lo q̄ se puede decir so lo va  
dicho lo q̄ es me nes ter y ada sea enten der esta  
manera de vi sion y en q̄ ace dios a el alma mo yo  
puede decir lo q̄ se si ente quan do el se no la da  
a enten der se cre tos y gran decas su os el de ley  
te tan so bre cuantos aca se puede en ten der q̄ bi e  
con ffa con a ce a bo ffe cer los de ley tes de la bi da q̄  
son pa fura todos puntos / es as co tra o er los a ni n̄ ḡ  
na con pa ra ci on a q̄ ni au q̄ sea po go car los sin  
fin / y des tos q̄ da el se ñor sola una go ta de agua  
del gran ffio car da to so q̄ nos esta a pa re ja du s̄ pe  
guen ças y yo cierto lo eden y si pudiera a ber  
a fien to en el cie lo con ffa con esta viera yo alla  
mas a fien to do q̄ na die por q̄ emos de q̄ ver tan  
tos bienes y de ley tes y glo ria pa sin fin to dos a  
cos to de el buen je su us llora re mos si q̄ ni era  
con los y los de je su us ten ya q̄ no le ay b̄ de mos

cosas bajas, ni que le contente ninguna, fuera de Vos. ¡O ingratitud de los mortales! ¿Hasta cuándo ha de llegar? Que sé yo por experiencia, que es verdad esto que digo, y que es lo menos de lo que Vos haceis con un (1) alma que traeis á tales términos, lo que se puede decir. O almas que habeis comenzado á tener oracion, y las que teneis verdadera fe, ¿qué bienes podeis buscar, aun en esta vida (dejemos lo que se gana para sin fin) que sea como el menor de estos? Mirá que es ansí cierto, que se da Dios á sí á los que todo lo dejan por Él. No es aceptador de personas; á todas ama: no tiene nadie escusa, por ruin que sea, pues ansí lo hace conmigo, trayéndome á tal estado. Mirá que no es cifra (2) lo que digo de lo que se puede decir, solo va dicho lo que es menester para darse á entender esta manera de vision y merced, que hace Dios á el alma; mas no puedo decir lo que se siente cuando el Señor la da á entender secretos y grandezas suyas, el deleite tan sobre cuantos acá se pueden entender, que bien con razon hace aborrecer los deleites de la vida, que son basura todos juntos. Es asco traerlos á ninguna comparacion aquí, aunque sea para gozarlos sin fin. Y de estos ¿qué da el Señor?—Sola una gota de agua del gran rio caudaloso que nos está aparejado.

Vergüenza es, y yo cierto la he de mí, y si pudiera haber afrenta en el cielo, con razon estuviera yo allá mas afrentada quenadie (3). ¿Por qué hemos de querer tantos bienes, y deleites y gloria para sin fin, todos á costa del buen Jesús? ¿No lloraremos siquiera con las hijas de Jerusalem, ya que no le ayudemos

---

(1) En las ediciones anteriores se ponía, «una alma.» Santa Teresa evitaba con esmero esta cacofonía.

(2) En las ediciones anteriores se ponía, «Mira que no es cifra.» *Mirá* acentuado equivale á *mirad*. La palabra cifra no significa aquí *oscuridad*, sino *brevedad*, *compendio*.

(3) En las ediciones anteriores se omitian estas dos palabras «que nadie,» quedando así cortado el sentido.

á llevar la cruz con el Cirineo? Qué ¿con placeres y pasatiempos hemos de gozar lo que Él nos ganó á costa de tanta sangre? Es imposible. ¡Y con honras vanas pensamos remediar un desprecio como Él sufrió, para que nosotros reinemos para siempre! No lleva camino. Errado, errado va el camino; nunca llegaremos allá. Dé voces vuesa merced en decir estas verdades, pues Dios me quitó á mí esta libertad. A mí me las querría dar siempre, y oyóme tan tarde, y entendí á Dios como se verá por lo escrito, que me es gran confusion hablar en esto, y así quiero callar: solo diré lo que algunas veces considero. Plega á el Señor me traya á términos (1) que yo pueda gozar de este bien. ¿Qué gloria accidental será, y qué contento de los bienaventurados que ya gozan de esto, cuando vieren que, aunque tarde, no les quedó cosa por hacer por Dios de las que les fué posible, ni dejaron cosa por darle de todas las maneras que pudieron, conforme á sus fuerzas y estado, y el que mas, mas? ¡Qué rico se hallará el que todas las riquezas dejó por Cristo! ¡Qué honrado el que no quiso honra por Él, sino que gustaba de verse muy abatido! ¡Qué sabio el que se holgó que le tuviesen por loco, pues lo llamaron á la misma Sabiduría! (2) ¡Qué pocos hay ahora por nuestros pecados! Ya, ya parece se acabaron los que las gentes tenian por locos, de verlos hacer obras heróicas de verdaderos amadores de Cristo! ¡O mundo, mundo, cómo vas ganando honra en haber pocos que te conozcan! Mas si pensamos se sirve ya mas Dios de que nos tengan por sábios y por discretos (3), eso, eso debe

---

(1) En las ediciones anteriores: «Plega *al* Señor me trayga.»

(2) Evangelio de S. Lucas, cap. 23, vers. 11. «*Sprevit autem illum Herodes cum exercitu suo: et illusit indutum veste alba, et remisit ad Pilatum.*»

(3) En las ediciones anteriores: «por sábios y discretos.»

alle para la cruz con el cirineo q con plazer se pa  
 satien por emos de gozar lo q el m<sup>o</sup> gano a costa de  
 tanta sangre es yn posible y con otras vanas pen  
 samos ffeme dar vn desprecio como el su frio pa  
 q nos otros ffey nemos ya ffien pre no lleuacami  
 no effado effado va el camino rna calle garenel  
 alla de lo ces v<sup>o</sup> qm ende gire ffas verdades pnes  
 dios me qm v<sup>o</sup> a mi e ffali bertad a mi melos q ffia  
 dar ffien pre y oyo me tanto de y entendi adie  
 como se pera por lo escrito q me es gra confu sion  
 ab la en esto yansi qm exo callar solo dielo q al  
 gunos veces confidew y lega a el ffeno me traya  
 a terminis q yo pnedda gozar de este bien q gloria  
 a q ffentol ffen y q contento de lo bien a ventura  
 dos q ya gozan de esto quando pieren q an q tarde  
 moles que do cosa por acer por dios de los q le fue  
 posible ni de saun cosa por darle de to dos los ma  
 neros q pn dieron conforme a sus ffuerzas y estado  
 y el q mas mas q ffico se allara el q to dos los ffia  
 q cas de lo por cris to q on ffado el q m qm ffu on ffia  
 por el ffino q qm to ban de ver ffen muy abati do q  
 sabio el q se olgo de q le tuvi ffen por lo co pnes lo  
 llamaron a la mes ma ffabiduria q pocas ya aora  
 por me ffos pecados ya ya parece se acabaron  
 los q los ffentes tenjan por lo cos de ver los a ce ro b<sup>o</sup>  
 ero y cos de verdades amadores de cris to mundo  
 mundo como vas ganando on ffia en a ver pocas q te  
 comoz can mas si pensamos se ffirde y amos dios de q  
 no tengam por ffabios y por discretos se ffu esto de ve

1470  
se si quis se ha dis crecion luego nos parece que ca  
e di ficacion no andan con mucha compo~~tu~~ tura  
y abstriccion cada uno en su estado a sta el fray le cler  
go y monja nos parecera q traer cosas bie~~tas~~ y feme  
das es m<sup>o</sup> peccado y daes cada lo o lo flaco y a nes  
tos muy ffecosidos y tenen racion si gime sta el mun  
do y tan olvida das las cosas de perfeccion de grandes  
y n<sup>o</sup> p<sup>o</sup>tes q tenjan los santos q pienso a ce mas dañ  
a los des venturas q pasan en estos tiempos q no ari a esta  
da lo a nadie dar a entender lo ffelisisos y robros  
f como lo dicen por palabras en lo poco q se a de tener  
el mundo q<sup>de</sup> esto es can dolo el señor saca de ello  
grandes provechos y si vnos fees cada li can o tres  
se fferruerden (si quiera q bujese vnde bujode lo  
q paso por cristo y fuo ap<sup>o</sup>stoles pues a ora mas q  
nunca es menester y q buen m<sup>o</sup> llello dios a ora  
en el bendito fray j<sup>o</sup> de al cantara m<sup>o</sup> sta y a el mun  
do pa sufrir tanta perfeccion dicen q estan las fa  
ludis m<sup>o</sup> flacos y q no son los tiempos pasados este san  
to onbre de este tiempo era esta va grueso el espritu  
como en los otros tiempos y a si tenja el mundo de va  
jo de los pies q a n<sup>o</sup> anden de m<sup>o</sup> dos ni agantans  
pera penitencia como el muchas cosas ay como se tres  
veces e dicho ya se p<sup>o</sup> far el mundo y el señor lo ense  
ña quando ve ay m<sup>o</sup> y quando grande le di o ffu m<sup>o</sup> es  
tod a este sant q digo ya a cerca de ay siete a  
n<sup>o</sup> tanas pera penitencia como todos saben q  
ero decir al go de ello q se v<sup>o</sup> da verdad di p<sup>o</sup> me a  
m<sup>o</sup> ya o<sup>o</sup> a persona de quien se guarda pa poco y o  
m<sup>o</sup> el amor q me tenja a esta causa por q q<sup>o</sup> se el

ser, según se usa discreción: luego nos parece es poca edificación no andar con mucha compostura y autoridad cada uno en su estado. Hasta el fraile y clérigo y monja nos parecerá que traer cosa vieja y remendada es novedad, y dar escándalo á los flacos; y aun estar muy recogidos y tener oración, según está el mundo, y tan olvidadas las cosas de perfección de grandes ímpetus que tenían los santos, que pienso hace más daño á las desventuras que pasan en estos tiempos, que no haría escándalo á nadie dar á entender los religiosos por obras, como lo dicen por palabras, en lo poco que se ha de tener el mundo, que de estos escándalos el Señor saca de ellos grandes provechos; y si unos se escandalizan, otros se remuerden. Si quiera que hubiese un dibujo (1) de lo que pasó por Cristo y sus Apóstoles, pues ahora más que nunca es menester.

¡Y qué bueno nos le llevó Dios ahora en el bendito Fray Pedro de Alcántara! No está ya el mundo para sufrir tanta perfección. Dicen que están las saludes más flacas, y que no son los tiempos pasados (2). Este santo hombre de este tiempo era, estaba grueso el espíritu, como en los otros tiempos, y así tenía el mundo debajo de los pies; que, aunque no anden desnudos, ni hagan tan áspera penitencia como él, muchas cosas hay, como otras veces he dicho, para repisar el mundo, y el Señor las enseña cuando ve ánimo. ¡Y cuán grande le dió Su Majestad á este santo que digo, para hacer cuarenta y siete años tan áspera penitencia, como todos saben! Quiero decir algo de ella, que sé es toda verdad. Díjome á mí y á otra persona, de quien se guardaba poco, y á mí el amor que me tenía era la causa, porque quiso el

(1) Santa Teresa escribió «*debujo*» por *dibujo*. En las ediciones anteriores no se ponía aquí cláusula aparte, como parece debe haberla.

(2) Quiere decir, que los tiempos de entonces no eran como los anteriores en virtud y fortaleza; y que los *actuales* no están como los *pasados*.

Señor le tuviese para volver por mí, y animarme en tiempo de tanta necesidad, como he dicho y diré (1). Paréceme fueron cuarenta años los que me dijo había dormido sola hora y media entre noche y día, y que este era el mayor trabajo de penitencia que había tenido en los principios, de vencer el sueño, y para esto estaba siempre, ó de rodillas ó en pie. Lo que dormía era sentado, la cabeza arrimada (2) á un maderillo que tenía hincado en la pared. Echado, aunque quisiera, no podía, porque su celda, como se sabe, no era mas larga que cuatro pies y medio. En todos estos años jamás se puso la capilla, por grandes soles y aguas que hiciese, ni cosa en los pies, ni vestida (3), sino un hábito de sayal, sin ninguna otra cosa sobre las carnes, y este tan angosto como se podía sufrir, y un mantillo de lo mismo encima.

Decíame que en los grandes frios se le quitaba y dejaba la puerta y ventanilla abierta de la celda, para que, con ponerse despues el manto y cerrar la puerta, contentaba (4) el cuerpo, para que sosegase con mas abrigo. Comer á tercer día era muy ordinario; y díjome, que de qué me espantaba, que muy posible era á quien se acostumbraba á ello. Un su compañero me dijo, que le acaecia estar ocho días sin comer. Debía ser estando en oracion, porque tenía grandes arrobamientos y ímpetus de amor de Dios, de que una vez yo fuí testigo. Su pobreza era extrema y mortificacion en la mocedad, que me dijo que le había acaecido estar tres años en una casa de su Orden, y no conocer fraile, sino era por la habla, porque no alzaba los ojos jamás; y así á las partes que de necesidad había de

---

(1) En los apuros para la fundacion del convento de San José, como se verá en los capítulos 35 y 36.

(2) Fr. Luis de Leon y demás ponían «*ahirmada* ó afirmada.»

(3) En las ediciones anteriores, «*vestido*»; en el original dice claramente «*vestida*.»

(4) Primero había puesto *contentar* como exigía el régimen gramatical, pero luego puso «*contentaba*.»

Señor le tubi es ya bol ver por mi y a mi mar me e  
 tien po de tanta necesidad como di choy di re pa  
 rece me fueron cuarenta años los q medi jo a via  
 dormi de sola ora y media entre noche y dia y q este e  
 uel mayor trabajo de penitencia q a via tenia  
 en los prin cipios de vencer el sueño y pae p esta  
 vo si en pres de ho dillas ven me lo q dormi era  
 sentado y la cabeza affimada a un maderillo q  
 tenia un codo en la pared echado an q qui fiero un  
 po di a por q su cel da como se sabe no era mas lo ga  
 de quatro pies y no entro dos años jamas se pu  
 so la capilla por grandes foles y a guos q y ci se  
 nico fa en las pies ni bes ti da si un bato de sayol  
 sin ninguna otra cosa sobre las carnes y e feta n  
 angosto como se podia sufrir y un mantillo de  
 lomes no en cima de siame q en los grandes frios  
 se le quitava y de la puer ta y de tanj lla a bier  
 ta de la cel da pa con poner se des pues el mato y ce  
 har la puer ta contenta el cuerpo y a q se go  
 se como abri go comera ter ce dia era muy or  
 dinario y di p me q de q me spantaba q muy po  
 si ble era a quien sea cos tuu bria pa a ello un su con  
 panero me di o q le acaecia esta ocho dias sin comer  
 de via se e stando en oracion por q tenia grandes a  
 ho bany en d y y u pety de amor de dios de q buavez  
 yo fuy testigo su p obre cae roe hre ma y mortifica  
 cion en la mo cedad q medi jo q le a p a cae cid es  
 tar tres años en una casa de su orden y no como ce fira  
 y le si no era por la abla por q no alca pa los ojos  
 jamas y an si a los partes q de ne ce si da a via de

1450  
y no sabia si no y baxetias los frayles esto le cae a cae  
por los caminos a mujeres jamas miraba es to muchos  
anos de ciame q ya no se le daba mas verguen ver mas  
era muy viejo quando le vine a conocer y tan fuerte  
mas su flaqueza q no parecia sino e dho de ffay ce de  
arboles con to da esta san tidad era muy a fable  
an q de pocas palabras si no era con preguntar le  
enes tos era muy sabio so por q tenia muy lindo en  
tendi mien to (o tior cosas muchas quisi era decir  
sino q emje do medira .p. m. q ya q me me to en esto  
y con el he es crito y an si lo de so con q fue su fin co  
mo la vida predicando ya no nes ta do a sus frayles  
como bio ya se acababa di so el sal mo de leta tu su su  
yris q dita su su qui y unca do de so dillas murio de  
pues asi do el se nor ferbi do yo tengamos en el qenta  
vida a consejando me en muchas cosas e le bis to muchas  
veces con gr andi si ma gloria di so me la primera q  
me aparecio q bien aventurada penitencia q tan  
to premio a bia merecido y otras muchas cosas y n  
a no antes q murie se me apareci o estando a y fente  
y su pesa dia de morir y se lo avise estando al gu no  
le guos de a qij quan do e spiro me aparecio y di so co  
mo se y va a des can sa y o no lo crey y di se lo a al gu  
nos personas y des de a lo cho dias vino la me ba co  
mo era muerto y comen ca do a bi bir y a si en pre  
por mi so de gir e la qij a ca pa da es ta as pere ca  
de bi da con tan gr a gloria pare ce me q mucho me  
me consuela q quando a ca esta pa di so me una vez el  
se nor q iu le pe di ri a cosa en su nomb re q no la o ve se  
muchas q lee en co me da do pi da al se nor las episto las  
y li dos se a bendi to y or si en pre a me / nos q a blore

ir, no sabia, sino íbase tras los frayles: esto le acaecia por los caminos. A mujeres jamás miraba; esto muchos años. Decíame que ya no se le daba mas ver, que no ver; mas era muy viejo cuando le vine á conocer, y tan estrema su flaqueza, que no parecia sino hecho de raices de árboles (1). Con toda esta santidad era muy afable, aunque de pocas palabras, sino era con preguntarle. En estas era muy sabroso, porque tenia muy lindo entendimiento. Otras cosas muchas quisiera decir, sino que he miedo dirá vuesa merced para qué me meto en esto; y con él lo he escrito, y ansí lo dejo con que fué su fin como la vida, predicando y amonestando á sus frayles. Como vió ya se acababa, dijo el salmo de *Lætatum sum yn js que dita sun miqui*, é hincado de rodillas murió (2).

Despues ha sido el Señor servido, yo tenga mas en él que en la vida, aconsejándome en muchas cosas. Héle visto muchas veces con grandísima gloria. Díjome la primera que me apareció, que ¡bienaventurada penitencia, que tanto premio habia merecido! y otras muchas cosas. Un año antes que muriese me apareció estando ausente, y supe se habia de morir, y se lo avisé, estando algunas leguas de aquí. Cuando espiró, me apareció, y dijo como que se iba á descansar. Yo no lo creí; díjelo á algunas personas, y desde á ocho dias vino la nueva como era muerto, ó comenzado á vivir para siempre, por mejor decir. Héla aquí acabada esta aspereza de vida con tan gran gloria: paréceme que mucho mas me consuela que cuando acá estaba. Díjome una vez el Señor, que no le pedirian cosa en su nombre que no la oyese. Muchas que le he encomendado pida al Señor, las he visto cumplidas. Sea bendito por siempre, amen.

---

(1) ¡Magnífica frase! De una pincelada está retratado San Pedro Alcántara como de mano maestra.

(2) *Lætatus sum in his que dicta sunt mihi.* (Verso inicial del salmo 121.)

Se ve que ya entonces pronunciaban en Castilla la *h* con sonido de *k*, como ahora, al paso que en Aragon se deja como aspiracion.

Mas que hablar he hecho para despertar á vuesa merced á no estimar en nada cosa de esta vida, como si no lo supiese, ó no estuviera ya determinado á dejarlo todo, y puéstolo por obra. Veo tanta perdicion en el mundo, que aunque no aproveche mas decirlo yo de cansarme de escribirlo, me es descanso, que todo es contra mí lo que digo. El Señor me perdone lo que en este caso le he ofendido, y vuesa merced que le canso sin propósito. Parece que quiero haga penitencia de lo que yo en esto pequé.

### CAPITULO XXVIII.

*En que trata las grandes mercedes que la hizo el Señor, y cómo le apareció la primera vez; declara qué es vision imaginaria; dice los grandes efectos y señales que deja cuando es de Dios. Es muy provechoso capítulo, y mucho de notar.*

Tornando á nuestro propósito, pasé algunos dias, pocos, con esta vision muy continua, y hacíame tanto provecho, que no salia de oracion; y aun cuanto hacia, procuraba fuese de suerte, que no descontentase á el que claramente via (1) estaba por testigo; y aunque á veces temia con lo mucho que me decian, durábame poco el temor, porque el Señor me asiguraba. Estando un dia en oracion, quiso el Señor mostrarme solas las manos, con tan grandísima hermosura que no lo podria yo encarecer. Hízome gran temor, porque cualquier novedad me le hace grande en los principios, de cualquiera merced sobrenatural que el Señor

---

(1) En las ediciones anteriores, «que no descontentase *al* que claramente veía.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

(2) Tambien se ponía: «me le hace grande á los principios.»

edho ya de pervertar o b. m. aueftimar en na da co  
 la de esta vida como si no lo fuere y se vno estubiera  
 ya de terminado a de su lo b. do y pnesto lo por obra  
 ve o tanta per dicion en el mundo q̄ and q̄ no a pro  
 pe chemas de cir lo y o de canfa me de es cri bto  
 me es des can fo q̄ to des contra mi lo q̄ digo el señor  
 me per do ne lo q̄ en esta ca so le es ofendi do y b. m. q̄  
 le can fo sin pro po si to parece q̄ q̄j en o ga pen  
 tencia de lo q̄ y o en esto pe q̄

Capitulo xxviii en q̄ trata las grãdes vis  
 ães q̄ la y co el señor y como le aparecio la pri  
 mera vez de claro q̄ es vision y ma jina ria  
 di ce los grãdes efe tos y senãles q̄ de ya qua  
 dos de dias es muy pro ve cho so ca pi tu lo y  
 mucho de no tar

tor nando a me s to pro po si to y a se al gunos  
 dias pocos con esta vision muy conti nua ya  
 cia me tan to pro ve cho q̄ no falia de ora cion  
 y an quan to a cia pro cura da fue se de fuerte  
 q̄ no des conten ta se a el q̄ clara mente via esta  
 pa por tes ti go y an q̄ a pe ces ten ja con tor mu  
 do q̄ me de cian du ra ba me po co el tem or  
 por q̄ el señor me a si gu ra ba // e stan do bu  
 dia en ora cion q̄j fo el señor mis to a me so  
 las las ma nos con tan gran di si ma her no su to q̄ no  
 lo po dr ia yo en care cer y come gran tem or por  
 q̄ cual q̄j en o pe da d me le ace gran de en lo pri  
 ci pi os de qual que ra q̄ sobre na tural q̄ el señor

me ago des de apoco dias vi tambien a q'l di vino  
ffo b'o q' del todo me parece me de lo aforta no po  
dia yo entender por q' el señor se nra aya anfi  
poco a poco pues des pues me a via de acer me de q' yo  
le pieje del todo a todas pues q' e entendido q' me y  
va summa jestad llez par do conforme a mi flaq' ca  
natural se abendito por siempre por q' tanta glo  
ria junto tan bajo y ffuy su se to nola pudiera sufrir  
y como quien es to fabia y va el pia d' so señor dis pu  
nien do parecero a b' m' q' m' era menester mucho  
effuerço pa ver b' nas manos y ffos b'o tan hermoso  
fondo tanto los cuerpos glorificados q' la gloria q' tra  
ya en configo ver cosa tan sobrenatural ermosa de sa ti  
na y anfi me agra tanto temor q' toda me tu paba  
y al bow tapa an q' des pues q' dava concertidun bre  
y significad y con tales efectos q' pres to se per dia el te  
mor yndia de san pablo estando en misa se me ffe pre  
sento b' do esta vna iudad sacratissima como se pin  
ta ffe su citado con tanta hermosura y majes tad como  
particularmente es cri b' a b' m' quando mucho me lo  
mando y agra seme a to de mal por q' no se puede decir  
q' no sea des acer se mo b' m' jor q' supe ya lo di se ya an  
si way pa q' tornarlo a decir a q'ni solo digo q' qua  
do otr. a cosa no vije se pa de ley tar lo vis ta en el cielo  
si no la gran hermosura de los cuerpos glorificados y  
grandissima gloria enespecial verdadera y manij dad  
de jesu cristo señor mestr'o anaca q' se nra tra summa  
jestad conforme a lo q' puede sufrir mestr'a mi seria  
q' sera a donde del todo se goza tal bien estar y b' sion an  
q' es y ma jina a nunca la bi con los o/ v corporales ni

me haga. Desde ha pocos dias ví tambien aquel divino rostro, que de el todo me parece me dejó asorta. No podia yo entender por qué el Señor se mostraba así poco á poco, pues despues me habia de hacer merced que yo lo viesse del todo, hasta despues, que he entendido que me iba Su Majestad llevando conforme á mi flaqueza natural. Sea bendito por siempre, porque tanta gloria junta, tan bajo y ruin sujeto no la pudiera sufrir, y como quien esto sabia, iba el piadoso Señor dispuniendo.

Parecerá á vuesa merced que no era menester mucho esfuerzo para ver unas manos y rostro tan hermoso: sonlo tanto los cuerpos glorificados, que la gloria que trayn consigo, ver cosa tan sobrenatural y hermosa, desatina; y así me hacia tanto temor, que toda me turbaba y alborotaba, aunque despues quedaba con certidumbre y siguridad, y con tales efetos, que presto se perdia el temor.

Un dia de San Pablo, estando en Misa, se me representó toda esta Humanidad sacratísima, como se pinta resucitado, con tanta hermosura y majestad, como particularmente escribí á vuesa merced cuando mucho me lo mandó. Y hacíaseme (1) harto de mal, porque no se puede decir, que no sea deshacerse; mas lo mijor que supe ya lo dije, y así no hay para qué tornarle á decir aquí: solo digo, que cuando otra cosa no hubiese para deleitar la vista en el cielo, sino la gran hermosura de los cuerpos glorificados, es grandísima gloria, en especial ver la Humanidad de Jesucristo Señor nuestro; aun acá, que se muestra Su Majestad conforme á lo que puede sufrir nuestra miseria, ¿qué será adonde del todo se goza tal bien? Esta vision, aunque es imaginaria, nunca la ví con los ojos corporales, ni

---

(1) En las ediciones anteriores, «y hacíase harto de mal.» Dejóse sin enmendar en la de Rivadeneyra.

En el §. 4.º del capítulo siguiente habla de la devocion que con este motivo tomó á San Pedro y San Pablo.

ninguna, sino con los ojos del alma. Dicen los que lo saben mejor que yo, que es mas perfecta la pasada que esta, y ésta mas mucho que las que se ven con los ojos corporales. Esta dicen que es la mas baja, y adonde mas ilusiones puede hacer el demonio, aunque entonces no podia yo entender tal, sino que deseaba, ya que se me hacía esa merced, que fuese viéndola con los ojos corporales, para que no me dijese el confesor se me antojaba. Y tambien despues de pasada me acaecia (esto era luego, luego) pensar yo tambien en esto, que se me habia antojado, y fatigábame de haberlo dicho al confesor, pensando si le habia engañado. Este era otro llanto, é iba á él, y decíasele. Preguntábame, ¿que si me parecia á mí ansí, ó si habia querido engañar? Yo le decia la verdad, porque á mi parecer no mentia, ni tal habia pretendido, ni por cosa del mundo dijera una cosa por otra. Esto bien lo sabia él, y así procuraba sosegar me, y yo sentia tanto en irle con estas cosas, que no sé cómo el demonio me ponia lo habia de fingir, para atormentarme á mí mesma (1).

Mas el Señor se dió tanta priesa á hacerme esta merced y declarar esta verdad, que bien presto se me quitó la duda de si era antojo, y despues veo muy claro mi bobería; porque si estuviera muchos años imaginando cómo figurar cosa tan hermosa, no pudiera ni supiera, porque *excede* (2) á todo lo que acá se puede imaginar, aun sola la blancura y resplandor. No es resplandor que deslumbre, sino una blancura suave, y el resplandor infuso, que da deleite grandísimo á la vista, y no la cansa, ni la claridad que se ve, para ver esta hermosura tan divina. Es una luz tan diferente de la de acá, que

---

(1) Fr. Luis de Leon y los demás editores pusieron: no sé cómo el demonio me ponia, lo habia de fingir.» La coma entre *ponia* y *fingir* corta el sentido.

(2) En todas las ediciones anteriores se ha puesto *excede* ó *escede*, y así se debe poner en las siguientes, sin hacer caso de que falte esa letra en el original.

nra gna fino con los ojos del alma / dicen los q lo sabe  
 mejor q yo q es mas perfecta la yafada q esta y esta  
 mas mucho q los q se ven con los ojos corporales esta  
 dicen q es la mas baja y adonde mas y lufiones puede  
 acer el demonio anq entonces no podia yo entender  
 tal fino q de seapa ya q se me acia e sto q fue se pre  
 do la con los ojos corporales ya q no me di se el con  
 fesor se me antejava y tambien des pues de yafada  
 me acacia e fbera luego luego pensar yo tambien es  
 to q se me avia ante java y fatigabame de averlo di  
 cho al confesor pensando si le avia engañado este era  
 otro llanto y iba a el y de ciase lo preguntabame  
 q si me parecia anjansi v si avia q q vido engañar  
 y le decia la verdad por q a mi parecer no menta  
 ni tal avia pretendido ni por cofa del mundo di  
 jera una cosa por otra es lo bien lo sabia el y anfi pro  
 curaba so se gar me y yofentia tanto en y le cony to  
 cosas q me como el demonio me ponja lo avia de fin  
 lir ya a br mentarme a mi mes mo mas el fin  
 se dio tantas priesa a acer me e sto q y declarae  
 esta verdad q bien presto se me qn vladuda q desi  
 eraa to yo y des pues veo muy claro mi boberia por  
 q si estu piera muchos años y ma si mande como vfi  
 gura cosa tan hermosa no pudiera ni su piera por q  
 excede a todo lo q aca se puede y ma jinar an sola la  
 blan cura y ffer plan dor, nos ffer plan dor q d r lun  
 bre fino ma blan cura suape y el ffer plan dor y n fi  
 lo q da de leyte grandifino alavis ta y no la can  
 sa ni la claridad q se ve pa ver esta hermosa ma ta  
 di vinas es pura luz tan di ferente de la de aca q ya

rece una cosa tandis luz trada la claridad del sol q̄ pe  
mos en comparación deo q̄lla claridad y luz q̄ se se pre  
senta ala vista q̄ no se q̄ffian a burlos ojos des pues  
es como ver una gna muy clara q̄ cohefo bre cristal  
y se ve pero en ello el sol a una muy tur via y con gr̄a  
nublo do y cohe por encima de la tierra no por q̄ se  
se presenta sol ni la luz es como la del sol pare ce en fin  
luz natural yes to to a cosa artificial es luz q̄ no ti  
ene ni che sino q̄ como sien pres luz ni la tur barada  
en fines de suerte q̄ por gran entendimient q̄ una  
persona tuiese en todos los dias de su vida podria.  
y ma jina como es y pone la di os delante tan presto q̄ an  
no p̄niera lugar ya a b̄rir los ojos si fuera menester a  
b̄rir los ojos no aq̄emos estar abier tos q̄ ceffados quan  
do el señ̄r quiere q̄ an q̄ no q̄ ramos se ve may di ver  
timient q̄ v̄aste may poder resistir ni bastad ijen  
cia ni cuy dado ya ello esto tengo yo bienes p̄rimē  
tado como dire / lo q̄ yo aora q̄ffia decir es el modo  
como el señ̄r se me tra a pore as di siones no digo q̄  
de clarare de q̄ manera puede ser pone esta luz tan fuer  
te en el sentido y en el entendimient y ma jen  
tan clara q̄ pare ce verdadera mente esta alli por q̄ se  
to es de letrados ni a q̄i do el señ̄r dar me a entender el  
como y soy tan y norante y de tan ffu do enten dimient  
q̄ an q̄ mucho me lo an q̄ rido de clarare me a p̄n acabad  
de entender el como yes to escier to q̄ an q̄ ab . no le pa  
rezca q̄ tengo b̄po enten dimient q̄ no le tengo por q̄  
en muchas cosas lo es p̄rimē tado q̄ no comprendemos  
de lo q̄ le dan a comer como dicen algunos peces se p̄n  
ta va el q̄ me confesaba de mis y norancias y jamas

parece una cosa tan deslustrada la claridad del sol que vemos, en comparacion de aquella claridad y luz que se representa á la vista, que no se querrian abrir los ojos despues. Es como ver un agua clara, que corre sobre cristal y reverbera en ella el sol, á una muy turbia y con gran nublado, y corre (1) por encima de la tierra. No porque se le representa sol, ni la luz es como la del sol; parece, en fin, luz natural, y estotra cosa artificial. Es luz que no tiene noche, sino, como siempre es luz, no la turba nada. En fin, es de suerte que, por grande entendimiento que una persona tuviese, en todos los dias de su vida podria imaginar cómo es; y pónela Dios delante tan presto, que aun no hubiera lugar para abrir los ojos, si fuera menester abrirlos; mas no hace mas estar abiertos que cerrados, cuando el Señor quiere, que aunque no queramos se ve. No hay divertimiento que baste, ni hay poder resistir, ni basta diligencia ni cuidado para ello. Esto tengo yo bien espirimentado, como diré.

Lo que yo ahora querria decir, es el modo como el Señor se muestra por estas visiones: no digo que declararé de qué manera puede ser poner esta luz tan fuerte en el sentido interior, y en el entendimiento (2) imagen tan clara, que parece verdaderamente está allí, porque esto es de letrados. No ha querido el Señor darme á entender el cómo; y soy tan ynorante y de tan rudo entendimiento, que, aunque mucho me lo han querido declarar, no he aún acabado de entender el cómo. Y esto es cierto, que, aunque á vuesa merced le parezca que tengo vivo entendimiento, que no lo tengo; porque en muchas cosas lo he espirimentado, que no comprende mas de lo que le dan á comer, como dicen. Algunas veces se espantaba el que me confesaba de mis inorancias, y jamás

(1) En todas las ediciones anteriores, inclusa la de Rivadeneyra, se ha puesto: «y que corre por encima de la tierra.» Mas en el original no existe ese relativo.

(2) En el original solo dice «entendimien,» como se ve en la plancha adjunta; pero no debe hacerse caso de esta pequeña errata.

me dió á entender, ni aun lo deseaba, cómo hizo Dios esto ó pudo ser esto, ni lo preguntaba, aunque, como he dicho, de muchos años acá trataba con buenos letrados. Si era una cosa pecado ó no, esto sí; en lo demás no era menester mas para mí de pensar hízolo Dios todo, y via que no avia de qué me espantar, sino por qué le alabar, y antes me hacen devocion las cosas dificultosas, y mientras mas, mas (1).

Diré pues lo que he visto por espiriencia: el cómo el Señor lo hace, vuesa merced lo dirá mijor, y declarará todo lo que fuere escuro y yo no supiere decir. Bien me parecia en algunas cosas que era imagen lo que via, mas por otras muchas no, sino que era el mismo Cristo, conforme á la claridad con que era servido mostrármese. Unas veces era tan en confuso, que me parecia imagen, no como los dibujos de acá, por muy perfetos que sean, que hartos he visto buenos: es disvarate (2) pensar que tiene semejanza lo uno con lo otro en ninguna manera, no mas ni menos que la tiene una persona viva á su retrato, que por bien que esté sacado, no puede ser tan al natural, que en fin se ve es cosa muerta: mas dejemos esto, que aquí viene bien y muy al pie de la letra. No digo que es comparacion, que nunca son tan cabales, sino verdad, que hay la diferencia que *de lo vivo á lo pintado*, no mas ni menos: porque si es imagen, es imagen viva, no hombre muerto, sino Cristo vivo; y da á entender que es hombre y Dios, no como estaba en el sepulcro, sino como salió de

(1) Quiere decir, que su fe era tal, que cuanto mas difíciles de comprender eran las cosas sobrenaturales y los misterios de nuestra santa religion Católica, le inspiraban mayor devocion, en vez de producirle aversion ni desconfianza.

(2) *Disvarate* por disparate ó desatino. Los moriscos tenian mucha dificultad para pronunciar la *p*, y la sustituian con la *b* o la *v*; el pueblo tomó de ellos esa pronunciacion viciada en algunas palabras. De *dispar*, *disparatum*, dijeron *disparate*, *disbarate* y *disvarate*.

me dio entender ni como se abia como yo digo es  
 to p pudo ser esto ni lo preguntaba a unq con un edicho  
 de muchos años aca trataba con buenos letrados  
 si era p na cosa pecado pmo esto si entodemas me a  
 mene firmos y asi de pensar y como dice todo y  
 vya q no avia de q me es por tanto fino por q la la  
 bay antes me aca de pacion los cosas difi cul  
 to foy y mientras mas mas / dire pues lo q e vi p por  
 es p r i e n c i a el como el senor lo aca p. m. lo dira  
 ni poy de clara p do lo q fuere es como yo no  
 supiere decir bien me parecia en algunas cosas  
 q era y ma en lo q vya mas por otros muchos no  
 sino q era el mes mo cris to con p me a la claridad  
 con q era fecho no tra se me vna vez ce erata  
 en confu so q me parecia y ma en no como los de bu  
 nos de aca por muy perfectos q sean q a los otros de bre  
 nos es disparate pensar q tiene semejanca lo vno  
 con lo otro en ni n guna manera no mas ni menos  
 q lo tiene vna persona bi va a su feto a lo q por vie  
 q este facado no puede ser tan al natural q en si n se ve  
 es cosa muerta mo de se nos esto q a q u i b i e n e b i e  
 y muy al pie de la letra no digo q es con paracion  
 q nunca son tan cabales sino verdad q ay la dife  
 rencia q de lo bi po alo pin tado no mas ni menos  
 por q si es y ma en es y ma en bi va no on bre nuer to  
 sino cris to bi po y da a entender q es on bre y diez  
 no como esta ba en el sepulcro sino como salio de

XXV  
el/der pues de felicidad y biena beces con tan grã  
de majestad q no ay quien pueda dudar sino q es el me  
mo señõr en especial en a<sup>ca</sup> bando de conuulgã q ya se  
bemos q esta olli q nos lo dice lo se se presenta se tan  
señõr de aqlla posada q parece b<sup>da</sup> de echa el alma  
se se consume en cris<sup>ta</sup> de Jesus mio quien puede  
se dar a entender la majestad con q os mori. ay y en  
a señõr de b<sup>do</sup> el mundo y de los cielos y de otros mil  
mundos y sin cuento mundos y cielos q vos criades  
entiende el alma si qui con la majestad q os se pre  
senta q me nada p<sup>o</sup>der por señõr de ello aqui se  
re clauo Jesus mio el poco poder de b<sup>do</sup> los demonios  
en compãracion del v<sup>ro</sup> y como quien o tuviere con  
tento puede se p<sup>o</sup>der el ynfierno todo aqui ve la fã  
con q tuvieron los demonios de temer quando b<sup>do</sup> las  
tes ael yn bo y tuvieran de desear otros mil y fierms  
mas b<sup>do</sup> ya v<sup>o</sup> de tan grã majestad y ve q q reu  
dara a entender ael alma quan grande es y el po  
der q tiene esta sac<sup>ra</sup> o b<sup>ta</sup> si ma p<sup>o</sup>manijad junto con la  
di p<sup>o</sup>manijad a qui se se presenta bien q sera el dia de el  
juy cio ve esta majestad de este se y ve te con fã q  
pa los malos aqui es la ver dadera y mil dad q de se a  
el alma de ver su miseria q no la puede y norar a qui  
la confusion y verdader a se pen<sup>ti</sup> miento de los peca  
dos q an con verte q muer b<sup>o</sup> a muer no sabe adon de se me  
ter y on se se des a ce b<sup>da</sup> digo q tiene tan grã d<sup>o</sup> si  
ma fuerza estab<sup>o</sup> fion quan do el señõr quiere mostrar  
a el alma mucho de su <sup>parte</sup> grandeca y majestad q tengo  
por yn posible si muy sobrenatural no la quisie el  
señõr ay b<sup>do</sup> con quedar pues ta en a se b<sup>o</sup> fã miento

él despues de resucitado. Y viene á veces con tan grande majestad, que no hay quien pueda dudar sino que es el mismo Señor, en especial en acabando de comulgar, que ya sabemos que está allí, que nos lo dice la fe. Representase tan Señor de aquella posada, que parece toda deshecha el alma: se ve consumir en Cristo. ¡O Jesus mio, quién pudiese dar á entender la majestad con que os mostrais, y cuán Señor de todo el mundo y de los cielos, y de otros mil mundos, y sin cuento mundos y cielos que vos criárades! Entiende el alma, sigun con la majestad que os representais, que no es nada para ser Vos Señor de ello.

Aquí se ve claro, Jesus mio, el poco poder de todos los demonios en comparacion del vuestro, y cómo quien os tuviere contento puede repisar el infierno todo. Aquí ve la razon que tuvieron los demonios de temer cuando bajastes á el ymbo (1), y tuvieran de desear otros mil infiernos mas abajo para huir de tan gran majestad; y veo que quereis dar á entender á el alma cuán grande es, y el poder que tiene esta sacratísima Humanidad, junto con la Divinidad. Aquí se representa bien, qué será el dia del juicio ver esta majestad de este Rey, y verle con rigor para los malos. Aquí es la verdadera humildad que deja en el alma, de ver su miseria, que no la puede (2) inorar. Aquí la confusion y verdadero arrepentimiento de los pecados, que, aun con verle que muestra amor, no sabe adónde se meter, y ansí se deshace toda. Digo que tiene tan grandísima fuerza esta vision, cuando el Señor quiere mostrar á el alma mucha parte de su grandeza y majestad, que tengo por imposible, si muy sobrenatural no la quisiese el Señor ayudar, con quedar puesta en arrobamiento

---

(1) En el original dice «á el ymbo» por decir «á el limbo;» con todo, se debe imprimir *limbo*, sin hacer caso de que la Santa lo escribiera como lo pronunciaba el vulgo en Castilla.

(2) En algunas de las ediciones anteriores, inclusa la de Rivadeneyra, se puso, «que no la pueden ignorar.»

y éxtasi (que pierde el ver la vision de aquella divina presencia, con gozar) sería, como digo, imposible sufrirla ningun sujeto. Es verdad que se olvida despues. Tan imprimida queda aquella majestad y hermosura, que no hay poderla olvidar, sino es cuando quiere el Señor que padezca el alma una sequedad y soledad grande, que diré adelante; que aun entonces de Dios parece se olvida. Queda el alma otra, siempre embebida: parécele comienza de nuevo amor vivo de Dios en muy alto grado, á mi parecer; que, aunque la vision pasada, que dije que representa á Dios sin imagen, es mas subida que para durar la memoria conforme á nuestra flaqueza, para traer bien ocupado el pensamiento, es gran cosa el quedar representada, y puesta en la imaginacion (1) tan divina presencia. Y casi vienen juntas estas dos maneras de vision siempre; y aun es ansí que lo vienen, porque con los ojos del alma vese la ecelencia y hermosura y gloria de la santísima Humanidad; y por estotra manera que queda dicha, se nos da á entender cómo es Dios, y poderoso, y que todo lo puede, y todo lo manda, y todo lo gobierna, y todo lo hinche su amor.

Es muy mucho de estimar esta vision, y sin peligro, á mi parecer; porque en los efetos se conoce (2) que no tiene fuerza aquí el demonio. Paréceme que tres ú cuatro veces me ha querido representar de esta suerte á el mesmo Señor (3), en representacion falsa: toma la forma de carne, mas no puede contrahacerla con la gloria que cuando es de Dios. Hace representaciones para deshacer la verdadera vision, que ha visto el alma, mas ansí la resiste de sí y se

---

(1) En el original hay una *y* borrada entre las palabras «puesto en la imaginacion.»

(2) Tambien aquí hay otra palabra borrada, pero se conoce la *q*, y por tanto no debe omitirse el adverbio *que* antes de las palabras «*se conoce*,» las cuales estan entre renglones.

(3) En las ediciones anteriores se ponía: «*al mismo Señor*.»

y esta si q̄ pier de el ver la vision de aq̄ lla di vi na pre  
 sencia con q̄ car seria como di q̄ yn posible su fin  
 la yn q̄n sujeto es verdad q̄ seol vida des pues tan yn  
 primj da q̄ da a q̄ lla ma jstad yer mo fura q̄ may  
 poderlo ol vida fin es quando qujere el ser q̄ ya  
 des co el alma vna se q̄ dad y soledad grande q̄ die  
 adelante que an en tunces dedios parece seol vida  
 q̄ do el alma so tra sien y re en bebida parece le  
 conjen p̄ ca de me po amo bi po dedios en muy al  
 to grado a mi parecer q̄ an q̄ la vision pasada q̄  
 dije q̄ he presentados fin y ma en es mas su vida  
 q̄ padura la memoria con firme a me tra a flag ca  
 ya tra er bien lo cupado el pensamiento es gran  
 tosa el q̄ dar he presentado y p̄ nes ta y en la y ma jna  
 q̄ on tan di vna presencia y casi vien en juntos  
 estos dos maneras de vision sien p̄ yan es an fig lo  
 vien e por q̄ con los ojos del alma ve se la ege ten  
 cia y er mo fura y gloria de la santisima vmanjdad  
 y por esto tra manera q̄ q̄ da di cha se nos da a e te  
 der como es dios y poderoso y q̄ lo do lo puede y lo do  
 lo manda y lo do lo q̄ vier na y lo do lo yn che su amo r  
 es muy mucho de estimar esta vision y sin peligro a  
 mi parecer por q̄ en los efets <sup>se conoce</sup> q̄ no tiene fuer ca q̄n  
 el demonio parece me q̄ tres y quatro o b e ce me a  
 q̄ rido he presentas desta fuente a el mes mo señor en  
 he presentacion falsa de mala firma de carne mas  
 no puede contra acer la con la gloria q̄ quando es de  
 dios se he presentaciones pa des acer la verdadera  
 vision q̄ a visto el alma mas an si la he si se des i se

195  
al boroto y se desfa bre y yn quieto q pierde la de po  
cion y qnto q antes tenyay q da fin yn gma oracio  
a los y yn ci p i o fueres to como edicho tres y quatro ve  
ces es cosa tan diferente como q an qui en p uere te  
ny do so la oracion de quietud creo lo entendera por  
los efectos q q dan dichos en los ablas es cosa muy con  
cida y sino se quiere de p a en gano r mal ma no me pa  
rece la en gano ra si anda con muy l dad y sin y l i cidad  
a qui en p uere te ny do verdadera p i sion de dios des de lu  
ego casi se siente por q an q comienca con fe gal y qnto  
to el alma lo lanca des i yan amy parecer de refer dife  
rente el qnto y no nmetta a p a rencia de amor y no y  
costo muy en bre de da q a entender quien es an si q a di  
de ay el p i r i e n c i a amy parecer no p o d r a el de m o n i a  
cer dan o p u e s f e r y m a j i n a c i o n e s t o e s y n p o s i b l e d e  
da y n o s i b i l i d a d n i n g u n c a m i n o l l e v a p o r q s o l a l a  
ber no fura y blan cura de una ma u es sobre to da nes  
tray ma j i n a c i o n p u e s s i n a c o r d a r n o s d e e l l o n i a b e r t o  
j a m o s p e n s a d o p e r e n t e n p u n t o p r e s e n t e s c o s a s q e n t r a  
t i e n p o n o p u d i e r a c o n c e r t a r s e c o n l a y m a j i n a c i o  
p o r q p a m u y m o s a l t o c o m o y a e d i c h o d e l o q a c a p o d e  
m o s c o n p r e e n d e r a n s i q e s d e l y n p o s i b l e y s i p u d e e  
s e m o s a l q u e n e s t o a n s e r e c l a r o p o r e l t o q a o r a d i e  
p o r q s i f u e s e p r e s e n t a d o c o n e l e n t e n d i m i e n t o d e j a  
d o q n o a r i a l o s g r a d e s t o p e r a c i o n e s q e s t o a c e n i n g u  
g m a p o r q s e n a c o m o p u o q q u i s i e s e a c e r q d o r m i a  
y e s t a s e d e s p i e r t o p o r q n o l e a v e n i d o e l s u e n o e l c o m o  
s i t i e n e n e c e s i d a d y f l a q c a e n t a c a b e c a l o d e s e a a  
d o r m e c e s e e l e n s i y a c e s u s d e l i j e n c i a s y a l o s v e c e s p a  
r e c e a c e a l q m a s f i n o e l s u e n o d e p e r a s n o l e s u t e

alborota, y se desabre y inquieta, que pierde la devocion y gusto que antes tenia, y queda sin ninguna oracion. A los principios fue esto, como he dicho, tres ú cuatro veces. Es cosa tan diferentísima, que, aun quien hubiere tenido sola oracion de quietud, creo lo entenderá por los efetos que quedan dichos en las hablas. Es cosa muy conocida, y si no se quiere dejar engañar un alma, no me parece la engañará, si anda con humildad y simplicidad. A quien hubiere tenido verdadera vision de Dios, desde luego casi se siente; porque aunque comienza con regalo y gusto, el alma lo lanza de sí; y aun, á mi parecer, debe ser diferente el gusto, y no muestra apariencia de amor puro y casto, y muy en breve da á entender quién es. Ansí que adonde hay espiriencia, á mi parecer, no podrá el demonio hacer daño. Pues ser imaginacion esto, es imposible de toda imposibilidad; ningun camino lleva, porque sola la hermosura y blancura de una mano es sobre toda nuestra imaginacion. Pues sin acordarnos de ello, ni haberlo jamás pensado, ver en un punto presentes, cosas que en gran tiempo no pudieran concertarse (1) con la imaginacion, porque va muy mas alto, como ya he dicho, de lo que acá podemos comprender: ansí que esto es imposible, y si pudiésemos algo en esto, aún se ve claro por estotro que ahora diré. Porque si fuese representado con el entendimiento, dejado que no haria las grandes operaciones que esto hace, ni ninguna, porque sería como uno que quisiese hacer que dormia, y estáse despierto porque no le ha venido el sueño; él, como si tiene necesidad ú flaqueza en la cabeza lo desea, adormécese él en sí (2), y hace sus diligencias, y á las veces parece hace algo; mas si no es sueño de veras, no le sustentará

(1) En la edicion de Doblado y otras se ponía *contentarse* por *concertarse*.

(2) En las ediciones anteriores se ponía «*que él como si tiene necesidad..... adormécese en sí.*» En la de Doblado aún se imprimió este pasaje mas incorrectamente, pues se repitió por dos veces la frase *lo desea*.

ni dará fuerza á la cabeza, antes á las veces queda mas desvanecida. Así sería en parte acá quedar el alma desvanecida, mas no sustentada y fuerte, antes cansada y desgustada: acá no se puede encarecer la riqueza que queda, aun al cuerpo, de salud, y queda conortado (1).

Esta razon, con otras, daba yo cuando me decian que era demonio, y que se me antojaba (que fué muchas veces), y ponía comparaciones como yo podia y el Señor me daba á entender: mas todo aprovechaba poco, porque, como habia personas muy santas en este lugar, y yo en su comparacion una perdicion (2), y no los llevaba Dios por ese camino, luego era el temor en ellos; que mis pecados parece lo hacian, que de uno en otro se rodeaba, de manera que lo venian á saber, sin decirlo yo sino á mi confesor, ó á quien él me mandaba. Yo les dije una vez, que si los que me decian esto me dijeran que una persona que hubiese acabado de hablarme, y la conociese yo mucho, que no era ella, sino que se me antojaba, que ellos lo sabian, que sin duda yo lo creyera mas que lo que habia visto: mas si esta persona me dejara algunas joyas, y se me quedaban en las manos por prendas de mucho amor, y que antes no tenia ninguna, y me via rica siendo pobre, que no podria creerlo, aunque yo quisiese; y que estas joyas las podia yo mostrar, porque todos los que me conocian viañ claro estar otra mi alma, y ansí lo decia mi confesor, porque era muy grande la diferencia en todas las cosas, y no disimulada, sino muy con claridad lo podian todos ver.

---

(1) En la edicion de Doblado se puso *con hortado*, en vez de *confortado* que ponian otras, y es como se dice y pronuncia ahora. En las ediciones ulteriores convendrá imprimir *conhortado*.

(2) Quiere decir que en comparacion de ellos su conducta era una *cosa perdida*, como solemos decir vulgarmente, esto es, muy mala, ó completamente estraviada.

ta ra y dar a fuerca a la cabeza antes a los pees  
 q da mas des pane ci da anfi seria en parte aca q  
 dar el alma des pane ci da mas no sustentada y  
 fuerte antes cansada y des guytada aca no se pu  
 ede encarecer la ffi q ca q q da anal q cuerpo  
 da salud y q da conortado esta fa con con @ b y da  
 rayo quan dorme de cian q era de demer no y q se  
 me anto jaba q fue muchas veces y ponja compara  
 ciones como yo po dia y el señr me daba a entender  
 mas to do a pro vecha pa poco por q conu a bi a per  
 sonas muy santas en este lugar y yo en su compara  
 cion una perdicion y no los llevaba dios por este  
 camino luego era el tener en ellos q mis pesa  
 dos pare celo a cian q de pwen otro se ffo de aca  
 de manera q lo penjan a saber si de cir lo yo fino  
 a mi confesor pa q en el me mandaba y oles di  
 le una vez q si los q me de cian esto me dijera q a  
 una persona q p nje se acabado de ablar y la conu  
 cie se mucho q no era ella sino q seme anto jaba q e  
 llos lo sabian q sin du da yo lo creyera mas q lo q  
 a via visto mas fier ta persona me de para al gu  
 nos joyas y seme q daban en las manos por prendas  
 de mucho amor y q antes no tenja nja gna y me  
 bia ffi ca fiendo pobre q no po dia creer lo an  
 q yo qui siese y q estas joyas se lo po dia mostrar por  
 q to dos los q me conu cian bien clare esta otra mi  
 alma y an fi de cian mi confesor por q era muy  
 gran de la diferencia p ent dos los cosas y no di  
 simulada si no muy con claridad lo po dian to dos

1553  
Per porq̄ como antes era tan fluyr de ciayo q̄ no po  
diacree q̄ fiel demonio a ciayto pa engañar  
me y llevar me a el y n̄ fiero to ma seme diota  
contrario como era q̄nta me los biçios y poner  
virtudes y fortaleza porq̄ bi a clar con estas cosas  
q̄ dar en bna vez o tra mi confesou como digo q̄ era  
un p̄ bien santo de la compaña de Jesus h̄spon  
di a estomes mo si q̄m yo supe era muy discreto y de  
gran bñl dad y esta vñl dad tan grade me a catter  
anjos trabajos porq̄ con ser de mucha oracion  
y letrado no se fiava de si como el señor no le lleva  
vaporette carnyo y a solas a to grandes con m̄jos  
de muchas maneras supe q̄ le decian q̄ se guarda se  
de m̄ no leen ganã se el demonio con creer me a l  
gr de lo q̄ le decia trayante enjen plus de otras per  
sonas to dves to me fatigaba a mi temia q̄ no avia  
de aver con qui e me confesou sino q̄ to dves abian  
de yr de mi n̄ a ci a si no thora fue pro videncia  
de dios q̄ rer el duar e yr me sino q̄ era tan gran  
fierbo de dios q̄ a to do se p̄siera por el van si me de  
cia q̄ no ofende se yo a dios ni salie se de lo q̄ el  
medecia q̄ no p̄nse se m̄jedo me falta se si enpre  
me a ni mapa y solega va mandava me si enpre  
q̄ no le calla se ni gmo cosa yo anfibocia el me  
decia q̄ a ciendo yo est q̄ anq̄ fue se demonio no me  
avia daño antes sacaria el señor bien de el mol q̄  
el q̄ria a cer a mi al mo p̄ cura va perfeccionar  
le en to do lo q̄ el pedia yo como tra ya a tan to m̄jedo

Porque como antes era tan ruin, decia yo que no podia creer que si el demonio hacia esto para engañarme y llevarme á el ynfierno, tomase medio tan contrario, como era quitarme los vicios, y poner virtudes y fortaleza; porque via claro quedar en estas cosas, en una vez, otra (1).

Mi confesor, como digo, que era un Padre bien santo de la Compañía de Jesus (2), respondia esto mismo, segun yo supe. Era muy discreto y de gran humildad, y esta humildad tan grande me acarreó á mí hartos trabajos, porque, con ser de mucha oracion y letrado, no se fiaba de sí, como el Señor no le llevaba por este camino: pasólos harto grandes conmigo de muchas maneras. Supe que le decian que se guardase de mí, no le engañase el demonio con creerme algo de lo que le decia: trayan le enjemplos de otras personas (3). Todo esto me fatigaba á mí. Temia que no habia de haber con quien me confesar, sino que todos habian de huir de mí: no hacia sino llorar. Fué providencia de Dios querer él dudar y oirme, sino que era tan gran siervo de Dios, que á todo se pusiera por Él; y así me decia, que no ofendiese yo á Dios, ni saliese de lo que él me decia, que no hubiese miedo me faltase: siempre me animaba y sosegaba. Mandábame siempre que no le callase ninguna cosa: yo así lo hacia. El me decia que haciendo yo esto, aunque fuese demonio, no me haria daño, antes sacaria el Señor bien de el mal, que él queria hacer á mi alma: procuraba perficionarla en todo lo que podia. Yo, como traya tanto miedo,

---

(1) Quiere decir, que cada vez que recibia aquellos favores quedaba convertida en otra mujer.

(2) Lo era entonces el P. Baltasar Alvarez.

(3) Aunque la Santa escribe *enjemplos*, no debe imprimirse así en las ediciones que en adelante se hicieren, sino *ejemplos*, como antes se ponía.

Hubo en efecto por entonces muchas ilusas, algunas de las cuales fueron castigadas por el Santo Oficio, entre otras Magdalena de la Cruz en Córdoba, el año 1541.

obedecíale en todo, aunque imperfectamente, que harto pasó conmigo tres años y mas que me confesó, con estos trabajos, porque en grandes persecuciones que tuve, y cosas hartas que primitia el Señor me juzgasen mal, y muchas estando sin culpa, con todo venian á él; y era culpado por mí, estando él sin ninguna culpa (1). Fuera imposible, si no tuviera tanta santidad, y el Señor que le animaba, poder sufrir tanto, porque habia de responder á los que les parecia iba perdida, y no le creian: y por otra parte habíame de sosegar á mí, y de curar el miedo que yo traya, poniéndomele mayor: me habia por otra parte de asegurar, porque á cada vision, siendo cosa nueva, primitia (2) Dios me quedasen despues grandes temores. Todo me procedia de ser tan pecadora yo, y haberlo sido. Él me consolaba con mucha piadad, y si él se creyera á sí mismo, no padeciera yo tanto, que Dios le daba á entender la verdad en todo, porque el mismo Sacramento le daba luz, á lo que yo creo.

Los siervos de Dios, que no se aseguraban, tratábanme mucho: yo como hablaba con descuido algunas cosas, que ellos tomaban por diferente intencion (3). Yo queria mucho al uno de ellos, porque le debia infinito mi alma, y era muy santo: yo sentia infinito de que via no me entendia, y él deseaba en gran manera mi aprovechamiento, y que el Señor me diese luz; y así lo que yo decia, como digo, sin mirar en ello, parecíales poca humildad: en viéndome alguna falta, que verian muchas, luego era todo condenado.

---

(1) Es lo mismo que ha referido en el capítulo 25, y sobre todo á la página 225 de esta edicion.

(2) En las ediciones anteriores se puso *permitia*, que es como ahora se pronuncia y escribe; aunque el vulgo todavía pronuncia esa palabra como la escribió Santa Teresa.

(3) En las ediciones anteriores hay aquí un larguísimo paréntesis que corta el sentido, hasta donde dice «me diese luz.» Creo que la Santa omitió aquí la palabra «decia algunas cosas,» la cual se puede sobreentender para evitar ese paréntesis.

obediencia en todo con que yo perfectamente guardo  
 y aso con mi go tres años y mos que me confeso con esto  
 trabajo por que en grandes perfecciones que tube  
 y cosas altas que permitia al señor me se goasen mal  
 y muchas estando sin culpa con todo venjan al  
 vera culpa por mis tan do el si un alguna  
 culpa fuera en pos si ble si no tubiera tanta fa  
 tidad y el señor que le anj maba poder sufrir  
 tanto por que aia de ppe ponder a los que les pare  
 cian ya perdida y no le creyan y por lo trabajo  
 te aia me deso q se goa anj y de curar el mi e  
 do que otra ya y uniendo me le mayor me aia  
 por otra parte de asignar por que a cada vision fi  
 endo cosa me va permitia dias me que de des pue  
 grandes temores todo me procedia de fer tate ca  
 dor yo y a ver lo si do el me consolaba con mucha  
 piada y si el se creyera a si mes mo no padecie  
 ro yo tanto que di v le daba a entender la verdad en  
 todo por que el mes mo sacram<sup>to</sup> de la ley a lo que yo ve  
 o los fieros de dios que no se asignaban trataban  
 me mucho yo como a blava condescuydo al gunos  
 cosas que ellos tomaban por diferente yntencion  
 yo que via mucho a el y no de ellos por que le debia y fi  
 ni bni al ma vera muy santo yo sentia y ni fi  
 to de que biano me entendia y el de sea va en gra ma  
 nera ni a pro pecha ni en b y que el señor me die  
 se luz y an si lo que yo decia como digo sin ni ra en  
 ello parecia les poca y ni l dad en piendo me al  
 grado folta que venian muchas luego era do con de

de nada. preguntaban me algunas cosas y offe  
pondia con llaneza y des cuy do luego le parecia  
lo qria enseñar y q me tenia por sabio to do y da  
mi confesor por q cierto ellos de seaban mi pro vecho  
el affenirme duwe para to tiempo a flisi da por mu  
chos partes y con los ~~ms~~ q me aca el señr to do lo  
pasaba digo es to ya q se entienda el gran trabajo  
q es no aver quien tenga es piriencia en este camij  
no es piritual q am ma fa por certan to el señr  
no se q fuera de mi bastantes cosas ariaya qui to  
me el juycio y algunas veces me via enter mi mis q  
no sabia q acer si no al carter ojer del señr por q  
contradicion de buenas a una mujer cilla ffuy y  
flaca como yo y te me ofa no parece nada anfi di  
cho y con a ter y o pasado en la vida grã di si mos  
traba ps este de to mayores y lega el señr q yo a  
ya serbido a su majestad al go en esto q de q le serbia  
los q me con de na van ya qryan bien qier ta es to y  
y qerato do pa gran bien mio

capitulo xxviii profiguendo començado y di  
ce algunas ~~ms~~ q grã des q lay co el señr  
y las cosas q su majestad la de cia pa a si gura  
la y pa q respondiere a los q lo co to a de cian

Mucho es ali do del proposito por q to a ta pa de  
de ci los cap so q ay pa ber q no es y ma s i na c i o n  
por q como po dr i a n n s se presentae con estudio  
la pmanij dad de cri fo y ordenando con la y ma s i

Preguntábanme algunas cosas, yo respondia con llaneza y descuido: luego les parecia les queria enseñar, y que me tenia por sábia; todo iba á mi confesor, porque cierto ellos deseaban mi provecho: él á reñirme. Duró esto largo tiempo (1), afligida por muchas partes, y con las mercedes que me hacia el Señor, todo lo pasaba. Digo esto, para que se entienda el gran trabajo que es no haber quien tenga espiriencia en este camino espiritual, que á no me favorecer tanto el Señor, no sé qué fuera de mí. Bastantes cosas habia para quitarme el juicio, y algunas veces me via en términos que no sabia qué hacer, sino alzar los ojos á el Señor; porque contradicion de buenos á una mujercilla ruin y flaca, como yo, y temerosa, no parece nada ansí dicho, y con haber yo pasado en la vida grandísimos trabajos, es este de los mayores. Plega el Señor que yo haya servido á su Majestad algo en esto, que de que le servian los que me condenaban y argüian, bien cierta estoy, y que era todo para (2) gran bien mio.

### CAPÍTULO XXIX.

*Prosigue en lo comenzado, y dice algunas mercedes grandes que la hizo el Señor, y las cosas que su Majestad la decia (3) para asegurarla, y para que respondiese á los que la contradecian.*

Mucho he salido del propósito, porque trataba de decir las causas que hay, para ver que no es imaginacion; porque ¿cómo podríamos representar con estudio la Humanidad de Cristo, y ordenando con la imaginacion

(1) En el capítulo 25 dice que fue «no sé si dos años,» á la página 222.

(2) En las ediciones anteriores decia: «por gran bien mio.» Con respecto á la palabra «arguyan,» se ve el inconveniente de escribirla con esa ortografía, pues varía el escribir *arguyan* á escribir *argüian*, que es como se debe poner.

(3) En las anteriores se puso: *hazia*. Enmendóse en la de Rivadeneyra.

su gran hermosura? Y no era menester poco tiempo, si en algo se habia de parecer á ella. Bien la puede representar delante de su imaginacion, y estarla mirando algun espacio, y las figuras que tiene, y la blancura, y poco á poco irla mas perficionando, y encomendando á la memoria aquella imagen; esto ¿quién se lo quita? pues con el entendimiento la pudo fabricar (1). En lo que tratamos ningun remedio hay de esto, sino que la hemos de mirar cuando el Señor lo quiere representar, y como quiere, y lo que quiere; y no hay quitar ni poner, ni modo para ello, aunque mas hagamos, ni para verlo cuando queremos, ni para dejarlo de ver: en quiriendo mirar alguna cosa particular, luego se pierde Cristo.

Dos años y medio me duró, que muy ordinario me hacia Dios esta merced. Avrá mas de tres, que tan contino me la quitó de este modo, con otra cosa mas subida (como quizá diré despues), y con ver que me estaba hablando, y yo mirando aquella gran hermosura, y la suavidad con que hablaba aquellas palabras por aquella hermosísima y divina boca, y otras veces con rigor, y desear yo en extremo entender el color de sus ojos, ó del tamaño que eran, para que lo supiese decir, jamás lo he merecido ver, ni me basta procurarlo, antes se me pierde la vision del todo. Bien que algunas veces veo mirarme con piedad; mas tiene tanta fuerza esta vista, que el alma no la puede sufrir, y queda en tan subido arrobamiento, que para mas gozarlo todo, pierde esta hermosa vista (2). Así, que aquí no hay querer ni no querer: claro se ve quiere el Señor que no haya sino humildad y confusion,

(1) En la edición de Salamanca se puso «la puedo fabricar.» En las de Foppens, Lopez y Doblado, «la puede fabricar.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

(2) En las ediciones anteriores se ponía aquí un aparte innecesario, pues sigue la misma narración, como lo indica el adverbio *así*.

nacion su gran erumfura y no era me nes ter po  
 co tiempo si enal q. se a pia de parecer a ella vie  
 la yne de se presentar delante de su y mo si nacion  
 y estar la mirando al gunes pa si o y los figuras.  
 q. tiene y la blancura y poco a poco y la mas per  
 ficionando y en comen dando a la memoria a  
 q. llay mo se nes to quien se lo qui to pues con el  
 entendi miento la pudo fabricar / en lo q. ti a  
 tamos n jn gun se me dio ay dees to fino q. lo e  
 mos de mirar quando el se nor lo quiere se pre  
 sentar y como quiere y lo q. quiere y no ay qui  
 tar ni poner ni modo pa ello an q. mas a gamos  
 ni pa verlo quando q. ier mos ni pa de jar lo de ver  
 en qui riendo mirar al guno cosa pa ti cu la fue  
 q. se pier de cristo dos años y ni meduo q. mayor  
 di nari o me a ci a di o e sta q. a pra mo y de ti ef  
 q. tan continuo me la qui to dees temo do con tra  
 co famos subido como qui ca dire des pues y con  
 per q. me e sta pa a blan do y yo mirando a q. lla gra  
 he mo su a y la su a pi dad con q. a bla a q. llay pa labras  
 por a q. lla he hu si si ma y di vi na boca y to o ve ces  
 con fi gor y de se ar yo en estremo en tender el color  
 de sus o jos y de el tama ño q. era pa q. lo su pie se de ci  
 jamas lo mere cido ver ni me to pa pu curar lo antes  
 se me pier de la vi sion de el to do bien q. al gunas ve ces  
 ve o mirar me con pi a dad mas tiene tanta fuer ca y  
 ta pi ta q. el alma no la puede su frir y q. da en tan su  
 bido a fo bar miento q. ya mas q. car to todo pier de esta  
 he mo sa pi ta an si q. a qui no ay q. q. ier y no q. ier  
 o la se be quiere el se nor q. mo ya sino p. m. l. da y con

MXXO

fusión y lo malo q nos dicen y a la bar a qui en lo  
da estas en todas las visiones sin q dar ninguno q un  
guna cosa se puede ni pa ver menos ni mas a ce y de  
a ce muestra diligencia qui ere el señor q pe a mis  
muy claro no es esta obra muestra sino de su majestad  
por q muy me no podemos tener soberbia antes nos a  
ce estar humil des y temerosos viendo q como el señor  
nos quita el poder y a ver lo q queremos nos puede qui  
tar esto y la gracia y q dar perdidus de el d do  
y q sien pre aude mos con nredo mientras en este des  
tiempo bi vi mos casi sien pre seme ffe representaba el  
señor an si he su cizado y en la istia times mo si  
no eran al gunos peces y a e for car me sie ita pa en  
tribulacion q me mos tra pa los llagos al gunos  
peces en la cruz y en el ver d y con la con na des  
pino pocas y lle ban do la cruz tambien al gunos  
peces y a como digo nece sidades mias y de o tra  
personas mas sien pre la car ne glosi fi cada / a rto  
afrentos y trabajos e pa adre de ci to y a rto temo  
res y a rto persecucio nes tan ci entos pare cia q  
tenia demonio q me q rian con jurar al gunos perso  
nas de es to poco seme daba a mi mas sentia cuando  
via yo q temjan los confesores de con fesar me b qua  
do sab y a les decian al go / con do / jamas me podra pe  
sar de a ver pis to estas visiones celestiales y por to  
de los bienes y de ley tes de el mundo sola b na de j no  
lo tro ca si en pre lo tenia por gra tía de el señor  
y me parece bn gra di si mo tesoro y el mes mo señor  
me a figura pa muchos peces y me bria crecer en a  
morale muy mucho y bame a q / a a el de to d y e s  
trabajos sien pre salia con solada de la oracion y  
con me das fuer cas / a ellos no los ofaba yo con trade

y tomar lo que nos dieren, y alabar á quien lo da. Esto es en todas las visiones, sin quedar ninguna, que ninguna cosa se puede, ni para ver menos ni mas hace ni deshace nuestra diligencia. Quiere el Señor que veamos muy claro; no es esta obra nuestra, sino de su Majestad, porque muy menos podemos tener soberbia, antes nos hace estar humildes y temerosos, viendo que como el Señor nos quita el poder para ver lo que queremos, nos puede quitar estas mercedes y la gracia, y quedar perdidos de el todo, y que siempre andemos con miedo, mientras (1) en este destierro vivimos.

Casi siempre se me representaba el Señor, ansí resucitado y en la hostia lo mesmo; si no eran algunas veces para esforzarme, si estaba en tribulacion, que me mostraba las llagas, algunas veces en la cruz y en el huerto, y con la corona de espinas, pocas; y llevando la cruz tambien algunas veces, para, como digo, necesidades mias y de otras personas: mas siempre la carne glorificada. Hartas afrentas y trabajos he pasado en decirlo, y hartos temores y hartas persecuciones. Tan cierto les parecia que tenia demonio, que me querian conjurar algunas personas. De esto poco se me daba á mí, mas sentia cuando via yo que temian los confesores de confesarme, ó cuando sabia les decian algo. Con todo, jamás me podia pesar de haber visto estas visiones celestiales, y por todos los bienes y deleites del mundo sola una vez no lo trocara (2). Siempre lo tenia por gran merced de el Señor, y me parece un grandísimo tesoro; y el mesmo Señor me aseguraba muchas veces. Yo me via crecer en amarle muy mucho: íbame á quejar á Él de todos estos trabajos: siempre salia consolada de la oracion, y con nuevas fuerzas. A ellos no los osaba yo contradecir;

---

(1) En las ediciones anteriores se ponía *mientras*; en el original dice *mientras*. Tambien ponian antes «del todo,» pero en el original en este y otros pasajes dice: «de el todo,» y mas abajo, «de el Señor.»

(2) Quiere decir, que no hubiera trocado por todos los bienes y deleites del mundo el disfrutar una sola vez de aquellas visiones celestiales.

porque via era todo peor, que les parecia poca humildad. Con mi confesor trataba: él siempre me consolaba mucho cuando me via fatigada.

Como las visiones fueron creciendo, uno de ellos, que antes me ayudaba (que era con quien me confesaba algunas veces, que no podia el ministro), comenzó á decir, que claro era demonio. Mandábame, que ya que no habia remedio de resistir, que siempre me santiguase cuando alguna vision viese, y diese higas (1), y que tuviese por cierto era demonio, y con esto no vendria; y que no hubiese miedo, que Dios me guardaria, y me lo quitaria.

A mí me era gran pena, porque como yo no podia creer sino que era Dios, era cosa terrible para mí; y tampoco podia, como he dicho, desear se me quitase, mas en fin hacia cuanto me mandaba. Suplicaba mucho á Dios me librase de ser engañada; esto siempre lo hacia y con hartas lágrimas; y á San Pedro y á San Pablo, que me dijo el Señor, como fué la primera vez que me apareció en su dia, que ellos me guardarian no fuese engañada: y ansí muchas veces los via al lado izquierdo muy claramente, aunque no con vision imaginaria. Eran estos gloriosos santos muy mis Señores.

Dábame este dar higas grandísima pena, cuando via esta vision del Señor; porque cuando yo le via presente, si me hicieran pedazos, no pudiera yo creer que era demonio; y ansí era un género de penitencia grande para mí; y por no andar tanto santiguándome, tomaba una cruz en la mano. Esto hacia casi siempre, las higas no tan continuo, porque sentia mucho: acordábame de las injurias que le habian hecho los judíos, y suplicábale me perdonase,

---

(1) Señal de desprecio, cerrando la mano derecha y asomando el dedo pulgar entre el índice y el del medio, segun se dijo en el capítulo 26, nota 2.<sup>a</sup>, á la página 231 de esta edicion.

(2) En las ediciones anteriores, «y San Pedro y San Pablo.»

cir por q̄bia era todo peor q̄ les pare cía poca mi l  
 dad con mi confesio a tava el sienpre me con pla  
 va y mucho quan do me pía a fatigada como las pi  
 siones fueren creciendo pro de ellos q̄ antes me a  
 y b daba q̄ era con qui en me confesava al gunos ke  
 ces q̄ no podia el mi nistro comenco a decir q̄ cha  
 ro era demonio mandarme q̄ ya q̄ no a pia heme  
 dio de hester q̄ sienpre me santi guase quando al  
 guna pi sion viesse y diese y q̄as por q̄ tu viesse por  
 cier to era demonio y con esto no venia y q̄ no p  
 viesse me do q̄ dias me guar daria y me lo qui taría  
 a mi me era esto gran pena por q̄ como yo no podia  
 creer sino q̄ era dios era cosa terribleza mi y ta  
 yoco podria como edicho de sear se me qui ta se mas  
 en fin a q̄a quan to me mandaban suplicar mu  
 cho adios q̄ me librarse de ser en gana da esto sien  
 pre lo a ciaz con a to la gr i mos ya san y ya  
 san ya to q̄ medi pel señor como fue la prime  
 ra vez q̄ me a parecio en su dia q̄ ellos me guar  
 darian no fuese en gana da y an si mucho de pe  
 ces los pia al lado y q̄ erdo muy clara me te a  
 q̄ no con pi sion y mas i naria erane los gloriosos  
 santos muy mis señores daban me se to dar y q̄as gran  
 di si no pena quando pia esta pi sion del señor por q̄  
 quando y o le pia presente si me y ciera pedaco no  
 pudiera yo creer q̄ era demonio y an si era p̄n se  
 nes de penitencia grã de y an y por no andar ta  
 to santi guando me tomava una cruz en la mano  
 e spaciã casi sien pre los y q̄as no tan continuo por  
 q̄ sentia mucho a cordarme de los yn jurias q̄ le  
 a pían edho los Judios y suplicaba me perdona se

170  
pues yo lo acia por obedecer a el q̄ tenia en su  
lugar y q̄ no me culpase pues eran los ministros  
q̄ el tenia pues tenia en su ylesia / decíame q̄ no se  
mediase nada q̄ bien acia en obedecer mas q̄ el  
aria q̄ se entendiese la verdad quando me quita  
van la racion me parecia fealdad en jado dijo  
me q̄ les dije q̄ ya a q̄ lo era tirania daban me  
cayos y ajen tendiese q̄ me era demonio alguna  
dices pues una vez tienen do yo la cruz en la ma  
no q̄ la tra ya en buffario me la p̄ no con la  
suya y quando me la tornada era de quatro  
piedras grandes muy muy preciosas q̄ di a m̄tes  
sin conparacion por q̄ no la ay casi al q̄ se pefo  
bre natural di a m̄te parece cosa cont. a echa  
y perfecta de las piedras preciosas q̄ se ven a la  
tenia los cincos la q̄s de muy linda e dura dijo  
me q̄ anfi la xeria de qui a delante y anfi me a  
caecia q̄ no pi a la manera de q̄ era si no estas pie  
dras mas no lo bio nadie si no yo en comencando  
a mandar me y ciefe estas piedras y ffis tiefe  
era muy mayor el crecimiento de los m̄tes en qui  
viendo me di pintar nunca falia de oracion an  
du m̄te me parecia estapa en ella por q̄ aqui  
era crecer el amor y los los tiempos q̄ yo de cia a el  
señor y el no lo poder su furijera en mi mano a  
q̄ yo q̄ via y mas lo p̄o curaba de de se de p̄saren  
el con b̄ de obediencia quando podia mas po di a po co  
p̄no nada en ex̄ y el señor nunca me lo quito mas  
an q̄ me de cia lo y ciefe a signaba me por ob. o ca  
bo y en seña p̄ame lo q̄ les abia de de ci y anfi lo

pues yo lo hacia por obedecer á el que tenia en su lugar, y que no me culpase, pues eran los ministros que Él tenia puestos en su Ilesia. Decíame que no se me diese nada, que bien hacia en obedecer, mas que Él haria que se entendiese la verdad. Quando me quitaban la oracion, me pareció se habia enojado. Dijome que les dijese, que ya aquello era tiranía. Dábame causas para que entendiese que no era demonio: alguna diré despues.

Una vez tiniendo yo la cruz en la mano, que la traya en un rosario, me la tomó con la suya; y cuando me la tornó á dar, era de cuatro piedras grandes, muy mas preciosas que diamantes sin comparacion, porque no la hay casi á lo que se ve sobrenatural (diamante parece cosa contrahecha y imperfecta) de las piedras preciosas que se ven allá. Tenia (1) las cinco llagas de muy linda hechura. Dijome que ansí la veria de quí adelante (2), y ansí me acaecia, que no via la madera de que era, sino estas piedras, mas no lo via nadie, sino yo (3). En comenzando á mandarme hiciese pruebas y resistiese, era muy mayor el crecimiento de las mercedes. En quiriéndome divertir, nunca salia de oracion: aun durmiéndome parecia estaba en ella, porque aquí era crecer el amor, y las lástimas que yo decia á el Señor, y el no lo poder sufrir (4), ni era en mi mano (aunque yo queria y mas lo procuraba) de dejar de pensar en Él: con todo obedecia cuanto podia, mas podia poco ó nonada en esto. Y el Señor nunca me lo quitó, mas, aunque me decia lo hiciese, asigurábame por otro cabo, y enseñábame lo que les avia de decir, y ansí lo hace

(1) En las ediciones anteriores: «Tenian;» en el original dice claramente *tenia*, refiriéndose á la cruz, no á las piedras.

(2) Tambien ponian: «de *aquí* adelante, y *así* me acaecia que no *veia*.»

(3) No se sabe á punto fijo el paradero de esta cruz tan interesante. La Santa se la dió á Doña Juana de Ahumada, su hermana, que se la pidió con instancia. Unos dicen que la tienen las carmelitas de Valladolid; otros las de Madrid.

(4) En las ediciones de Lopez, Foppens y Doblado: «Y él no lo *podia* sufrir.» Esta errata es grave.

ahora, y dábame tan bastantes razones, que á mí me hacía toda siguridad.

Desde á poco tiempo comenzó su Majestad, como lo tenia prometido, á señalar mas que era Él, creciendo en mí un amor tan grande de Dios, que no sabia quién me le ponía, porque era muy sobrenatural, ni yo le procuraba. Víame morir con deseo de ver á Dios, y no sabia adónde habia de buscar esta vida, si no era con la muerte. Dábanme unos ímpetus grandes de este amor, que, aunque no eran tan insufrideros como los que ya otra vez he dicho, ni de tanto valor, yo no sabia qué me hacer, porque nada me satisfacía, ni cabia en mí, sino que verdaderamente me parecia se me arrancaba el alma. ¡O artificio soberano del Señor, qué industria tan delicada hacíades con vuestra esclava miserable! Ascondíades os de mí (1), y apretábadesme con vuestro amor, con una muerte tan sabrosa, que nunca el alma querria salir de ella.

¶ Quien no hubiere pasado estos ímpetus tan grandes, es imposible poderlo entender, que no es desasosiego del pecho; ni unas devociones que suelen dar muchas veces, que parece ahogan el espíritu, que no caben en sí. Esta es oracion mas baja, y hanse de evitar estos aceleramientos, con procurar con suavidad recogerlos dentro de sí, y acallar el alma; que es esto como unos niños que tienen un acelerado llorar, que parece van ahogarse (2), y, con darlos á beber, cesan aquel demasiado sentimiento: ansí acá la razon ataje á encoger la rienda, porque podria ser ayudar el mismo natural. Vuelva la consideracion con temer no es todo perfeto, sino que puede ser

(1) En las ediciones anteriores: «*Escondíades os;*» enmendóse en la Rivedeneyra.

(2) Tambien se ponía en todas, «*van á ahogarse.*» Así debiera decir, y deberá ponerse en las ediciones siguientes, aunque en el original está omitido el adverbio *á*.

ace aora y da pa metan bay tan tes ha con nes q a  
 my me a cia toda si quis daz pes de apoco ti en yo co  
 menco su ma jestad como me lo tenia yo metido  
 a senalar mas q era el crecien do en my bn amor  
 tan gran de de dios q no sabia quien me le ponja por  
 q era muy sobrenatural ny o le pu curaba via me  
 morir con de feo de peradios y no sabia a donde a  
 via de bus carestada si no era con la muer te  
 da pan me bny y n petus grandes de este amor q  
 an q no eran tan ynfrideros como los q ya o tra  
 ves e dicho ny de tan b valor y no sabia q me acer  
 por q na da me satisfacía ny cabia en my si no q  
 ver da de ra mente me pare cia seme a fancha pa  
 el alma so artificio soberano de el señor q yn  
 dustria tan delicada a cia des con bna es claba  
 my fera ble of con dia des of dem y a pre tabades  
 me con bno amor con bna muer te tan sa bna sa  
 q m m cael alma q fia fabir de ella q quien no  
 vujere pasado e llos y n petus tan grã des es yn  
 posible poder lo entender q no es des a fofiego  
 del pecho ny bny de poci ones q fue ler dar muchos  
 veces q parece a q gane les pi n tu q no caben en si  
 estas oracion mas bala yan fe de y bitare e bna ace  
 le rami enty con pncias cons uabi dad he co jertor  
 dentro en si y a catlar el alma q es esto como bny ny  
 nis q tienen bna celebra d llos q parece ce bna o gar  
 fe y con dar los abe per cesan a q l de masi ad sen timjen  
 to an si aca la ffa con a taje a en co jerta fienda por q po  
 dr ia ser ay b dar el mes mo natural buel pa la consi  
 de racion con te mer me todo perfect si no q y ne de ser

1477  
un día por te sen sual y a calle estenim con puse  
gato de amor q lo agamo ver amar por via suabe y no  
a pua dos como dicen q se cojan este amor dentro y  
no como olla q crece de masiado por q se pone tale  
na sin dis crecion y se vierte to da fino q no desen  
laca pfa q tomanon pa se fuego y pro curen ama  
tar la llama con la gri mo suabe y no p en for q  
los on los de este senti mientos y a cen mucho da no  
y o los tupe algunos veces a los principios y de ja  
van me per di do la ca ve ca y ca n s a d o el es p i r i t u de  
suer te q ob o dia y mo s n e s t a va pa tor nar a la  
ra c i o n a n s i q e s m e n e s t e g r a d i s d e c i o n a l e s  
p r i n c i p i o s p a q b a y a t o d o c o n s u a b i d a d y s e n u e s  
t r e e l e s p i r i t u a o b r a y n t e r i o r m e n t e l o e s t e r i o r  
se pro cure mucho exitar. es to b o s y n p e t u s f u n d i  
f e r e n t i s i m o s n o p o n e m o s n o s o b o s l a b e n a s i n o q p a  
r e c e q e d o y o e l f u e g o d e p r e t o n o e c h a n d e n t i o p a  
q n o s q m e m o s n o p r o c u r a e l a l m a q d u e l a e s t a l l a  
g a d e l a a p s e n c i a d e l s e n o r s i n o y n c a n p n a f a e t a  
e n t o m o s b i b o d e l o s e n t r a n s y c o r a c o n a l o s v e c e s  
q n o s a b e e l a l m a q a n i q d i j e r e b i e n e n t i e n d e q q u i e  
r a d i e s y q l a f a e t a p a r e c e t r a y a y e r b a y a d o s e c e r s e  
a s i p o r a m o r d e e s t e s e n o r y p e r d e r i a d e b u e n a g a n a  
l a b i d a p o r e l n o s e p u e d e e n c a r e c e r n i d e c i r e l m u  
d o c o n q l l a g a d i o s e l a l m a y l a g r a d i s i m a p e n a q  
d a q l a a c e n o s a b e r d e s i m o s e s e s t a p e n a t a n f a b r i f a  
q n o a y d e l e y t e e n l a v i d a q m o s c o n t e n t o d e s i e n  
p r e q f f i a e l a l m a c o m o e d i c h o e s t a m u r i e n d o d e s  
t e m o s e s t a p e n a y g l o r i a j u n t a m e t r a y a d e s a b i n a d a  
q n o p o d i a y o e n t e n d e r c o m o p o d i a s e r a q l l o s o q

mucha parte sensual, y acalle este niño con un regalo de amor, que le haga mover á amar por via suave, y no á puñadas, como dicen: que recojan este amor dentro, y no como olla que cuece demasiado, porque se pone la leña sin discrecion, y se vierte toda; sino que moderen la causa que tomaron para ese fuego, y procuren amatar (1) la llama con lágrimas suaves, y no penosas, que lo son las de estos sentimientos, y hacen mucho daño. Yo las tuve algunas veces á los principios y dejábanme perdida la cabeza y cansado el espíritu, de suerte que otro dia y mas no estaba para tornar á la oracion. Así que es menester gran discrecion á los principios, para que vaya todo con suavidad, y se muestre el espíritu á obrar interiormente: lo exterior se procure mucho evitar.

Estotros ímpetus son diferentísimos: no ponemos nosotros la leña, sino que parece que, hecho ya el fuego, de presto nos echan dentro, para que nos quememos. No procura el alma que duela esta llaga de la ausencia del Señor, sino (2) hincan una saeta en lo mas vivo de las entrañas y corazón á las veces, que no sabe el alma qué ha ni qué quiere. Bien entiende que quiere á Dios, y que la saeta parece traya yerba (3) para aborrecerse á sí por amor de este Señor, y perderia de buena gana la vida por Él. No se puede encarecer, ni decir, el modo con que llaga Dios el alma, y la grandísima pena que da, que la hace no saber de sí; mas es esta pena tan sabrosa, que no hay deleite en la vida que mas contento dé. Siempre querria el alma, como he dicho, estar muriendo de este mal.

Esta pena y gloria junta, me traya desatinada, que no podia yo entender cómo podia ser aquello. ¡Oh que

(1) En las ediciones de Foppens y Doblado se puso «á matar.» En las otras «amatar,» que es como debe decir, y equivale á *estinguir* ó *apagar*.

(2) En las ediciones anteriores, «sino que hincan una saeta.»

(3) Alude á las yerbas ó plantas venenosas con que los salvajes, y á veces los asesinos, solian emponzoñar las flechas para hacer incurables las heridas.

es ver un alma herida! Que digo, que se entiende de manera, que se puede decir herida por tan ecelente causa, y ve claro que no movió ella por donde le viniese este amor, sino que de el muy grande que el Señor la tiene parece cayó de presto aquella centella en ella, que la hace toda arder. ¡Oh cuántas veces me acuerdo, cuando ansí estoy, de aquel verso de David:—*Quemadmodum desiderat cervus a fontes aquarum* (1), que me parece lo veo al pie de la letra en mí. Cuando no da esto muy recio, parece se aplaca algo (al menos busca el alma algun remedio, porque no sabe qué hacer) con algunas penitencias, y no se sienten mas, ni hace mas pena derramar sangre, que si estuviese el cuerpo muerto. Busca modos y maneras para hacer algo que sienta por amor de Dios, mas es tan grande el primer dolor, que no sé yo qué tormento corporal le quitase: como no está allí el remedio, son muy bajas estas medicinas para tan subido mal; alguna cosa se aplaca, y pasa algo con esto, pidiendo á Dios le dé remedio para su mal, y ninguno ve, sino la muerte, que con esta piensa gozar de el todo á su Bien. Otras veces da tan recio, que eso ni nada no se puede hacer, que corta todo el cuerpo: ni pies ni brazos no puede menear; ántes si está en pie se sienta (2) como una cosa transportada, que no puede ni aun resolgar (3); solo da unos gemidos, no grandes porque no puede, mas sonlo en el sentimiento.

Quiso el Señor que viese aquí algunas veces esta vision: via un ángel cabe mí hácia el lado izquierdo en forma corporal, lo que no suelo ver sino por maravilla. Aunque muchas veces se me representan ángeles, es sin verlos, sino como la vision pasada, que dije primero.

---

(1) «*Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum.*» (Verso inicial del Salmo 42, que por cierto es de gran devocion.

(2) En el original dice *sienta*, y así se ha puesto siempre, pero parece que la Santa queria decir *siente*, pues la palabra *sienta* no hace buen sentido.

(3) En la edicion de Salamanca y siguientes se puso *resollar* por *resolgar*.

es ver p<sup>o</sup> alma erida q<sup>o</sup> digo q<sup>o</sup> se siente de ma  
 nera q<sup>o</sup> se puede decir erida por t<sup>o</sup>ne celenteca, sa  
 y ve el d<sup>o</sup> q<sup>o</sup> no mo bi o ella por donde le vi<sup>o</sup> se este  
 amor si no q<sup>o</sup> de el muy grande q<sup>o</sup> el señor lat<sup>o</sup> en pa  
 re ceca y o de p<sup>o</sup>to o q<sup>o</sup> la centella en ella q<sup>o</sup> la  
 oca to da arder (o quanto) veces me acuerdo quã  
 do an<sup>o</sup> si esto y de aq<sup>o</sup> ver so de david que ad mo d<sup>o</sup> un  
 desiderat cervinis a fontes aquarum q<sup>o</sup> me pare  
 ce lo veo al pie de la letra en mi quando ~~no~~ nada  
 esto muy hec<sup>o</sup> pare ce sea placa algo al menos  
 busco el al mo al gun f<sup>o</sup> me dio por q<sup>o</sup> no se beja a  
 ce con al gunos penitencias y no se si en ten mo  
 njace mo<sup>o</sup> pena de f<sup>o</sup> amar sangre q<sup>o</sup> se f<sup>o</sup> ubi e  
 se el cuerpo muerto buscamos y maneras p<sup>o</sup> a  
 ce al go q<sup>o</sup> se f<sup>o</sup>ta por amor de dios me se tan grã de el  
 p<sup>o</sup> merdo lo q<sup>o</sup> no se vo q<sup>o</sup> tormento corporal legu  
 to se como no f<sup>o</sup>ta allí el f<sup>o</sup> me dio son muy bajos es  
 to<sup>o</sup> medicinas p<sup>o</sup> tan f<sup>o</sup> bi do mal alguna cosa sea  
 placa y p<sup>o</sup> a al go con esto p<sup>o</sup> diendo adis la de f<sup>o</sup> me  
 dio p<sup>o</sup> a f<sup>o</sup> mal y un<sup>o</sup> guno de fino la muerte q<sup>o</sup> con  
 esta p<sup>o</sup> en fa gozar de el todo a f<sup>o</sup> bien o tra<sup>o</sup> veces  
 da tan hec<sup>o</sup> q<sup>o</sup> se son nada no se puede acer q<sup>o</sup> cor  
 ta to do el cuerpo ni pies ni brazos no puede p<sup>o</sup> me<sup>o</sup> ar  
 antes se f<sup>o</sup>ta en pie se f<sup>o</sup>ta como una cosa bi<sup>o</sup> as por  
 tada q<sup>o</sup> no puede ni an<sup>o</sup> se sol gar solo da<sup>o</sup> nos se m<sup>o</sup> do  
 no grandes por q<sup>o</sup> no puede mas son lo en el senti  
 ni en to quis<sup>o</sup> el señor q<sup>o</sup> diese a q<sup>o</sup> al gunos veces  
 esta vision via en un zel cabem<sup>o</sup> a cia el lado y q<sup>o</sup>  
 er do en forma corporal lo q<sup>o</sup> no fue lo ver si no por ma  
 ra villa an<sup>o</sup> q<sup>o</sup> muchos veces se me se p<sup>o</sup> se tan an<sup>o</sup>  
 les es si no por los fino como la vision pasada q<sup>o</sup> di se p<sup>o</sup>  
 mero

1440  
primero esta vision quise el señor le viese así no  
era grande sino yo que no era mucho el hostio tan  
cendiendo que parecían de los ángeles muy subidos que pare  
cien to dos se abran de ven ferlos que llaman <sup>en</sup> <sup>bi</sup> <sup>mes</sup> <sup>pues</sup>  
nes que los nombres no me los dicen mas bien pero que en el <sup>ce. de los</sup>  
cielo ay tanta diferencia de unos ángeles á otros y de <sup>que llama</sup>  
otros á otros que no lo sabia decir via leen las manos <sup>seraphim</sup>  
vndar de oro largo y al fin de el y esto me parecia  
tener un poco de fuego este me parecia meter por  
el coracon algunos veces y que me lle gaba alas entra  
nas al facarle me parecia los llevaba consigo y me  
de java toda abrasada en amor grande de dios era  
tan grã de el dolor que me acia dar áy llor que si dos y tan  
excesiva la suavidad que me pone este grã de si mismo do  
lor que no ay de sea que se que te niese contenta el alma  
con menos que dios mas dolor corporal sino espiritual  
an que no de ja de parti cipar el cuerpo al goyã ar to  
es un fe que es tan suave que posa entre el alma y dios  
que su plicoyo a su bondad lo de agus tar aquí en pen  
sare que mientro los dias que duraba esto andaba como en  
bovada no quisiera pe ni ablar sino abra car me con  
un pena que ya mi era mayor gloria que quantos ay  
en todo lo criado esto tenia algunos veces que  
do quise el señor me viese en estos affos mien tras  
tan grã des que ande tan do entre fen tes no los podia  
he si tir si no que con esta pena mia se comen caon a  
publicar des pues que los tengo mien to esta pena tan  
to si no lo que dije en otra parte antes no me a cuer do  
en que capi tulo que es muy si ferente en otras cosas y  
de mayor precio / antes en comen can de esta pena

En esta vision quiso el Señor le viese así: no era grande, sino pequeño, hermoso mucho, el rostro tan encendido, que parecia de los ángeles muy subidos, que parece todos se abrasan. Deben ser los que llaman querubines, que los nombres no me los dicen (1): mas bien veo que en el cielo hay tanta diferencia de unos ángeles á otros, y de otros á otros, que no lo sabria decir. Víale en las manos un dardo de oro largo, y al fin del hierro me parecia tener un poco de fuego. Este me parecia meter por el corazon algunas veces, y que me llegaba á las entrañas: al sacarle me parecia las llevaba consigo, y me dejaba toda abrasada en amor grande de Dios. Era tan grande el dolor, que me hacia dar aquellos quejidos; y tan ecesiva la suavidad que me pone este grandísimo dolor, que no hay desear que se quite, ni se contenta el alma con menos que Dios. No es dolor corporal, sino espiritual, aunque no deja de participar el cuerpo algo, y aun harto. Es un requiebro tan suave, que pasa entre el alma y Dios, que suplico yo á su bondad lo dé á gustar á quien pensare que miento (2).

Los dias que duraba esto andaba como embobada; no quisiera ver ni hablar, sino abrazarme con mi pena, que para mí era mayor gloria que cuantas hay en todo lo criado. Esto tenia algunas veces, cuando quiso el Señor me viniesen estos arrobamientos tan grandes, que aun estando entre gentes no los podia resistir, sino que con harta pena mia se comenzaron á publicar. Despues que los tengo no siento esta pena tanto, sino la que dije en otra parte antes, no me acuerdo en qué capítulo, que es muy diferente en hartas cosas, y de mayor aprecio: antes en comenzando esta pena,

(1) Al margen, de letra al parecer del P. Bañez, dice: «*Mas parece de los que llaman seraphins* (serafines).

(2) Sucedió esto, segun la opinion mas probable, en 1559. En el altar mayor de la iglesia de Alba de Tormes, donde yace el cuerpo de Santa Teresa, se ve el corazon en un relicario de oro, y en él la herida que abrió aquel harpon celestial.

Benedicto XIII concedió á los Carmelitas descalzos, en 1726, celebrar la fiesta de la Transverberacion del corazon de Santa Teresa.

de que ahora hablo, parece arrebatada el Señor el alma y la pone en éxtasi, y así no hay lugar de tener pena, ni de padecer, porque viene luego el gozar (1). Sea bendito por siempre, que tantas mercedes hace á quien tan mal responde á tan grandes beneficios.

### CAPÍTULO XXX.

*Torna á contar el discurso de su vida, y cómo remedió el Señor mucho de sus trabajos con traer á el lugar á donde estaba el santo varon Fray Pedro de Alcántara, de la Orden del glorioso San Francisco. Trata de grandes tentaciones y trabajos interiores que pasaba algunas veces.*

Pues viendo yo lo poco ó no nada (2) que podia hacer para no tener estos ímpetus tan grandes, tambien temia de tenerlos, porque pena y contento, no podia yo entender cómo podia estar junto; que ya pena corporal y contento espiritual, ya lo sabia que era bien posible, mas tan excesiva pena espiritual, y con tan grandísimo gusto, esto me desatinaba: aun no cesaba en procurar resistir, mas podia tan poco, que algunas veces me cansaba. Amparábame con la cruz, y quería defender de el que con ella nos amparó á todos: via que no me entendia nadie, que esto muy claro lo entendia yo, mas no lo osaba decir sino á mi confesor, porque esto fuera decir bien de verdad que no tenia humildad.

Fué el Señor servido remediar gran parte de mi trabajo, y por entonces todo, con traer á este lugar á el bendito Fray Pedro de Alcántara, de quien ya hice mencion, y dije algo de su penitencia; que entre otras cosas me certificaron, que habia traído veinte años

(1) El capítulo á que alude aquí parece ser el 21, en los párrafos 3 y 4.

(2) En la edicion de Doblado se puso, «ó nada.»

de q̄ aora a b̄lo parece afe b̄ta el señ̄r el al may  
 la yone en esta si / y anfi m̄ ay lugar de tener pena  
 ni de padecer por q̄ viene luego el gōca sea bendi  
 to por si en pie q̄ tantos ad̄ ace a quien tan mal les  
 pon de a tan gr̄ an des beneficios

Capitulo xxx torna a contar el dis curso de su  
 vida y como fene dio el señ̄r mucho de sus tra  
 bajos contraer ael lugar a don de estava el  
 santo p̄au fr̄ay p̄ de al cantara de la orden  
 del glorioso san feo b̄ta de gr̄a des tentacio  
 nes y tra trabajos ynteriores q̄ pasaba al gr̄mas  
 veces

Y pues piendo yo lo poco un nado q̄ podia acer  
 pa no tener estas ynpe tus tan gr̄ an des tambie  
 tenja de tenerlos por q̄ pena y contento no podia  
 yo entender como p̄dia estar junto q̄ ya pena corpo  
 ral y contento espiritual y a lo sabia q̄ era bien po  
 sible mas tan ece si pa pena es piri tual y contan  
 gr̄ an di si mo q̄ esto me des a tinaba a un cesaba  
 en p̄o curar ffe si tir mas podia tan poco q̄ algu  
 nos veces me cansaba an para b̄ me con la cr̄n y  
 q̄ria me de fender del q̄ con ella me an para a to des  
 pia q̄ no me enter dia nadie q̄ esto muy claro en  
 tendia yo mas no lo o feta de cir si no a mi confesor  
 por q̄ esto fuera de en bien de verdad q̄ no tenia p̄mbl  
 dad fue el señ̄r serbido ffe media gr̄a parte de  
 mi trabajo y por entonces to do contraer aette lu  
 gar ael bendi to fr̄ay p̄ de al cantara de quien ya  
 y ce mencion y di le al gō de su penitencia q̄ entre  
 otras cosas me certifi caron a bi a tray do y entre a

nos filiçio de oja de lata continuo es a btor de p  
nos libros peq nos de oracion q aora se tratan mucho  
de forma ce por q como quien bien la avia exercita  
describio arto pro pecho fame te palos q la tiene  
quando la primera he gla del bien a ven trado fan  
fa conto do fi qn y lo de mas q ella q da al p dicho  
y pues como la vida fiera de dias q edicho y a mi ga  
mja supo q estava a qui tan grã baxon y fabria mi  
necesidad por q era testigo de mis afliciones y me  
consolaba arto por q era tanta su fe q no podia  
sino creer q era es piritude dios el q todos los mo  
decian era del demonio y como es persona de ar  
to buen enten dimiento y de mucho secreto y a qui  
en el senor aca arto en la oracion qui so suma  
se ha de dar la luz entlo q lo letrado y moraban da  
van me licençias mis confesores q des confese con  
ella algunos cosas por q por arto causas cabia e  
ella cabia le parte algunos peces de los q el  
senor me aca con avisos arto pro pechosos pa su  
al mo // pues como lo supo pa q mi jente pudiese  
tratar sin decir me nada se cabo licençia de mi  
pro binçia al pa q ocho dias estubiese en su casa y e  
ella y en algunos y lesio leable muchas peces esta  
primera vez q estubo a qui q des pues endi ver se tie  
por le comun q mucho como le di cuenta en su mate  
mi vida y manera de proceder de oracion con la ma  
yor claridad q yo supe q esto etenjo si enpre tratar  
contoda claridad y verdad con los q comunjo mi al  
ma a fualos pri meos mo bi mientos q ffiay o les fue  
sen publicos y las cosas mas dudo sas y de los pecho a

cilicio de hoja de lata contino. Es autor de unos libros pequeños de oracion (1), que ahora se tratan mucho de romance; porque como quien bien lo habia ejercitado, escribió harto provechosamente para los que la tienen. Guardó la primera regla del bienaventurado San Francisco con todo rigor, y lo demás que allá queda dicho (2). Pues como la viuda sierva de Dios, que he dicho, y amiga mia, supo que estaba aquí tan gran varon, y sabia mi necesidad, porque era testigo de mis afliciones, y me consolaba harto; porque era tanta su fe que no podia sino creer que era espíritu de Dios el que todos los mas decian era del demonio; y como es persona de harto buen entendimiento, y de mucho secreto, y á quien el Señor hacia harta merced en la oracion, quiso su Majestad darla luz, en lo que los letrados inoraban. Dábanme licencia mis confesores, que descansase con ella algunas cosas, porque por hartas causas cabia en ella. Cabíale parte algunas veces de las mercedes que el Señor me hacia, con avisos harto provechosos para su alma. Pues como lo supo, para que mejor le pudiese tratar, sin decirme nada, recavdó licencia de mi Provincial, para que ocho dias estuviese en su casa; y en ella, y en algunas ilesias le hablé muchas veces esta primera vez que estuvo aquí, que despues de diversos tiempos le comuniqué mucho. Como le dí cuenta en suma de mi vida y manera de proceder de oracion, con la mayor claridad que yo supe (3), que esto he tenido siempre, tratar con toda claridad y verdad con los que comunico mi alma, hasta los primeros movimientos querria yo les fuesen públicos, y las cosas mas dudosas y de sospecha,

(1) Don Nicolás Antonio solo cita el tratado «*de la oracion y meditacion*,» el cual se tradujo á todas las lenguas de Europa. La primera edicion se hizo en Lisboa, en 1560; mas, por lo que dice Santa Teresa, se conjetura que escribió otros trataditos y que hubo otras ediciones.

(2) En los últimos párrafos del capítulo 27, página 245 y siguientes de esta edicion.

(3) Aquí se solia poner un paréntesis muy largo é innecesario, pues con él tampoco quedaba completo el sentido de la cláusula.

yo les argüia con razones contra mí, ansí que sin doblez ni encubierta le traté mi alma.

Casi á los principios ví que me entendia por experiencia, que era todo lo que yo avia menester; porque entonces no me sabia entender como ahora, para saberlo decir, que despues me lo ha dado Dios, que sepa entender y decir las mercedes que su Majestad me hace, y era menester que hubiese pasado por ello quien de el todo me entendiese y declarase lo que era (1). Él me dió grandísima luz, porque al menos en las visiones, que no eran imaginarias, no podia yo entender qué podia ser aquello, y parecíame que, en las que via con los ojos de el alma, tampoco entendia cómo podia ser; que, como he dicho, solo las que se ven con los ojos corporales eran de las que me parecia á mí avia de hacer caso, y estas no tenia. Este santo hombre me dió luz en todo, y me lo declaró, y dijo que no tuviese pena, sino que alabase á Dios, y estuviese tan cierta que era espíritu suyo, que si no era la Fe, cosa mas verdadera no podia aver, ni que tanto pudiese creer: y él se consolaba mucho conmigo, y hacíame todo favor y merced, y siempre despues tuvo mucha cuenta conmigo, y dábame parte de sus cosas y negocios (2). Y como me via con los deseos que él ya poseia por obra, que estos dábamelos el Señor muy determinados, y me via con tanto ánimo, holgábase de tratar conmigo; que, á quien el Señor llega á este estado, no hay placer ni consuelo que se iguale, á topar con quien le parece le ha dado el Señor principios de esto;

---

(1) Se ha suprimido aquí un aparte innecesario que habia en las ediciones anteriores, pues no variando el concepto, no se ve por qué deba haber párrafo aparte.

(2) Ha parecido preferible hacer cláusula aparte, mejor que no mas abajo, donde dice: «que á quien el Señor llega á este estado,» por donde las ediciones anteriores cortaban esta larga cláusula.

yo les arguya con hacones contra mi ansí q̄ fin  
 doble y encubierta le tratare mal ma cañales  
 principios piq̄ me entendia por experiencia q̄ era  
 todo lo q̄ yo abia menester por q̄ entonces no me  
 sabia entender como ora ya saber lo decir q̄  
 despues me lo adado Dios q̄ sepa entender y de  
 cir los entos q̄ su majestad me ace y era menester  
 q̄ p̄niese p̄a fado por ello quien de el todo me en-  
 tendiese y de clara se lo q̄ era el medio grandi-  
 simo por q̄ al menos entos visiones q̄ no  
 eran y mas inasias no podia yo entender q̄ po-  
 dia ser a q̄ lo y pareciame q̄ en los q̄ via con los  
 ojos de el alma tampoco entendia como podia  
 ser q̄ como edicho solo los q̄ se ven con los ojos cor-  
 porales era de las q̄ me parecia muy abia de acer-  
 cado y esto no tenia este santo on bre medio lo  
 entodo y me lo de claro y dijo q̄ no tuviere pena  
 y no q̄ alaba se adios y estuviere tan cerca q̄ era  
 es p̄ritu suyo q̄ sino era la fe cosa mas verda-  
 dera no podia aver ni q̄ tanto p̄ndiese creer  
 y el se consolaba mucho con mi go. y acia me todo  
 favor y ent y sien p̄e des p̄ue tubo mucha cuenta  
 con mi go y daba parte de sus cosas y negocios  
 y como me via con los deseos q̄ el ya poseya por obra  
 q̄ esto daba me lo el señor muy de terminados  
 y me via con tanto amor olgaba se de tratar con  
 mi go q̄ acp̄ien el señor llega a este estado no ay  
 placer ni con sueto q̄ se y gualte a to par con q̄ se  
 le parece le adado el señor principios de esto

XXXX

que entonces no debia yo tener mucho mas a lo que me  
parece y plega el señor lo tenga ahora y no me grã  
difiñamos timo di some que uno de los mayores b. a  
pajes de la tierra era el que abia padecido que es con  
tra dición de buenos y que todavia me quedaba esto  
por que sien pretensa necesidad y no abia en esta  
ciudad quien me entendiese mas que el ablañia  
del que me confesaba y a punto de los que me daban  
mas pena que era este caballero casado que ya edicho  
por que como quien me tenia mayor bondad me  
aciatoda la gessa y es al ma te me w say fanta  
y como me abia visto tan poco abia tan fin y no  
acaba ya de asiguarse y an si lo y co el san to ba  
ron que lo ablo a entramos y les diu cab los y ha co  
nes ya que se a figura sen y no me yn que ta sen mas  
el confesor poco abia menester el caballero tan  
to que un de el todo b. a. mas fue parte ya que no tan  
to me ame oren to se que da nos concertados que les  
cribie se lo que me fue de i se mos de ay adelante y  
de en como da nos mucho adios que era tanta su b  
nyl dad que tenia en algo los oraciones de es tan y  
serable que era asta ny confusion de some con  
grandi fino con suelo y contentos y con que tubie  
se la oracion con signi dad y que ni dudase de que  
eradios y de lo que tubiese alguna duda y por mo  
signi dad de b. do de se parte del confesor y co  
estobri bie se signo mas tan po co po dia tener  
esa signi dad de el todo por que me llevaba el señor  
por camino de temer como creer que era de mo nyo

que entonces no debía yo de tener mucho mas, á lo que me parece, y plega el Señor (1) lo tenga ahora.

Húbome grandísima lástima: dijome, que uno de los mayores trabajos de la tierra, era el que avia padecido, que es contradiccion de buenos, y que todavía me quedaba hartó; porque siempre tenia necesidad, y no habia en esta ciudad quien me entendiese, mas que él hablaria al que me confesaba, y á uno de los que me daban mas pena, que era este caballero casado (2), que ya he dicho; porque como me tenia mayor voluntad, me hacia toda la guerra, y es alma temerosa y santa; y como me avia visto tan poco avia tan ruin, no acababa de asegurarse. Y ansí lo hizo el santo varon, que los habló á entramos, les dió causas y razones para que se asegurasen, y no me inquietasen mas. El confesor poco avia menester; el caballero tanto, que aún no de el todo bastó, mas fue parte para que no tanto me amedrentase.

Quedamos concertados que le escribiese lo que me sucediese mas de ahí (3) adelante, y de encomendarnos mucho á Dios; que era tanta su humildad, que tenia en algo las oraciones de esta miserable, que era harta mi confusion. Dejóme con grandísimo consuelo y contento, y con que tuviese la oracion con siguridad, y de que no dudase que era Dios; y de lo que tuviese alguna duda, y por mas siguridad de todo, diese parte á el confesor, y con esto viviese sigura. Mas tampoco podia tener esa (4) siguridad de el todo, porque me llevaba el Señor por camino de temer, como creer que era demonio,

(1) Debía decir «plega á el Señor,» pero Santa Teresa, no conociendo la etimología de la palabra *plega* como contraccion de *placer* y *plazca*, la usaba como si dijese «quiera el Señor.»

(2) El caballero Salcedo.

(3) En las ediciones anteriores se ponía «allí» en vez de *ahí*; Santa Teresa escribió *ay*, pero no puede seguirse esta ortografía, que convierte en exclamacion el adverbio demostrativo.

(4) En las ediciones anteriores se imprimía «esta seguridad.»

cuando me decian que lo era: ansí que temor ni siguridad nadie podia que yo la tuviese, de manera que les pudiese dar mas crédito de el que el Señor ponía en mi alma. Ansí que, aunque me consoló y sosegó, no le dí tanto crédito para quedar del todo sin temor, en especial cuando el Señor me dejaba en los trabajos de alma, que ahora diré. Con todo quedé, como digo, muy consolada (1). No me hartaba de dar gracias á Dios, y al glorioso padre mio San Josef, que me pareció le habia él traído, porque era Comisario general de la Custodia de San Josef (2), á quien yo mucho me encomendaba, y á Nuestra Señora.

Acaeciame algunas veces, y aun ahora me acaece, aunque no tantas, estar con tan grandísimos trabajos de alma, juntos con tormentos y dolores de cuerpo, de males tan recios, que no me podia valerme (3). Otras veces tenia males corporales mas graves, y como no tenia los de el alma, los pasaba con mucha alegría; mas cuando era todo junto, era tan gran trabajo, que me apretaba muy mucho.

Todas las mercedes que me habia hecho el Señor, se me olvidaban: solo quedaba una memoria, como cosa que se ha soñado, para dar pena; porque se entorpece el entendimiento de suerte, que me hacia andar en mil dudas y sospecha (4), pareciéndome que yo no lo habia sabido entender, y que quizá se me antojaba, y que bastaba que anduviese yo engañada, sin que engañase á los buenos. Parecíame yo tan mala, que cuantos males y herejías se habian levantado, me parecia eran mis pecados.

---

(1) Aquí hacian párrafo aparte las ediciones anteriores, pero no hay necesidad de él. Parece preferible hacerlo al fin de la cláusula siguiente, donde dice: *Acaeciame*.

(2) La palabra *custodia*, derivada de la latina *custos*, equivalente esta á *guardador* ó *guardian*, significaba una de las divisiones territoriales que abrazaban en su jurisdiccion los prelados de la Orden de San Francisco, de la cual era San Pedro Alcántara.

(3) En las ediciones anteriores, por evitar el pleonasma, se imprimía: «no me podia valer.»

(4) En las ediciones anteriores se ponía *sospechas*.

quando me decian q̄ lo era ansí q̄ temer y si gu  
 ridad nadi e podía q̄ yo lo tribiese de manera q̄ les  
 pudiese dar más crédito de el q̄ el señor ponja en  
 mí al ma/ ansí q̄ anq̄ me consoló y sosego no le dítā  
 to crédito pa q̄ dar del todo sin temor en especial  
 quando el señor me dejaba en los trabajos de alma  
 q̄ a ora dire con todo q̄ de como digo muy consolada  
 no me ataba de dar gracias adios ya el glorioso  
 p̄ m̄jo san Josef q̄ me pareció le apia el traydo por  
 q̄ era como sario general de la custodia de san Josef  
 a quien yo mucho me encomendaba y a nuestra señora  
 || acaecia me algunos peces y a ora me aca  
 ce an q̄ no tan tos estar con tan gr̄ a d̄ si me tra  
 bajos de alma junto con tormentos y dolores de  
 cuerpo de males tan ffegios q̄ no me podría valer ni  
 otras veces tenya males corporales más graves  
 yo como no tenya los de el alma los pasaba con  
 mucha alegría más quando era todo junto era tan  
 gr̄ a n trabajo q̄ me apretaba muy mucho y los  
 los q̄ me a p̄ a echo el señor se me ol pidaban so  
 lo q̄ daba una memoria como cosa q̄ se afo n̄ do  
 y a dar pena por q̄ se en dr pece el entē di m̄jē  
 to de fuerte q̄ me aca andar en mí d̄ do y so pe  
 cha pareciendo me q̄ yo no lo a p̄ a sabido en ten  
 der y q̄ q̄j ca se me an b̄ laba y q̄ b̄ s̄ taba q̄ andu  
 viese yo en ganā do sin q̄ en ganā se a los buenos  
 y pareciame yo tan malo q̄ quando os males y ere si  
 os se a p̄ a n le b̄ antado me pareciame eran por mis

pe cados estas bna bñml dad falsa q el demonio yn  
 ventaba y ades afolegarme y p'io va si puede traer  
 el alma ades e speracion tengo ya tan bñ experiencia  
 q es cosa de demonio q como ya be q le en tien do vome  
 atormento enes to tantas veces como solia ve se clau  
 en la yn quietud y des afolego con q conyença y el  
 alboroto q da en el alma to do lo q duña y laes curi  
 dad y a flicion q en ella pone la se q dad y mala dis  
 ynsiccion y a oracion ni ya ni n gun bien parece q  
 a ojo el alma y a ta el cuerpo ya q denada a p'be  
 che por q la bñml dad verdadera an q se con q ce el  
 alma por ffuy y da pena por to q somos y pensamos  
 grã des en care si ni en ty de nne tra a mal dad tan grã  
 des como los dichos y se sienten con per dad no viene con  
 alboroto ni des afolego el alma ni laes cure ce ni  
 da se q dad antes la se galo y esto do a el ffeyes con  
 quietud con su bidad con lny pena q por ob'a par  
 te con uo de ver quan gran en la accedi os en q te  
 ga a q la pena y gran bien en pleada es due le le  
 lo q ofendio a dios por otra parte la en fancha  
 su misericordia tiene lny ya con su di se asi  
 y alaba a su magestad por q tanto la su frio en  
 esto tra bñml dad q pone el demonio way lny ya  
 ni gun bien to do parece lo pone dios a fue q y a san  
 gre se presenta le la justicia y an q tiene se q ay  
 misericordia por q no puede tanto el demonio  
 q la a ga y perder es de manera q no me con fue  
 la

Esta es una humildad falsa, que el demonio inventaba para desasosegarme, y probar si puede traer el alma á desesperacion: y tengo ya tanta experiencia que es cosa del demonio, que, como ya ve que lo entiendo, no me atormenta en esto tantas veces como solia. Véase claro en la inquietud y desasosiego con que comienza, y el alboroto que da en el alma todo lo que dura, y la escuridad y aflicion (1) que en ella pone, la sequedad y mala dispusicion para oracion ni para ningun bien. Parece que ahoga el alma y ata el cuerpo, para que de nada aproveche (2), porque la humildad verdadera, aunque se conoce el alma por ruin, y da pena ver lo que somos, y pensamos grandes encarecimientos de nuestra maldad (tan grandes como los dichos, y se sienten con verdad), no viene con alboroto ni desasosiega el alma, ni la escurece, ni da sequedad, antes la regala, y es todo á el revés (3), con quietud, con suavidad, con luz. Pena que por otra parte conhorta (4), de ver cuán gran merced la hace Dios en que tenga aquella pena, y cuán bien empleada es. Duélele lo que ofendió á Dios, por otra parte la ensancha su misericordia: tiene luz para confundirse á sí, y alaba á su Majestad porque tanto la sufrió. En estotra humildad, que pone el demonio, no hay luz para ningun bien; todo parece lo pone Dios á fuego y á sangre (5): represéntale la justicia, y, aunque tiene fe que hay misericordia (porque no puede tanto el demonio que la haga perder), es de manera que no me consuela,

---

(1) En algunas de las ediciones anteriores se ponía *oscuridad y afliccion*, segun su mejor pronunciacion.

(2) Aquí solian hacer cláusula aparte en las ediciones anteriores; pero mas bien debe principiar antes, como aquí se pone.

(3) También se ponía, «á el revés.»

(4) En las ediciones anteriores se ponía, en unas *conorta* y en otras *conforta*.

(5) En el dia se suele mas bien decir *llevar á sangre y fuego*, para indicar una cosa muy violenta.

antes cuando mira tanta misericordia le ayuda á mayor tormento, porque le parece estaba obligada á mas.

Es una invencion del demonio, de las mas penosas y sutiles y disimuladas que yo he entendido de él, y ansí querria avisar á vuesa merced para que, si por aquí le tentare, tenga alguna luz, y lo conozca, si le dejare el entendimiento para conocerlo; que no piense que va en letras y saber, que, aunque á mí todo me falta, despues de salida de ello bien entiendo es desatino. Lo que he entendido es, que quiere y primite el Señor, y le da licencia, como se la dió para que tentase á Job (1), aunque á mí, como á ruin, no es con aquel rigor.

Háme acaecido, y me acuerdo ser un dia antes (2) de la víspera de Corpus Cristi, fiesta de quien yo soy devota, aunque no tanto como es razon. Esta vez duróme solo hasta el dia (3); que otras dúrame ocho, y quince dias, y aun tres semanas, y no sé si mas: y en especial las Semanas Santas (4), que solia ser mi regalo de oracion, me acaece que coge de presto el entendimiento por cosas tan livianas á veces, que otras me reiria yo de ellas, y hácele estar trabucado en todo lo que él quiere, y el alma aherrojada allí sin ser señora de sí, ni poder pensar otra cosa mas de los disvarates que ella representa, que casi no tienen tomo, ni atan, ni desatan, solo ata para ahogar de manera el alma, que no cabe en sí: y es ansí, que me ha acaecido parecerme,

(1) Capítulo 2.º, versículo 6 del libro de Job: «*Dixit ergo Dominus ad Satan: «Ecce in manu tua est.»*» (Job.)

(2) «De quien,» en vez de decir «de la que.»

(3) «Dúrame solo *hasta* el dia,» en vez de decir *durante* el dia.

(4) La palabra *Semanas* está entrerenglonada, pues la habia olvidado al tiempo de escribir. En las ediciones anteriores se ponía: «y no sé si mas, en especial las Semanas Santas.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

la antes que donj ratan ta misericordia le ay  
 yda amayor tormento por q me parece esta palo  
 bli ga da a nos es una yn bençion de el demonio  
 de los nos y en sus y futil es y di si mulados q yo e  
 entendi do de el y an si q fia a bi far a p m pa q  
 si por a qui le tentare tenga alguna luz y lo co  
 noz ca si le dejare el entendi mi en to pa como  
 cerlo q no y i ense q va en le tras y fa be q an q  
 amj todo me falta des pues de falido de ello bie  
 entiendo es des ati nullo q e entendi do es q que e  
 rey pi mi te el seño y le da li cençia como se la  
 dio y a q tentase a job an q amj como affuy n mo  
 es con a q fi gur ame a ca e cido y me a cuer do  
 ser n dia antes de la bis pesa de corpus cristi  
 fiesta de qm en yo soy de vo an q no tanto como es  
 haçon e fudo duru me solo a sta el dia q o  
 tri y dura me ocho y qm ce dias y an tres se  
 manas y yo se si mas enes pecial los <sup>semanas</sup> fantos q lo  
 ha ser mi he galo de oracion me a ca e ce q co je  
 de presto el entendi mi ento por co fa tan libia  
 na a lo be ces q o tri os me fier a yo de ellos y a ce  
 le e sta tri a bu cado en todo lo q el quiere y el al  
 ma a e ho jado a lli sin ser seño ra de si ni poder pe  
 sa o tri a cosa mas de los dis parates q el la se pe  
 senta q casi ni tienen de qo no ni a tan ni de  
 ata solo ata y a qo gar de manera el alma q  
 no ca be en si y es an si q me a ca e cido pare

1993  
cerme q̄ andan los de mo nje como jugando alape  
lota on el alma y ella q̄ no es parte ya li bra sede  
su poder no se puede decir lo q̄ en este caso se puede ce  
ella anda abuy carffe para y p̄mi te dios no lealle  
solo q̄ da sien pre laffacon de el libre albedrio no  
clara di go yo q̄ debe ser cafito para los ojos como v  
na persona q̄ muchas veces ay do por vna parte q̄  
an q̄ sean cheyas curas y a por el tino pasado sa  
be adon de puede tropear por q̄ lo avisto de dia  
y guarda sede o q̄ peli gro an fier para ofender  
a dios q̄ parece se pa por la costumbre de ser  
aparte el tener la el señor q̄ es lo q̄ ace al caso  
la fe e ha en tonces tan amor ti guarda y dur myda  
como todos los de mas virtudes an q̄ no perdida q̄  
bien cree lo q̄ tiene la y glesia mas p̄ un modo  
por la boca y q̄ parece por otro cabo la aprietan  
y en tor pe cen ya q̄ casi como cosa q̄ oyo de le y se  
parece como ce adios el amor tiene tan ti pro q̄  
si oye a blar en el es cucha como vna cosa q̄ cree  
ser el q̄ es por q̄ lo tiene la y glesia mas no ay me  
moría de lo q̄ es p̄ri men todo en si se afe car  
no es si no mas con goja y estar en soledad por q̄ el  
tormento q̄ en si se siente sin saber de q̄ es y no  
portable any parece es un poco del tras lado de  
el y n fier no es to es an si si q̄ m el señor en vna pi  
sion medio a entender por q̄ el alma se q̄ ma en  
si sin saber q̄ en ni por don de le po nen fuego ni

que andan los demonios como jugando á la pelota con el alma, y ella que no es parte para librarse de su poder. No se puede decir lo que en este caso se padece: ella anda á buscar reparo, y primite Dios no le halle; solo queda siempre la razon del libre albedrío, no clara (1). Digo yo, que debe ser casi tapados (2) los ojos; como una persona que muchas veces ha ido por una parte, que, aunque sea noche y á oscuras, ya por el tino pasado sabe á dónde puede tropezar, porque lo ha visto de dia, y guárdase de aquel peligro: así es para no ofender á Dios, que parece se va por la costumbre. Dejemos aparte el tenerla el Señor, que es lo que hace al caso.

La fe está entonces tan amortiguada y dormida como todas las demás virtudes, aunque no perdida, que bien cree lo que tiene la Iglesia (3), mas pronunciado por la boca, que parece por otro cabo la aprietan y entorpecen, para que casi como cosa que oyó de lejos le parece que conoce á Dios. El amor tiene tan tibio, que, si oye hablar en Él, escucha, como una cosa que cree ser el que es, porque lo tiene la Iglesia; mas no hay memoria de lo que ha experimentado en sí. Irse á rezar no es sino mas congoja, ó estar en soledad; porque el tormento que en sí siente, sin saber de qué, es inconportable: á mi parecer es un poco del traslado de el infierno (4). Esto es así según el Señor en una vision me dió á entender, porque el alma se quema en sí, sin saber quién, ni por dónde le ponen fuego, ni

(1) Llama «razon del libre albedrío,» á la luz intelectual que guia á este para discernir el bien y el mal.

(2) En las ediciones anteriores decia *atapados*; en el original parece que dice *rapados*, pues pone dos signos como los que usaba á veces para la *r*.

(3) Tanto aquí como mas abajo escribe claramente *Iglesia*, no *Ilesia*, como ponía otras veces.

(4) En las ediciones anteriores se ponía, «de traslado del infierno.»

como huir de él, ni con qué le matar. Pues quererse remediar con leer, es como si no supiese. Una vez me acaeció ir á leer una vida de un santo, para ver si me embeberia, y para consolarme de lo que padeció (1), y leer cuatro ó cinco veces otros tantos renglones, y, con ser romance (2), menos entendia de ellos á la postre que al principio, y ansí lo dejé. Esto me acaeció muchas veces, sino que esta se me acuerda mas en particular.

Tener pues conversacion con nadie es peor; porque un espíritu tan desgustado de ira pone el demonio, que parece á todos me querria comer (3), sin poder hacer mas; y algo me parece se hace en irme á la mano, ó hace el Señor en tener de su mano á quien ansí está, para que no diga ni haga contra sus prójimos cosa que los perjudique, y en que ofenda á Dios. Pues ir al confesor, esto es cierto, que muchas veces me acaecia lo que diré; que, con ser tan santos como lo son los que en este tiempo he tratado y trato, me decian palabras y me reñian con un aspereza, que despues que se las decia yo, ellos mismos se espantaban, y me decian que no era mas en su mano; porque, aunque ponian muy por sí de no lo hacer otras veces, que se les hacia despues lástima y aun escrúpulo cuando tuviese semejantes trabajos de cuerpo y de alma, y se determinaban á consolarme con piedad, no podian. No decian ellos malas palabras, digo en que ofendiesen á Dios, mas las mas desgustadas que se sufrían para confesor (4); debian pretender mortificarme; y aunque otras veces me holgaba y estaba para sufrirlo,

(1) Quiere decir: «consolarme con la lectura de lo que Él padeció.»

(2) Escrito en castellano y no en latin. Gonzalo de Berceo principia la vida de Santo Domingo de Silos diciendo:

Quiero fer una *prosa* en *roman* paladino;

En el que cada cual fabla al su vecino.

(3) Frase fuerte, pero llena de espresion, como todo este pasaje, en que tan enérgicamente describe el *tedio del alma*, que los moralistas llaman *accidia*.

(4) En las ediciones anteriores, «*confesar*» en el original dice claramente *confesor*.

como yr de el y con q̄ le matare pues q̄ reſeſte  
 mediar con leer es como ſi no ſe ſu pieſe vnavez  
 me acaecio y a ver vnabida de vn ſanto ya verſi  
 me en beſeria y pa con ſolar me de lo q̄ el padeçio  
 y leer quatro o cinco veces otras tantas ſen glones  
 y con ſe ſformançe ſe menos en ten dia de ellos a la por  
 tre q̄ al principio y a ſi lo de ſeſto me acaecio  
 un dia de ces ſi no q̄ eſta ſemeacner da mas en par  
 ticulas tener pues con perfeccion con nadie eſ peor  
 por q̄ pues pi u tu tan des q̄ ſi todo de ya pone el de  
 mudo q̄ parece a todos me q̄ ſia comer ſi no p o de ra  
 cer mas y al go parece ſe a ce en y me ala mano  
 y a ce el ſenr en tener de ſu mano a quien a ſieſta  
 ſa q̄ no digan ya con t̄ a ſu y no ſi mas coſa q̄ los  
 per ſudic y en q̄ ofendo a dios pues yr a el con ſeſor  
 eſto eſ cierto q̄ muchas veces me acaecia lo q̄ dire  
 q̄ con ſe tan ſantos como lo ſon los q̄ en eſte tien po et̄ a  
 tabo y t̄ a t̄ me de çian palabras y me ſenjan con  
 vnas pereça q̄ des pues q̄ ſe lo de çia yo ellos mes mes  
 ſe ſen pan t̄ pan y me de çian q̄ uera mas en ſu mano  
 por q̄ an q̄ ponjan uny por ſi de no lo a cer otras ve  
 ces q̄ ſe les aca des pues los timayan eſ cr u pulo  
 quando tu die ſe ſe me jantes t̄ a t̄ los de çner poy de  
 alma y ſe de t̄ er m̄ na pan a con ſolar me con pi a da  
 no po dian no de çian ellos mala palabras digo en  
 q̄ ofendie ſen a dios mas los mas des q̄ ſi ta das q̄ ſe  
 ſu frian pa con ſeſor de bian pre ten der mortificar  
 me y an q̄ otras veces me olgaba y eſta pa pa ſu ſi r̄  
 lo

1777  
lo entu ces todo me era tormento / pues da me tam bie  
parecer q los engaño y y va de ellos y a vi sabalos muy  
alos veas que se guardasen de mi q yo dria ser los en  
gana se bien via yo q de ad vertencia no loaria y les  
di via men tira mas todo me era terror vno medi so  
vna vez como entendia la tentacion q no tubie se pena  
q an q yo qui sie se en gana se se sostenja el ya no de jar  
se en gana esto me dio un cho con suelto al guas veces  
y casi ordinario al menos lo mas continuo en acabau  
do de comul gar des can sa pa yan al guas en llega  
do a el sacramento luego a la ora q daba tambie  
na al may cuer yo q yo me espanto no parece fino  
q en un punto se des acen todo los tinie blas de el  
al may fastido el sol como qia los tinterias en q  
abia estado otras con sola vna palabra q me decia  
el señor con solo decir no estes fatigada no ayas  
niedo como ya de so otras dicho q daba de el to  
do sana y con ve al guas vision como si no vije  
n tenido nada he galaba me con dios q lo ba me a el  
como con sentia tanto tormentos q pade cie se mas  
ello era bien pagado q casi sien pre erades pues en  
gran abundancia las mis no me parece fino q  
sabe el alma del crisol como el oro mas afinada y  
clarificada paber en si al señor y an si se acen  
des pues pe q nos esto tri a vales con parecer y no  
portables y se de sean tr nar a pade cer si el señor  
se a de fer p r mos de ellos yan q ay a mas tribulacio  
nes y persecuciones como se p a sen sin ofender a el

entonces todo me era tormento. Pues dame tambien parecer que los engaño: iba á ellos, y avisábalos muy á las veras que se guardasen de mí, que podria ser los engañase. Bien via yo que de advertencia no lo haria ni les diria mentira, mas todo me era temor. Uno me dijo una vez, como entendió la tentacion, que no tuviese pena, que aunque yo quisiese engañarle, seso tenia él para no dejarse engañar. Esto me dió mucho consuelo (1).

Algunas veces, y casi ordinario, al menos lo mas contino, en acabando de comulgar descansaba, y aun algunas, en llegando al Sacramento, luego á la hora quedaba tan buena alma y cuerpo (2) que yo me espanto. No me parece, sino que en un punto se deshacen todas las tinieblas del alma, y salido el sol, conocia las tonterías en que habia estado. Otras, con solo una palabra que me decia el Señor, con solo decir: *No estés fatigada, nō hayas miedo*, como ya dejo otra vez dicho (3), quedaba del todo sana, ó con alguna vision, como si no hubiera tenido nada. Regalábame con Dios, quejábame á Él, cómo consentia tantos tormentos que padeciese; mas ello era bien pagado, que casi siempre eran despues en gran abundancia las mercedes. No me parece sino que sale el alma de crisol, como el oro, mas afinada y glorificada para ver en sí al Señor; y así se hacen despues pequeños estos trabajos, con parecer incomportables, y se desean tornar á padecer, si el Señor se ha de servir mas de ello. Y aunque haya mas tribulaciones y persecuciones, como se pasen sin ofender

(1) Fray Luis de Leon puso estas palabras unidas con las siguientes, diciendo: «Esto me dió muchísimo consuelo algunas veces.....» En la de Foppens quedaron separadas las palabras, pero en cambio se cometió el error de poner párrafo aparte delante de las palabras: «esto me dió mucho consuelo,» cortando el sentido de la narracion, que se refiere á la graciosa, oportuna y discreta respuesta del confesor.

(2) Quería decir: «tan buena *de* alma y cuerpo.»

(3) En dos parajes alude á esta respuesta del Señor, en el párrafo 9 del capítulo 25, y en el 2.º del capítulo 26, páginas 229 y 233 de esta edicion.

al Señor, sino holgándose de padecerlo por Él, todo es para mayor ganancia: aunque como se han de llevar no los llevo yo, sino harto imperfectamente. Otras veces me venian de otra suerte, y vienen, que de todo punto me parece se me quita la posibilidad de pensar cosa buena, desearla hacer, sino un alma y cuerpo del todo inútil y pesado; mas no tengo con estas tentaciones y desasosiegos, sino un desgusto, sin entender de qué, ni nada contenta á el alma (1).

Procuraba hacer buenas obras exteriores, para ocuparme medio por fuerza, y conozco bien lo poco que es un alma cuando se asconde la gracia: no me daba mucha pena, porque este ver mi bajeza me daba alguna satisfacion. Otras veces me hallo que tampoco cosa formada puedo pensar de Dios (2), ni de bien, que vaya con asiento, ni tener oracion, aunque esté en soledad, mas siento que le conozco. El entendimiento é imaginacion entiendo yo es aquí lo que me daña; que la voluntad buena me parece á mí que está, y dispuesta para todo bien: mas este entendimiento está tan perdido, que no parece sino un loco furioso, que nadie le puede atar, ni soy señora de hacerle estar quedo un Credo. Algunas veces me rio y conozco mi miseria, y estóyle mirando, y déjole á ver qué hace; y, gloria á Dios, nunca por maravilla va á cosa mala, sino indiferentes, si algo hay que hacer aquí y allí y acullá. Conozco mas entonces

---

(1) En algunas ediciones anteriores se ponía: «sino un *disgusto*, y nada contenta el alma.»

La palabra *nada* está enmendada en el original.

(2) Mas bien que *cosa formada*, decimos ahora *cosa formal*, ó de formalidad.

Señor fino olgan do se de pade cer lo por el todo es pa  
 mayor ganancia an q̄ conu sean de lle par no los lle  
 yo yo fino ar to yu perfectamente so tres veces  
 me penjan de otra suerte y vienen q̄ de todo y un  
 to me parece seme q̄j tal ayo sibilidad de pensar  
 cosa buena ni de searla acer fino vna al may cu  
 er po del todo y inutil y pesado mas no tengo con  
 es to etto tres tentaciones y des a sosiegos fino pu  
 des go to finen ten de de q̄ ni nada con tenta a  
 el alma p̄o cura pa acer buenos obras estero  
 res p̄o cu par me medio por fuerza y conoz co  
 bien to poco q̄ es vna alma quan do se es con dela  
 gracia no me daba mucha pena por q̄ se te per  
 ni va se ca me daba al ḡna fatis facion so tres  
 veces me a llo q̄ tan poco cosa formada puedo pe  
 jar de dios ni de bien q̄ vaya con asiento ni tener  
 oracion an q̄ este en soledad mas fiendo q̄ le conoz  
 co el entendi mi ent d̄ y y ma jina cion entiendo  
 y se a q̄j lo q̄ me daña q̄ la voluntad buena me  
 parece a mi q̄ esta y dios puesta ya todo bien mas  
 este entendi mi ent d̄ esta tan perdido q̄ no pare  
 ce fino un loco furioso q̄ nadie le puede atar ni  
 soy señora de acer le este q̄ do vno credo al ḡno  
 p̄ces me ffo y conoz con mi miseria y esto y le mi ra  
 do y de solo a per q̄ a ce y gloria adios nun capor ma  
 rabi lla pa a cosa mala fino y n di ferentes si al go  
 ay q̄ a cer a q̄j y allí y a culla conoz co mas enton



la grandísima merced, que me hace el Señor, cuando tiene atado este loco en perfeta contemplacion. Miro qué sería si me viesen este desvarío las personas que me tienen por buena. He lástima grande á el alma de verla en tan mala compañía. Deseo verla con libertad, y ansí digo á el Señor:—¿Cuándo, Dios mio, acabaré ya de ver mi alma junta en vuestra alabanza, que os gocen todas las potencias? No primitais, Señor, sea ya mas despedazada, que no parece sino que cada pedazo anda por su cabo. Esto paso (1) muchas veces: algunas bien entiendo le hace harto al caso la poca salud corporal. Acuérdome mucho de el daño que nos hizo el primer pecado, que de aquí me parece nos vino ser incapaces de gozar tanto bien, y deben ser los mios; que, si yo no hubiera tenido tantos, estuviera mas entera en el bien.

Pasé tambien otro gran trabajo, que como todos los libros que leya, que tratan de oracion, me parecia los entendia todos, y que ya me habia dado aquello el Señor, que no los habia menester, y ansí no los leya, sino vidas de santos, que, como yo me hallo tan corta en lo que ellos servian á Dios, esto parece me aprovecha y anima (2). Parecíame muy poca humildad pensar yo habia llegado á tener aquella oracion; y como no podia acabar conmigo otra cosa, dábame mucha pena; hasta que letrados, y el bendito Fray Pedro de Alcántara, me dijeron que no se me diese nada. Bien veo yo que en

---

(1) Fr. Luis de Leon, en la edicion de Salamanca, imprimió *passo*. En las ediciones posteriores desde mediados del siglo XVII, se imprimió malamente *passó*, poniendo esta palabra en pretérito. Enmendóse ya en la edicion de Rivadeneyra.

(2) En las ediciones anteriores se ponía aquí un paréntesis innecesario, quedando la cláusula oscura y confusa, al paso que haciendo aquí cláusula aparte, queda con gran claridad. Tambien se enmendó así en la edicion de Rivadeneyra.

el servir á Dios no he comenzado, aunque en hacerme su Majestad mercedes, es como á muchos buenos, y que estoy hecha una imperfeccion, sino es en los deseos, y en amar, que en esto bien veo me ha favorecido el Señor para que le pueda en algo servir. Bien me parece á mí que le amo, mas las obras me desconsuelan, y las muchas imperfecciones que veo en mí. Otras veces me da una bobería de alma (digo yo que es) que ni bien ni mal me parece que hago, sino andar al hilo de la gente, como dicen, ni con pena ni con gloria (1); ni la da vida ni muerte, ni placer ni pesar: no parece se siente nada. Paréceme á mí, que anda el alma como asnillo que pace, que se sustenta porque le dan de comer, y come casi sin sentirlo: porque el alma en este estado no debe estar sin comer algunas grandes mercedes de Dios, pues en vida tan miserable no le pesa de vivir, y lo pasa con igualdad, mas no se sienten movimientos ni efetos para que se entienda el alma.

Paréceme ahora á mí, como un navegar con un aire muy sosegado, que se anda mucho sin entender cómo; porque en estotras maneras son tan grandes los efetos, que casi luego ve el alma su mejoría, porque luego bullen los deseos, y nunca acaba de satisfacerse un alma: esto tienen los grandes ímpetus de amor que he dicho, á quien Dios los da. Es como unas fontecicas (2) que yo he visto manar, que nunca cesa de hacer movimiento el arena hácia arriba.

---

(1) Fr. Luis de Leon puso, «ni con pena ni gloria,» y lo mismo se repitió en las ediciones siguientes, pues así debia decir.

Aun ahora es vulgar entre las gentes, para calificar á uno de bobo, decir: es hombre que *no tiene pena ni gloria*.

(2) Fr. Luis de Leon, siguiendo el original, puso *fontezicas*; y lo mismo puso Foppens. En la edicion de Lopez se puso *fuentecicas*; y á pesar de haberlo rectificado Foppens, siguiendo á Fr. Luis, en la de Doblado y siguientes se puso *fuentecicas*.

el servir a dios me començado anj en azer me su  
 majestad ~~me~~ es como muchos buenos y q̄stoy e  
 charna yn perfeccion si no es en los deseos y en a  
 mar q̄ en esto bien veo me favorecido el señor  
 pa q̄ le pueda en algo servir bien me parece  
 anj q̄ le amo mas los otras medes con suelan y  
 los muchas yn perfecciones q̄ veo en mi (o otras  
 veces me da una boberia de alma digo yo q̄  
 es q̄ ni bien ni mal me parece q̄ ago si no a dar  
 a el y lo de la jente como dicen ni compena ni  
 con gloria ni la ~~da~~ vida ni muerte ni placer  
 ni pesar no parece se siente nada parece me  
 anj q̄ anda el alma como un os ni lo q̄ pa  
 ce q̄ se sustentan por q̄ le dan de comer y come  
 casi sin sentirlo por q̄ el alma en este estado no  
 debe estar sin comer al gunos grandes ~~ca~~  
 de dios pnes en vida tan miserable no le pesa de  
 vivir y lo pasa con y qual dad mas no se siente  
 no vi ni entor ni efectos por q̄ se entiende el al  
 ma parece me aora anj como un nabe garcū  
 un ayre muy sosegado q̄ se anda mucho sin en  
 tender como por q̄ en esto tres maneras son tan grā  
 des los efectos q̄ casi luego ve el alma su mejora  
 por q̄ luego bullan los deseos y nunca acaba de  
 satisfacerse un alma esto tiene los grādes yn  
 petus de amor q̄ dicho a quien dios le da es como  
 una fonte cicay q̄ yo episto manaa q̄ nunca  
 cesa de azer ni mi entor el arena a ciatta

al natural me parece este en jenylo y para  
 cion de las almas q̄o aqui llegan si en pre esta bu lle  
 do el amor y pensando q̄ora no cabe en si como en  
 la tierra parece no cabe a q̄l agua si no q̄ la echa de si  
 an si esta el alma mayor dinario q̄no so fie ganij  
 cabe en si con el amor q̄ tiene ya la tiene a ella  
 en pa pa da en si q̄ffia be pie sen los otros pues a  
 ella no la ace falta ya q̄ la ay p̄ da sen a la bara  
 dios (o q̄ de veces me acuerdo del agua bi ba q̄ di) o  
 el señor ala samaritano ya si soy muy a ficio  
 nada a a q̄l e pan jelio yes an si cierto q̄ sin en  
 tender como (a ora este bien des de muy nã lo  
 era y supli cada muchas veces al señor me die se  
 a q̄l agua y la tenij a de bujada adonde estaba si e  
 pre con este letreo quando el señor le go a el  
 poco domine damij q̄u a quan parece tambie  
 como <sup>fue</sup> ~~bu~~ go q̄ es grã de y pa q̄ no sea pla q̄  
 es menes ter aya sien pre q̄ q̄ mar an si son las  
 almas q̄ digo an q̄ fue se muy a su corta q̄ffia tra  
 e le nã ya q̄ no ce fa este fuego y o so y tal q̄ an cã  
 pa las q̄ p̄ndi e se e chaven el me contentaria yã  
 si me a cae ce algunos y muchos veces p̄nos me  
 ffio y otros me fati go mucho el mo bi mij e to y n  
 terior me q̄n gita a q̄ si va en algo de q̄ no  
 soy pa mas en poner ffamij b̄s y flores ay ma ji  
 nes en p̄ baxer en poner un oratorio en p̄nas  
 cositas tan bales q̄ me a cia con fusion si a cia  
~~me~~ algo de penij tençia a todo poco y de ma

Al natural me parece este ejemplo y comparacion de las almas que aquí llegan: siempre está bullendo el amor, y pensando qué hará; no cabe en sí, como en la tierra parece no cabe aquel agua (1), sino que la echa de sí. Así está el alma muy ordinario, que no sosiega ni cabe en sí, con el amor que tiene: ya la tiene á ella empapada en sí, querria bebiesen los otros, pues á ella no le hace falta, para que la ayudasen á alabar á Dios. ¡Oh qué de veces me acuerdo del agua viva, que dijo el Señor á la Samaritana! y ansí soy muy aficionada á aquel Evangelio: y es ansí cierto, que sin entender, como ahora, este bien, desde muy niña lo era, y suplicaba muchas veces á el Señor me diese aquel agua, y la tenia debujada adonde estaba siempre, con este letrero, cuando el Señor llegó al pozo: *Domine, da mihi aquam* (2).

Parece tambien como un fuego que es grande, y para que no se aplaque, es menester haya siempre que quemar: ansí son las almas que digo, aunque fuese muy á su costa, que querrian traer leña, para que no cesase este fuego. Yo soy tal, que, aun con pajas que pudiese echar en él me contentaria; y ansí me acaece algunas y muchas veces: unas me rio y otras me fatigo mucho. El movimiento interior me incita á que sirva en algo, de que no soy para mas, en poner ramitos y flores á imágenes, en barrer, en poner un oratorio, ó en unas cositas tan bajas, que me hacia confusion. Si hacia algo de penitencia, todo poco, y de manera

---

(1) En la edicion de Fr. Luis de Leon y siguientes, se puso «aquella agua.» Enmendóse en la Rivadeneyra.

(2) *Dicit ad eum mulier: Domine, da mihi hanc aquam.* (Versículo 15, capítulo 4.º del Evangelio de S. Juan.) Santa Teresa escribia el latin de memoria y como lo pronunciaba, diciendo *mihi* por *mihi*, aunque en rigor debiera haber escrito *mihi* ó *mihi*.

que á no tomar el Señor la voluntad, via yo era sin ningun tomo, y yo misma burlaba de mí. Pues no tienen poco trabajo á ánimas, que da Dios por su bondad este fuego de amor suyo en abundancia, faltar fuerzas corporales para hacer algo por Él. Es una pena bien grande (1); porque, como le faltan fuerzas para echar alguna leña en este fuego, y ella muere porque no se mate, paréceme que ella entre sí se consume y hace ceniza, y se deshace en lágrimas, y se quema, y es harto tormento, aunque es sabroso.

Alabe muy mucho á el Señor el alma que ha llegado aquí, y le da fuerzas corporales para hacer penitencia, ú le dió letras y talento, y libertad para predicar y confesar y llegar almas á Dios (2); que no sabe ni entiende el bien que tiene, si no ha pasado por gustar qué es no poder hacer nada en servicio de el Señor, y recibir siempre mucho. Sea bendito por todo, y déngle gloria los ángeles, amen.

No sé si hago bien de escribir tantas menudencias. Como vuesa merced me tornó á enviar á mandar que no me diese nada de alargarme, ni dejase nada, voy tratando con claridad y verdad lo que se me acuerda; y no puede ser menos de dejarse mucho, porque sería gastar mucho mas tiempo, y tengo tan poco, como he dicho; y por ventura no sacar ningun provecho.

## CAPITULO XXXI.

*Trata de algunas tentaciones exteriores, y representaciones que la hacia el demonio, y tormentos que*

---

(1) Aunque la palabra *grande* no tiene raya en el original, y debiera imprimirse *grade*, con todo, no debe hacerse caso de esta insignificante omision.

(2) Parece que en vez de *llegar* queria decir *allegar*.

nera q̄a no tomar el señor la vo luntad bio  
 yera sin ningún trabajo y yo mesma burlaba de  
 mi pues no tienen poco trabajo aún más q̄ dadios  
 por su bondad este fuego de amor fuyo en a bundan  
 cia a saltar fuerças corporales pa azer algo por  
 el es ynaxena bien grade por q̄ como le faltan  
 fuerças pa echar al gma lena en este fuego y ella  
 nure por q̄ no se mate parezeme q̄ ella en tre  
 si se confu me yace en yca y se desace en lo gri  
 mos y se q̄ ma y es a to tormento anq̄ es fabroso  
 ala be nny nny dho del señor el alma q̄ allega  
 do aqui y le da fuerças corporales pa azer peni  
 tencia y le dio let̄as y talentos y libertad pa  
 predicar y confesar y llegar al mo adios q̄ no  
 sabe ni tiene de el bien q̄ tiene si no a pasado por  
 gustar q̄ es no poder azer nada en ferbiçio de el  
 señor y heçibir sien pre nny o se abendito por to  
 biende es cri bir tantas me unde çio como v. m  
 me to no a en biaz a mandar q̄ no se me di se nada  
 de alax carne ni de saenada por tratando con cla  
 ridad y verdad lo q̄ se me acuerda y no puede fer me  
 ni de de sa se nny dho por q̄ fer a gustar nny como  
 tien po y tengo tan poco como edicho y por benta  
 ra no facar ni un q̄ no pecho

Capítulo xxxi trata de al gmo tentacio  
 nes esteriore y he presentaciones q̄ la a  
 cia el de nnyo y tormentos q̄ la da p̄ a b. a

ta tambien al gunas cosas ar to buenas ya a viso  
de personas q van camjino de perfeccion

J quiero decir ya qe dicho algunas tentaciones  
y turbaciones ynteriores y secretos qel de mo  
njo me cañaba (otras q aca casi yn blicas e  
qno se po dia y mo q era el e sta ya una vez en  
un oratorio y aparecio me aca el lado yz quj  
er do de a bonijna ble figura en especial mjre  
la boca por q fue ablo q la tenja el pan table  
pareciale salia una gran llama de el cuer po  
q esta pa to da clara sin fonbra di jome es pan ta  
ble mente q bien me a dia librado de sus manns  
mas q el me pñario a ellas yo tube gran te mo  
y fante que me como pu de y des aparecio y tu no  
luego por dos veces me aca eio e to yo no sabia q me  
acer tenja a lli agna ben dita y echelo a ca  
q la parte y un camas tu no so tra vez me estu  
vo cinco ras a tu mentando con tanta ffibles  
dolores y des afo si e q ynterior y e sterior q no me  
pare ce se po dia y a sufrir los q estaban con mi go  
e stapan es pan todas y no sabian q se acaer njo co  
mo va ler me tengo por cos tumbre quan do los dolores  
y mal corporal es muy yn d lera ble acer a to s  
no puedo entre mi suplican do a el se no si se fir  
pe de a quello q me de su ma jestad pacien cia y me  
este yo ansí a tra la fin de el mun do pues como e sta vez  
vi el pa de cer con tanta ffign ffeme dia y a me con el  
tra de s pa po de lo lle var y de terminaciones quj

*la daba. Trata tambien algunas cosas harto buenas, para aviso de personas que van camino de perfeccion.*

Quiero decir, ya que he dicho algunas tentaciones y turbaciones interiores y secretas que el demonio me causaba, otras que hacia casi públicas, en que no se podia ynorar que era él. Estaba una vez en un oratorio, y aparecióme hácia el lado izquierdo de abominable figura: en especial miré la boca, porque me habló, que la tenia espantable. Parecia le salia una gran llama de el cuerpo, que estaba toda clara sin sombra. Díjome espantablemente, que bien me habia librado de sus manos, mas que él me tornaria á ellas. Yo tuve gran temor, y santigüéme como pude, y desapareció, y tornó luego: por dos veces me acaeció esto. Yo no sabia qué me hacer; tenia allí agua bendita, y echéla (1) hácia aquella parte, y nunca mas tornó. Otra vez me estuvo cinco horas atormentando con tan terribles dolores y desasosiego interior y exterior, que no me parece se podia ya sufrir. Las que estaban conmigo estaban espantadas, y no sabian qué se hacer ni yo cómo valerme. Tengo por costumbre, cuando los dolores y mal corporal es muy intolerable, hacer atos como puedo entre mí, suplicando al Señor, si se sirve de aquello, que me dé Su Majestad paciencia, y me esté yo así hasta la fin de el mundo (2). Pues como esta vez ví el padecer con tanto rigor, remediábame con estos atos para poderlo llevar, y determinaciones.

---

(1) En el original dice claramente «echélo,» en vez de decir «echéla,» que es como se ha puesto en todas las ediciones, y parece que debe ponerse, pues lo exige el régimen gramatical.

(2) En las ediciones anteriores se ponía «esté yo así hasta el fin del mundo.» Santa Teresa decia *la fin*, como se decia tambien y se dice todavía *el mar y la mar*, por lo que no se debió enmendar esa locucion.

Quiso el Señor entendiéndose cómo era demonio, porque ví cabe mí un negrillo muy abominable, regañando como desesperado de que adonde pretendia ganar, perdía. Yo como le ví, reíme, y no hube miedo, porque habia allí algunas conmigo, que no se podian valer, ni sabian qué remedio poner á tanto tormento, que eran grandes los golpes que me hacía dar, sin poderme resistir, con cuerpo y cabeza y brazos; y lo peor era el desasosiego interior, que de ninguna suerte podia tener sosiego. No osaba pedir agua bendita, por no las poner miedo, y porque no entendiesen lo que era.

De muchas veces tengo experiencia, que no hay cosa con que huyan mas para no tornar: de la Cruz tambien huyen, mas vuelven (1). Debe ser grande la virtud de el agua bendita: para mí es particular, y muy conocida consolacion, que siente mi alma, cuando la tomo. Es cierto, que lo muy ordinario es sentir una recreacion, que no sabria yo darla á entender, con un deleite interior, que toda el alma me conhorta. Esto no es antojo, ni cosa que me ha acaecido sola una vez, sino muy muchas, y mirado con gran advertencia; digamos como si uno estuviese con mucha calor y sed, y bebiese un jarro de agua fria, que parece todo él sintió el refrigerio. Considero yo qué gran cosa es todo lo que está ordenado por la Iglesia, y regálame mucho ver que tengan tanta fuerza aquellas palabras, que ansí la pongan en el agua, para que sea tan grande la diferencia que hace á lo que

(1) En el original dice *vyn* por *hwin*, ó como decimos ahora *huyen*, y así debe imprimirse y se ha puesto en las ediciones anteriores.

Lo que no debe imprimirse es la palabra *luego*, que se habia añadido malamente en las ediciones anteriores, poniendo «mas vuelven *luego*.» Esta palabra altera el sentido.

(2) Santa Teresa escribe *conorta*; en las ediciones anteriores se ponía *conforta*.

foel fennr entendiese como era el demonio por  
 q̄ bi cabe mi yu ne grillo muy a bo muy a ble  
 heganando como des es perado de q̄ a don de pre  
 tentia gana per dia yo como le bi hey me y m  
 yue me do por q̄ abia alli algunos con mi q̄ q̄  
 no se yo dian valer ni fabricar q̄ he medi o poner  
 a tanto tormento q̄ eran grandes los q̄ l y e  
 q̄ me a c i a d u e sin poder me he f i s t i r con cuer  
 po y cabeza y brazos y lo peor era el des a s o f i e  
 q̄ y n t e r i o r q̄ de mi g u a suerte yo dia tener  
 so f i e g o m o s a b a p e d i r a g n a b e n d i t a p o r n o l o s  
 poner ni edo y por q̄ m e n t e n d i e s e n l o q̄ e r a  
 de muchas veces tengo es p r i e n c i a q̄ n o a y c o  
 f a c o n q̄ b y a n m a s p a n o t o r n a r d e l a c r u z t a n b i e  
 y m a s b u e l b e n d e p e s e r g r a n d e l a b i r t u d d e  
 e l a g n a b e n d i t a p a m i e s p a r t i c u l a r y m u y c o  
 m o c i d a c o n s o l a c i o n q̄ s i e n t e m i a l m a q u a n d o  
 l o t o m o e s c i e r t o q̄ l o m u y o r d i n a r i o e s f e n t i e  
 p n a h e c r e a c i o n q̄ m o s a b i a y o d a e l a e n t e n  
 d e r c o m o p u d e l e y t e y n t e r i o r q̄ t o d o e l a l m a  
 m e c o m o t a e s t o m o e s a n t o j o n i c o s a q̄ m e a c a e c i d o  
 s o l a v n a v e z s i n o m u y m u c h a s y m u y r a d o c o n g r a  
 o d p e r t e n c i a d i g a m o s c o m o s i p n o e s t a b i e s e c o  
 m u c h a c a l o r y s e d y b e b i e s e m u c h o d e a g n a f r i a  
 q̄ p a r e c e t o d o e l s i n t i o e l h e f i j e r i o c o n f i d e  
 r o y o q̄ g r a n c o s a e s t o d o l o q̄ e s t a o r d e n a d o p o r l a  
 y g l e f i a y h e g a l a m e m u c h o b e r q̄ t e n g a n t a n t a  
 f u e r c a a q̄ l l o s p a l a b r a s q̄ a s i l a p o n g a n e n e l a g n a  
 p a c i f e a t a n g r a n d e l a d i f e r e n c i a q̄ a c e a l o q̄

mes ben di to / pues como no cesaba el tormen  
 to dije sy me fiesen pediria agua bendita b'a  
 jeron melo y echaron melo a mi y yo me echaba  
 echelo acia don de estaba y en un punto se fue  
 y se me quito todo el mal como si con la mano me  
 lo quitaran salvo q' q' de canjada como si me pije  
 ran dago muchos palos y como gran piovecho  
 por q' me iba enfiendo en el may cuer por suyo  
 cuando el señor le doliencia aceptando mal q'a  
 ra quando el le posea por suyo diome de me voga  
 na de librar me de tan fuy con paña a otra vez  
 poco a me acacio lo mes mo an q' no duw tanto  
 y yo estaba sola y pedi agua bendita y los q' en tria  
 ron des pues q' ya se a dian y do q' eran dos monjas  
 biende creer q' por un gna fuerte di seran men  
 tira obien en o lo muy malo como de piedra a cu  
 fre yo no lo o li duw de manera q' se pido ad pendi  
 a ello otra vez estaba en el cor y diome un gran yn  
 petu de flecoji me en to fuy me de a lli por q' no l'en  
 tendiesen an q' cerca oyeron todas dar gol pes gra  
 desadon de yo estaba y yo caberij oy a blar como q'  
 con certaban al go an q' no entendi q' abla gne fa  
 ma estaba tan en oracion q' no entendi cosa ni pue  
 ni n gna miedo / casi cada vez era quando el señor  
 me acia q' de q' por mi persuasi on sea pro becha  
 le al gna alma y es cierto q' me acacio lo q' a ora  
 dire y desto ay muchos testigos en especial que  
 a ora me confiesa q' lo vio por es cri to en una carta  
 sin de cirle yo quien era la persona cuya era la car

no es bendito. Pues como no cesaba el tormento, dije:—Si no se riesen pediría agua bendita. Trajéronmela, echáronmela á mí, y no aprovechaba; echéla hácia donde estaba, y en un punto se fué, y se me quitó todo el mal, como si con la mano me lo quitaran, salvo que quedé cansada, como si me hubieran dado muchos palos. Hízome gran provecho ver que, aun no siendo un alma y cuerpo suyo, cuando el Señor le da licencia, hace tanto mal: ¡qué hará cuando él lo posea por suyo! (1) Dióme de nuevo gana de librarme de tan ruin compañía. Otra vez, poco há, me acaeció lo mismo, aunque no duró tanto; y yo estaba sola. Pedí agua bendita, y las que entraron despues que ya se avian ido (2) (que eran dos monjas bien de creer, que por ninguna suerte dijieran mentira), olieron un olor muy malo, como de piedra azufre. Yo no lo olí: duró de manera, que se pudo advertir á ello.

Otra vez estaba en el coro, y dióme un gran ípetu de recogimiento (3), fuíme de allí, porque no entendiesen, aunque cerca oyeron dar golpes grandes adonde yo estaba; y yo cabe mí oí hablar, como que concertaban algo, aunque no entendí que habla gruesa (4); mas estaba tan en oracion, que no entendí cosa, ni hube ningun miedo. Casi cada vez era cuando el Señor me hacia merced, de que por mi persuasion se aprovechase algun alma: y es cierto que me acaeció lo que ahora diré, y desto hay muchos testigos, en especial quien ahora me confiesa, que lo vió por escrito en una carta: sin decirle yo quién era la persona cuya era la carta,

---

(1) Santa Teresa habia puesto primeramente «*le* posea,» como se ve en el original; pero lo enmendó poniendo *lo*, y así se ha impreso en las ediciones anteriores, aunque mas propiamente debiera decir «*los* posea por *suyos*.»

(2) En las ediciones anteriores decia «que ya se *habia ido*,» lo cual es errata grave, pues alude al demonio, cuando la Santa aludia á las monjas.

(3) Tambien se ponía, «y fuíme de allí.»

(4) En las ediciones anteriores decia: «qué habla *fuese*.» Parece que así debia decir, pero en el original dice claramente *habla gruesa*,» esto es, una voz recia ó bronca.

bien sabia él quién era.

Vino una persona á mí, que habia dos años y medio que estaba en un pecado mortal, de los mas abominables que yo he oido, y en todo este tiempo, ni le confesaba (1) ni se enmendaba, y decia Misa. Y aunque confesaba otros, este decia: ¿que cómo el habia de confesar cosa tan fea? y tenia gran deseo de salir de él, y no se podia valer á sí. A mí hizome gran lástima, y ver que se ofendia á Dios de tal manera me dió mucha pena: prometile de suplicar á Dios le remediase, y hacer que otras personas lo hiciesen (2), que eran mijores que yo, y escribí á cierta persona, que él me dijo podia dar las cartas: y es ansí, que á la primera se confesó, que quiso Dios nuestro Señor (por las muchas personas muy santas que lo habian suplicado á Dios, que se lo avia yo encomendado) hacer con esta alma esta misericordia; y yo, aunque miserable, hacia lo que podia con hartó cuidado. Escribíome que estaba ya con tanta mijoría, que avia (3) dias que no caya en él; mas que era tan grande el tormento que le daba la tentacion, que parecia estaba en el infierno, sigun lo que padecia: que le encomendase á Dios. Yo lo torné á encomendar á mis hermanas, por cuyas oraciones debia el Señor hacerme esta merced, que lo tomaron muy á pechos: era persona que no podia nadie atinar en quién era. Yo supliqué á su Majestad se aplacasen aquellos tormentos y tentaciones, y se viniesen aquellos demonios á atormentarme á mí, con que yo no ofendiese en nada á el Señor.

---

(1) En las ediciones de Foppens y Doblado se puso: «ni se confesaba.» Es error manifiesto, tanto por lo que se ve en el original, como por lo que dice la cláusula siguiente. Está claro que el pronombre «le» se refiere á la palabra «pecado,» al paso que el pronombre «se» haria relacion al pecador.

(2) Aunque en el original dice *hiciese*, por faltar la raya sobre la *e* final, échase de ver que es una omision involuntaria.

(3) Tambien dice el original *via* por *avia* (*habia*); pero se comprende que esto quiso escribir, aunque omitió la *a* por descuido.

ta bien sabido el quien era vino una persona muy  
 q̄a b̄ia dos años y medio q̄ estaba en un pecado muy  
 tal de los muy abominables q̄ yo soy do y entu do  
 este bien por mi le confesaba mi se enmendaba y de  
 ciamy fayan q̄ an fesa ba otros este de c̄ia q̄ co  
 mo le avia de confesar cosa tan fea y tenia  
 gran deseo de salir de el y no se podia valer asi  
 amij y como gran lo tima y ver q̄ se ofendia  
 dios de tal manera me dio mucha pena por me  
 tile de suplicar mucho a dios le fese media feya  
 cer q̄ otras personas loy c̄iese q̄ eran mis jores q̄  
 yo yes cri via a cierta persona q̄ el me di yo po  
 dia dar los cartas yes an fi q̄ ala primera se con  
 feso q̄ qui so dios por los muchas personas muy san  
 tas q̄ lo avian suplicado a dios q̄ feso avia y en  
 comendado a cer con es tal ma esta mi seri cor dia  
 y yo an q̄ mi fesa ble a c̄ia lo q̄ podia con arto muy  
 dados cri vi me q̄ esta pa ya con tanta mi joria q̄  
 via dias q̄ no caya en el mo q̄ era tan gran de el  
 mento q̄ le dava la tentacion q̄ parecia estaba en el  
 y n̄ si en si q̄n lo q̄ padecia q̄ le en comē da se  
 dios yo lo torne a en comē da a mis jermanas  
 por cuyas oraciones de b̄ia el se n̄r a cer me esta q̄  
 q̄ lo to maron muy a pechos era persona q̄ no podia  
 nadie a ti na en quien era yo supli q̄ a su majes  
 tad se apla o c̄asen a q̄ llos de men de y tentaci o  
 nes y se binjese a q̄ llos de mo n̄s a a de men  
 tar me amij con q̄ yo no ofendie se en nada a el se n̄r

14XXXV  
es así que yo se yo mes de grandifimos. Por me de en  
tonces eran estas dos cosas que dicho fue el señor fer  
ni do que de jaron a el así me lo escribieron por  
que yo le dije lo que pasaba en este mes to mo fue ca  
sual ma y que de el to do libre que no sea taba de dar  
gracias a el señor ya mi como si yo puiera es al  
go fino que ya el credito que tenia de el señor me a  
granda la propecha padecia que quando se piamy  
apretado le y a mis cartas y se le qui taba la tenta  
cion y es tabammy es por todo de lo que yo a pi a pa de  
cido y como sea via librado el y así yo me espante  
y lo sufriera otros muchos años por vera que la alma  
libre sea alabado por to do que mucho puede la oracio  
de los que sirven a el señor como yo creo lo a ce ven  
C. H. C. A. E. H. S. er manas fino que como yo lo pro cu  
ra de via los demonios y di na se nos con mi go  
y el señor por mis pecados lo primitia en este tie  
po tan bien vna mo che pense me afo ga ban y como  
echaron mucha agua ben dita vi y mucha mul  
titud de ellos como quien se va despenando son ta  
tas veces las que estos mal dios me a br mentan y tan  
poco el miedo que yo valy e con pa que no se puede me  
ne a si el señor no les da li cen cia que can saria a p. m.  
y me can saria si los dije se lo dicho a pro pe che de  
que el verdadero fier vo de dios se le de po co des to  
es por tanto que es to poner yo a ce te mer se pan que  
aca da vez que se nos da yo co de ellos que dan con me nos

Es así que pasé un mes de grandísimos tormentos: entonces eran estas dos cosas que he dicho. Fué el Señor servido que le dejaron á él (así me lo escribieron), porque yo le dije lo que pasaba en este mes. Tomó fuerza su ánima, y quedó de el todo libre, que no se hartaba de dar gracias á el Señor y á mí, como si yo hubiera hecho algo; sino que ya el crédito que tenia de que el Señor me hacia mercedes, le aprovechaba. Decia que cuando se via muy apretado, leia mis cartas y se le quitaba la tentacion, y estaba muy espantado de lo que yo avia padecido, y cómo se avia librado él: y aun yo me espanté, y lo sufriera otros muchos años, por ver aquel alma libre (1). Sea alabado por todo, que mucho puede la oracion de los que sirven á el Señor, como yo creo que lo hacen en esta casa estas hermanas (2), sino que, como yo lo procuraba, debian los demonios indignarse mas conmigo, y el Señor por mis pecados lo primitia (3).

En este tiempo tambien una noche pensé me ahogaban, y como echaron mucha agua bendita, ví ir mucha multitud de ellos, como quien se va despeñando. Son tantas veces las que estos malditos me atormentan, y tan poco el miedo que yo ya les hé, con ver que no se pueden menear si el Señor no les da licencia, que cansaria á vuesa merced, y me cansaria si las dijese.

Lo dicho aproveche, de que el verdadero siervo de Dios se le dé poco de estos espantajos, que estos ponen para hacer temer: sepan que cada vez que se nos da poco de ellos, quedan con menos

---

(1) En las ediciones de Foppens y de Doblado se puso *aquella alma*. Enmendóse en la de Rivadeneyra.

(2) Es dudoso si en las palabras *esta casa* se referia al convento de la Encarnacion, ó al de San José, pues todavía pudo acontecer esto en el primero, donde por primera vez escribió esta parte de su vida.

(3) En las ediciones anteriores, *permitia*. Enmendóse en la de Rivadeneyra. Santa Teresa habia puesto primero *primitian*, pero borró la *n*, segun se ve en el original.

fuerza, y el alma muy mas señora. Siempre queda algun gran provecho, que por no alargar no lo digo. Solo diré esto que me acaeció una noche de las Animas: estando en un oratorio, habiendo rezado un noturno, y diciendo unas oraciones muy devotas, que están (1) al fin de él muy devotas, que tenemos en nuestro rezado, se me puso sobre el libro (2) para que no acabase la oracion: yo me santigüé, y fuese. Tornando á comenzar, tornóse (creo fueron tres veces las que la comencé), y hasta que eché agua bendita, no pude acabar: ví que salieron algunas almas de purgatorio (3) en el instante, que debia faltarles poco, y pensé si pretendia estorbar esto. Pocas veces le he visto tomando forma, y muchas sin ninguna forma (4), como la vision, que sin forma se ve claro está allí, como he dicho.

Quiero tambien decir esto, porque me espantó mucho. Estando un dia de la Trinidad en cierto monesterio en el coro, y en arrobamiento, ví una gran contienda de demonios contra ángeles. Yo no podia entender qué queria decir aquella vision: antes de quince dias se entendió bien en cierta contienda que acaeció entre gente de oracion y muchas que no lo eran, y vino harto daño á la casa que era (5). Fué contienda que duró mucho, y de harto desasosiego. Otras veces via mucha multitud de ellos en rededor de mí, y parecíame estar una gran claridad que me cercaba toda, y esta no les consentia llegar á mí: parecia

(1) En las ediciones anteriores se omitió la repetición de las palabras «muy devotas,» que la Santa pone dos veces.

Tambien puso *está* por *estan*, omitiendo poner raya sobre la *a* final; pero no debe hacerse caso de esta omisión.

(2) Se sobreentiende la palabra *demonio*.

(3) En las ediciones anteriores se ponía tambien «algunas *ánimas del purgatorio*.»

En el original dice, «en el *ynistante*.»

(4) En la edición de Rivadeneyra se omitieron por descuido las palabras, «y muchas sin ninguna forma:» omisión grave.

(5) Debía decir: «la casa *en* que era.»

Fue cay el alma muy mas señora sien pre q da al  
 qm gran probedo q por molar gar no lo digo fo  
 lo dire esto q me a cae gio vna m de de las arij mas  
 estan do en un oratorio a bien doffecado un m turno  
 y diciendo vna oracion muy de votas q esta al  
 fin del muy de votas q tenemos en un m ofe  
 cado seme pu fo fo bre el libro y a q no acaba  
 la ora gion y me santi que y fue se vna do a  
 comen car turno se creo fueru tres veces lo  
 q lo comence y as ta q eche agua ben dita un pu  
 de acabar vi q salieron al gmo al mas de pur  
 gatorio en el y nstante q debia fal tar lo por  
 y pense si preten dia esto vna m pocas veces  
 le epi to tomando forma y muchas sin ninguna  
 forma como la bision q sin forma se de clares  
 ta all como edicho q uero tambien de q esto  
 por q me espant mudo estando vna dia de lat. iij  
 dad en cierto monesterio en elero y ena p barmj en  
 to vi vna gran con tienda de demonios cont. dan  
 jels y no podia entender q que fha de qira qlla  
 bision antes de quince dias se enter dio bien en  
 cierta con tienda q acae gio en tre jente de oracio  
 y muchos q no lo eran y vi m arto dan a la casa q era  
 fue con tienda q dno mudo y de arto des afo si ego fo  
 to as veces via mucha multitud de ellos en ffedor  
 de mi y pareciame esta vna gra claridad q me cer  
 cabato de y esta vna consentia llegue a mi y parecia

MXXX

me estaba una gran claridad que me cercaba  
 toda y esto me consentia llegar a mi entendi que  
 me guardaba Dios y a que me guardasen a mi de manera  
 que me y diesen ofenderle en lo que es tu en mi al que  
 nos beces entendi que era verdadera vision y el caso  
 es que ya tengo tan entendido suplico poder si yo no  
 soy con tradiciones que casi ni me temo los tengo por  
 que no son nada sus fuerzas si bien al mas fendidas  
 a ellos y copades que aqui me traen ellos su poder  
 algunas veces en las tentaciones que ya dije me pa  
 recia que todas las vanidades y flaquezas de tiempos  
 pasados tornaban a despear en mi que tenia  
 bien que en comen dar me adios luego era el tor  
 mento de parecerme que pues me venian a ellos  
 pensaba en lo que debia de ser todo de mi co  
 astia que me sofoga va el con fecho por que en primer  
 no vi mi ent de mal pensamiento me parecia  
 a mi no a via de tener quien tanto me heci bi a  
 del señor (otras veces me a tor mentaba mucho  
 y afora me a tor menta ver que sea que mucho ca  
 so de mi en es pecial personas prin cipales y de  
 que decian mucho bien en esto pasado y pasado mu  
 cho mi y luego a la vida de cristo y de los santos  
 y parecia me que boy al heber que ellos me y ban si no  
 por des precio y yu juicias a ce me a dar teme  
 rosa y como que no ofo al car la cabeza ni que ha pa  
 recer lo que no ago quando tengo perfecciones  
 an da el anima tan señora an que el cuer polo si te

s y rigor a  
 los morales  
 dice de el  
 demonio  
 que es tor  
 miento y  
 leo, nunc  
 a este pu  
 posevbi)

me estaba una gran claridad que me cercaba toda, y esta no les consentía llegar á mí (1). Entendí que me guardaba Dios, para que no llegasen á mí de manera que me hiciesen ofenderle. En lo que he visto en mí algunas veces, entendí que era verdadera vision. El caso es, que yo tengo entendido su poco poder, si yo no soy contra Dios; que casi ningun temor los tengo, porque no son nada sus fuerzas si no ven almas rendidas á ellos, y cobardes, que aquí muestran ellos su poder (2). Algunas veces, en las tentaciones que ya dije, me parecia que todas las vanidades y flaquezas de tiempos pasados tornaban á despertar en mí, que tenia bien que encomendarme á Dios. Luego era el tormento de parecerme, que, pues me venian aquellos pensamientos, que debia ser todo demonio, hasta que me sosegaba el confesor; porque aun primer movimiento de mal pensamiento, me parecia á mí no habia de tener quien tantas mercedes recibia del Señor. Otras veces me atormentaba mucho, y aun ahora me atormenta, ver que se hace mucho caso de mí, en especial personas principales, y de que decian mucho bien: en esto he pasado y paso mucho. Miro luego á la vida de Cristo y de los santos, y paréceme que voy al revés, que ellos no iban sino por desprecio y injurias. Hácese andar temerosa, y como que no oso alzar la cabeza, ni querria parecer, lo que no hago. Cuando tengo persecuciones (3) anda el alma tan señora, aunque el cuerpo lo siente,

---

(1) La Santa repite aquí el final de la plana anterior. Omitióse justamente esta repetición en las ediciones anteriores, y aun debería quizá omitirse en las siguientes.

(2) Al margen, y de letra del P. Bañez al parecer, dice: «San Gregorio en los Morales dice del demonio, que es hormiga y leon: viene á este propósito.»

En efecto, San Gregorio en el capítulo 4.º sobre el libro de Job, dice (página 156, tomo 1.º, edición maurina de 1705): *Recte autem formica et leo nominatur: quia sive volatilibus, seu quibusdam aliis minutis animalibus formica est, ipsis autem formicis leo.*

(3) En las ediciones anteriores se ponian dos puntos (:) despues de *persecuciones*, destrozando el sentido de la cláusula.

y por otra parte ando afligida, que yo no sé cómo esto puede ser; mas pasa así, que entonces parece está el alma en su reino, y que lo tray todo debajo de los pies. Dábame algunas veces, y duróme hartos dias, y parecia era virtud y humildad, por una parte, y ahora veo claro era tentacion. Un fraile dominico gran letrado, me lo declaró bien (1). Cuando pensaba que estas mercedes que el Señor me hace, se habian de venir á saber en público, era tan ecesivo el tormento, que me inquietaba mucho el ánimo (2). Vino á términos que, considerándolo, de mejor gana me determinaba á que me enterraran viva, que por esto; y así, cuando me comenzaron estos grandes recogimientos ú arrobamientos á no poder resistirlos aun en público, quedaba yo despues tan corrida, que no quisiera parecer adonde nadie me viera.

Estando una vez muy fatigada de esto, me dijo el Señor:— Que qué temia? Que en esto no podia sino haber dos cosas, ó que murmurasen de mí, ó alabarle á Él (3); dando á entender, que los que lo creian le alabarian, y los que no, era condenarme sin culpa, y que entramas (4) cosas eran ganancia para mí: que no me fatigase. Mucho me sosegó esto, y me consuela cuando se me acuerda. Vino á términos la tentacion que me queria ir de este lugar, y dotar en otro monesterio muy mas encerrado que en el que yo al presente estaba, que habia oido decir muchos extremos de él: era tambien de mi orden, y muy lejos, que

(1) Habia aquí un paréntesis innecesario, y que cortaba enteramente el sentido: queda este mas claro dividiendo la cláusula como se deja ahora.

(2) En las ediciones anteriores decia, «inquietaba mucho el *alma*.» Santa Teresa prefirió escribir *ánima*,» como palabra mas culta y usual entonces, evitando así el choque de las sílabas *el al-ma*.

(3) Tambien se ponía en las anteriores, «ó que *alabasen* á él.» Enmendóse en la de Rivadeneyra.

(4) En las anteriores se ponía, «*ambas*.»

y por otra parte ando afligida q̄ yo no se como  
 esto puede ser mas para así q̄ en vnces parece  
 esta el alma en su ffeyno y q̄ lo traigo todo de bajo  
 de los pies / da pame algunos peces y dno me a tres  
 dias y parecia era virtud y muy dad por vna parte  
 ya ora pelo claro q̄ era tentacion vn frayle domi-  
 nico gran letrado me lo de claro bien quan-  
 do pensaba q̄ estas cosas q̄ el señor me a ce se a-  
 pian de venir a saber en publico era tan ce-  
 sivo el tormento q̄ me yn que tava mucho el anj-  
 ma vino a terminos q̄ considerã dolo de mi ju-  
 gana me parece me deternaba a q̄ me entesta-  
 ran si va q̄ por esto y así quan do me como ca-  
 estos grandes ffecojimientos passobamientos a  
 no poder ffesistir los anen publico q̄ da pado des-  
 pues tan coffida q̄ no qui fiera parecer a don dno  
 die me piera estando vna vez muy fatigada de esto  
 me dijo el señor q̄ q̄ tenia q̄ en esto no podia  
 sino a ver dos cosas v̄ q̄ no me a fien de mi pala-  
 bar le a el dando a entender q̄ los q̄ lo creyã  
 le alabarian y los q̄ no era con denar me sin cul-  
 pa y q̄ entra mas cosas eran ganancia para mi  
 q̄ no me fatigase mucho me solego esto y me con-  
 suela quan do se me acuerda vino a terminos la  
 tentacion q̄ me q̄ia y de este lugar y do tava en  
 otro no ny terio muy mo en ce ffado q̄ en el q̄ yo  
 al presente estava q̄ abiao y do decir muchos de este  
 mo de el era tan bien de mi orden y muy le / y q̄

esto es lo q̄ a mi me consolara estar adonde me  
 conuieran y nunca a mi confesor me de jo mucho  
 me q̄j tava la libertad de el espíritu de los tēpo  
 res q̄ des p̄es vine yo a enten der uera buena b̄  
 m̄l. p̄es tan b̄ y n̄ quietava y me enseñó el señ̄  
 estabedat q̄ yo tan deterrimada y cierta estubiera  
 q̄ uera n̄ gura cosa buena n̄ja sino de dios q̄  
 así como no me pesaba de oyr lo a otras perso  
 nas antes me olgaba y consolaba mucho de ver q̄  
 allí se me traba dios q̄ tan poco me pesaria mos  
 tr a se en mi sus obras / tan bien di en oti. v. e. e  
 mo q̄ fue suplicar a dios ya c̄ia oracion parti cular  
 q̄ quando a alguna persona le pareciere algo  
 bien en mi q̄ fuma jst̄ad le declara se mis pecados  
 pa q̄ viese quan sin merito n̄jo me acia <sup>un</sup> q̄ es  
 to de se yo sien pre mucho o mi confesor me dijo q̄ no  
 loy ciere mas de ta ora poco a si b̄ia yo q̄ b̄na per  
 sona pensaba de mi bien mucho por q̄ des p̄ como  
 yo di a le daba a entender mis pecados y con esto  
 parece des causa pa tan bien me an pues to mucho  
 es cr̄u pulo en esto procedia esto no de b̄ m̄l. dad  
 a mi parecer sino de b̄na tentacion b̄n̄ja a un  
 chas pareciame q̄ a to do lo b̄n̄ja en ganã de  
 yan q̄ es ber dad q̄ andan en ganã de en pensan  
 q̄ ay al gun bien en mi uera mi de se en ganã ~~no~~  
 lo n̄jamos tal pretendi sino q̄ el señ̄ por al  
 gun fin lo pri n̄te y así an con los confesores si  
 no b̄iera era necesario notr a tara n̄ja gura cosa  
 q̄ se me y c̄ia gr̄ a es cr̄u pulo de dos este tēpo

eso (1) es lo que á mí me consolara, estar adonde no me conocieran; y nunca mi confesor me dejó. Mucho me quitaban la libertad de el espíritu estos temores, que despues vine yo á entender no era buena humildad, pues tanto inquietaba. Y me enseñó el Señor esta verdad (2), que yo tan determinada y cierta estuviera, que no era ninguna cosa buena mia, sino de Dios, que ansí como no me pesaba de oir loar á otras personas, antes me holgaba y consolaba mucho de ver que allí se mostraba Dios, que tampoco me pesaria mostrarse en mí sus obras.

Tambien dí en otro extremo, que fué suplicar á Dios (y hacia oracion particular) que cuando alguna persona le pareciese algo bien en mí, que su Majestad le declarase mis pecados, para que viese cuán sin mérito mio me hacia mercedes; que esto deseo yo siempre mucho. Mi confesor me dijo que no lo hiciese: mas, hasta ahora poco há, si via yo que una persona pensaba de mí bien mucho, por rodeos ó como podia le daba á entender mis pecados, y con esto parece descansaba: tambien me han puesto mucho escrúpulo en esto. Procedia esto, no de humildad, á mi parecer, sino de una tentacion (3) venian muchas. Parecíame que á todos los traya engañados; y aunque es verdad que andan engañados en pensar que hay algun bien en mí, no era mi deseo engañarlos, ni jamás tal pretendí, sino que el Señor por algun fin lo permite, y ansí aun con los confesores, si no viera era necesario, no tratara ninguna cosa que se me hiciera gran escrúpulo. Todos estos temorcillos

---

(1) En todas las ediciones anteriores se ponía «esto,» en vez de *eso*, que dice en el original claramente.

(2) Tambien se ponía, «que *si* yo tan determinada y cierta estuviera.» La intercalacion de este adverbio *si* cambia el sentido.

(3) Quiere decir que de la tentacion anterior surgian otras nuevas. Con la cláusula aparte queda mas claro el sentido.

y penas y sombra de humildad entiendo yo ahora era harta imperfeccion, y de no estar mortificada; porque un alma dejada en las manos de Dios, no se le da mas que digan bien que mal, si ella entiende bien; bien entendido como el Señor quiere hacerle merced que lo entienda, que no tiene nada de sí. Fíese de quien se lo da, que sabrá por qué lo descubre, y aparéjese á la persecucion, que está cierta en los tiempos de ahora, cuando de alguna persona quiere el Señor se entienda que la hace semejantes mercedes; porque hay mil ojos para un alma de estas, adonde para mil almas de otra hechura no hay ninguno. A la verdad no hay poca razon de temer, y este debia ser mi temor, y no humildad, sino pusilaminidad (1); porque bien se puede aparejar un alma que ansí permite Dios que ande en los ojos de el mundo (2), á ser mártir de el mundo; porque si ella no se quiere morir á él, el mismo mundo los matará (3).

No veo cierto otra cosa en él que bien me parezca, sino no consentir faltas en los buenos, que á poder de mormuraciones no las perfecone. Digo que es menester mas ánimo para, si uno no está perfeto, llevar camino de perfeccion, que para ser de presto mártires. Porque la perfeccion no se alcanza en breve, sino es á quien el Señor quiere por particular privilegio hacerle esta merced. El mundo en viéndole comenzar le quiere perfeto, y de mil leguas le entiende una falta, que por ventura en él es virtud, y quien le condena usa de aquéllo mesmo por

(1) En las ediciones anteriores decia, *pusilanimidad*, y así se debe poner, aunque en el original diga *pusilaminidad*, como todavía pronuncian algunas personas que no conocen la etimología de esta palabra, derivada de las latinas *pusillus animus*, y que significan: con pequeñez de ánimo.

(2) También se ponía, «que así permite Dios que ande en los ojos del mundo.»

(3) En la edicion de Salamanca puso Fr. Luis de Leon «las matara.» En las de Foppens y Doblado se puso, «la matara.» Enmendóse ya en la de Rivadeneira.

cillos y penas y sombra de muyl dad entiendo yo a  
 ora era a tanta perfeccion y de no estar mortificada  
 por q̄ vn al ma de jada en los manos dedos no se le  
 damos q̄ digan bien q̄ mal si ella se entienda bien  
 bien entendido como el señor quiere a cerle  
 q̄ lo entienda q̄ no tiene nada de si fiesse de  
 quien se lo da q̄ sabra por q̄ lo des cubre y a par q̄ se  
 ala perfeccion q̄ esta cierta en los tienpos de  
 ora quando de alguna persona quiere el señor  
 se entienda q̄ la ace se me jantes q̄nt por q̄ ay muyl  
 ojo para al ma de estas a donde y a muyl al mas de  
 oti a clyna way yn gano a la perdad way poca  
 ha con de tener y este de via ser muy temoy y muyl  
 dad si no yusi la muydad por q̄ bien se puede apa  
 rejar vn al ma q̄ an si pri muyte dias q̄ ande en los  
 ojo de el mundo a ser martir de el mundo por  
 q̄ si ella no se quiere morir a el el mes mo mundo  
 los matare / no peo cierto (oti a cosa en el q̄ bien  
 me pares ca si no no consentir falsos en los buenos  
 q̄ ay poder de murmuraciones no los perfeccion di  
 go q̄ es menester mas animo para vn muyl per  
 feto llevar camino de perfeccion q̄ para ser de pres  
 to martires por q̄ la perfeccion no se alcanza en  
 brebe sino es a quien el señor quiere por particu  
 lar pre dilejo a cerle esta q̄nt el mundo en bien  
 dole començar le quiere perfecto y de muyl leguas  
 le entienda vn falta q̄ por ventura en el y biva  
 tud y quien le condena y fada q̄ lo mes mo por

vicio y ansilo por go en el otro modo de aver co  
 merij de mi como dicen he sol go y mi entia  
 en mos le tienen mos de ven al vido q an feg tan en  
 el cuer po por perfecta q tengan el alma bi penadi  
 en la tierra fues de a sus miserias an q mos late nã  
 de bajo de los pies y an si como diges menes ter grã  
 an mo por q la pobre alma an no a comẽ cada a an  
 dar y quieren la q buele an no tiene pençidos las  
 pasiones y quieren q en grã des ocasiones e tentan  
 en terro como ellos been e tapan los santos des pues de  
 confirmados en gracia e para la bar a el señor lo q  
 en esto pasa y an para los tima mucho el cora con por  
 q muy muchos al mos tr nan a tras q no saben los  
 pobre çitos vale se y an si creoy çiera la nia  
 si el señor tan mi fer cor diosa mente no lo çiera  
 todo de su parte y asta q por su bondad lo puse todo  
 y a perar p. m. q no a pido en mi fino caer y le bã  
 tar q ffia saber lo decir por q creoy se engañan aqui  
 muchos al mos q quieren bolar antes q dios les de  
 alos y a crey edicho o tri a pes esta con para çion mos  
 viene bien aqui b. atare esto por q beo a al grmos  
 al mos muy aflijidos por esta caõsa como con y en  
 can con grandes deseos y e por y de ter mi na çion  
 de y a de tante en la virtud y al grmos quando a  
 lo e terior todo lo desan por el como venen otros  
 personas q son mos cre çidos cosas muy grã des  
 de piz tudes q les da el señor q no mos la po de mos

vicio, y ansí lo juzga en el otro. No ha de haber comer ni dormir, ni, como dicen, resolgar (1); y mientras en mas le tienen, mas deben olvidar, que aún se están en el cuerpo; por perfeta que tengan (2) el alma, viven aún en la tierra sujetos á sus miserias, aunque mas la tengan debajo de los pies: y ansí, como digo, es menester gran ánimo, porque la pobre alma aún no ha comenzado á andar, y quiérenla que vuele. Aún no tiene vencidas las pasiones, y quieren que en grandes ocasiones esté tan entera (3), como ellos leen estaban los santos despues de confirmados en gracia. Es para alabar á el Señor lo que en esto pasa, y aun para lastimar mucho el corazon, porque muy muchas almas tornan atrás, que no saben las pobrecitas valerse: y ansí lo creo hiciera la mia, si el Señor tan misericordiosamente no lo hiciera todo de su parte; y hasta que por su bondad lo puso todo, ya verá vuesa merced que no ha habido en mí sino caer y levantar. Querria saberlo decir, porque creo se engañan aquí muchas almas, que quieren volar antes que Dios les dé alas.

Ya creo he dicho otra vez esta comparacion, mas viene bien aquí: trataré esto, porque veo algunas almas muy afligidas por esta causa. Como comienzan con grandes deseos y hervor, y determinacion de ir adelante en la virtud, y algunas, quanto á lo exterior, todo lo dejan por Él, como ven en otras personas, que son mas crecidas, cosas muy grandes de virtudes, que les da el Señor, que no nos las podemos

(1) *Resolgar*, por *resollar* ó *respirar*.

(2) En las ediciones anteriores, «que *aunque* se están en el cuerpo, por *perfeta* que *tenga* el alma.» Como el adverbio compuesto *aunque* modificaba y aun variaba el sentido, ponian una coma innecesaria entre las palabras «cuerpo» y «por perfeta.»

Tambien ponian *tenga* por *tengan*, con lo cual se alteraba aún mas el sentido.

(3) En las ediciones anteriores se ponía, «*estén* tan *enteras*.» en el original dice, «*estén* tan entera.» La Santa no borró la *n* de *estén* como borró la *s* de *enteras*. Parece que se debe imprimir como se pone aquí, pues no alude á las *pasiones*, sino al *alma*.

nosotros tomar; ven en todos los libros que estan escritos de oracion y contemplacion, poner cosas que hemos de hacer para subir á esta dinidad (1), que ellos no las pueden luego acabar consigo; desconsuélanse: como es un no se nos dar nada que digan mal de nosotros, antes tener mayor contento que cuando dicen bien, una poca estima de honra, un desasimiento de sus deudos, que, si no tienen oracion, no los querria tratar, antes le cansan (2); otras cosas de esta manera muchas (3) que á mi parecer les ha de dar Dios, porque me parece son ya bienes sobrenaturales, ó contra nuestra natural inclinacion. No se fatiguen, esperen en el Señor, que lo que ahora tienen en deseos, su Majestad hará que lleguen á tenerlo por obra, con oracion, y haciendo de su parte lo que es en sí; porque es muy necesario para este nuestro flaco natural tener gran confianza, y no desmayar, ni pensar que, si nos esforzamos, dejaremos de salir con vitoria. Y porque tengo mucha espiriencia de esto, diré algo para aviso de vuesa merced, y no piense (4), aunque le parezca que sí, que está ya ganada la virtud, si no la espirimenta con su contrario; y siempre hemos de estar sospechosos (5), y no descuidarnos mientras vivimos, porque mucho se nos pega luego si, como digo, no está ya dada de el todo la gracia,

---

(1) En las ediciones anteriores se ponía *dignidad*, así como mas abajo pone *victoria* por *vitoria*. Enmendóse en la edicion de Rivadeneyra, pero en las ediciones siguientes quizá conviniera ponerlas como se escriben y pronuncian rectamente, y como las puso una persona tan discreta y sábia como el maestro Fr. Luis de Leon.

(2) Aquí se ha suprimido un paréntesis innecesario.

(3) Trasposicion, por decir «otras muchas cosas de esta manera.»

(4) Tambien se ha suprimido aquí otro breve é innecesario paréntesis, que habia en las ediciones anteriores.

(5) *Sospechosos* por *suspícales*, ó mejor dicho, *recelosos*.

nos otros tomar venen to dos los libros q̄ esta  
 es critos de oracion y contemplacion y poner co  
 sos q̄ emos de acer y a su bir a estado y edad q̄ e  
 llos no los pueden luego acabar con figo des con  
 fue la nfe como es en nos otros da nada q̄ diga  
 mal de nos otros antes tener mayor content  
 q̄ quando dicen bien y no poca estimade on fta  
 y no des a si mien to de su de p̄ dos q̄ si no ti enen o  
 racion no los q̄ fta tratar antes le can san p̄  
 ti os cosas des ta manera muchos q̄ a mi parecer  
 los ade da di os por q̄ me parece son ya bienes  
 sobrenaturales y con ti a me s to a natural  
 y nclina cion / no se fatigen es peren en el  
 senor q̄ lo q̄ a ora tienen en deseos su majestad  
 ara q̄ llegen a tenerlo por obra con oracion  
 y a cion de su parte lo q̄ es en si por q̄ es muy  
 necesario y a este me s to a natural tener  
 gran confianza y no des may ar ni pensar q̄ si  
 nos efforca mos de jare mos de salir con p̄ticia  
 y por q̄ tengo muchas p̄nencia de es to dire  
 algo y a a bi su de p̄ - m / no piense an q̄ le p̄as  
 ca q̄ si q̄ estava ganada labirtud si no la es p̄  
 nimenta con su contrario y si en pre enos de  
 estar los pe dy os y no des en y dar nos mi en  
 tra a bi pi mos por q̄ muchos senos pe ga luego  
 si como digo no estava dada de el to do la gracia

110  
pa como cer lo q es todo y en esta vida un ca qy todo  
sin muchos peligros parecia me a mi y pocos años a  
q no solo me esta va asi da años de x dos fino q me can  
savan y era cierto asi q fu con ver facion no podria  
he dar oficio p cierto negocio de esta y por tacia  
y vne de esta con una hermana mia a quien yo qria  
muy mucho antes y pues to q en la con ver facion an  
q ella es mi jor q yo q me a cia con ella por q como tie  
ne diferente estado q es casada no puede ser la con ver  
facion sienpre en lo q yo la q fia y lo mas q podi a me  
estaba sola bi q me dava pena sus penas mas a to q de  
proximo y al gun cuy dado en fin en ten di demij q nes  
toda tan libre como yo pensaba y q andri a me nes ter  
y la ocasion pa q se a birtud q el señor me a bria co  
mençado a dar fuese en creci mi ento y asi con su  
favor lo pcurado a ce si en pre des pues aca en  
un dho sea de tener bna birtud quando el señor la co  
mjenca a dar y en mi n gma manera ponerme en pe  
ligro de perderla anzi es en cosas de on fta y en oti q  
muchos q crea .v. m. q no todos los q pensa mos  
estamos des asidos del todo lo eston y es me nes ter nunc  
ca des cuy dar en est y qual qu era persona q fie  
ta en si al gun pnto de on fta si quere a pro bechar  
crea me y de ti os este a to mi ento q es bna cadena  
q no ay li ma q la que e bre si nes di os con ora y on  
ya cer mucho de me fta a parte parece me q es bna  
li gadura pa ette can y no q yo me span to el daño q  
ace beo a al gunos personas santas en sus obras q los  
a centan gran des q e span tan las jentes Pala me  
di os por q etta an en la bicta etta al ma como no esta

para conocer lo que es todo, y en esta vida nunca hay todo sin muchos peligros. Parecíame á mí, pocos años há, que no solo no estaba asida á mis deudos, sino me cansaban (1); y era cierto así, que su conversacion no podia llevar. Ofrecióse cierto negocio de harta importancia, y hube de estar con una hermana mia, á quien yo queria muy mucho antes (2); y puesto que en la conversacion, aunque ella era mijor que yo, no me hacia con ella (porque como tiene diferente estado, que es casada, no puede ser la conversacion siempre en lo que yo la querria), y lo mas que podia me estaba sola: ví que me daban pena sus penas, mas harto que de prójimo, y algun cuidado. En fin entendí de mí que no estaba tan libre como yo pensaba, y que aún habia menester huir la ocasion, para que esta virtud que el Señor me habia comenzado á dar, fuese en crecimiento; y así con su favor lo he procurado hacer siempre despues acá.

En mucho se ha de tener una virtud, cuando el Señor la comienza á dar, y en ninguna manera ponernos en peligro de perderla: así es en cosa de honra, y en otras muchas; que, crea vuesa merced que no todos los que pensamos estamos desasidos del todo lo están, y es menester nunca descuidar en esto. Y cualquiera persona que sienta en sí algun punto de honra, si quiere aprovechar, créame, y dé tras este atamien- to, que es una cadena que no hay lima que la quiebre, sino es Dios con oracion y hacer mucho de nuestra parte. Parece-me que es una ligadura para este camino, que yo me espanto el daño que hace. Veo algunas personas santas en sus obras, que las hacen tan grandes que espantan á las gentes. Váleme Dios! ¿Por qué está aún en la tierra esa alma? ¿Cómo no está

---

(1) Quiere decir, «sino *que* me cansaban.»

(2) Doña María de Cepeda: habla de ella Santa Teresa con gran elogio en los capítulos 2.º y 3.º de este libro, páginas 13 y 19 de esta edicion.

en la cumbre de la perfeccion? ¿Qué es esto? ¿Quién detiene á quien tanto hace por Dios? (1) Oh, que tiene un punto de honra! Y lo peor que tiene es, que no quiere entender que le tiene, y es porque algunas veces le hace entender el demonio, que es obligado á tenerle. Pues créanme, crean por amor de el Señor á esta hormiguilla, que el Señor quiere que hable, que si no quitan esta oruga, que ya que á todo el árbol no dañe, porque algunas otras virtudes quedarán, mas todas carcomidas. No es árbol hermoso, sino que él no medra, ni aun deja medrar á los que andan cabe él; porque la fruta que da de buen ejemplo no es nada sana; poco durará. Muchas veces lo digo, que por poco que sea el punto de honra, es como en el canto de órgano, que un punto ó compás que se yerre, disuena toda la música (2). Y es cosa que en todas partes hace harto daño á el alma, mas en este camino de oracion es pestilencia.

Andas procurando juntarte con Dios por union, ¿y queremos seguir sus consejos de Cristo, cargado de injurias y testimonios, y queremos muy entera nuestra honra y crédito? No es posible llegar allá, que no van por un camino. Llega el Señor á el alma, esforzándonos nosotros, y procurando perder de nuestro derecho en muchas cosas. Dirán algunos: no tengo en qué, ni se me ofrece; yo creo que quien tuviere esta determinacion, que no querrá el Señor pierda tanto bien: su Majestad ordenará tantas cosas en que gane esta virtud, que no quiera tantas. Manos á la obra, quiero decir, las naderías y poquedades que yo hacia cuando comencé, ú alguna de ellas, las pajitas, que tengo dichas, pongo en el fuego, que yo no soy para mas. Todo lo recibe el Señor: sea bendito por siempre.

Entre mis faltas tenia esta, que sabia poco de rezado

(1) Esta cláusula está sobrepuesta, como se ve en el original adjunto: la palabra *por* se ve poco.

(2) La palabra *disuena* está escrita en el original de modo que parece decir *dissisyena*.

en la cumbre de la perfeccion q'es esto <sup>quien detiene a qui i tabaca por</sup>  
 to de onffa y lo peor q' tiene es q' no quiere entender q'  
 le tiene y es por q' algunas veces le acenten del de  
 mo nro q'es obligado a tenerle // y nes crean me crea  
 por amor de el señor de sta orni gilla q' el señor qui  
 ere q' a ble q' si no quitar esta orni q' que ya q' a to del  
 de pol no dañe por q' algunas otras virtudes q' daran ma  
 todas cae con y das nos a pol como si no q' el no me  
 oranj an de ja me dar a los q' an dan ca be el por q' la  
 finta q' do de buen en jen y lo nos nada fama y oco du  
 rara muchas veces lo digo q' por poco q' sea el pun  
 to de onffa es como en el canto de organo q' pu pnto vco  
 por q' se veffe diffi enato da la unifica y es cosa q' en  
 to dos partes a ce arto dan a el al ma nos ene teca  
 nro de ora cion es pes ti len cia an das pro curando  
 juntate con dios por un on y queremos si q' i sup con  
 sejos de cristo cargado de un jurio y los timonjos  
 y q' erms muy entera me t a onffa y er edito no  
 es posible llegar alla q' no pa por buca nro llega  
 el señor del al ma e forçando nos nos otros y pro en  
 rando perder de nro t o derecho en muchos cosas di  
 ran al q' nos nro t en q' nro me ofe ce y o creo q'  
 a q' en tu pie el esta de ter nro nro q' no q' ha el señor  
 pierda tanto bien su ma jeta d ordena a tantas  
 cosas en q' gane esta virtud q' no q' er a tantas // ma  
 nos a la otra q' er de cir los naderias y po q' da des  
 q' yo a ci a quando com e ce tal guma de ellos los pa  
 jitos q' tengo di das pon yo en el fuego q' no soy o p a mo  
 to do lo se ci be el señor se aben di to por si en presen  
 tre mis faltas ten i a esta q' sabia a poco del se ca do

1115  
109  
1018

y de lo q' oia de acer en el coro y como lo heji de pur  
des cuydada y metida en otras vanidades y bida o  
trayendo a las q' me podian enseñar a caer a menudo  
les preguntaba por q' no entendiesen yo la bida y co  
mo se pone delante el buen exemplo esto es muy  
ordinario y a q' dies me abrio un poco los ojos ansa  
biendolos tanto q' estaba en duda lo preguntaba a  
los unos ni perdi on ffa ni credito antes q' yo el ser  
un y parecer dar me des pues mas memoria sabia mal  
cantar senti tanto finotencia estudiado lo q' me e  
comendaban y no por el acer falta de delante de l' ser  
q' esto fuera virtud si no por lo mucho q' me lo an  
q' de puro on ffa me turbaba tanto q' decia muy  
menos de lo q' sabia de me des pues por mi quando  
lo sabia muy bien decia q' no lo sabia senti a  
to de los principios y des pues q' yo estaba de ello y es an  
si q' como comence a no seme da nada de q' se enten  
die se no lo sabia q' lo decia muy ni por y q' la negra  
on ffa me q' yo estaba supiese a caer esto q' yo tenia por  
on ffa q' cada uno la pone en lo q' quiere con estas  
naderias q' no son nada y a to nada soy o pues esto  
me da pena de poco en poco se van a criendo co  
as y cosas por q' yo como estas q' en fer echos por  
dies les da suma jettad tomo ay pda suma jettad  
y a cosas mayores y asi en cosas de bñl dad me a  
caeria q' de per q' todos ay a pechaba si no yo  
por q' nunca fui y a nada de q' se ya de el coro  
co jettad de los mantos parecia me servia a a q'  
los Angeles q' alli ala bavan a dias asta q' me se  
como si ni era a en ten der lo q' no me costaba poco

y de lo que avia de hacer en el coro, y cómo lo regir, de puro descuidada y metida entre otras vanidades; y via á otras novicias, que me podian enseñar. Acaeciame no les preguntar, porque no entendiesen yo sabia poco: luego se pone delante el buen ejemplo; esto es muy ordinario. Ya que Dios me abrió un poco los ojos, aun sabiéndolo, tantito (1) que estaba en duda lo preguntaba á las niñas; ni perdí honra ni crédito, antes quiso el Señor, á mi parecer, darme despues mas memoria. Sabia mal cantar, sentia tanto si no tenia estudiado lo que me encomendaban (y no por el hacer falta delante del Señor, que esto fuera virtud, sino por las muchas que me oyan) que de puro honrosa me turbaba tanto, que decia muy menos de lo que sabia. Tomé despues por mí, cuando no lo sabia muy bien, decir que no lo sabia. Sentia harto á los principios, y despues gustaba de ello: y es ansí, que comencé á no se me dar nada de que se entendiese no lo sabia, que lo decia muy mijor; y que la negra honra me quitaba supiese hacer esto que yo tenia por honra, que cada uno la pone en lo que quiere. Con estas naderías, que no son nada (y harto nada so (2) yo, pues esto me daba pena), de poco en poco se van haciendo conatos: y cosas poquitas como estas (3) (que en ser hechas por Dios les da su Majestad tomo) ayuda su Majestad para cosas mayores. Y ansí en cosas de humildad me acaecia, que de ver que todas aprovechaban (4), sino yo (porque nunca fuí para nada), de que se iban del coro coger todos las mantos. Parecíame servia á aquellos ángeles que allí alababan á Dios, hasta que, no sé cómo, vinieron á entenderlo, que no me corrí yo poco,

---

(1) En las ediciones anteriores, «*tantico*.» Fr. Luis de Leon, por evitar la cacofonía de las tres *ttt*, puso el diminutivo al estilo aragonés, diciendo *tantico*, pero en el original dice claramente *tantito*.

(2) En las ediciones anteriores, *soy yo*, y así debiera decir.

(3) Parece que debiera decir, «y en cosas poquitas....»

(4) En las ediciones anteriores, «de ver que todas *se* aprovechaban.»

porque no llegaba mi virtud á querer que entendiesen estas cosas; y no debia ser por humilde, sino porque no se riesen de mí, como era tan nonada.

¡O Señor mio, qué vergüenza es ver tantas maldades, y contar unas arenitas, que aun no las levantaba de la tierra por vuestro servicio, sino que todo iba envuelto en mil miserias! No manaba aún el agua debajo de estas arenas vuestra gracia (1), para que las hiciese levantar. ¡O Criador mio, quién tuviera alguna cosa que contar entre tantos males, que fuera de tomo, pues cuento las grandes mercedes que he recibido de Vos! Es así, Señor mio, que no sé cómo puede sufrirlo mi corazón, ni cómo podrá quien esto leyere dejarme de aborrecer, viendo tan mal servidas tan grandísimas mercedes, y que no hé vergüenza de contar estos servicios; ¡en fin como mios! Sí tengo, Señor mio, mas el no tener otra cosa que contar de mi parte me hace decir tan bajos principios, para que tenga esperanza quien los hiciere grandes, que, pues estos parece ha tomados el Señor en cuenta, los tomará mijor. Plega á su Majestad me dé gracia, para que no esté siempre en principios. Amen.

## CAPÍTULO XXXII.

*En que trata cómo quiso el Señor ponerla en espíritu en un lugar de el infierno, que tenia por sus pecados merecido. Cuenta una cifra de lo que allí se le representó, para lo que fué. Comienza á tratar la manera y modo como se fundó el monesterio, adonde ahora está, de San Josef.*

(1) Antes imprimian, «no manaba aún el agua de vuestra gracia debajo de estas arenas,» para evitar la dura trasposicion que hace la Santa.

(2) Hasta aquí llegaba, segun mi opinion, el *libro de la Vida*, cuando lo escribió Santa Teresa por primera vez. Los capítulos restantes los escribió por mandado de su confesor Fr. García de Toledo.

porq̄ no llegaba mi birtud a q̄ sea q̄ entendiesen  
 estas cosas y no de p̄ia ser por p̄mil de fino porq̄ no  
 se fien de mi como eran tan no nada (o señor mio  
 q̄ per quinquas e per tantos mal dades y con las p̄nas  
 arentas q̄an no los levanta pa de la tierra por p̄ro  
 ser bicio fino q̄ todo y pa en buelto en mi l̄ miserias  
 no manada an el agua de bajo de estas arenas de va  
 gracia pa q̄ los y sie se levantan (o criador mio q̄  
 en tu biera al guna cosa q̄ contar entre tantos ma  
 les q̄ fuera de p̄no p̄nes cuenta los gr̄ades q̄ se  
 hecibido de p̄ es an si señor mio q̄ no se como p̄ne  
 de sufrir lo mi coracon ni como podia q̄ se e p̄tole  
 vere de ja me de abo fecer p̄iendo tan mal ser bicio  
 tan gr̄adifimos q̄ no e per quencia de contar  
 estos ser bicios en fin como mi se si tengo señor mio  
 mas el no tener otra cosa q̄ contar de mi parte me  
 ace de cir tan bays prin ci p̄is pa q̄ tengas p̄ca  
 ca q̄ en los y sie se gr̄ades q̄ p̄ne estos pare ce a p̄ ma  
 do el señor en cuenta los to mas a mi lo q̄ se gr̄a su  
 magestad me de gracia pa q̄ no este si en p̄e en p̄i u  
 ci p̄is amen

Capitulo xxxij en q̄ trata como quis el señor  
 poner la en es p̄i tu en pu lugar de el y n  
 fier no q̄ tenia por sus pecados merecido cu  
 enta p̄na cifra de lo q̄ alli se le se p̄e se n d̄  
 p̄alo q̄ fue p̄ comienca a tratar la ma  
 nera q̄ no do como se fuen do el mo nes terio a do  
 de a ora esta de san Josef